



UCAPAN-UCAPAN
TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN HUSSEIN
1967
(JILID II)

Cetakan 1995
© Arkib Negara Malaysia
ISBN 967-912-046-5

Diterbitkan oleh
Arkib Negara Malaysia
dengan kerjasama
Jabatan Perdana Menteri

Harga : RM23.00

Dicetak oleh
Percetakan Warni Sdn. Bhd.
No. 46 & 48, Lorong Perusahaan 4,
Kimpal Industrial Park,
68100 Batu Caves, Selangor Darul Ehsan.

KANDUNGAN

	Muka Surat
PENDAHULUAN	ix
SINGKATAN	x
PENJELASAN	xi
UCAPAN-UCAPAN:	
Speech By The Deputy Prime Minister At The Rotary Club Dinner In Ipoh on 1st July 1967	1
Speech By the Deputy Prime Minister On the Official Opening Of The Management Teacher Development Programme From 3rd July To 12th August 1967	5
Speech By The Deputy Prime Minister, At The Seminar Of Senior Officers, Malaysia, In Petaling Jaya on 3rd July 1967	9
Ucapan YAB Timbalan Perdana Menteri, Tun Abdul Razak Bin Hussein, Di Pembukaan Mesyuarat Agung Tahunan Gabungan Dewan Perniagaan Melayu Malaysia Di Alor Star Pada 14 Julai 1967	14
Speech By The Deputy Prime Minister On The Opening Of the Annual Conference Of The Associated Malay Chambers Of Commerce Of Malaysia, In Alor Setar on 14th July 1967	22
Draft Speech To Government Officers In Sabah on 18th July 1967	27
Ucapan Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri Melalui Radio Sabah Pada 20 Julai 1967	31
Ucapan Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri Di Rapat Umum Perikatan Di Jesselton pada 20 Julai 1967	36
Speech By Y.A.B. Deputy Prime Minister In Honouring The Sportsman And Sportswoman Of The Year At M.A.H.A. on 22nd July 1967	42
Operation "Good Citizen" Alliance Rally At The Dewan Tunku Abdul Rahman Kuala Lumpur on 22nd July 1967	46
Ucapan Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri Di Pembukaan Persidangan Gerakan Rakyat Setia pada 23 Julai 1967	50

Ucapan Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri Dalam Lawatannya Ke Jempol pada 23 Julai 1967	55
Talking Points For The Hon'ble Deputy Prime Minister On "An Agricultural Revolution" When Opening The Batu Pahat Bridge In Johore on 28th July 1967	58
Speech By Y.A.B. Deputy Prime Minister At The Opening Ceremony Of Batu Pahat Bridge on 28th July 1967	60
Ucapan Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri Di Majlis Pasar Ria Lembaga Kebajikan Perempuan-perempuan Islam, pada 31 Julai 1967	65
Bahan-bahan Untuk Ucapan Timbalan Perdana Menteri Di Tok Uban pada 13 Ogos 1967	70
Address Of The President Of The Outward Bound Trust At Its Annual General Meeting At Bangunan Getah Asli on 17th August 1967	73
Speech Of The Hon'ble Deputy Prime Minister And Minister Of National And Rural Development Tun Haji Abdul Razak Bin Hussein For The Radio Programme "A Decade of National and Rural Development" on 21st August 1967	77
Ucapan Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri Di Upacara Perasmian Seminar Pengarang-pengarang Indonesia Dan Malaysia Yang Pertama Di Auditorium MARA, Kuala Lumpur pada 23 Ogos 1967	79
Ucapan Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri Melalui Televisyen Malaysia pada 24 Ogos 1967	84
Speech By The Minister Of Home Affairs On The Release Of Detainees At Radio And Television Malaysia on 24th August 1967	89
Speech By Y.A.B. Tun Razak On The Occasion Of The Opening Of The Pameran Sepuluh Tahun Merdeka On 28th August, 1967 At Sekolah Kebangsaan Hisamuddin Kuala Lumpur	93
Ucapan Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri Di Pembukaan Rasmi Pameran 10 Tahun Merdeka Di Sekolah Kebangsaan Hisamuddin, Kuala Lumpur pada 28 Ogos 1967	96
Speech By The Deputy Prime Minister, Tun Abdul Razak Bin Hussein, At The Signing Of The Anti-Smuggling Agreement With The Philippines, At Wisma Putra, Kuala Lumpur on 1st September 1967	100

Speech By The Deputy Prime Minister On The Occasion Of The Official Opening Of The National Sport Foundation Of Malaysia At The Rothmans Pavilion, Maha Show-Ground, Petaling Jaya on 2nd September 1967	102
Address By The Hon'ble Deputy Prime Minister At The Conference Of South East Asian Officials On Transport And Communications on 4th September 1967	105
Speech By The Deputy Prime Minister And Minister Of National And Rural Development For International Literacy Day on 8th September 1967	109
Ucapan Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri Dan Menteri Pembangunan Negara Dan Luar Bandar Sebagai Menyambut Hari Kenal Huruf Sedunia pada 8 September 1967	112
Briefing By The Deputy Prime Minister In Connection With Visit Of Prime Minister Of Japan To The Operations Room on 23rd September 1967	116
Ucapan Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri Di Upacara Pembukaan Balai Polis Berbilang Tingkat, Bandar Hilir, Melaka pada 29 September 1967	119
Speech By Y.A.B. Tun Haji Abdul Razak, Deputy Prime Minister, On The Occasion Of The Opening Of The "Great Economic Debates" Symposium At The Dewan Tunku Chancellor, University Of Malaya, on 2nd October 1967	121
Speech By YAB Tun Abdul Razak, Deputy Prime Minister, On The Occasion Of The Official Opening Of The Conference Of Natural Rubber Producing Countries In Kuala Lumpur on 2nd October 1967	129
Speech By Deputy Prime Minister At The Conference On "Can We Improve Upon The First Malaysia Development Plan" on 2nd October 1967	134
Ucapan Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri Merangkap Menteri Pertahanan Di Upacara Tamat Latihan Pegawai-pegawai Perubatan Pasukan Setia Negara Di Rumah Sakit Kinrara, Puchong pada 3 Oktober 1967	141
Ucapan Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri Di Upacara Meletakkan Batu Asas Institute Teknologi MARA Di Batu Tiga, Jalan Klang, Selangor pada 14 Oktober 1967	143

Speech By Y.A.B. Tun Haji Abdul Razak Bin Hussein, Deputy Prime Minister On The Occasion Of United Nations Day Over Radio Malaysia on 24th October 1967	147
Ucapan Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri Di Hari Bangsa-bangsa Bersatu pada 24 Oktober 1967	149
Speech By Deputy Prime Minister At The Opening Of Exhibition Of Maori Arts At Museum Negara, Kuala Lumpur on 30th October 1967	152
Ucapan Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri Di Pembukaan Rasmi Kampung Orang Asli Kuala Kubu Baharu pada 3 November 1967	154
Rayuan Dari Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri Mengenai Minggu Kanser pada 2 Hingga 8 November 1967	156
A Broadcast Appeal By The Deputy Prime Minister And Patron Of The National Cancer Society Of Malaysia Over TV Malaysia And Radio Malaysia In Connection With Cancer Week From November 2 – 8, 1967	158
Speech By Deputy Prime Minister To Malaysian Students In Australia on 6th November 1967	160
Ucapan Timbalan Perdana Menteri Sewaktu Merasmikan Persidangan Pelajar-pelajar Islam Tenggara Asia Yang Dianjurkan Oleh Persatuan Kebangsaan Pelajar-pelajar Islam Malaysia Di Asrama Pertama, University Malaya pada 11 November 1967	163
Speech By The Deputy Prime Minister On The Occasion Of The Official Opening Of The National Agricultural And Marketing Seminar Organised By FAMA on 13th November 1967	172
Opening Address By Deputy Prime Minister At The First Malaysian Oil Palm Conference Sponsored By The Incorporated Society Of Planters And The Agricultural Institute Of Malaysia At The Dewan Bahasa Dan Pustaka on 16th To 18th November 1967	176
Ucapan Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri Di Upacara Pembukaan Rasmi Berek Polis Di Patani Road, Pulau Pinang pada 20 November 1967	180
Ucapan Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri Ketika Merasmikan Pembukaan Kongres CUEPACS Yang Ke-9, Di Dewan Toh Puan Rahah, Kuala Lumpur pada 24 November 1967	182

Text Of Broadcast By Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri Over Television And Radio on 29th November 1967	188
Ucapan Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri Di Upacara Pembukaan Pameran Rekod-rekod Persendirian Tun Tan Cheng Lock, Di Arkib Negara Malaysia, Petaling Jaya pada 30 November 1967	190
Speech By The Deputy Prime Minister, Tun Abdul Razak Bin Hussein, At MARA Institute Of Technology Graduation Ceremony At Petaling Jaya on 1st December 1967	193
Statement By Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri on 5th December 1967	196
Speech By The Hon'ble Tun Abdul Razak Bin Hussein To The Asian Development Bank Board Of Directors on 7th December 1967	198
Speech By The Deputy Prime Minister At The Dinner Given By Secretary Ramos on 15th December 1967	200
Ucapan Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri Merangkap Menteri Pertahanan Ketika Mencadangkan Anggaran Pembangunan Sementara 1967	203
Annexure To The Speech By The Hon'ble Minister Of Defence On Development Estimates 1967	204
Ucapan Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri Bagi Membuka Anggaran Perbelanjaan Pembangunan Tahun 1967 Di Dewan Rakyat	207
Ucapan Y.A.B. Menteri Pembangunan Negara Dan Luar Bandar Di Atas Kepala S.61, Anggaran Perbelanjaan Biasa Malaysia Bagi Tahun 1967 Di Peringkat Jawatankuasa	210
Speech Of The Honourable Minister Of Defence On Provisional Development Estimates 1967 At Dewan Rakyat	213
Ucapan Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri Kerana Menerangkan Anggaran Perbelanjaan Pembangunan Kementerian Pembangunan Negara Dan Luar Bandar Bagi Tahun 1967 Di Peringkat Jawatankuasa	214
Ucapan Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri Ketika Mengemukakan Usul Anggaran Perbelanjaan Pembangunan Bagi Tahun 1967 Di Dewan Rakyat	223

Speech By The Hon'ble Deputy Prime Minister On 1967 Development Estimates	229
Speech For The Hon'ble Deputy Prime Minister As Address To The Veterans Conference	233
Ucapan Selamat Hari Raya Aidilfitri Kepada 'Perajurit' Oleh Y.A.B. Tun Haji Abdul Razak Bin Hussein, Timbalan Perdana Menteri Merangkap Menteri Pertahanan Malaysia	237
Ucapan Y.A.B Timbalan Perdana Menteri, Tun Abdul Razak Dalam Upacara Ucapan Tahunan Dan Penyampaian Hadiah Cawangan Budak-budak, Maktab Tentera Diraja 1967	241
The Opening Of The First All-Malaysian Congress Of The Teaching Profession	243
Text Of A Broadcast By Y.A.B. Tun Abdul Razak In Australia	245

PENDAHULUAN

Saya amat bersyukur kerana Arkib Negara Malaysia berjaya menerbitkan Jilid II siri ucapan Allahyarham Tun Abdul Razak bagi tahun 1967 ini. Jilid II ini mengandungi ucapan Allahyarham Tun Abdul Razak bagi tempoh 1 Julai 1967 hingga 31 Disember 1967. Sesungguhnya segala usaha sedang dijalankan bagi memastikan siri ucapan Allahyarham Tun Abdul Razak dapat dilengkapkan dengan secepat mungkin.

Tahun 1967 merupakan tahun pertama selepas tamatnya konfrantasi antara Malaysia dan Indonesia. Bagi Allahyarham Tun tahun 1967 merupakan tahun untuk menegakkan perpaduan negara dan menuju ke arah kemajuan dan keadilan untuk semua golongan rakyat. Sehubungan dengan ini Allahyarham terus merancang dan melaksanakan program pembangunan untuk negara dan masyarakat luar bandar.

Allahyarham Tun Abdul Razak sentiasa memberikan tumpuan kepada masyarakat luar bandar kerana bagi beliau golongan ini merupakan golongan yang perlu dipertingkatkan taraf ekonominya. Bagaimanapun golongan lain tetap diberi peluang yang sama untuk meningkatkan taraf hidup mereka. Contohnya Allahyarham Tun turut mengadakan rancangan pembangunan untuk Orang Asli dalam usaha meningkatkan taraf hidup golongan berkenaan. Disamping itu Allahyarham Tun tidak mengeneipikan hal-hal berkaitan dengan pembangunan sosial dan politik negara.

Di sini ingin saya merakamkan setinggi-tinggi penghargaan kepada semua pihak yang telah memberikan bantuan dalam usaha mengumpul dan menerbitkan ucapan Allahyarham Tun Abdul Razak bagi Jilid II tahun 1967 ini. Tanpa bantuan semua pihak tidak mungkin siri ucapan ini dapat diterbitkan.

DATO' ZAKIAH HANUM

Ketua Pengarah
Arkib Negara Malaysia

SINGKATAN

ASA	–	Association of Southeast Asia
DAP	–	Democratic Action Party
EPU	–	Economic Planning Unit
FAMA	–	Federal Agriculture Marketing Authority
FLDA	–	Federal Land Development Authority
IMR	–	Institute of Medical Research
IGC	–	Inter-Governmental Committee
MCA	–	Malayan Chinese Association
MIC	–	Malaysian Indian Congress
MAHA	–	Malayan Agri-Horticulture Association
MARA	–	Majlis Amanah Rakyat
MTUC	–	Malaysian Trades Union Congress
NDPC	–	National Development Planning Committee
NUJ	–	National Union of Journalists
PAP	–	Peoples' Action Party
PPP	–	Peoples' Progressive Party
PAS	–	Parti Islam Se Malaya
PWD	–	Public Works Department
RIDA	–	Rural Industrial Development Authority
SUPP	–	Sarawak United Peoples' Party
UMNO	–	United Malay National Organization
UDP	–	United Democratic Party
UN	–	United Nations

PENJELASAN

Nombor Klasifikasi

Di atas tiap-tiap ucapan diberikan satu nombor klasifikasi; misalnya TR: 1.3.67. Ini adalah nombor klasifikasi Arkib untuk tiap-tiap ucapan asal di dalam siri ini yang disimpan di Arkib Negara.

**SPEECH BY THE DEPUTY PRIME MINISTER
AT THE ROTARY CLUB DINNER IN IPOH
ON 1ST JULY 1967**

**Mr. President,
Ladies and Gentlemen:**

I am greatly honoured to be your guest here to-night and must thank you for this excellent dinner in the company of so many nice and charming people.

This is the second gathering of Rotary International this week at which I have been given the task on inflicting my fellow-guests with yet another speech!

However, Gentlemen, I will not inflict on you a very long speech.

I have been told that a certain tribe in Africa had a very fine method of dealing with public speakers; the method which you might like to adopt as a Rotary principle.

This African tribe considers long speeches injurious both to the speaker and the audience, and in order to protect both, there is an un-written law that every public speaker must stand on **one foot** while addressing his audience; as soon as the other foot touches the ground, his speech must stop!

Also, I understand other people say that an after-dinner speech is like a baby because it is easy **to conceive**, but difficult to deliver, and even more difficult, **standing on one foot!**

Would you like me, Mr. President, to stand on one foot? I can, if you want me to!

However, Ladies and Gentlemen, taking of "feet", I think our country, Malaysia, which is becoming more stable and firmly established in the world, owes its stability to the fact that we stand **not on one foot** or on **two feet**; with the unity of our **three** main races, the Malays, Chinese and Indians, we have **three strong feet**, firmly on the ground, provided that we can nurture and strengthen, from day to day, the unity of our three peoples of different origin!

Anyone who does anything to break **this unity** is in fact, like the un-written law of the African tribe I mentioned, asking us to try and **progress** as a nation by standing on one foot alone.

I have no wish to bore you with a political speech, but, as you know, on 31st August, this year, we will not only celebrate our annual Merdeka Day, but also celebrate ten years of progress as an independent nation; and we can look back with pride and pleasure, that in the ten years since 1957, we have achieved a tremendous lot, particularly, in the field of Development, and we have many plans for the future, so that in the next decade ahead of us, Malaysia will achieve more and more and achieve our goal of becoming a really prosperous and thriving nation.

But, development plans, development projects and an increased standard of living are not enough in themselves, neither can they be achieved in Malaysia

without the application of the basic philosophy of the Alliance Government of which our main aim, **first and foremost**, is to achieve **national unity**, and make each one of us, whether we be of Chinese, Indian or Malay origin, feel in fact that they are real citizens of our country, and are all one hundred per-cent Malaysian.

As I have said so many times before, our policy is not ever to accentuate the differences of the racial origin of our people, but are to accentuate and focus on our similarities so that we can **work, live and strive together** as one unified people – the people of Malaysia.

You Rotarians, not only, here in Ipoh, but throughout every city and town in which there is a Rotary group, are already helping tremendously in fostering this spirit of national unity, and I would like to thank you who are here tonight and all your other fellow-Rotarians throughout Malaysia, for the good work and the contribution that you are giving to our country. Keep up this spirit, not only in words, but also in deeds, and you will help push Malaysia forward on the path of progress.

In fact, I was thinking the other day, it would be a good thing if the General Assembly of the United Nations could adopt the principles of "Rotary International" and apply them, because if they did, perhaps there would be more peace in this strife-stricken world of today.

To go back to this word **Unity**, there seems to be, in this area of Perak, a, what I might call, misunderstanding by a small section of the people here whether intentional or otherwise of our constitutional condition of applying and of adopting the National Language.

The introduction of the National Language **should worry no one** because it does not in fact discredit or discourage any other language in Malaysia, which may be used by various groups day-to-day, but when the day comes that all of us can communicate with each other, irrespective of our original native tongue; then, I believe, that the good-will which is already evident and abundant in our relationship with each other; that good-will will increase ten-fold because language is the main means of human communication and I would like you to regard the national language as a **common denominator** of discourse and good-will amongst us.

It is not difficult to acquire a working knowledge of it, but I am sure that anyone who takes the trouble to acquire this working knowledge will find that his horizon of human friendship will be very much broadened and brightened, while at the same time, he can still use, to his heart's content, English, Tamil, Cantonese or any other dialect in which he is accustomed to speak.

We have been independent for ten years, and this liberty of independence must be protected if we are to survive, in the future, as an independent nation for ever, and not allow our sovereignty to be subjugated to other evil influences such as the main threat to-day, the influence of Communism.

In a Democracy, everyone talks about freedom of speech and freedom of expression. This we already have firmly established in Malaysia.

I am not so much concerned with the right of everyone to **say anything he pleases**, as I am about our need, as a self-governing people, to **hear and to understand and to absorb everything, the right things which** are relevant to

our progress in unity as a nation.

And this is the type of democracy that we must build; it is a democracy in which the listeners must have the ability and choice of **determination and discrimination** whereby they can **weigh the words of speakers** and then **decide for themselves** the direction in which they want their own nation to progress; and, therefore, *not be misled* by mischief-makers!

Let me give you an example from the world of ship-building.

I understand that every ship which sails the high seas is fitted with an instrument, which keeps it steady on its course, no matter how rough the seas may be, or how strong a storm may be, and that instrument is called a Gyroscope (pronounced Jiroskope).

The dictionary definition of this Gyroscope is “a heavy fly-wheel rotated at very high speed and supported at right angles to the direction of the steering wheel. It keeps the ship on a steady course”.

There is a definite connection between the rotating movement of a Gyroscope and the movement of Rotary International in Malaysia.

They both have the same effect except that one stabilises a ship and the other helps to stabilise the community.

Because, as I foresee the development of Malaysia in the future within the frame-work of our democratic way of life, the more stabilising institutions we have, and the more stabilised are our **electorate** who can judge for themselves sound commonsense approaches to progress, then the less will be the chances of our country falling into the cold-blooded hands of Communist leadership on the one hand, or on the other, of falling into the hot-headed hands of irresponsible leadership!

Now, Mr. President, I promised you that I will not make a political speech.

You, Sir, are an Accountant by profession, and I, am a lawyer.

I do not agree with the definition I heard the other day regarding both our professions because it must have been said by a dis-satisfied client!

He said, “A lawyer is a man who is willing to go out and spend your last cent to prove that he is right; A lawyer is a learned man who rescues your property from your creditors, pays ten per-cent of it to an Accountant and keeps the rest for himself!”

However, talking as a lawyer, although I am not in private practice myself, I paid particular attention when I was studying law, to the laws of copy-right, and before coming to Ipoh, I read in an Encyclopedia, the definition of the objects of Rotary.

And, I have a very serious accusation to make on the law copy-right to all Rotarians, but let me, first re-read to you the aims of Rotary:-

to encourage and foster the ideal of service as a basis of worthy enterprise and in particular, to encourage and foster –

- (1) the development of acquaintance as an opportunity for service;
- (2) high ethical standards in business and professions; the recognition of the worthiness of all useful occupations and the dignifying by each Rotarian of his occupation as an opportunity to serve society;
- (3) the application of the ideal of service by every Rotarian to his personal,

- business and community life; and
- (4) the advancement of international understanding, good-will and peace through a world fellowship of business and professional men united in the ideal of service.

This is a definite breach of copy-right, and I remind you that I am not making a political speech, but, everytime I read your aims, I feel certain that they have been copied word for word, from the political manifesto of the Alliance Government, because, these also are our aims.

Now, speaking as a lawyer, I am put into a dilemma, it would not be nice if we took all Rotarians in Malaysia to Court and claim a large sum in damages for breach of copy-right, because as a lawyer, I know that many civil cases like this can be easily settled amicably out of court, and we will give you the option as Rotarians, either of going to Court and settling our claim on copy-right, or, on the other hand, I think we will get our claims settled by your ensuring that every Rotarian gives full support and pays regularly his subscription to the Alliance Party, in which case, no future claim will be brought to Court.

Thank you.

**SPEECH BY THE DEPUTY PRIME MINISTER,
ON THE OFFICIAL OPENING
OF THE MANAGEMENT TEACHER
DEVELOPMENT PROGRAMME
FROM 3RD JULY TO 12TH AUGUST 1967**

His Excellency, The High Commissioner for the United Kingdom, Chairman of MARA, Tan Sri Taib bin Haji Andak, The Director of Training, Inche' Mansor bin Othman, The Principal, Maktab MARA, Encik Arshad Ayob, Distinguished Guests, Ladies and Gentlemen:

First of all please let me, on behalf of the Malaysian Government and my Ministry, extend our very warm welcome to Mr. Philip Limb and his team of lecturers who have come all the way from the United Kingdom to be with us this afternoon in running this programme of studies for our teaching staff in the MARA College of Business and Professional Studies. Their presence with us here today is timely and sincerely appreciated. It is yet another clear evidence of the close and friendly relationships Malaysia has had and will continue to have, with the United Kingdom in the political, economic, and social fields particularly in the new field of management education and training. I trust that their stay with us here will be pleasant and rewarding and may it pave the way for more fruitful endeavours in the field of education and training between our two peoples in the future.

A fortnight ago when I addressed the Second Seminar on Development in Kuala Lumpur, I said, among other things, that "leaders of any properly governed nation in the world particularly what we called the developing nations are, quite rightly, as I am, impatient, for progress. We have got to get things done and get them done quickly". Somehow I have a sneaking suspicion that between Mansor and Arshad they are gleefully trying to fix me and to hold me to ransom for what I have said so many times on the sense of urgency and self-involvement in the task of our Malaysian development. This is my fourth visit to this College since September last year and on every visit there is always something exciting, something important and useful developing in this College. There is always somehow an alertness to new approaches and ideas and a willing spirit for innovation. They and their staff seem to know the art of living with my sense of impatience for progress and it is my hope that the dynamism and the spirit of enthusiasm they all have generated thus far in the context of MARA's overall development will be sustained and further enhanced in the future.

Since the formation of MARA in July, 1965, the MARA College of Business and Professional Studies has expanded rapidly in its number of students, fourfold, its teaching staff 5 – 6 times more, its library staff 4 times and its administrative

staff about 4 times. Bearing in mind that the majority of the teaching staff are fresh from universities/colleges, locally and abroad, and the fact that the majority of the students they are teaching, come from the rural areas and therefore new to ideas and disciplines in economics and commerce, we consider it necessary that these teachers be given the requisite additional training in management development and techniques, themselves, if they are to make a success of the training and education of the students under their charge. It is with this firm objective in view its training with MARA have organised this course in the hope of giving our lecturers/teachers a better understanding of new ideas and concepts on the techniques of teaching and education so that with fresh imagination, initiative and integrity they will be able to help us cultivate to maximum advantage whatever qualities our students here in this College have for best performance and fruition.

It is our hope also that the ensuing discussions and exchange of ideas and thoughts will be the fore-runner in providing the yeast, the catalysts among our lecturers/teachers and, subsequently through them, our students, to strive towards the highest possible standards of discipline and ethics in business management in commerce and industry. In short we want to train our own trainers themselves in management development.

What we are aiming at, in this and the many more management teacher development programmes which are being actively planned for further improving the teaching qualities of our staff, is to help the teachers/lecturers crystalise their own motivation and hence the dedication of their own energies, time and efforts towards fulfilling MARA's objective of stimulating, assisting and facilitating Bumiputera participation in commerce and industry in concert with the Malaysian Government's overall policy of raising the standards of living of the Malaysian people, particularly those in the rural sector.

But I know this is no easy task. While it may be comparatively easy to make students learn, for example, cost accountancy, commercial law, secretaryship and stenography it is much more difficult to make the sons/daughters of subsistence farmers, fishermen and rubber tappers to shed old-fashioned and outdated attitudes and other forms of social integuments which have been instrumental for their economic backwardness to-date.

Their traditional values run counter to the demands and discipline of commerce and industry for example, their non-acceptance of interest and relative indifference to the value of money, savings and investment, eating and drinking habits to mention a few which have and are still continuing to cloud Bumiputera thinking and vision in the particular context of their active and meaningful participation in commerce and industry. It is in the light of these difficulties that I hope the injection of new ideas and disciplines will bring fresh dynamism in the fertile minds of our lecturers/teachers to help them find some of the answers and solutions to the problems of change and of providing acceptable new social and economic values for the Bumiputera students sufficiently dynamic and exciting to

make them to want to excel, innovate and improve themselves. In other words the measure of the success of this particular course of training to our lecturers/staff is how and to what extent will these new ideas and thoughts could nurture their greater sense of involvement in the development and training of our students for leadership and excellence in the complex and highly competitive world of commerce and industry in this country.

Success in doing so would more than justify the trust and confidence of the British tax payers who have given us help so generously. In thanking the British Government and people for this set of generosity I would like also to take this opportunity to thank Dr. O.G. Pickard, the Principal of Ealing Technical College in recommending and preparing the groundwork for this type of training which we have pleasure in implementing.

I trust that this financial assistance is the beginning of closer co-operation in commercial education between us in Malaysia and the United Kingdom Government. I understand the Principal of the College has prepared a paper for technical assistance particularly in the form of additional staff to teach accountancy, hotel and catering, English and management and science subjects and I would be most happy to hear of Your Excellency's response on this pressing matter. As your Excellency are aware we are short of trained and qualified teachers,

- (a) to undertake staff development programmes;
- (b) to plan and introduce new courses of study;
- (c) to develop an effective system of exposing students to new techniques and methods of teaching.

We believe that the Institution of Management Studies in the United Kingdom particularly The Polytechnic Management Teacher Development Programme through its long existence and accumulated experience can help us considerably to cope with the magnitude and the urgency of our training requirements. To train all our present lecturers of 60 which will increase to an estimated 300 by 1970/71 in the United Kingdom is not administratively practicable in view of our grave shortage of lecturers, the time available at our disposal and the shortage of funds. Rather than send "Mohamad to the mountain" we have been able through the generous offer of the British Government, the willingness of the governing Council of London Polytechnic and the Slough College to release their lecturers for service with us, the cooperation of the Ministry of Overseas Development of the United Kingdom and the Department of Technical Education and Training for Overseas Countries and finally the Commonwealth Education Cooperation Vocation Course Scheme to attend their course for our teachers.

Now that the stage for the meeting of minds, experience and knowhow has been set and that the goals clearly outlined, I hoped that, through effective communication of ideas and free and fruitful discussions, during the course, our lecturers/teachers will be sufficiently stimulated and encouraged towards more

dynamic thoughts and greater efforts in the task we all have in common – of training and educating the Bumiputeras in commerce and the professions, to motivate them along the path of progress in the wider context of our overall efforts towards nation-building and prosperity.

**SPEECH BY THE DEPUTY PRIME MINISTER,
AT THE SEMINAR OF SENIOR OFFICERS, MALAYSIA
IN PETALING JAYA ON 3RD JULY 1967**

Gentlemen,

I am very happy to be here with you to-day, both officers from the Federal Government and also, senior officers from Sabah and Sarawak.

Perhaps, I might explain first of all, the idea behind the Seminar which, in fact, was my own idea based on what I said over Radio Malaysia one day on my departure from a visit to Eastern Malaysia.

With your permission, I would like to re-quote my own words:-

“With the setting up of Malaysia and the working out of the practical mechanics of the relationships between the Central Government and the Government of Sabah and Sarawak, there have been what I might call administrative teething troubles. From time to time, there have been delays in communication and this has resulted in occasional frustration, both in State headquarters and at Federal headquarters in Kuala Lumpur.

There has, however, been a steady improvement in the administrative machinery, but, so that there will be even greater improvement, greater co-ordination and greater co-operation, I propose sometime later this year to hold, either in Jesselton or Kuching, or perhaps in Kuala Lumpur, a Malaysian Government Seminar lasting several days. At this Seminar, each one of us who has the responsibility of administering the Government will be able to meet and discuss with our counterparts any problems we may have connected with our work and to discuss, suggest and devise ways and means whereby we can speed up and streamline the whole machinery of Government. We shall place particular emphasis on the development programme machinery, so that the people of Sabah and Sarawak – no matter where they live, in urban areas or in remote rural areas – will get the best service and the quickest service that we, as true Malaysians, can give to our fellow Malaysians”.

So, therefore, Gentlemen, you know why you are here for this Seminar, and I hope that in your talks and discussions, there will be an honest effort on your part, both Federal and State officers, to try and close the gap of the machinery of government both State and Federal, to ensure that all our Malaysian citizens in Eastern Malaysia, get from us the best service **both in development and in administration** that we can give them.

It is perhaps, unfortunate that the timing of this Seminar co-incides with political developments in Sabah, where members of U.P. – K.O. are making an unnecessary fuss about the conditions as laid down in the Inter-Governmental Committee Report, when Sabah first joined Malaysia.

I do not want to talk at length on the political situation. I do not think, in any

case, that it will affect you as civil servants because, although politicians may come and go, like myself, the **back-bone** of administration is vested in the hands of you civil servants who are the permanent back-bone of our country.

This Seminar is a stepping stone to try and streamline the machinery of governments between the Central Government and State Governments, particularly, of those in Eastern Malaysia, so that we can go about our job with new vigour and with new understanding and tackle our problems, vis-a-vis, state and Central Government as expeditiously as possible with the maximum amount of speed and minimum amount of paper work!

The first condition to achieve efficiency between the Central and State Government, is a condition of **understanding**, and I feel that the more contact there is between State officers and Federal officers in every Department throughout the whole structure of Government, then we will be nearer to the goal which we all wish to achieve; a smooth and efficient administration giving the people of Sabah and Sarawak, the best that we can give them, not only in the field of development, but *also* in the field of day-to-day administration.

I do not wish this Seminar to be an **academic** exercise. It is more a "getting together" with frank, free and **un-inhibited** discussion, with the object to achieve a **greater** and **deeper** understanding, not only of the development aims of Malaysia, but *also*, to answer the question; How we can, by **closer State co-operation** and **Federal** Co-operation set Malaysia a **faster pace** on the path of progress?

Looking at your programme, I see that you have a talk on development by the Head of the Economic Planning Unit on our Development Plans!

All of you concerned with development, should by now know our development plan by heart; and it should be a **working part of your mental system**, and, therefore, no further explanation is necessary, and this item should be more of a discussion to clear up any doubts that you may have on the implementation of our Development Plan.

Similarly, I see that you have a talk on Development Administration, and I hope this will arouse your minds as to how you can, in your day-to-day work put more **push and punch** into the administration of our country!

Then, I see that my Cabinet colleague, the Minister of Labour¹, is to talk to you on "Labour Policy", with emphasis on East-West Malaysia, and this is interesting because, I remember, very well during the initial Malaysia talks, the representatives of Sabah and Sarawak wanted **Immigration** to remain as a State subject, because there was fear on Sabah and Sarawak joining Malaysia, that there would be a tremendous influx of immigrants from Singapore and from Western Malaysia.

This fear was unfounded, but our problem now is how can we entice people to migrate to Sabah and Sarawak, preferably skilled labour, in order to go ahead with the task of development.

Therefore, I hope you will pay particular attention to my Cabinet colleague when he talks, and give the **value of your experience and knowledge**, towards solving the shortage of skilled labour which exists in Eastern Malaysia, and which is, in fact, not only putting up prices, but also **delaying** development.

Net on your programme, I see that you are to be given a talk on '**decision-making**'.

I make decisions every-day; the making of decisions is the most simple part of the process; what I am concerned with, as Minister of Development, is the **implementation of these decisions**.

Our development plans have been thought out, our decisions, on the direction on which Malaysia is going to progress, have been made.

My **chief concern**, at the moment, is to so **galvanise each and every** officer concerned with these decisions to implement them in the **shortest** possible space of time!

Looking further down your programme, I see also that you are going to be given a talk on the **role of the Civil Service** in a developing country. This is a subject very near my heart.

I talked at length on this subject at our recent Afro-Asian Seminar on Development held in this very same building, and rather than repeat to you what I said, I hope that you will do me the courtesy of reading the message which I tried to convey in that speech.

Also, in your programme, I see that my learned friend from Attorney-General's Department, Tuan Syed Othman bin Ali, is going to talk to you on "Federalism".

As a preface to his talk, may I repeat to you my own views on the working of a Federal Government, which I explained the other day to both the elected and established Government of Johore. Again, I re-quote my own words:-

"I never, if I can help it, travel in a plane with only **one** engine; I don't feel secure. The **more** engines the aeroplane has, the safer and more secure I feel, because the **more** the engines, the more the **thrust**, the **drive** and the power!

This principle should also apply to a country like ours which is a **Federation**, and if you compare it to an aeroplane, we have not just **one** engine to propel the policies of the government, policies of development and **policies for progress**; we have 14 engines, if you regard Federal Government as one engine and every State Government as a separate **boosting charge** with 14 engines helping us on the way to progress.

Even though an aeroplane may have several engines, that in itself does not guarantee that it can rise to great heights.

The important thing to achieve speed and power is that each and every engine must be perfectly tuned in unison, because if one engine is out of step with another, the chances are that the aeroplane may crash.

So it is, with this Federal form of government which we have adopted and practice in Malaysia.

As Malaysia flies on its way to progress and prosperity, we have got to make sure that all our engines, in other words, all our State governments are perfectly in tune with each other and the central engine, the Federal Government, and the purpose at this present time of my visits to each State is to first and foremost adjust the timing and tuning so that with speed and efficiency and with dynamic power, we can get Malaysia into orbit, and reach the altitude of success higher even than our hopes.

If, therefore, Malaysia is **really going to progress**, we must not only streamline the Central Government, but also, ensure that each component part of our Federation, **each State Government** is also streamlined and **updated** to shoulder the task of tackling the problems which face us on the path of progress, and be able to give our people the best service within our ability."

This, really, defines the reason behind this Seminar, and I hope that you put all your energies into **capturing this spirit** behind the making of Malaysia.

Perhaps, the high-light of your programme is on Wednesday, the 5th of July, when I see the subject of discussion is **"Identifying Administrative Problems between Federal and State Governments"**.

This is the **main crux** of your coming together. I hope that you will really go to town and speak your mind during this discussion, so that we will be able, as a result of your group-findings, to pin-point any defects in our present administration of Malaysia. There are also on your programme, two other talks by my ministerial colleagues.

One by the Minister of Lands and Mines on **"Politics and Administration"**.

As civil servants, I hope you will appreciate that you are free political influence because in a true Democracy, the civil servant has a duty to perform; and I speak from experience, having been a civil servant myself, to place fairly and squarely, facts before the politician, based on balanced, unbiased judgment, which the politician "can take it or leave it" as he so wishes. After all, civil servants are pensionable; you have nothing to lose; politicians are **not** pensionable; they come and go!

Because, I see the future of our country's democratic way of life is dependent on you to a certain extent, you must become lively, active, balanced and unbiased civil servants, able to serve our government with a **spirit of dedication** on the one hand, and on the other, **have a lively mind!**

We have inherited by virtue of our colonial heritage, a Civil Service which is too much tied to paper and desk, and this attitude of mind must be adjusted in keeping up with modern times, if Malaysia is to survive and succeed in its present battle for Development.

Later on your programme, is a talk by my colleague, the Minister of Education², on **"Education and its role in Nation-building"**.

This perhaps, is one of the most important aspects in the process of national development.

I say this, because, although we are a country abundant in natural resources such as tin, timber, rubber and iron ore, our greatest resource **lies** really in the **resources of our own people**.

We, in the last five years of our development, have invested a tremendous lot in our economic infrastructure. Now we need to strengthen our nation by investing in our youth.

The future of any country, which is dependent upon the will and wisdom of its citizens is damaged when any of its children are not educated to the full extent of their talents from Primary school to Secondary and higher education.

The trend of our development, at the moment, having laid the infrastructure

is, therefore, focussed on an investment in human skills about which my ministerial colleague is ably competent to discuss with you.

Now, Gentlemen. to sum up, I feel that, perhaps, "Seminar" is a wrong word for this gathering, because it gives the impression that you are coming back to school.

Please believe and understand me when I say this.

I want you, throughout all your discussions and deliberations in this building, to talk freely and frankly with one aim in my mind. With one question to be answered: How can we, both the elected government and you, as government servants, **improve, streamline and speed up** the efficiency of the administration and development of our country – Malaysia.

**UCAPAN YAB TIMBALAN PERDANA MENTERI
TUN ABDUL RAZAK BIN HUSSEIN
DI PEMBUKAAN MESYUARAT AGUNG TAHUNAN GABUNGAN
DEWAN PERNIAGAAN MELAYU MALAYSIA
DI ALOR STAR PADA 14 JULAI 1967**

**Duli Yang Maha Mulia Sultan Kedah,
Ampun Tuanku beribu-ribu ampun.**

Patik menjunjung kasih yang amat sangat terhadap Kebawah Duli Tuanku disebabkan Tuanku telah berkenan mencemar Duli bagi merasmikan pembukaan Mesyuarat Tahunan Gabungan Dewan Perniagaan Melayu Malaysia ini.

Patik sendiri bersyukur ke Hadrat Tuhan kerana dapat bersama-sama hadir di sini mengiringi Kebawah Duli Tuanku. Patik yakin dan percaya dengan keberangkatan Kebawah Duli Tuanku ke majlis ini, majlis ini bukan sahaja bertambah serinya bahkan akan dapat diberkati oleh Allah s.w.t. dan segala usaha yang akan dijalankan oleh Dewan ini untuk faedah ahli-ahlinya dan ahli-ahli perniagaan bumiputra yang hendak menjalankan perusahaan dan perniagaan, akan mendapat kejayaan dengan sepenuh-penuhnya.

Patik mohon izin untuk berucap kepada sidang hadirin sekalian. Yang Berhormat Tuan Yang DiPertua, Yang Amat Berhormat Dato Menteri Besar Kedah, Ahli-ahli Yang Berhormat, tuan-tuan dan puan-puan yang hadir sekalian:

Saya amatlah sukacita kerana dapat hadir di sini bersama-sama dengan tuan-tuan dan puan-puan pada hari ini. Saya sangat hargai peluang yang diberi kepada saya untuk berjumpa dan bercakap kepada tuan-tuan dan puan-puan yang mewakili segala bahagian dan perniagaan bumiputra di seluruh negara. Saya masih ingat lagi, dalam ucapan saya kepada Gabungan ini di Kuala Lumpur pada tahun lalu, saya telah mengesyorkan supaya tuan-tuan berusaha mengadakan satu "*blue print of action*" atau "rancangan kerja" supaya Gabungan ini dapat menjalankan tugasnya dengan sempurna dan dapat mengambil bahagian dengan lebih cergas dan berkesan lagi dalam lapangan iktisad yang sedang kembang dan maju di negara kita ini.

Tiap-tiap kali saya berucap membuka mesyuarat pertubuhan-pertubuhan seperti Dewan ini, saya sentiasa menggesa pertubuhan-pertubuhan itu supaya bekerja keras menunjukkan bukti dan kehasilan mereka itu. Saya harap tuan-tuan dan puan-puan tidak berfikir yang saya tidak bersetuju dengan Dewan Perniagaan atau pertubuhan-pertubuhan yang semacam itu – saya tidak *anti-chambers of commerce*. Akan tetapi saya adalah anti atau menentang mana-mana pertubuhan, baik pertubuhan di bawah jagaan kerajaan atau pun pertubuhan sukarela, yang tidak menjalankan tugas mereka itu; seperti kata perumpamaan Melayu: "Hidup Segan Mati Pun Ta' Mahu"; yang tidak mempunyai semangat atau jiwa untuk bekerja dan untuk melaksanakan segala tujuannya.

Ada pertubuhan-pertubuhan yang mempunyai banyak tugas tetapi setengah-setengahnya menjalankan perkara-perkara yang kecil; semata-mata mengadakan perjumpaan-perjumpaan sosial untuk makan, minum dan membuat ucapan-ucapan. Kadang-kadang pertubuhan-pertubuhan itu mengambil tindakan menentang dasar-dasar Kerajaan, cukai-cukai yang terpaksa dikenakan untuk mendapatkan hasil negara; atau mengecam kerja-kerja Kerajaan, semuanya tak betul tetapi tugas-tugas sendiri tidak dijalankannya. Satu perkara yang mudah sekali ialah mencari salah dan yang payah ialah mencari ikhtiar hendak memperbaiki kesalahan-kesalahan itu.

Saya suka Dewan-dewan Perniagaan dan Pertubuhan-pertubuhan Melayu yang lain maju cergas serta menjadi tempat bagi ahli-ahlinya berkumpul, meminta nasihat dan mengambil tindakan-tindakan yang berfaedah bagi ahli-ahlinya, bangsa dan negara. Bukanlah menjadikan pertubuhan-pertubuhan itu semata-mata untuk menolong diri mereka atau hanya untuk faedah segelintir orang-orang sahaja. Pertubuhan-pertubuhan itu hendaklah menjalankan tugas yang tegas, yang positif dan cergas supaya pertubuhan atau Dewan itu dapat memberi pertolongan untuk memajukan perniagaan ahli-ahlinya dan memberi sumbangan kepada kemajuan iktisad negara Malaysia.

Dengan tujuan inilah saya telah mencadangkan kepada tuan-tuan dan puan-puan pada tahun lalu supaya menyediakan satu "*blue print of action*" atau "rancangan kerja" Gabungan Dewan ini. Saya sukacita kerana telah dapat peluang membaca rangka "Rancangan Kerja" tuan-tuan.

Rancangan kerja tuan-tuan dan puan-puan itu boleh dikatakan baik dan berharap dapat dijalankan oleh Dewan ini sendiri – dari inisiatifnya sendiri, tidak dengan bantuan Kerajaan. Saya suka lah berterus terang, kalau saya bersetuju dengan permintaan tuan-tuan itu, saya percaya ia tidak akan memberi faedah kepada Dewan ini dan saya pula tidak menjalankan tugas saya dengan hati yang bersih dan ikhlas. Jikalau Dewan ini hendak menjadi satu pertubuhan yang dinamik maka mustahaklah Dewan ini berdiri dengan tegap, di atas kakinya sendiri dan tidak setiap masa meminta pertolongan dan bantuan Kerajaan. Saya dengan ikhlasnya cadangkan supaya Dewan itu mengambil sikap yang Merdeka dan mempelopori satu concept "*Do it yourself*", atau buat sendiri.

Konsep "*Do it yourself*" ini kurang mendapat perhatian orang-orang kita. Konsep ini hendaklah digalakkan. Dewan ini hendaklah menunjukkan kepada Kerajaan yang ia sanggup berjalan banyak "*Do it yourself*" projek dan di mana yang boleh dan menasabah Kerajaan tentu akan menolongnya, tetapi ikhtiar hendaklah dijalankan dahulu oleh Dewan ini sendiri.

Tuan-tuan dan puan-puan, pada keseluruhannya Kerajaan Perikatan telah melaksanakan sebahagian besar daripada ketetapan-ketetapan yang diluluskan oleh Kongres Ekonomi Bumiputra yang pertama untuk menolong rakyat bumiputra dalam lapangan perniagaan dan perusahaan. Majlis Amanah Rakyat (MARA), satu hasil dari ketetapan Kongres itu, pada masa ini telah menunjukkan hasil yang agak memuaskan hati. Bahagian Khidmat dan Nasihat MARA telah dan sedang memberi pertolongan dan Nasihat kepada ahli-ahli perniagaan bumiputra yang baru masuk dalam lapangan perniagaan dan perusahaan. Saya berharap banyak lagi ahli-ahli perniagaan bumiputra akan menggunakan

perkhidmatan yang diberi oleh MARA melalui Bahagian ini. Bahagian Pinjaman Wang atau "*Credit Finance Section*" telah meluluskan, semenjak Kongres Ekonomi Bumiputra Yang Pertama diadakan, iaitu pada bulan Jun, 1965 hingga 31 Jun, 1967 sebanyak 1,866 pinjaman yang berjumlah wang sebanyak \$18,100,000. Dari pinjaman ini \$4 juta telah pun dibayar balik oleh peminjam-peminjam termasuklah dengan faedah-faedahnya.

Semenjak RIDA dan MARA ditubuhkan pada tahun 1951, RIDA dan MARA hingga Jun, 1967 telah meminjamkan wang kepada ahli-ahli perniagaan bumiputra sebanyak \$36 juta dan mereka telah membayar balik daripada pinjaman ini sebanyak \$33 juga.

Pukul rata tiap-tiap bulan MARA sekarang memberi pinjaman wang kepada ahli-ahli perniagaan bumiputra sebanyak \$200,000.

Saya sukacita melihat yang cara memberi pinjaman wang yang baru yang sedang dijalankan oleh MARA ada berjalan dengan baik.

Dasar Pinjaman MARA ialah MARA hanya memberi pinjaman wang kepada perusahaan-perusahaan yang MARA fikir boleh maju dan boleh dikembangkan lagi. Oleh itu tiap-tiap permintaan pinjaman wang, samada daripada orang-orang yang baru hendak memulakan perniagaan atau pun yang hendak memperbaiki dan meluaskan perniagaannya yang sedia ada itu maka MARA akan mengkajikan dan mengukurkan perusahaan itu dan jika MARA puas hati yang perusahaan itu ada harapan yang baik untuk meningkat maju, barulah MARA akan memberi pinjaman wang dan setelah itu akan memberi nasihat dan pertolongan untuk kemajuan perusahaan dan perniagaan itu. Bahagian ini mempunyai pakar-pakar ekonomi, pakar-pakar kewangan, jurutera-jurutera dan jurukira-jurukira dan pakar-pakar yang lain yang mempunyai pengetahuan dan pengalaman yang luas dalam lapangan perniagaan dan perusahaan. Mereka inilah yang menyiasat dengan halusnya tiap-tiap permintaan pinjaman wang dari MARA. Dasar dan cara baru ini telah mendapat kejayaan dan wang yang dipinjamkan oleh MARA itu telah dapat dibayar balik dengan memuaskan.

Saya sangat sukacita atas kejayaan ini, sebab, dengan kejayaan ini bermaknalah Kerajaan kita – Kerajaan Perikatan – telah dapat mengadakan cara yang baik bagi memberi pertolongan kepada ahli-ahli perniagaan bumiputra, samada pertolongan wang atau pertolongan nasihat teknik, adalah berjalan dengan baik. Saya suka terangkan di sini bahawa jikalau mana-mana ahli perniagaan bumiputra, samada yang ada di sini atau pun tidak, yang tidak berjaya mendapatkan pinjaman wang dari MARA, janganlah berasa susah hati atau berasa keciwa. Biasanya kalau MARA tidak dapat meluluskan pinjaman wang, MARA akan memberi keterangan yang jelas sebab-sebab mengapa MARA tidak dapat meluluskan pinjaman wang itu. Dan selalunya sebabnya ialah pada pendapat pakar-pakar MARA yang bertauliah yang perniagaan dan perusahaan itu tidak boleh maju, melainkan jika perusahaan-perusahaan itu dibaiki dengan cara-cara yang tertentu. Dan MARA akan memberi nasihat bagaimana caranya perniagaan itu patut diperbaiki. Saya percaya tuan-tuan dan puan-puan tentu bersetuju dengan dasar dan cara bantuan yang diberi oleh MARA sekarang ini. MARA sebenarnya berkehendakkan tiap-tiap perniagaan bumiputra itu berjaya dan maju. Tujuan memberi pinjaman wang ini ialah hendak menolong sesuatu perusahaan

itu dan jikalau difikirkan perusahaan itu tidak dapat ditolong atau pun pertolongan itu tidak akan memberi faedah, dan hanya semata-mata akan menambahkan beban orang-orang yang meminjam wang itu sehingga menjadikan mereka bengkrap, maka MARA tidak akan meminjamkan wangnya.

Dasar Kerajaan kita dan dasar MARA ialah hendak memajukan perusahaan dan perniagaan bumiputra bukan hendak menolong mereka menjadi gagal dan bengkrap dalam perniagaannya. Dengan sebab itulah, mustahak diadakan dasar mengkaji, menyemak tiap-tiap satu perniagaan ini dengan halus dan teliti sebelum sebarang pinjaman diluluskan.

Tuan-tuan dan puan-puan, dasar Kerajaan ialah hendak memberi pertolongan kepada rakyat bumiputra dalam lapangan perniagaan, perusahaan dan iktisad, hendak membolehkan bumiputra mengambil bahagian yang sepenuhnya dalam bidang-bidang ini. Dasar ini bukanlah bermakna mendapatkan lesen-lesen permit-permit dan kemudahan-kemudahan lain dan kemudian “menggadaikan” lesen-lesen dan permit-permit itu kepada orang-orang lain; orang lain yang menjalankan perniagaan dan perusahaan itu dengan mendapat keuntungan yang banyak kepada mereka sendiri dan bumiputra yang menggadaikan lesen itu hanya mendapat bayaran yang kecil saja dan tidak dapat berkongsi keuntungan perniagaan atau perusahaan itu. Inilah apa yang digelar dan disebut orang “Cara Ali Baba” atau “Cara Ali John”.

Ada satu cara yang baru pula, “Cara Ali Salleh” – Melayu yang segan hendak bekerja, “menggadaikan” perमितnya kepada Melayu yang rajin – ini digelar “Cara Ali Salleh”. Cara ini juga ada berlaku.

Bahagian dan peranan yang Kerajaan kehendaki diambil oleh bumiputra dalam lapangan ini ialah “100% participation” atau “100% mengambil bahagian” – modal, pekerja, tenaga yang menjalankan perusahaan itu adalah dibuat sendiri oleh rakyat bumiputra. Saya harap perbuatan memberi lesen-lesen dan permit-permit yang telah diberi pada masa yang lalu, baik kebenaran melombong, ban kayu, lesen-lesen teksi dan lain-lain lagi yang dibagi kepada orang lain dan orang yang mendapat lesen itu pula hanya menjadi “*sleeping partner*” atau “pemegang saham yang tidur”, dapat diberhentikan. Perbuatan-perbuatan serupa ini merugikan orang-orang Melayu sendiri dan merosakkan dasar Kerajaan. Hanya orang Melayu sendiri yang boleh memperbaiki keadaan yang buruk ini.

Seperti Tuan Yang diPertua telah menerangkan tadi, saya suka bercakap lebih lanjut sedikit berkenaan dengan cara kita kehendaki bumiputra mengambil bahagian 100% dalam tiap-tiap perusahaan dan perniagaan di negara kita ini. Satu daripada caranya ialah melalui “*Joint Venture*” bukan saja dalam perniagaan yang telah pun ada di negara kita ini, akan tetapi dalam perniagaan-perniagaan yang baru, perusahaan-perusahaan yang baru yang hendak dibuka di Malaysia yang harapannya untuk maju sangat baik. Kerajaan berazam hendak membuka seluas-luasnya peluang berniaga bagi rakyat Malaysia dan keinginan Kerajaan ini tidak bermakna yang kita hendak merampas perniagaan-perniagaan yang dipunyai oleh ahli-ahli perniagaan yang ada sekarang. Ini bukanlah dasar kita dan kita tidak bercadang dan tidak bertujuan hendak mengambil hak-hak yang telah dipunyai oleh orang-orang lain untuk diberikan kepada orang-orang bumiputra. Dasar kita

ialah peluang-peluang baru yang terbuka di lapangan perniagaan dan iktisad negara hendaklah diberi kepada semua pihak dan cara yang adil ialah melalui "Joint Venture". Peluang-peluang untuk berniaga dan berusaha telah terbuka dengan seluas-luasnya di negara kita ini semenjak Merdeka dan dari satu masa ke satu masa. Dalam mengisikan peluang-peluang yang baru ini, saya berharap mendapat kerjasama daripada semua pihak. Saya berharap dapat dijalankan usaha-usaha berkongsi di antara rakyat negeri ini daripada semua orang: Cina, India, Melayu dan Eropah dan juga kerjasama dan usaha berkongsi dengan pemodal-pemodal dari luar.

Saya sifatkan lapangan perniagaan ini adalah lapangan yang penuh dengan dugaan, cabaran dan perlawanan dan mereka yang hendak mengambil bahagian dalam lapangan ini hendaklah mempunyai sifat-sifat yang berani bekerja kuat, berani berlawan dengan kuat, amanah, percaya kepada kebolehan sendiri dan mempunyai "contact" yang baik dan juga pengetahuan. Hanyalah dengan mempunyai semangat yang kuat, berani berlawan dan berani bekerja barulah kita dapat menerima nikmat dan kejayaan dalam lapangan perniagaan. Saya percaya tuan-tuan sekalian tentulah lebih faham dan lebih mengetahui tentang hal ini, kerana tuan-tuan telah mempunyai pengalaman dalam lapangan perniagaan.

Dalam kita berlawan dan berlumba-lumba dalam lapangan perniagaan dan iktisad, mustahaklah pula kita memikirkan juga tentang kepentingan negara kita. Tiap-tiap orang ahli perniagaan mustahaklah bekerja kuat dan berlumba-lumba untuk mendapat tempat yang sempurna dalam lapangan perniagaan. Begitu juga halnya, kalau negara kita ini hendak mempunyai tempat yang baik dan bahagian yang sempurna dalam lapangan perniagaan antarabangsa, maka mustahaklah negara kita, Malaysia, bekerja keras dan ahli-ahli perniagaan negara kita menumpukan usaha yang penuh untuk merebut tempat yang sempurna di bidang perniagaan antarabangsa.

Akan tetapi kalau kita hendak berlawan dengan negara-negara lain dalam lapangan perniagaan, mustahaklah perasaan kebangsaan yang ada pada kita itu dicampurkan pula dengan pandangan dan fikiran yang luas – fikiran liberal antarabangsa atau "international liberalism". Maksud saya janganlah fikiran kita terlalu sempit. Biarlah orang-orang dan kompeni-kompeni yang mempunyai kepandaian dari luar datang ke negara kita ini menjalankan perusahaan-perusahaan dan menolong mengembang dan memajukan iktisad negara kita dengan mendirikan kilang-kilang perusahaan dan dengan itu negara kita dapat mempunyai bahagian yang sempurna dalam lapangan perniagaan di dunia dan memberi negara kita kemakmuran dan kerja-kerja kepada rakyat Malaysia.

Kita mustahak memberi galakan kepada pemodal-pemodal dari luar untuk menanam modal mereka di negara kita. Keadaan huruhara yang sedang berlaku di Hong Kong dan di Negeri-negeri yang lain menggalakkan pemodal-pemodal yang besar memandang dan mencari tempat-tempat lain bagi menanamkan modal dan menggunakan kepandaian mereka bagi mendirikan kilang-kilang dan perusahaan-perusahaan. Malaysia adalah sebuah negara yang mempunyai keadaan-keadaan yang baik untuk penanam-penanam modal dan patut sangatlah kita berusaha bagi menggalakkan modal-modal datang ke Negara kita.

Sekarang biarlah saya balik kepada masalah di hadapan kita sekarang; peranan dan bahagian rakyat bumiputra dalam lapangan perniagaan.

Di dalam tempoh lebih kurang 10 tahun semenjak kita Merdeka, maka dari sehari ke sehari makin ramailah saudagar-saudagar dan ahli-ahli perniagaan bumiputra yang telah berjaya dan maju dalam lapangan ekonomi. Pada kali pertamanya dalam sejarah bangsa Melayu, kita telah dapat mengadakan dan mengelolakan bank, iaitu, Bank Bumiputra; kita ada syarikat-syarikat perusahaan dan perniagaan yang besar seperti syarikat-syarikat membalak, melombong, menjual minyak petrol, kontrek-kontrek, pengangkutan dan lain-lain lagi dengan modal yang berpuluh dan beratus-ratus ribu ringgit hatta ada syarikat-syarikat bumiputra sekarang yang benar-benar bermodal berjuta-juta ringgit. Sudah menjadi adat hidup ada di antara syarikat-syarikat ini yang maju jaya dan ada pula yang rugi dan bengkrap.

Kebanyakan syarikat-syarikat yang maju ini ialah kerana adanya pengelolaan yang bersemangat perintis, kuat kemahuannya, tinggi cita-citanya, ringan tulang uratnya, tepat dan bersih tujuan hidupnya serta tekun dan sabar menemui dugaan-dugaan mencari kemahiran dan pengalaman dalam satu-satu perniagaan atau perusahaan yang dijalankannya. Jika kita mempunyai sifat-sifat yang sebut tadi kita akan berjaya dan maju. Sebaliknya pula walau macam mana banyak pertolongan wang diberi oleh Kerajaan atau bank-bank, nasihat-nasihat, ilmu dan anjuran diberi semuanya itu akan menjadi sia-sia dan hilang lenyap begitu sahaja kalau bantuan-bantuan dan nasihat-nasihat tidak disambut dengan perasaan, fikiran dan perbuatan yang ikhlas dan bertanggungjawab.

Di dalam beratus-ratus perniagaan Bumiputra yang MARA, misalnya, telah bantu baik dengan wang pinjaman, khidmat, nasihat dan latihan selama ini lebih daripada 70% yang rugi dan bengkrap itu ialah kerana perbuatan buruk pengurus atau tuan punya perniagaan/perusahaan itu sendiri iaitu kerana niat baiknya yang asal pada mula-mula ia berniaga dan berusaha dahulu telah terpesong. Mereka menjadi lalai; lupa dan cuai menyalakan api hasrat hati mereka yang mula-mula dahulu itu. Bila ada untung sedikit sudah mahu hidup seperti "orang kaya baru" dan dengan kehidupan itu mereka adalah umpama menipu diri sendiri. Inilah yang memusykilkan saya dan kerajaan kerana semacam manalah kuat dan banyak pertolongan wang dan tenaga yang kerajaan curahkan kelak, kalau perasaan hendak merosakkan perniagaan dan perusahaan dan diri sendiri tidak dapat diubah, nescaya rakyat bumiputra kita terus menerus susah dan melarat hidupnya dalam negara mereka sendiri. Berusaha dalam perniagaan sama saja seperti anak-anak kita belajar dan mencari ilmu di sekolah, kalau hati anak-anak itu sudah terpesong, oleh kerana lebih main, lebih joli dan banyak berasmara daripada apa yang dihajatkan dahulu iaitu mencari ilmu nescaya rosaklah pelajarannya.

Dalam satu kajian yang dibuat oleh MARA sebab-sebab yang besar perusahaan bumiputra itu gagal dalam beberapa tahun yang telah sudah, ialah kerana kesilapan, kekhilapan, kekurangan sifat rajin anak-anak bumiputra yang berniaga dan menjalankan perusahaan-perusahaan yang tertentu. Mereka mestilah menukarkan corak pemikiran mereka dan lebih berusaha lagi, kalau tidak mereka akan gagal dalam dunia yang kuat pertentangan ini.

Pendek kata apabila kita halusi sebab-sebab yang mendatangkan kerugian dalam sesuatu perniagaan/perusahaan anak Bumiputra selama ini kita dapati kebanyakan perkara-perkara itu berlaku oleh kelemahan dan kelalaian anak Bumiputra itu sendiri. Jika inilah perkara-perkara yang merosakkan, meruntuhkan

dan membunuh perniagaan/perusahaan itu tentulah tuan-tuan dan puan-puan bersetuju dengan saya iaitu jalan yang baik dan tepat untuk menolong memajukan perniagaan/perusahaan kita semua dan seterusnya menolong diri kita sendiri ialah dengan jalan mengelakkan daripada berlakunya perkara-perkara yang saya sebut tadi.

Satu rahsia yang menjamin kejayaan dalam perniagaan/perusahaan ialah jikalau tuan-tuan dan puan-puan sekalian mendapat keuntungan dan kemajuan dalam perniagaan/perusahaan itu maka hendaklah keuntungan itu ditanam balik ke dalam perniagaan/perusahaan tuan-tuan/puan-puan, bukanlah seperti kebanyakan orang kita menggunakan wang itu untuk perkara-perkara yang lain seperti "*luxurious dan wasteful living*". Dan jika keuntungan itu diguna untuk maksud perniagaan, maka tidak payahlah pula tiap-tiap kali meminta bantuan modal daripada Kerajaan setiap kali tuan-tuan/puan-puan hendak mengembangkan atau membuat satu-satu perniagaan/perusahaan yang baru. Inilah caranya kita menolong diri sendiri. Selain daripada menolong diri sendiri adalah satu pahala yang besar pada sisi ugama dan masyarakat apabila kita kerana peribadi, iman dan kelakuan dan tenaga yang baik dapat kemajuan dan setelah maju, selain daripada utung, memberi pula pekerjaan dan mata pencarian yang lebih banyak bagi sanak saudara dan kaum keluarga dan bangsa kita.

Apabila kita semua telah mahir dan pandai menjaga wang dan tenaga kita dengan jimat cermat, penuh dengan fikiran yang bertanggungjawab, bukan sahaja kita akan kurang meminjam dan minta tolong daripada Kerajaan dan bila tak dapat kelak merungut dan merepet, salahkan Kerajaan dan lain-lain lagi. Tetapi ini juga akan memberikan kita kemuliaan dan kepercayaan pada diri sendiri atau "*self-respect*".

Saya percaya jika tuan-puan dan puan-puan menungkan baik-baik, tuan-tuan dan puan-puan akan bersetuju dengan pendapat saya. Adalah mustahak dan penting yang kita semua mesti berazam hendak berdiri di atas kaki kita sendiri, maju dan jaya. Saya suka saudagar-saudagar dan pengurus-pengurus perusahaan anak bumiputra yang maju atau mereka yang bekerja dengan perusahaan-perusahaan yang besar dan pegawai-pegawai Kerajaan, terutama sekali mereka yang berpelajaran tinggi, cekap, berani dan bertanggungjawab supaya sama-sama mengikis sifat-sifat buruk ini dan menanam sifat-sifat yang mulia yang saya sebutkan di atas tadi dalam hati anak-anak bangsa kita. Inilah sebenar-benarnya sifat-sifat yang sangat-sangat kita kehendaki dalam masyarakat yang sedang maju. Hanya dengan cara menolong diri kita sendiri dahulu baru kita dapat kelak menolong mengurangkan kemelatan dan kemiskinan yang ternyata pada hari ini di kalangan sebahagian ahli-ahli bumiputra. Demi bagi kepentingan harapan kita hendak maju, mewah dan mengurangkan perbezaan ekonomi di antara kaum-kaum di negara kita, marilah kita bersama menukar fikiran anak bangsa kita dan tanamkan sifat-sifat yang mulia, sifat-sifat yang menjamin kemajuan dan kesejahteraan hidup di dunia dan akhirat.

Tuan-tuan dan puan-puan sekalian:

Saya diberitahu satu daripada usul-usul yang akan dibincangkan dalam persidangan ini ialah mendesak Kerajaan supaya mengadakan Kongres Ekonomi Bumiputra Yang Kedua seberapa segera yang boleh.

Sukacitalah saya mengumumkan yang Kerajaan akan mengadakan Kongres Ekonomi Yang Kedua pada tahun 1968 untuk membaharui azam dan mengkaji hasil-hasil dan kemajuan ekonomi bumiputra semenjak Kongres pertama pada bulan Jun 1965.

Saya suka berikrar di sini yang Kerajaan benar-benar hendak menolong rakyat bumiputra mengambil bahagian yang giat dan sempurna dalam lapangan ekonomi negara kita. Tetapi usaha Kerajaan sahaja tidaklah mencukupi; rakyat bumiputra sendiri mestilah bekerjasama dengan menukarkan sifat-sifat yang merugi kepada sifat-sifat yang ingin maju dan kuat dan berani berusaha. Marilah sama-sama semua pihak, Kerajaan, rakyat dan ahli-ahli perniagaan bekerjasama kerana kemajuan dan kemakmuran rakyat, kemajuan perniagaan dan menguatkan lagi pemerintahan yang sudah kuat di bawah Kerajaan Perikatan.

Saya dengan sukacitanya merasmikan Pembukaan Persidangan ini.

Terima kasih.

**SPEECH BY THE DEPUTY PRIME MINISTER
ON THE OPENING OF THE ANNUAL CONFERENCE
OF THE ASSOCIATION MALAY CHAMBERS OF
COMMERCE OF MALAYSIA,
IN ALOR SETAR, ON 14TH JULY 1967**

(Nota: Firstly, opening remarks addressed to His Highness the Sultan of Kedah).

I am very happy to be here with all of you to-day, and welcome this opportunity of talking to you all who are a very representative cross-section of Bumiputra businessmen throughout the Nation.

I remember in my speech to your Association in Kuala Lumpur last year, I suggested that you get together and produce a blue-print of action so that as an association you will be able to play an increasingly effective role in the expanding economy of our country.

I do not wish to give the impression that I am in any way **anti – Chambers of Commerce** as much, but I am anti any organisation, whether it be government or voluntary which is moribund and has neither unity nor drive.

There are many Chambers of Commerce whose only function seems to be to get together either on **social** occasions merely to eat and make speeches, or on other **negative** occasions to fight tax increases, tariffs and other government policies, and then having fought their battle with government, they **revert back** to a **negative** role, doing nothing, and remain **dormant** until something comes along to fight for again in their own **narrow** interest without a thought for the progress of the nation as a whole.

My concept of a thriving and lively Chamber of Commerce is an association of businessmen who get together not merely with the selfish intention of what they can **get** for themselves, but also with the **more positive** and **progressive** intention of what each and everyone of them can **give** and contribute not only towards the benefit of their own businesses, but also to the **benefit of our national trade, commerce and industry** for the economic progress of Malaysia!

Therefore, as I said last year, I would like to see the various Chambers of Commerce in this country to row up with some **depth, depth** of purpose, and with some depth in their day-to-day action!

It was with this in mind that I suggested to you to prepare a **blue-print for action**, and I have since read a draft of your plan.

However, if I say it is first class; which it is!

If I praise it, I know what your immediate reaction will be!

You are bound to respond with a request from me to give you funds in order to implement it.

And if I give in to your request, I think I will be failing not only you, but also, myself, because if you are to be a really dynamic association, you must be

yourself standing firmly **on your own feet** and not propped up by government.

So, therefore, I suggest that in order to **prove your motives** in your membership of this Chamber of Commerce are unselfish, why not give **concrete evidence** of this **unselfish service** in the form of a contribution towards **your own funds first**?

The perhaps, after you have proved to the government that you have done your best to your honest ability, I am sure, government would be much more inclined to help you if help is in fact required.

I think also that in an association such as yours, there must be more **give and take**.

By this I mean that the more successful of you who are Bumiputra businessmen and who have built up viable and financially sound businesses must be prepared to sacrifice a little of your time and even a little of your money to plough back into this association, experience and guidance to help your colleagues who are at the lower rung of the ladder of business success.

In other words, the leaders of this association must not only attend to their own needs in the field of business, but give guidance and leadership to those Bumiputra, your members, who are launching out for the first time in the field of Commerce.

In this respect, the Alliance Government has done a lot to fulfil the resolutions of the Congress Bumiputra, in helping Bumiputra businessmen.

I am glad to report to you that MARA is now really producing results.

The Technical Advisory Service Division of MARA has already helped many new Bumiputra businessmen by giving advice and guidance in many fields of business, and I hope that many more **will take advantage** of this service given by MARA which is open to all of you to use to the full.

With regard to the Credit Finance Division of MARA which is giving out many hundreds of loans to Bumiputra businessmen, I am happy to say that the new systems and the new ideas which are being implemented by MARA in this respect are beginning to show success.

The great secret of MARA or any other government agency giving out a loan to help a businessmen either start a new venture or improve an existing business venture, is, first and foremost, to ensure that a sound economic appraisal and feasibility study is first made of his venture before **one cent** of loan money is approved.

Therefore, the Loan Division of MARA has been strengthened with Economists, Financial Analysts, Civil Engineers, and other specialists who, with their professional knowledge take a very **hard look** at the project for which the loan is to be given, and unless and until the business project is brought up to a standard which will guarantee success, funds are not given out.

This means that in cases where loans are approved success is almost guaranteed from the very beginning, and as the project develops, there is now strict credit control with continual reviews of progress, combined with constant supervision, and this policy is now paying dividends, an indication of which is that recently more money has been coming back to MARA as interest on successful loans, more than has been paid out for other loans.

I am very happy about this, because it means that now we the Alliance Government have really improved our system of helping Bumiputra both financially and technically, and that system is working well.

I would like to say, however, to any of you or any other Bumiputra businessmen who may not be present here to-day, that if you apply to MARA for a loan, and, if per chance, your request is not immediately approved, do not be despondent because with the refusal of approval, you will also be given detailed reasons as to why it is thought that your scheme of action is not economically feasible, and I hope you will be given advice as to how to put up a case for an economically feasible project.

This policy you will all agree with me, is logical.

The idea of a loan from MARA is not to give charity, not to give a loan which cannot, and never will be repaid; and so get a loanee deeper into debts, ending up as a bankrupt.

Our policy is to build up viable, financially sound businesses run by Bumiputra who will eventually become prosperous and not become bankrupts.

The only way of applying this policy is to enforce this system of sound appraisal into every business before the loan agreement is signed.

Let me be frank with you.

Bumiputra participation does not mean, as some people think, merely obtaining a licence, lending it a name, and then let someone else run the enterprise, earning a large profit himself for a regular fee paid to the licensee!

Participation in business must mean **one-hundred-percent participation**, both with a contribution of capital and contribution of energy together with an active part in the day-to-day running of the business!

In the past, there have been too many licences such as mining licences, timber licences, taxi licences and, perhaps, licences even for private industries, given out in someone's name and then the licensee becomes a sleeping partner!

Then what happens: "**Si-tidur dimakan sijaga**".

As your President has already mentioned, I would like to develop his theme in the way that I foresee real **one-hundred percent Bumiputra** participation in the commerce and industry of our country.

The answer lies in **joint ventures**, not only with the established businesses of our country, but also with the many many new types of industry and trade in which opportunities are opening up from day-to-day as we progress economically.

Bumiputra participation does not mean the taking away from existing entrepreneurs, their business rights and giving them to new Bumiputra businessmen. No!

In our present expanding economy, there are **ample opportunities for all**, and this is the spirit which I would like to see permeate the private sector of our economy, a spirit of **joint venture**, particularly, in all the new and expanding enterprises which are at present being set up in our country, and this expansion will increase even more in the future. Real co-operation between Chinese, Malays, Indians – all of us Malaysians.

Business is **competitive**. It needs **hard work** and a hard fight to survive, to be successful, and to make profit.

All of you know this; and I am sure, you have discovered it from your own experience in business.

But let us also think for a moment, not entirely of our personal profits; let us remember this word **“competition”**; the words, **“hard work”** and **“hard fight”**, and apply them in the national context.

As each and every businessmen fights for his place or success within the economy of our country, so also, **must Malaysia**, by a **united** effort on the part of our own businessmen, irrespective of what racial origin we may be, must also fight, and work hard, if Malaysia is to take its rightful place within the framework and mosaic of trade, commerce and industry throughout the world.

In other words, if Malaysia, our country, is, in fact, to take its proper place in the trade of this world, I think, although we must be national in our loyalty, we must be international in our **thinking!**

National and personal ambitions are essential ingredients and are the motive force behind any successful business, but, nevertheless, at the same time, to compete with the rest of the world, we must **interlace our national loyalty** with an **international liberalism!**

So, therefore, let us not be so nationalistic that we turn away foreign investors, foreign capital and foreign skills, all of which can play an integral part in our economy and give a tremendous boost to our national programme of industrialisation and our programme of obtaining our fair share of international trade.

People talk about joint ventures. I would like to coin a new expression “joint-joint-joint venture”, of which the three components would be a joint venture between the various races of our country in the business field, and if need be, the third joint encouragement of outside capital.

Events in Hongkong, and in other countries where there is strife and instability, have made big business investors look for other more stable countries in which to invest their capital and modern skills of industrial enterprise. Malaysia is attractive to them.

Let us not, therefore, miss this opportunity when the world has so much faith in the stability of Malaysia.

Let us entice the biggest enterprises of the world to come to our shores and set up factories and other trading organisations which in the long run will give Malaysia in this international world of trade, an opportunity too provide more jobs and higher standard of living for our people.

It is my intention, therefore, in collaboration with my Cabinet colleagues, to set up a Commission, the members of which will be drawn both from the private sector and one or two from government, to take a hard look at the conditions under which investors both local and foreign have got to comply with, before they can set up a new venture in Malaysia.

Although in the last ten years we have progressed tremendously, we still have a lot of old-fashioned rules, regulations and by-laws in Municipalities and in States which are a little bit out-dated and are frustrating the would-be business investors.

I hope that with the co-operation of State governments, which constitutionally are largely responsible for the subsidiary legislation regarding the issue of licences, the acquisition of sites for factories, for shops and other industries, we will be able, through the work of a fully representative Commission of Enquiry, to shed the frustrating, out-dated, colonial orientated regulations of the past, and substitute a streamlined method which will speed up investment both local and foreign, in the industry and commerce of our country.

And, finally, Gentlemen, I notice on the letter-head of your Dewan, when your President wrote to me, that you have no slogan!

Allow me to suggest a slogan, which, in fact, is the slogan of the very first Chamber of Commerce established in the world in 1912:-

"A national federation working for **good-citizenship, good government and good business**".

After the opening of your Conference by His Highness, I hope that in your discussions and deliberations you will think of these **three** things, **good citizenship, good government and good business** for the benefit not only for yourselves, but for Malaysia!

**DRAFT SPEECH TO
GOVERNMENT OFFICERS IN SABAH
ON 18TH JULY 1967**

Mr. Chief Minister, Ministers & Gentlemen,

I am happy to have this opportunity of visiting Sabah once again. Since the first National election to the State Assembly, I have wanted to come here but have not been able to find the time. I should like to congratulate first, the Chief Minister and his colleagues and the Alliance Party of Sabah for having won the election and have now formed the first fully elected Government for the State of Sabah. Also, I should like to congratulate all of you and the people of Sabah for the successful way in which the election was conducted. Considering that it was the first election that the people of Sabah have ever had, it was carried out in a smooth and orderly manner and I would like to pay particular tribute to the leaders of political parties in their exercise, and to you all, including in particular the Police, for having supervised the election in such a way as to make it a success that it was.

Now that the election is over, it is the duty of everyone here, not only the Government in power, but everyone, members of the public service, including Opposition Parties, to work together to administer the State and to give the people of Sabah the progress and the happiness that they all deserve. I regret that since the election, members of UPKO have been making unnecessary fuss and about the conditions as laid down in the Inter-Governmental Committee Report when Sabah first joined Malaysia; and are making political issues over these matters which have all being agreed to before and which have been embodied in our Constitution. I must make it clear that while we practise democracy and we cherish the parliamentary democratic system of Government - freedom of speech, press and expression - we obviously cannot tolerate any attempt, whether intentional or unintentional, to alienate the feelings of the people to the Central Government. Afterall, the Central Government is a Central Government for the whole of Malaysia and represent the people of Malaysia, whether they come from West Malaysia or East Malaysia, whether they are Kadazan, Murut, Iban, Malays, Chinese or Indian. This is, of course, not an occasion for me to make a political speech because you all are civil servants and the political situation would not affect you directly because although politicians may come and go, like myself and the Chief Minister, the backbone of the administration is vested in the hands of you all who are the permanent officers of the state.

However, I must say that Malaysia is a young nation, now entering its 4th year and during the three years of its life, we were faced with confrontation by the Soekarno Regime of Indonesia and now that confrontation is over, it must be the duty of all of us to make Malaysia succeed, to see that our country do forge ahead in stability and in progress. It must be the duty of all of us to bring our people of various races together and to bring the various parts of our country closer together

to make the people, wherever they may be – whether in the remotest parts of North Malaya or East Malaysia – feel that they belong to one country and one people and that the security and the sovereignty of our country are safeguarded. The unity, happiness and the progress of our people are matters which must be placed above everything else in the minds of all of us. The people of Sabah have joined Malaysia out of their own freewill and it was clear to us, not only before Malaysia was established, but during the last election, that almost the whole of the people of Sabah are behind Malaysia and consider that their future lies with Malaysia and that independence through Malaysia is the only way in which they can meet with their hopes and aspirations, not only for themselves but for their children. It was clear to them in 1963, as it is now; and it was clear to us and the Central Government then, as it is now, that there is no other future for Sabah and Sarawak. That is why we in the Central Government have decided to stand solidly behind the people of Sabah. We have done everything possible to defend Sabah during the period of confrontation. We have made tremendous sacrifice. We have contributed to the development of Sabah during the last 4 years more than we promised at the establishment of Malaysia. Therefore, it is only fair that we ask you people here to be loyal to your own country and not to do anything that would upset the peace, happiness and unity of our people.

Although confrontation is over, we are still faced with an Emergency. We still have communists in our midst who are only waiting for the opportunity to carry out acts of violence to overthrow the Government by unconstitutional means. Therefore, we cannot allow anyone, whether he be a politician or civil servant, or member of public, to do anything that would further the activities of the enemies or add to the difficulties that the Government is facing in the defence of our country. I feel the time is appropriate for me on behalf of the Central Government to make this position clear because we have the interests and the welfare of the people at heart and we are responsible for the maintenance of law and order and peace in our country. We will not tolerate anyone who acts against the true interests of Malaysia and its people.

As I have said that with the ending of confrontation and the completion of the first general election, you all in Sabah are faced with the task of carrying the administration of the State in accordance with our system of Government. The elected Government is responsible for formulating policies but it is the duty of the Government servants to implement those policies faithfully and loyally. The public service is free from political influence but should be loyal to the Government of the day. It is your duty as civil servants to express your views to your Ministers fairly and frankly and to put facts before them squarely based on balanced and unbiased judgment. It is for the politicians to accept or not your views. Civil servants are pensionable but politicians are not. They come and go. Therefore, under our democratic system of Government we are dependent on the civil servants. They must be lively, active, balanced and unbiased and able to serve the Government with a spirit of dedication on the one hand and on the other have a lively mind.

We have inherited the virtues of colonial heritage. The civil service is too much tied to paper and this attitude of mind must be adjusted in keeping with

modern times if Malaysia is to survive and to succeed in its efforts to effect economic progress. As you know, we are a Federal system of Government and it is not easy to run this system of Government. In Malaysia today, there is not one Government, but there are 14 Governments. It is like an aeroplane with 14 engines. But if the country is to progress and move forward happily and to achieve that measure of peace and stability, then all the 14 engines – all the State Governments together with the Federal Government – must work in complete harmony and cohesion. Every engine must be perfectly tuned in unison because if one engine is out of step with the other, like the aeroplane, the chances are that the aeroplane will crash. That is why you can see, I personally and my colleagues do make frequent visits to States to adjust the timing and tuning so that the machinery of Government runs smoothly. If, therefore, as a nation Malaysia is to progress, we must not only streamline the Central Government but to ensure that each component part of the federation – each Government – is streamlined to tackle the task and problems that face us on the path of progress and be able to give our people the best service.

The ordinary people in the villages do not know which are the responsibilities of the Federal Government and that of the State Government. They only know one Government and therefore it is necessary that we the Federal Government and the State Government must appear to the people as one Government working in complete harmony and co-operation for the interests and the welfare of the people. We in the Central Government will do everything possible to try and improve the efficiency of our public service; to improve the co-operation between the State officers and Federal officers. We have held now one seminar and I hope to have many more so that the officers in the Central Government and those at the receiving end in the States do understand one another. It is only through personal contacts and the meeting of minds can they work in order to carry out that co-operation and co-ordination which are so desirable for the smooth and efficient running of our Government.

It is also our intention that there should be an exchange of officers. We in the Central Government would like to see officers from Sabah working in some of the Federal Departments. In the same way, there should be exchange of officers at State and district levels so that the officers would gain better experience and in this way we will be able to bring our people in the various parts of Malaysia closer together. I very much regret to say that there is a feeling in some part of Sabah, and this feeling has been engineered by some politicians, against the officers from West Malaysia. Officers from West Malaysia come here to serve and to help the people of Sabah. They must therefore be regarded as one of your officers. In the same way, the people of West Malaysia regard officers and the people of Eastern Malaysia as their officers and their own people. It is only by this way can we really become a happy nation. That is why we cannot tolerate any attempt to alienate the feelings of the people against our officers, wherever he may come, or any discriminatory treatment against any officer, whether he be a State or Federal officer.

That is why I ask this opportunity to talk to you frankly on the various problems that we have to face and to know your responsibilities as civil servants.

I must ask you to give your whole-hearted and undivided loyalty to the Government of the day. You may have your own political feelings or leaning, but you must not allow your political feelings to influence in your work, as civil servants should be free from politics and if any civil servant feels that he has got any political leaning, then really his place must be in the political arena and not in the public service.

We are a young Nation, some officers may not be used to the change in their status and in their role. It is therefore the duty of the Heads of Departments and senior government servants to explain to their subordinates to see that they do play their part effectively and will give their loyal and dedicated service to the people of Sabah and to Malaysia.

We want a loyal and uncorruptible civil service and we in the Central Government have now transferred the powers of promotion and discipline from the Public Services Commission to senior civil servants because we feel that Heads of Departments and senior government officers should have the power of supervision over their subordinates. It is only if they have this power can they see that their subordinates do their work well and that any improper and corrupt practices are reduced to the minimum. I do hope it is possible for Sabah to follow the same system. We are prepared to trust our senior officers because it is their responsibility to get things done and unless they have the power over their subordinates, obviously they cannot get their subordinate officers to do their work.

Once again, gentlemen, I thank you very much for coming to this meeting and we trust you will give your whole-hearted co-operation to the State and Central Governments and also to give your best and undivided loyal service to the people of Sabah and to Malaysia.

**UCAPAN Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI
MELALUI RADIO SABAH
PADA 20 JULAI 1967**

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Ini kali yang pertama saya telah melawat ke Sabah selepas diadakan Pilihanraya Dewan Undangan Sabah. Saya sangatlah bersukacita dapat peluang bercakap kepada tuan-tuan dan puan-puan penduduk negeri Sabah pada petang ini dan saya mengambil peluang ini mengucapkan setinggi-tinggi tahniah kepada tuan-tuan dan puan-puan di atas kejayaan pilihanraya itu dan tuan-tuan dan puan-puan telah menunjukkan bahawa tuan-tuan dan puan-puan rakyat Sabah boleh menggunakan kuasa menurut cara demokrasi yang kita amalkan di sini dengan baik dan dengan tenteram. Patutlah kita bersama-sama bersyukur dan bermegah-megah di atas kejayaan pilihanraya yang pertama kali diadakan di Sabah ini.

Sekarang telah dua bulan lamanya semenjak pilihanraya telah tamat dan sepatutnya segala percakapan-percakapan dan tuduhan-tuduhan yang berlaku pada masa diadakan pilihanraya itu dihentikan dan pihak Kerajaan yang dipilih serta rakyat seterusnya termasuklah pihak Pembangkang bersama-sama menghadapi tugasnya yang dihadapi oleh tuan-tuan dan puan-puan sekalian iaitu mentadbirkan negeri ini dan melaksanakan janji-janji yang dibuat dalam pilihanraya itu. Akan tetapi saya berdukacita melihatkan bahawa keadaan siasah di Sabah ini tidaklah begitu tenang. Ini adalah mendukacitakan kita kerana selepas rakyat telah membuat keputusan dalam pilihanraya rakyat berkehendakkan kemajuan-kemajuan dan dengan sebab-sebab itu mustahaklah semua pihak termasuklah pihak pembangkang memberi kerjasama kepada Kerajaan untuk menjamin kemajuan di negeri ini dalam lapangan iktisad dan sosial akan dapat diteruskan.

Adalah menjadi tanggungjawab kepada parti yang tidak dapat menubuhkan Kerajaan iaitu parti UPKO yang telah keluar daripada Sabah Alliance dan menjadi Parti Pembangkang. Mereka telah menjalankan tugasnya sebagai parti pembangkang menurut Perlembagaan Negara kita dan hendaklah mereka itu mengetahui tanggungjawab mereka itu yang sebenarnya kepada rakyat Sabah. Dalam negara yang berdasarkan demokrasi seperti Malaysia ini, parti pembangkang adalah pihak mengkritik dan mencaci dasar yang dijalankan oleh Parti Kerajaan. Akan tetapi pandangan dan tentangan itu mustahaklah dengan tujuan yang membina atau '*constructive*'. Saya sangatlah berdukacita iaitu menurut ucapan-ucapan yang saya baca yang diperbuat oleh ahli-ahli pihak pembangkang mereka itu bukan bertujuan hendak membina dan tidak adil dan tidak patut dengan tuduhan-tuduhan yang diperbuat oleh mereka itu dan lagi bukan sahaja tuduhan-tuduhan terhadap Kerajaan Negeri Sabah itu bahkan dihadapkan pula kepada Kerajaan Pusat. Saya dapati mulai daripada bulan yang lalu, pihak pembangkang iaitu pihak UPKO di sini telah menjalankan kempen

menuduh bahawa Kerajaan Pusat tidak menunaikan janji-janji yang diperbuat pada masa Sabah masuk Malaysia. Baru-baru ini ahli pihak pembangkang daripada Sabah di dalam Dewan Rakyat dan juga dalam ucapan-ucapan yang dibuat di Sabah ini telah menuduh dengan tujuan hendak merendahkan dan menjatuhkan kedudukan Kerajaan Pusat di sisi rakyat negeri Sabah dan menyatakan bahawa Kerajaan Pusat mensifatkan negeri Sabah dan Sarawak sebagai '*neo-colonialist*'. Ini adalah bertentangan dengan semangat dan juga butir-butir yang terkandung dalam Perjanjian Malaysia dan lagi Kerajaan Pusat telah tidak menepati janji-janji dan mengubah syarat-syarat perlindungan bagi rakyat Sabah dalam Perlembagaan. Parti ini telah membuat tuduhan-tuduhan dengan tujuan hendak menahan daripada timbulnya semangat taat setia dan perpaduan yang baik di antara rakyat Malaysia daripada semua bangsa dan daripada semua daerah dan perbuatan ini adalah bertujuan hendak menarik taat setia rakyat kepada negara kita Malaysia.

Oleh itu saya berharap tuan-tuan dan puan-puan akan dapat memikirkan perkara-perkara ini dengan sehalus-halusnya dan menandang akan perkara-perkara yang sebenar berlaku, memandang akan kemajuan yang telah tercapai oleh Sabah semenjak Sabah mencapai kemerdekaan melalui Malaysia pada tahun 1963. Sungguhpun kita terpaksa menghadapi beberapa kesusahan timbul daripada konfrantasi yang didatangkan oleh pemerintah Indonesia yang dahulu. Tidak sesiapa dapat menafikan bahawa kemajuan yang dicapai oleh Sabah semenjak masuk Malaysia adalah besar dan banyak.

Saya ialah seorang bukan sahaja mengambil bahagian dalam perundingan menubuhkan Malaysia dahulu bahkan saya mewakili Kerajaan Pusat dalam perundingan-perundingan itu dan saya bolehlah memberi akuan dengan tugasnya kepada rakyat Sabah bahawa Kerajaan Pusat pada masa itu telah cuba dengan seberapa bolehnya menerima kehendak-kehendak rakyat Sabah dan juga menerima pertolongan-pertolongan yang dikehendaki oleh mereka dalam beberapa lapangan bahkan Sabah dan Sarawak telah diberi kuasa-kuasa lebih daripada negeri-negeri yang lain dalam Malaysia dan Kerajaan Pusat adalah sebenar-benarnya bertimbang rasa dan bermurah hati kepada Sabah dan Sarawak kerana Kerajaan Pusat sebenar-benarnya berazam hendak menolong rakyat Sabah dan Sarawak supaya dapat bersama-sama dalam Malaysia dan mencapai kemerdekaan melalui Malaysia. Kerajaan Pusat telah berfikir bahawa tidak ada jalan yang lain bagi keselamatan rakyat Sabah dan Sarawak pada masa yang akan datang melainkan bersama-sama dengan negeri-negeri lain dalam Malaysia Barat dan bersatu menjadi satu negara yang merdeka dan berdaulat. Oleh itu apa-apa tuduhan yang dibuat oleh pihak Parti Pembangkang terhadap Kerajaan Pusat adalah sangat tidak patut dan sangat tidak adil terutama sekali Ketua UPKO yang ada sekarang ini kerana beliau adalah menjadi ketua rombongan Kerajaan Sabah pada masa itu dalam perundingan Malaysia. Wakil-wakil Sabah pada masa itu telah bersetuju dengan syarat-syarat yang sekarang terkandung dalam Perlembagaan kita dan mereka telah memberitahu saya bahawa mereka sangat berpuas hati dengannya. Dalam perundingan menubuhkan Malaysia dahulu Kerajaan Pusat pada masa itu adalah sangat bertimbang rasa dengan perasaan dan kehendak rakyat Sabah. Sekarang setelah empat tahun Penyata Jawatankuasa

Antara Kerajaan dipersetuju dan diisytiharkan dan setelah Malaysia ditubuhkan dengan tidak disangka-sangka kita dengan tuduhan-tuduhan daripada Parti Pembangkang di Sabah yang Kerajaan Pusat tidak menunaikan janji-janji mereka itu dan Kerajaan Pusat adalah bertujuan hendak mengambil hak-hak negeri Sabah ini.

Tuan-tuan dan puan-puan, saya tidaklah hendak memberikan contoh-contoh yang banyak untuk menguatkan penerangan-penerangan yang saya beri ini akan tetapi tuan-tuan dan puan-puan tentu mengetahui rakyat Sabah dan rakyat seluruh Malaysia mengetahui bahawa Sabah telah membuat dan mencapai kemajuan-kemajuan yang pesat dan semenjak Sabah masuk Malaysia dan keputusan pilihanraya yang baharu ini telah menunjukkan dengan terangnya bahawa rakyat Sabah telah menerima Malaysia dan bersetuju hendak kekal dalam Malaysia bagi selama-lamanya. Oleh itu saya berharap tuan-tuan dan puan-puan tidak akan dipengaruhi oleh dakwah-dakwah dan percakapan-percakapan dan tuduhan-tuduhan yang tidak patut dan tidak adil yang bertujuan hendak merosakkan perpaduan di antara rakyat Sabah dan rakyat Malaysia. Dalam masa kita menghadapi konfrantasi rakyat negara kita baik di Sabah, Sarawak ataupun di Malaysia Barat adalah bersatu padu dengan kita dan dibantu oleh tentera sahabat dari Komanwel telah berjaya mempertahankan kedaulatan dan kemerdekaan negara kita. Sekarang ini sebab konfrantasi telah tamat maka dapatlah kita menumpukan dengan sepenuh tenaga dalam lapangan kemajuan dalam masa kita menjalankan Rancangan Malaysia Yang Pertama yang bertujuan hendak memberi kemajuan dan kebahagiaan hidup kepada rakyat Malaysia seluruhnya termasuklah rakyat Sabah.

Saya kata tadi kita telah berjaya mencapai kemajuan-kemajuan pada masa yang lampau dan kita patut berbangga dengan kemajuan-kemajuan dan sekarang marilah kita berazam bersungguh-sungguh hendak meneruskan kemajuan-kemajuan yang telah kita capai itu dan Kerajaan Pusat adalah berazam hendak memberi apa juga perlindungan dan bantuan kepada Kerajaan Sabah dan rakyat Sabah untuk mereka itu hendak mencapai kemajuan-kemajuan yang lebih luas lagi pada masa yang akan datang.

Dalam masa tiga tahun daripada tahun 1964 hingga 1966 Kerajaan Pusat telah menguntukkan wang bagi kemajuan negeri Sabah selain daripada perbelanjaan pertahanan lebih kurang \$116 juta. Dalam masa tiga tahun hasil yang didapati dari Sabah adalah lebih kurang \$208 juta tetapi Kerajaan Pusat telah membelanjakan lebih kurang \$324 juta. Oleh itu nyatalah bahawa tiap-tiap tahun lebih kurang \$39 juta Kerajaan Pusat terpaksa mengeluarkan wang untuk perbelanjaan di negeri Sabah dan lagi dalam lapangan kemajuan di negeri Sabah ini perbelanjaan hitung panjang tiap-tiap seorang di Malaysia Barat ialah \$66/- akan tetapi di Sabah ialah \$95/-. Sungguhpun Kerajaan Pusat menghadapi kesukaran-kesukaran tetapi Kerajaan Pusat dengan suka hati dan sedaya upaya telah memberi bantuan kepada Sabah. Kerajaan Pusat sedang menghadapi kekurangan wang akan tetapi dengan seberapa boleh hendak menunaikan tanggungjawabnya untuk menolong rakyat Sabah. Saya percaya tuan-tuan dan puan-puan tentu faham bahawa keterangan-keterangan yang saya beri itu telah menunjukkan yang Kerajaan Pusat mempunyai keazaman yang penuh untuk

bersama-sama menolong rakyat Sabah supaya bersama-sama maju dengan rakyat daerah lain di Malaysia ini.

Dan lagi nyatalah bahawa Kerajaan Pusat telah membelanjakan wang untuk kemajuan Sabah lebih daripada yang telah dijanjikan pada masa Sabah masuk Malaysia. Bagi Rancangan Malaysia Yang Pertama anggaran perbelanjaan bagi kemajuan Sabah ini adalah \$335 juta. Daripada peruntukan ini Kerajaan Pusat akan memberi bantuan sebanyak \$313 juta.

Saya memberi keterangan-keterangan ini dengan tujuan hendak menunjukkan dengan jelasnya bahawa Kerajaan Pusat adalah sentiasa menunaikan janji-janji dan menjalankan tugasnya untuk kemajuan Sabah dalam Malaysia. Kita berkehendak ketiga-tiga belas negeri-negeri di Malaysia ini bersama-sama dengan Kerajaan Pusat dalam menganjurkan kerjasama yang rapat supaya dapat kita binakan satu negara yang lebih maju, lebih aman dan lebih makmur. Untuk mencapai tujuan ini tiap-tiap orang rakyat negara kita ini adalah mempunyai tugas masing-masing.

Saya tahu di tiap-tiap negeri di Malaysia ini penduduk-penduduk negeri itu adalah mempunyai taat setia kepada negeri masing-masing. Di Sabah saya dengar percakapan-percakapan yang mengatakan Sabah untuk penduduk-penduduk Sabah. Perasan yang semacam ini adalah baik akan tetapi penduduk-penduduk sesuatu negeri di Malaysia ini tidak dapat hendak mencapai cita-cita dan hasrat ini dengan sepenuhnya melainkan mereka itu bersatu padu bersama-sama mencapainya cita-cita sebagaimana rakyat Malaysia yang telah diterangkan sebelum ditubuhkan Malaysia bahawa Sabah sebagai negara yang kecil tidak boleh berdiri sendiri dan rakyat di Sabah tidak boleh dapat mencapai cita-cita itu menjadi warganegara yang merdeka dan maju melainkan bersatu dalam Malaysia dengan rakyat di negeri-negeri yang lain di Malaysia. Oleh itu taat setia kita kepada negeri kita hendaklah disambung dan di tambahkan dengan taat setia kita kepada negara kita Malaysia. Hanyalah dengan kita percaya membina satu negara yang kuat, maju dan makmur dapat kita semua rakyat Malaysia daripada berbagai bangsa baik orang-orang Kadazan, Murut, Iban, Dayak, Melayu, China dan lain-lain mencapai cita-cita kita hendak memberi taraf hidup yang sempurna dan memberi tempat yang sempurna bukan sahaja di negara kita bahkan di kalangan bangsa-bangsa yang telah maju di dunia ini.

Kita berkehendakkan semua rakyat Malaysia mempunyai taat setia kepada negara kita. Oleh sebab itu mana-mana pihak yang cuba hendak menarik taat setia dan kepercayaan rakyat Malaysia kepada negaranya adalah menjalankan perbuatan yang menentang kehendak-kehendak Malaysia yang sebenarnya. Di Malaysia Timur pada 23 haribulan ini pada hari besuk akan dilancarkan satu gerakan rakyat taat setia (*good citizens movement*) dengan tujuan hendak menggalakkan dan menguatkan semangat kerjasama dan perhubungan rapat di antara rakyat-rakyat di negeri ini supaya dapat ditanam sebenar-benarnya semangat bersatu padu yang kuat di antara rakyat daripada berbilang bangsa di negara kita ini. Jikalau rakyat di Malaysia Barat yang telah berjaya mencapai kemerdekaan 10 tahun lamanya memikirkan mustahak yang mereka itu menguatkan lagi perpaduan di antara satu dengan yang lain, menguatkan perhubungan rapat di antara satu dengan lain supaya mereka itu menjadi rakyat

sebenar-benarnya taat kepada negara. Pada fikiran saya lebih mustahak lagi bagi tuan-tuan dan puan-puan di Sabah ini untuk mengambil langkah bagi menanamkan semangat yang seperti itu supaya rakyat Sabah bersama-sama dengan rakyat di negeri-negeri lain dalam Malaysia dapat mengambil peranan yang sempurna sebagai warganegara kita yang merdeka dan berdaulat ini.

Oleh yang demikian, saya menyerulah kepada tuan-tuan dan puan-puan sekalian supaya menguatkan perhubungan baik di antara satu dengan lain, menguatkan semangat dan perasaan bersatu padu dan bersama-sama menjalankan tugas dan berdiri teguh di belakang Kerajaan untuk mencapai kemajuan-kemajuan yang lebih besar dan lebih luas. Negara kita berdasarkan demokrasi, rakyat mempunyai kuasa yang penuh tetapi marilah kita gunakan kuasa yang ada pada tangan kita dan kebebasan demokrasi yang ada pada kita itu untuk kepentingan rakyat dan kemajuan negara kita. Marilah kita jauhkan perbuatan-perbuatan yang boleh membawa perselisihan faham dan pecah belah di antara satu dengan lain kerana perkara-perkara itu hanya boleh mengecewakan kita sendiri dan akan menahan dan melambatkan kemajuan-kemajuan yang kita berusaha hendak cari itu. Sekianlah sahaja saya ucapkan kepada tuan-tuan dan puan-puan selamat maju jaya.

**UCAPAN Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI
DI RAPAT UMUM PERIKATAN DI JESSELTON
PADA 20 JULAI 1967**

Amatlah sukacita kerana dapat berada di Jesselton pada hari ini dan mendapat peluang bertemu dengan tuan-tuan sekalian. Saya sukacita mengucapkan tahniah kepada Y.A.B. Ketua Menteri Sabah, Tun Mustapha; Menteri-menteri dan calon-calon Perikatan yang lain yang telah menang dalam Pilihanraya langsung Sabah pada bulan April yang lalu dan juga tahniah saya kepada tuan-tuan sekalian penyokong-penyokong Parti Perikatan, penyokong-penyokong dan Ahli-ahli USNO dan SCA kerana telah bekerja keras dan kuat untuk kemenangan Perikatan ini. Ketua *Grand Alliance*, Y.T.M. Tunku Abdul Rahman, dan saya sendiri mengucapkan kepada tuan-tuan sekalian ribuan terima kasih di atas taat setia tuan-tuan dan puan-puan kepada dasar dan perjuangan Perikatan Sabah. Dengan berkat Tuhan dan sokongan serta kerjasama tuan-tuan sekalian Parti Perikatan Sabah telah menang lebih kerusi dari Parti lain dan telah dapat menubuhkan Kerajaan Perikatan yang memerintah Sabah sekarang ini.

Semasa tuan-tuan sibuk dengan pilihanraya, saya berada di Australia kerana lawatan rasmi, tetapi saya telah mengambil perhatian berat tentang pilihanraya Sabah itu. Saya sukacita dan bersyukur kepada Tuhan kerana tuan-tuan semua mendapat kemenangan. Dukacita kerana dulu Sabah Alliance dianggotai oleh 4 parti di Sabah iaitu USNO, UPKO, SCA, dan MIC, tetapi semasa pilihanraya oleh kerana sebab-sebab yang tertentu – dan oleh kerana perselisihan faham politik UPKO yang dulu menjadi anggota Perikatan Sabah telah bertanding atas nama UPKO dan USNO telah bertanding atas nama USNO dan SCA telah bertanding atas nama SCA. Hanya dua tiga kerusi sahaja yang ditandingi atas nama Perikatan. Setelah pilihanraya dan USNO-SCA menang banyak kerusi dari UPKO, Parti UPKO telah merajuk kerana kekalahan ini dan terus mengisytiharkan diri keluar dari Perikatan Sabah dan mereka sekarang menjadi Parti Pembangkang.

Pada masa akhir-akhir ini Parti UPKO berupa sungguh-sungguh sebuah Parti Pembangkang dan telah mengecam Kerajaan Perikatan Sabah dan membuat tuduhan-tuduhan yang bukan-bukan terhadap Kerajaan Pusat. Saya dukacita dengan hal ini tetapi sebagai sebuah Parti Pembangkang mereka bolehlah berbuat demikian tetapi yang menyedihkan ialah kerana UPKO cuba hendak 'mengelirukan' setengah-setengah golongan rakyat Sabah dan jika ini tidak diperhatikan dengan cermat perbuatan UPKO ini boleh menimbulkan salah faham antara kaum-kaum dalam negeri ini dan menimbulkan kacau bilau. Saya memberi amaran kepada pemimpin-pemimpin parti UPKO seperti juga saya memberi amaran kepada parti-parti pembangkang yang lain di mana-manapun dalam Malaysia supaya jangan menyalahgunakan kebebasan bercakap, berpolitik, dan bersurat khabar yang dijamin kerana faedah-faedah yang sempit dengan tidak kira akibat buruk kepada negara dan orang-orang lain. Kerajaan Pusat dan saya sendiri

menggalakkan 'opposition' dan pembangkang yang taat setia dan bertanggungjawab tetapi Kerajaan tidak akan segan-segan dan tidak akan 'tolerate' lagi terhadap perbuatan-perbuatan sama ada secara langsung atau tidak langsung, tetapi saya tahu nampaknya perbuatan-perbuatan ini adalah secara langsung; memang di rancangan untuk 'memindahkan' atau 'memisahkan' taat setia dan sangka baik rakyat kepada Kerajaan Pusat dan menghasut supaya mereka benci kepada Kerajaan Pusat. Perbuatan ini adalah salah, dan Kerajaan akan mengambil perhatian yang berat dan tindakan terhadap sesiapa dan mana-mana golongan pun yang berbuat demikian.

UPKO telah menuduh yang Kerajaan Pusat kononnya telah tidak melaksanakan dengan adil dan sebenar-benarnya "20 perkara" dan jaminan-jaminan kemasukan Sabah dalam Malaysia dan yang Kerajaan Pusat telah memesongkan Perjanjian Antara Kerajaan atau '*Inter-Governmental Committee Report*'. Tetapi ini adalah tidak benar, kerana Kerajaan Pusat telah menjalankan Perjanjian itu seperti yang dikehendaki oleh semangat perjanjian itu. Perbuatan UPKO menuduh Kerajaan Pusat ialah kerana semata-mata hendak mencari faedah politik tetapi jika ini tidak diperhatikan, perkara ini boleh menimbulkan satu suasana yang mungkin boleh merosakkan negeri Sabah sendiri. Tetapi saya percaya perbuatan-perbuatan setengah-setengah pemimpin UPKO ini tidak akan berjaya kerana rakyat Sabah yang taat setia adalah praktikal, mereka sedar yang nasib mereka adalah bergantung sama dengan kaum-kaum lain dan negeri-negeri lain dalam Malaysia yang bermutu dan kuat.

Kerajaan Pusat adalah Kerajaan bagi semua rakyat Malaysia tidak kira bangsa, agama, dan dari mana mereka datang dan berada. Kerajaan Pusat adalah Kerajaan kita semua. Tidak dipunyai oleh orang Malaya, atau orang Sarawak, atau orang Penang, tetapi dipunyai oleh semua rakyat yang berbilang bangsa dan agama dari Perlis hinggalah ke Sabah. Kecaman-kecaman UPKO ini, saya tidak pandang berat sangat, kalau hanya mereka mengecam Kerajaan secara adil dan jujur – tetapi mereka ini sedang berusaha untuk seperti saya kata tadi, memisahkan taat setia rakyat kepada Kerajaan yang ada pada hari ini dan menghasut rakyat supaya bencikan Pegawai-pegawai Kerajaan Pusat, kuasa-kuasa Kerajaan Pusat dan Kerajaan Negeri Sabah. Dan ini adalah satu perbuatan yang tidak baik apa lagi perbuatan ini timbul bukan kerana UPKO tidak percaya apa yang dibuatnya dan dilaungnya, tetapi semata-mata kerana merajuk, marah kerana kalah pilihanraya dan kerana sebab-sebab ini mereka sanggup melakukan perbuatan-perbuatan yang dulunya mereka sendiri mengagong-agongkan, mempertahankan dan sanjung tinggi sebagai perkara yang bijak dan bagus bagi Sabah.

Semasa Dato Donald Stephen menjadi Ketua Menteri dan semasa Parti UPKO berada dalam Perikatan dan berkongsi kuasa dalam Kerajaan Perikatan di bawah pemerintahan Ketua Menteri Encik Peter Lo dahulu, UPKO tidak menimbulkan perkara-perkara ini, bukan sahaja tidak ditimbulkan tetapi mereka memuji dan mempertahankan Kerajaan Perikatan dan dasar-dasar Kerajaan termasuklah cara dan jaminan-jaminan kemasukan Sabah ke dalam Malaysia dan masalah 20 perkara itu. Tetapi sekarang oleh kerana mereka kalah dalam pilihanraya dan tidak boleh memerintah atau berkongsi memerintah, agaknya

mereka malu, setelah mereka mendapat tahu Parti UPKO telah kalah dan tidak kuat seperti yang dijangkakan mereka dahulu, maka mereka telah berpaling tadah dan telah mulai mengecam perkara yang dulu menjadi sanjungan mereka, sekarang macam budak-budak bersikap: Kalau aku tak dapat, aku akan hancurkan 'doll' atau anak-anakan itu.

Saya suka mengembalikan ingatan UPKO dan Dato' Donald Stephens yang perkara ini telahpun dipersetujukan oleh Parti-parti termasuklah UPKO, disahkan oleh Perikatan Sabah yang dipimpin oleh UPKO dan telahpun di masukkan dalam Perlembagaan dengan tidak ada bantakan dan telahpun dilaksanakan menurut Perlembagaan. Orang yang menandatangani itu ialah Dato' Donald Stephens sendiri. Kenapa 'sign' kalau perkara itu merugikan seperti yang dituduh hari ini.

Janganlah mencuba menimbulkan masalah-masalah yang telahpun diselesaikan kerana perbuatan ini boleh menyusahkan dan mengelirukan rakyat dan adalah buruk padahnya sesiapa juga yang berbuat demikian.

Soal hak Sabah diambil atau sedang dihilangkan tidak timbul kerana UPKO tidak boleh memberi dalil-dalil yang Kerajaan Pusat telah berbuat demikian dan juga Kerajaan sendiri berpuas hati dengan pelaksanaan Perlembagaan dan yang hak-hak Sabah dihormati oleh Kerajaan Pusat. Kalau perkara ini betul terjadi seperti yang dituduh oleh UPKO dan Dato' Donald Stephens itu, maka saya tahu, orang yang pertama sekali yang akan menyuarakan dan membela hak-hak Sabah ialah Ketua Menteri Sabah, Tun Mustapha dan Dato' Khoo, dan Parti Perikatan Sabah. Mereka yang akan membelanya bukanlah UPKO kerana mereka dalam Kerajaan. Tetapi mereka sangat berpuas hati dengan kerjasama antara Kerajaan Negeri dengan Kerajaan Pusat. Mereka ini adalah orang-orang yang praktikal dan bijak dan mengerti tentang 'relationship' antara Kerajaan Pusat dengan Kerajaan Negeri dan tentang perlunya kerjasama ini untuk menegakkan sebuah negara yang bersatu, teguh, bahagia, dan yang rakyatnya mempunyai taat setia yang tidak berbelah bagi kepada Malaysia. Kebanyakan apa yang dituduh oleh UPKO itu adalah hasil daripada salah faham mereka tentang 'implementation' atau pelaksanaan perlembagaan dalam masalah perkara 20 itu. Contohnya adalah satu berkenaan dengan bantuan-bantuan kepada Agama Islam dan agama lain di negeri Sabah. Saya suka memberitahu yang sesungguhnya wang diberi oleh Kerajaan Pusat untuk mendirikan masjid-masjid dan surau-surau di Sabah tetapi Kerajaan Pusat juga memberi wang untuk membantu mendirikan gereja-gereja seperti bantuan gereja Kristian di Tawau dan di tempat-tempat lain lagi. Semua pihak, semua agama mendapat bantuan ini dan ini tidaklah berlawanan dengan semangat Perlembagaan seperti yang dituduh oleh UPKO itu. Ini adalah tidak menyalahkan I.G.C. Report, cubalah UPKO dan pemimpin-pemimpinnya yang pandai itu membaca I.G.C. Report betul-betul, bolehlah saya tolong sedikit supaya senang membacanya – 'paragraph' 15(3) dalam I.G.C. Report itu di bawah Kepala Agama. Nampaknya UPKO, ini hendaklah menyekat saya dan Kerajaan memberi bantuan kepada pertubuhan-pertubuhan agama baik, Islam, Kristian, atau Buddha.

UPKO sekarang sedang menyalahgunakan kebebasan yang diberikan kepada mereka dan saya berharap orang-orang yang bijak dalam UPKO, pihak yang moderat dapat mengingatkan tentang tidak bijaknya perbuatan-perbuatan

setengah-setengah pemimpin UPKO itu. Saya dapati dalam UPKO ini ada dua golongan: satu mereka yang moderat dan praktikal, dan satu golongan lagi yang telah dikuasai bukan lagi oleh logik, oleh kenyataan politik tetapi oleh perasaan dan hati. Mereka ini '*extremist*' dan '*ultras*'. Kata orang-orang Melayu menurutkan hati mati; menurut perasaan binasa, dan saya menyeru kepada orang-orang dan pemimpin-pemimpin UPKO yang moderat supaya mengkaji perbuatan-perbuatan dan dasar UPKO pada hari ini kerana ini akan merugikan bukan sahaja UPKO tetapi juga negara dan perbuatan ini hendaklah diberhentikan atau dibuat dengan lebih berperasaan tanggungjawab dan menghormati kepada kenyataan dan kebenaran.

Tetapi kecaman-kecaman UPKO dan perkara-perkara atau isu-isu yang ditimbulkan oleh UPKO adalah perkara yang sudah selesai atau '*settled issue*' dan sengaja dibesar-besarkan.

Kerajaan Pusat akan bersama-sama dengan rakyat dan Kerajaan Perikatan Sabah suka bersama, menanggung dan menderita bersama, dan jika tenggelam biarlah kita tenggelam sama-sama, juga, tetapi kita pasti tidak tenggelam jika kita sama-sama bekerja dengan taat setia dan jujur serta ikhlas dan rakyat Sabah menyokong menegakkan Kerajaan Perikatan yang ada sekarang ini – Tuan-tuan tidak ada '*alternative*' – lagi kerana itu baiklah sokong Kerajaan ini sepenuhnya.

Dalam masa 4 tahun ini Kerajaan Pusat telah memberi banyak sumbangan dan pengorbanan bagi kejayaan Malaysia dan Sabah. Kerajaan Pusat akan terus berbuat demikian selama-lamanya. Segala usaha yang tidak baik dari luar mahupun dari dalam negeri yang hendak menghancurkan Malaysia; yang hendak memisahkan taat setia rakyat dan hormat mereka kepada Kerajaan Pusat dan negeri-negeri akan ditentang habis-habisan oleh Kerajaan Pusat menggunakan segala kekuatannya untuk menegak dan mengekalkan Malaysia, untuk menjamin perpaduan antara kaum dan keharmonian hidup rakyat Malaysia yang berbilang agama ini. Ada golongan-golongan yang '*minority*' yang hendak merosakkan perpaduan rakyat semata-mata kerana hendak mencari keuntungan politik dan sokongan. Janganlah pula mereka sengaja mengelirukan rakyat apa lagi dengan menggunakan agama dan bangasa. Janganlah bermain apa nanti di tangan.

Dalam negara demokrasi seperti negara kita ini, pembangkang pun ada perasaannya dalam pembangunan negara dan usaha-usaha kita hendak melahirkan sebuah bangsa yang mempunyai satu taat setia saja, taat kepada negara ini. Peranan sebuah parti pembangkang itu ialah mengecam secara adil, konstruktif, bukan hanya membangkang kerana sedap membangkang saja. Inilah apa yang dibuat dan sedang dibuat oleh UPKO hari ini dan tuan-tuan dan puan-puan ahli-ahli Perikatan mesti tentang ini dan menasihati rakyat jangan ambil indah sangat apa yang dicakapkan mereka. Dan tuan-tuan dan puan-puan penyokong-penyokong Kerajaan Perikatan sentiasalah cuba menolong rakyat dan memberi teladan yang baik. Dengan cara ini parti-parti pembangkang tidak akan berjaya seperti di Malaysia Barat.

Rakyat Sabah dari semua bangsa masyur kerana taat setia mereka kepada Kerajaan dan saya yakin mereka sentiasa akan taat setia kepada Kerajaan. Pada

hari ini Kerajaan telah di bawah pimpinan Tun Mustapha dan rakyat Sabah mestilah taat kepada Kerajaan Perikatan di bawah pimpinan Tun Mustapha dan janganlah dapat dipengaruhi oleh parti pembangkang UPKO; parti yang tidak memerintah Sabah. Dengarlah perintah!

Rakyat Sabah dan Sarawak masuk Malaysia dengan kehendak mereka sendiri; dengan tidak ada paksaan dan melalui Malaysia Sabah telah mencapai kemerdekaannya dan saya yakin dengan Malaysia Sabah akan hidup atau mati. Masa hadapan Sabah hanya cerah dengan Malaysia; tengoklah saja di sekeliling kita; keadaan dan geografi Sabah jelas, jika tidak bersama dengan Malaysia, Sabah akan berada dalam bahaya. Kita telah wujud bersama-sama selama 4 tahun, dan berama-sama kita dapat mempertahankan kedaulatan Malaysia waktu negara kita diancam oleh konfrontasi Indonesia di bawah pimpinan Soekarno dan PKI dan kita telah berjaya dan bersama-sama kita akan berjaya menegakkan sebuah negara yang maju dan tamadun untuk semua rakyat di mana anak cucu kita boleh hidup dengan aman dan bahagia. Inilah cita-cita kita, cita-cita Kerajaan Pusat, dan Kerajaan Sabah di bawah pimpinan Tun Mustapha.

Saya menyeru supaya rakyat Sabah memberi kerajaan Perikatan sokongan yang hebat dan taat setia yang tidak berbelah bagi. Saya minta rakyat semua janganlah senang dikelirukan oleh Parti-parti Pembangkang dan UPKO. Mereka sekarang bercakap dan mengecam semata-mata kerana hendak mencari faedah politik dan kerana hendak 'boost'kan atau naikkan maruah atau moral ahli-ahlinya dan semata-mata kerana hendak membuat bising. Tuan-tuan sendiri boleh menyaksikan yang sudah banyak perubahan-perubahan dan kemajuan, pembangunan yang telah dicapai di Sabah semenjak Malaysia dan tentang tidak adanya apa-apa tekanan dari Kerajaan Pusat kepada mana-mana kaum atau puak atau agama dalam kehidupan hari-hari di Sabah. Tuan-tuan sendiri boleh menjadi hakim dan janganlah percaya sangat cakap-cakap UPKO ini – ini adalah cakap orang yang sudah keciwa dan merajuk.

Sabah sekarang diperintah oleh Kerajaan Perikatan yang didukung oleh USNO-SCA dan SIC dan Kerajaan ini akan membela nasib tuan-tuan dan puan-puan sekalian. Mereka akan mempertahankan hak-hak Sabah, bukannya UPKO. Jika apa-apa yang dibuat oleh UPKO itu separuh saja betulnya. Kerajaan Perikatan Sabah di bawah Tun Mustapha, lebih awal lagi akan menjuarakan, membela dan mempertahankan hak-hak itu.

Marilah kita bersama-sama bekerja dan sama-sama melahirkan sebuah negara Malaysia yang kuat, makmur dan bahagia. Menuju ke arah ini, Kerajaan Pusat telah membuat banyak rancangan-rancangan dan menyalurkan wang yang banyak untuk membolehkan negara kita, termasuk Sabah, mencapai cita-cita ini. Semenjak Malaysia ditubuhkan 4 tahun dahulu, Kerajaan telah berikhtiar untuk mempesatkan pembangunan di Sabah dan Sarawak supaya kemajuan di Malaysia Timur akan seimbang dengan Malaysia Barat. Ini sangat mustahak dan syarat yang wajib untuk menjayakan cita-cita ini, kita hendaklah menjadikan Malaysia sebuah negara yang makmur dan bahagia. Semasa Sabah di bawah penjajahan dahulu, hanya sebanyak \$80 million saja dibelanjakan di antara tahun 1961-63 untuk kemajuan dan pembangunan di Sabah. Tetapi semenjak Malaysia, kita telah belanjakan lebih dua kali ganda banyaknya – \$140 million lebih banyak.

Dalam tahun 1963–65 sahaja, Kerajaan Pusat telah belanjakan \$190 million untuk kemajuan negeri Sabah dan memperbaiki taraf ekonomi rakyatnya. Perbelanjaan untuk pelajaran di Sabah dua kali ganda banyaknya; dan tanaman 3 kali banyaknya daripada masa British dahulu. Kita akan terus menolong Sabah dalam segala bidang kehidupan.

Kerajaan Pusat bercadang hendak membuka Lembah Labuk untuk dijadikan tanah padi, kebun koko dan kelapa sawit. Kerajaan Pusat sedang menanti kajian dan fikiran Kerajaan Sabah sahaja lagi. Banyak rakyat yang akan mendapat faedah dari rancangan ini, terutama sekali rakyat bumiputera.

Cita-cita Kerajaan Pusat dan Kerajaan Sabah ialah hendak menolong rakyat bumiputera supaya keadaan mereka boleh diperbaiki lagi dalam semua lapangan hidup. Khasnya dalam lapangan pelajaran dan ekonomi. Kedudukan ekonomi bumiputera boleh diperbaiki melalui pembukaan rancangan-rancangan tanah seperti Lembah Labuk ini. Satu jalanraya yang besar menyambung Jesselton-Sandakan, akan dibina di antara tahun ini dan tahun 1970 dengan bantuan wang dari Australia.

Jalanraya ini akan menolong pembangunan dan kemajuan ekonomi, cucuk tanam dan rancangan-rancangan tanah di sepanjang jalanraya itu. Apabila Rancangan Malaysia Yang Pertama ini siap kelak, maka '*cost-of-living*' di Sabah akan turun dengan sendirinya, kerana akan banyak barang-barang makanan akan ditanam di Sabah dan oleh orang-orang Sabah sendiri dan harganya sudah tentu tidak akan mahal lagi kerana jalanraya-jalanraya sudah baik dan buruh-buruh untuk bekerja pun sudah bertambah ramai.

Kerajaan Pusat telah belanjakan lebih daripada cukai yang didapati dari Sabah dan kita tidak kira atau masukkan perbelanjaan-perbelanjaan pertahanan. Ini jelas menunjukkan usaha-usaha Kerajaan Pusat hendak menolong Sabah maju supaya negara kita Malaysia pun turut maju dan makmur. Belanja untuk pembangunan di Sabah adalah yang paling tertinggi sekali di Malaysia pada pukul rata, atau pada tiap-tiap seorang \$690/-, di Malaysia Barat hanya \$450/-seorang. Ini adalah perbelanjaan pembangunan tiap-tiap seorang dalam masa 1966–1970 di bawah Rancangan Malaysia Yang Pertama. Ini menunjukkan yang Kerajaan Pusat jujur dan sedar yang Sabah memerlukan pembangunan yang pesat. Inilah bukti yang Kerajaan Pusat hendak mengisi kemerdekaan bagi faedah rakyat Sabah.

**SPEECH BY Y.A.B. DEPUTY PRIME MINISTER
IN HONOURING THE SPORTSMAN AND SPORTSWOMAN
OF THE YEAR AT M.A.H.A
ON 22ND JULY 1967**

**'Sportsman of the year and Sportswoman of the year', Cabinet Colleagues,
Ladies & Gentlemen,**

Firstly, I should like all of you to join me in congratulating Mr as 'Sportsman' of the year, and Miss as 'Sportswoman' of the year.

When I presented the awards a few moments ago, I did so with both pleasure and envy.

Pleasure because this is a great occasion to-night, the first time in Malaysia that we have recognised both a 'Sportsman' and a 'Sportswoman' of the year.

Pleasure also because to-night here we have a truly national gathering of all sportsman of our country, and I feel deep within my heart that not only is our country Malaysia becoming increasingly **sports-conscious**, but also we are taking steps towards putting Malaysia on the 'Sporting Map' of the world! This gives me pleasure!

What makes me envious is that these two to-night, our 'hero' and our 'heroine', in addition to the award I had the honour to present, will also be given the opportunity of going overseas to a place, chosen by their respective associations, to learn and practise even more, the sport in which they have already admirably excelled themselves!

I am envious because not only am I too old now to participate in sports and come up to their standard, and even if I had been able to win this award, being married as I am, my wife would never let me go overseas **alone** to sport myself!

So, therefore, I myself and those of us sitting at this top table have got to be resigned to the fact that we can never win this award.

Our days of youth have gone, our days of active athletics are finished, and we are now in the same category as my colleague, the Minister of Youth, Culture and Sports, we have to forget our youth and resign ourselves like Encik Senu, to Golf and 'Indoor games!'

When we talk about Sports and Sportsmanship I find it is a very difficult subject to define.

My colleague, the Minister of Finance, when he goes out in the jungle with a rifle to murder a tiger, he calls it 'Sport', but if per chance he does not shoot the tiger, and the tiger turns on him, he says it is not 'sporting', but 'ferocious!'

How then do you define 'Sports'?

And, now for a moment I would like to talk **not** as Deputy Prime Minister, but as Chairman of the Olympic Council.

In many countries, there are 'Sporting Customs', and as Chairman of several athletic associations in Malaysia, I would like to appeal to the Minister of

Finance, and say that our 'Customs' in this country are not always sporting!

You will be suprised where I got this information from!

When I was talking to the Chairman of the National Sports Foundation, Dato' Harun, and the Captain of a visiting Vietnam Football Team, I was informed that some of our 'Customs' were not 'sporting', particularly, those at Subang Airport!

My Cabinet Colleague, Che Senu, in his speech, mentioned that the 'suspense' in waiting for the announcement of the awards, was like a **James Bond** film.

James Bond films are very popular, and Finance Ministers could be equally as popular; in fact, any Finance Minister could be given an award of the greatest 'Sporting man' of the year, if he is prepared to forget Sports **equipment** in his Budget Speech, and allow all sports equipment to be given free of tax, out of '**bond**'!

What I would particularly like about to-night is not only have we recognised the 'Sportsman' and Sportswoman' of the year, but we have also recognised the individual champions of each section of Sport within our country, those who before my speech this evening, received a 'Medallion' in recognition as being the outstanding representative of each individual sport.

I would like to suggest, however, that in future years, there should be a **third** major award in addition to the 'sportsman' and 'sports-woman' of the year, and award to the person who has put the most effort into the game. He may not be a winner! He may not be a champion! He may not even be a competitor!

I would like this award be given in the spirit of a poem I remember from my school-days:-

*'And when that One Great Scorer comes to
mark against your name,
He writes **not** that you **won** or **lost** –
But how you played the game'.*

I am extremely pleased now-a-days to see that Sports in Malaysia is really gaining impetus, and I believe that each and every aspect of sports has a very definite place in the mosaic of our Nation. By encouraging Sports, and it is the declared policy of the Alliance Government to encourage Sports, we are helping, not only to build up our nation's Youth to be good sportsmen, and better Malaysians, but we are also, in the field of sport, helping to achieve the main task that lies before us, the task of **building a harmonious, unified, Nation**.

Looking around to-night I am particularly pleased to see the seating arrangement at this Dinner.

You are all grouped to-night by Sports, irrespective of race or place, irrespective of age or sex. In fact, to-night this gathering is truly representative of what the Malaysia of the present and the future **must be** – A Nation of Malaysian people living together, working together and playing together, in complete unity and harmony!

Here to-night, we gather together all, Malaysians talking the common language, the 'Language of Sport', – this is the 'Language of Youth', – this is the 'Language of Unity'!

It is my hope that those of you responsible for organising the many kinds of Sport in our country, will get together and work together.

I am sure that you will be given the fullest co-operation from each and every State Government to work out plans for **unified** Sports Centres throughout the country.

Speaking of unity, it is the intention of the Alliance Government to encourage and assist the setting up, as a start, in each State, a **Central Sporting Centre**, where all Sportsmen will be able to get together and participate in their individual sport in one central area, so that the Basket Ball players, the Volley Ball players, the Football players, the Hockey players, the Sepak Raga players, and the Athletes will all be able to come to a common centre, a common focal point and play their individual games and **meet** and **mix with** each other, get to know each other, be friendly with each other and understand each other.

My government is prepared to give funds for such communal and truly Malaysian Sports Centres so that through sports we can, as I have already said, achieve unity and build up a truly Malaysian spirit among our Youth.

I hope that State Governments will be generous and co-operate in this pursuit by giving land at a nominal rent.

Some States have already set up Stadiums, and I would like to see these Stadiums full of people practising their various games **every day**, so that these Stadiums do not remain a holocaust, awaiting the arrival of some Champion team to play some big game and then remain empty for several months until the next visiting team arrives.

What I would like to see that these Stadium are put to full use and turned into active Sports Centres for our Youth, so that our young people will be attracted everyday to come and practise, be taught, and be trained, so that throughout the width and breadth of our country, every single youth who takes part in Sport has an equal chance to win the award of the 'Sportsman or Sportswoman' of the year which I presented to-night.

And, finally, Ladies and Gentlemen, I smoke my own particular brand of cigarette, unfortunately, I do not smoke Rothmans!, but nevertheless, I would like to pay a tribute to Rothmans to-night for the effort, and energy that they have put in to form a Sports Foundation, and I think that they have been unselfish because in fact the true sporting man, under strict training should not smoke, and therefore, Rothmans contribution to sports cannot be viewed as a selfish intention of increasing their sales of tobacco!

I hope that many other commercial organisations in the private sector will join together with Government and give as large contribution as they can, in cash or in kind, towards this Sports Foundation so that we can build up a really viable National Sports Fund.

I should like to thank all of you who have taken the trouble, time and energy to organise this excellent evening, and finally, let me give a message to every single sporting youth in our country. My message is this:-

'You too, no matter where you are in Malaysia can be the 'Sportsman' or the 'Sports-woman' of the year, on one condition, and that is, that **you try hard enough, train hard enough, never give up and do not be discouraged by**

minor set-backs, because if, in this world we live in – if there were no failures, there will be no triumphs. The **greater** the difficulty the **more glory** in surmounting it.'

Skilful pilots gain their reputations from storms and tempests. So it is with Sportsmen.

If you believe a thing is impossible, your doubt will make it so; but if you persevere you can and will overcome every difficulty – And win!

**OPERATION "GOOD CITIZEN" ALLIANCE RALLY
AT THE DEWAN TUNKU ABDUL RAHMAN
KUALA LUMPUR, ON 22ND JULY 1967**

Mr. Chairman, Ladies and Gentlemen,

Although I work from day-to-day with my Cabinet Colleague Tun Tan Siew Sin, I have never really known what his real opinion of me in fact is, but he has to-day raised my hopes in so much that he has asked me to come and address this meeting of Operation "Good Citizenship". He must, therefore, be of the opinion that I am in fact a good citizen; otherwise, he would not have invited me to address you, but chosen someone else. I thank you Sir for the compliment!

I am greatly honoured to be with you here to-day, and to be asked to launch this Operation "Good Citizen".

As we all know that on 31st of August next month, we celebrate not only our annual Merdeka Day, but also, ten years of Independence, ten years of progress, ten years of prosperity, and ten years further forward in the task of nation-building!

We can look back on those ten years with pride, and we can also look forward to the next ten years with hope, but let us examine for a moment what is now necessary in our country if our hopes for the next ten years are to be fulfilled.

It was the declared policy of the Alliance Government, when we attained Independence, to set about with vigour and determination on the task of developing our country, the task of building a sound economic infra-structure with all the essentials for future growth and prosperity by building better schools with better educational systems; by building better hospitals and clinics with a more efficient health service; by building better roads and opening up new land for greater output and greater prosperity; and also implementing many thousands of other projects, too numerous to mention, but nevertheless, essential to enable Malaysia to prosper. All this we have done!

We can, with modesty, be proud of what we have achieved, what the Alliance Government has achieved in the last ten years, but we must also make these achievements **secure**, we must **consolidate** our gains and protect them from destruction, if we are to ensure that Malaysia will further progress in the next ten years, we, therefore, must let no one attempt to destroy the firm foundation, the firm rock of our development base which, with our own labours and our own resources, we have already firmly established.

Malaysia, already, throughout the free world has obtained a reputation as a progressive and stable nation; we are already attracting world interest in trade, in commerce and in industry.

But let me be frank with you.

These achievements can be destroyed **over-night** by irresponsible action on the part of a selfish minority who by their illegal actions and their resorting to

irresponsible and undemocratic methods, and Communist tactics, can lower our standing and our status, can lower our standing and our reputation throughout the world, and turn away from Malaysia the fine prospect of prosperity which already lies so clearly ahead of us!

This irresponsible minority who are definitely disloyal to Malaysia also provide a fertile area within our shores on which the seeds of subversion can thrive and thus threaten our sovereignty and our security which we have been at pains for the last ten years to make absolutely safe from both internal and external aggression.

Independence means liberty, and there is an abundance of liberty both in our Constitution and in our country, but these minorities of unruly people do not understand the meaning of liberty; "Liberty is the right to do what the laws **allows**: and if a citizen can do what the laws **forbids**, then there will be no longer liberty because all others will have the same powers to break the laws; in other words, free will is not the liberty to do whatever one likes, but the power of choice to do what is **right** and what ought to be done for the benefit of our nation".

When we talk about good citizenship and when we mention this word, it does not imply in any way that we are in any way disputing the loyalty of our people, the loyalty of Chinese, Malay and Indians who are true Malaysians, and this has already been proved; proved during the twelve years of Emergency and during the toil and turmoil of confrontation and in all other aspects in our day-to-day life; this loyalty of our people has been proved in words, deeds and action!

You know that in addition to my portfolio as Deputy Prime Minister, Minister for Defence and Minister of Development, I have also taken the Portfolio as Minister of Home Affairs.

We have a large bill to pay for Internal Security to secure our national sovereignty and to secure our development!

We have made progress over the last ten years, but the greatest investment in Internal Security is not so much of having more policemen, more weapons and a large Special Branch, the main weapon against subversion and against Communist domination is the **human weapon of public opinion** expressed firmly by true and loyal citizens, expressed by a majority of people who know what is right, and stick to what is right and are not influenced by irresponsible people.

Now, Ladies and Gentlemen, in launching an "Operation such as this, first and foremost, we must be absolutely clear in our own minds as to what we believe a really good citizen stands for, and what in fact has he to put into practice in his day-to-day life.

What in fact is the motivation behind each and everyone's individual life here in Malaysia?

Apart from the obvious motives of keeping ourselves alive, providing for ourselves and our children and our grand-children, and trying to be successful in our own particular walk of life, there must be deeper motives, and higher principles if we, as citizens of Malaysia, are going to forge ahead and make Malaysia, the Malaysia of the future, into a really prosperous nation!

As I see it, the basic essential is first on the part of all of us to acquire a **spirit of dedication**, to the principles for which our country stands; dedication to the democratic way of life which we practice, and **dedication** to the development of our country.

The second essential is to have both the **determination and courage** to stand by everything **we know** to be right for the benefit of our country; in other words, the courage to choose what we know in our hearts is right and to stand-by it through thick and thin, and in no way allow ourselves to be influenced by irresponsible subversive elements.

The third essential of a good citizen is to be honest not only with himself, but in all his dealings with his **fellow-citizens**, because the **only substitute** for honesty is corruption.

Nations have fallen apart and disintegrated in which honest policies did not exist and corruption took the place of honesty.

By corruption, I do not only mean corruption in the practice of government. After all, it is a corrupt public who are really responsible for the corruption of potentially dishonest government servants, and unless we build up a clean and pure public consisting of really honest citizens, then there will always be the danger of the nation becoming corrupt as a whole.

Therefore, it is the **duty** of every good citizen to **practice honesty** in his daily life, and so acquire the quality of integrity, and then we will have built up a nation which can add to its other many good qualities – the quality of national integrity!

The next essential which is of vital importance to us in Malaysia, and this is perhaps the most important quality required to be practised by our present-day citizens – the quality of tolerance, the ability for each and every one of us, irrespective of our racial origin to live in harmony each with one another – because without harmony there will be no unity, without unity there will be no progress, and without progress there will be no prosperity!

Let us determine, therefore, to be good and tolerant citizens, and achieve this harmony and unity which deep in our hearts we all so ardently desire.

These essentials, in my opinion, are the main guide-lines by which we can build up really good Malaysian Citizens, irrespective of what racial origin they may be, and I sincerely hope that the National Committee which you are to set up to run this Operation will be able to spell out and in more detail, ways and means of both propagating and practising these principles.

I hope also that this Committee will lay emphasis on a subject very near my heart.

As I have said so many times before, our Alliance Policy is not ever to accentuate differences of racial origins of our people, but to accentuate and focus on our **similarities** so that we can work, live and strive together as one unified people, the people of Malaysia.

I would go further than this and say that it is now our duty not only to **accentuate** our existing similarities, but to **develop** from day-to-day **new similarities** which will make us more and more Malaysian – minded in order to live together in **closer contact** with each other with greater harmony and

understanding, so that in time to come we will all become meaningful Malaysian Citizens.

Lastly, Ladies and Gentlemen, true citizenship must come **from within**, from the **motivation** of our own hearts!

Tun Tan Siew Sin mentioned the National Flag and the national Anthem.

Let us go back in history to the origin of flags.

Hundred of years ago, the “Flag” or “Standard” was the rallying point in the battle-field for soldiers to rally, unite, and fight!

Our National Flag is our **rallying** point for unity, not to fight wars, and not to be aggressive in battle; but it is the rallying point to fight for unity, for harmony, for development, and to win the battle of progress and prosperity, united together with one aim and one purpose – the purpose of making a better Malaysia!

And the National Anthem, like our Flag, is a **similar symbol** of unity, the only difference being it is in words and music, but it is nevertheless symbolic of our unity.

Let us respect both our flag and our anthem and always remember the National significance of both!

Let us hope, therefore, that this Operation “Good Citizen” will set us thinking, and when every citizen stands before our Flag or before our National Anthem, he will be able to say, “Malaysia **first** and self **second**; Malaysia is part of me because I am part of Malaysia”.

**UCAPAN Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI
DI PEMBUKAAN PERSIDANGAN GERAKAN
RAKYAT SETIA PADA 23 JULAI 1967**

**Tuan Pengerusi,
Tuan-tuan dan Puan-puan sekalian,**

Walaupun saya telah bersahabat dan bekerjasama sekali dengan Tun Tan Siew Sin sudah beberapa lama, tetapi sebenarnya, saya tidak mengetahui pendapat, fikiran dan pandangannya terhadap diri saya.

Saya berasa sedap hati sedikit sekarang kerana Tun Tan Siew pada hari ini membayangkan pandangannya terhadap diri saya. Ia mesti memikirkan yang saya ini 'seorang rakyat yang setia'. Kalau tidak, masakan dia menjemput saya merasmikan Persidangan yang hendak menganjurkan 'Gerakan Rakyat Yang Setia' pada hari ini. Kalau pendapatnya berlainan, Tun Tan Siew Sin, sudah tentu akan menjemput seorang lain untuk merasmikan Persidangan ini. Saya mengucapkan ribuan terima kasih di atas pandangan yang sempurna terhadap diri saya daripada sahabat saya yang baik itu.

Saya amat sukacita kerana dapat bersama-sama dengan tuan-tuan dan puan-puan sekalian dan berasa bangga kerana diberi penghormatan untuk merasmikan Persidangan ini.

Seperti kita semua telah maklum, tidak lama lagi, iaitu pada 31 Ogos, 1967, negara kita akan genap umurnya Sepuluh Tahun Merdeka. Semenjak 10 tahun yang lepas, negara kita telah mencapai kemajuan-kemajuan yang besar, kemakmuran dan juga kemajuan dalam usaha kita hendak membentuk satu rupa bangsa Malaysia yang tulin dan mengukuhkan negara kita. Kita memandang kebelakang dengan megahnya dan memandang ke hadapan dengan penuh harapan pula kepada kemajuan dan kemakmuran yang lebih besar dan cemerlang lagi dari masa-masa yang lepas. Tetapi, baiklah kita bersama-sama mengkaji apakah yang penting diperkuatkan untuk menjaminkan yang harapan kita itu dapat dicapai.

Setelah kita dapat kemerdekaan pada 31 Ogos, 1957, satu dasar kerajaan Perikatan yang penting sekali ialah keazaman kita hendak membangun, memajukan negara kita untuk mengadakan satu asas ekonomi atau '*economic infrastructure*' yang teguh dan kuat untuk membolehkan kita menjadikan Malaya (waktu itu) makmur, mempunyai sekolah-sekolah yang baik dan satu sistem pelajaran yang baik dan perkhidmatan-perkhidmatan perubatan dan kesihatan yang baik dan cekap. Adalah cita-cita kita untuk mengadakan jalanraya-jalanraya yang bagus; membuka banyak rancangan-rancangan tanah dan beribu-ribu projek yang lain untuk kemudahan-kemudahan rakyat dan memberi negara kita kemakmuran. Cita-cita kita ini semuanya telah dicapainya dalam masa sepuluh tahun itu.

Kerajaan Perikatan dan kita semua berasa bangga dengan kejayaan kita yang

cemerlang itu yang telah dicapai semenjak kemerdekaan kita itu. Tetapi tugas dan kewajiban kita yang mustahak sekarang ialah untuk **menguat dan memperkukuhkan** lagi asas-asas yang telah membolehkan kita mencapai kejayaan-kejayaan itu dan mempertahankan asas-asas itu daripada dirosak dan dibinasakan oleh anasir-anasir yang mahu merosaknya. Kita mesti bukan sekadar melindungi asas-asas ini, tetapi menegakkannya lagi supaya negara kita dapat kejayaan yang lebih besar lagi dalam dekad atau dalam masa sepuluh tahun yang akan datang. Asas-asas atau tapak pembangunan dan kemajuan yang tertera ini adalah hasil usaha dan kebolehan kita sendiri dan sebab-sebab itulah kita mesti mempertahankan dan memperkuat tapak-tapak ini. Kerana kekuatan asas ekonomi dan sebab negara kita mempunyai keteguhan politik atau '*political stability*', maka Malaysia sekarang terkenal di seluruh dunia, apa lagi, di dunia bebas, sebagai sebuah negara yang progresif, maju dan teguh dan sebab inilah Malaysia sekarang dapat menarik banyak perniagaan, perdagangan dan perusahaan dan penanam-penanam modal dari luar.

Saya suka hendak bercakap terus terang kepada tuan-tuan dan puan-puan pada hari ini. Kejayaan kita, asas-asas yang kuat ini, jika tidak dijaga betul-betul, boleh dirosak dan dibinasakan sekejap masa saja oleh anasir-anasir jahat melalui tindakan-tindakan haram, tindakan-tindakan di luar undang-undang, perbuatan-perbuatan yang tidak demokratik dan tidak bertanggungjawab. Mereka ini hanya segolongan yang kecil saja, tetapi tindakan-tindakan dan perbuatan-perbuatan mereka ini, menggunakan cara dan taktik komunis, boleh memburuk nama baik kita di mata dunia dan menggagalkan harapan kita untuk maju dan makmur lagi, maka sebab itulah kita mesti berjaga-jaga dan menghalang dan memusnahkan perbuatan-perbuatan dan tindakan-tindakan orang-orang ini yang terang-terang menunjukkan mereka tidak taat setia kepada negara mereka sendiri. Jika perbuatan-perbuatan ini berpanjangan dan berlarut-larutan, mereka akan dapat menanamkan benih-benih subversif dan menimbulkan satu suasana yang buruk yang akan mengancam kedaulatan dan kemerdekaan Malaysia dan keselamatannya. Kita telah bekerja dan membuat banyak pengorbanan untuk mempertahankan kedaulatan dan keselamatan kita dalam masa sepuluh tahun dari ancaman, baik dari dalam negeri mahupun dari luar negeri dan kita tidak akan membenarkannya dirosak dan dibinasakan oleh anasir-anasir jahat ini walau apa jadi pun.

Betul kemerdekaan bermakna kebebasan dan Malaysia penuh dengan kebebasan-kebebasan ini terlampau banyak dan kebebasan ini dijamin oleh perlembagaan negara. Tetapi, golongan-golongan kecil yang mengacau dan mengancam ini tidak mengerti makna kebebasan dan jika mereka faham mereka telah menyalahgunakan kebebasan ini. Kebebasan bermakna kemerdekaan kita. Membuat sebarang yang dibenarkan oleh undang-undang. Dan jika seseorang rakyat melakukan apa yang ditegah oleh undang-undang, itu bukan kebebasan, kerana jika itu berlaku maka semua orang akan turut dan berkuasa berbuat demikian, dan kalau ini terjadi maka sesebuah negara atau masyarakat itu akan kucar kacir. Kemerdekaan bertindak bukan bermakna kebebasan berbuat sebarang saja, maknanya ialah, peluang yang diberi untuk membuat sesuatu yang baik bagi faedah negara dan rakyatnya.

Adanya gerakan untuk membentuk rakyat yang setia ini, tidak bermakna kita sangsi atau curiga tentang taat setia orang Cina, orang-orang Melayu atau orang-orang India kepada Malaysia. Taat setia kebanyakan rakyat Malaysia semua bangsa telah ditunjukkan dengan jelas sepanjang masa darurat dahulu, semasa konfrantasi Indonesia dan perbuatan-perbuatan dalam kehidupan kita sehari-hari, baik melalui cakap atau tindakan kita. Seperti tuan-tuan dan puan-puan sedia maklum, selain daripada menjadi Timbalan Perdana Menteri, Menteri Pertahanan, Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar, saya juga sekarang ini menjadi Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri yang bertanggungjawab di atas keselamatan negeri ini dan dengannya keselamatan dan kedaulatan negara dan pembangunan dan kemajuan Malaysia!

Menjaga keselamatan dalam negeri tidak semuanya bermakna kita mesti membanyakkan anggota-anggota Polis, senjata-senjata, dan membesarkan 'Special Branch'. Sesungguhnya dan sebenarnya, senjata yang paling tajam dan berkesan sekali untuk melawan 'subversion', penyeludupan-penyeludupan dan penaklukan komunis, ialah 'public opinion' atau 'fikiran dan sokongan orang ramai'. Senjata ini amat besar jika digunakan oleh rakyat yang bertanggungjawab dan taat dan faham apa yang benar dan baik kepada kita semua. Orang-orang yang taat setia mestilah berdiri teguh dan menyatakan dan menunjukkan sokongan mereka kepada Kerajaan yang mereka tidak dapat dipengaruhi oleh segolongan manusia yang kecil bilangannya dan tidak bertanggungjawab pula bahawa kita tidak akan membiar mereka merosakkan kemerdekaan dengan perbuatan-perbuatan liar mereka itu.

Tuan-tuan dan puan-puan sekalian: Dalam masa kita melancarkan Gerakan Rakyat Setia ini, marilah, kita semua sendiri terlebih dahulu faham dengan sejelas-jelasnya apakah sebenarnya 'rakyat setia' itu dan apakah yang dia mesti buat hari-hari dalam kehidupannya. Apakah tujuan atau 'motive' kehidupan seseorang itu di Malaysia ini?

Semasa umur kita hidup, selain daripada hanya cari makan untuk hidup, mencari rezeki untuk menyarakan anak-anak dan setengah-setengah orang cucu, dan bekerja untuk menjayakan pekerjaan dalam bahagian masing-masing, saya sungguh-sungguh berharap, rakyat Malaysia, mempunyai tujuan lain juga semasa mereka hidup. Saya harap mereka mempunyai dasar hidup yang lebih tinggi, semangat dan ketekunan atau 'dedication' kepada asas dan tujuan negara kita, 'dedication' kita kepada cara hidup yang demokratik dan berusaha dan tekun memaju dan membangun negara kita. Kita juga mesti berani dan mempunyai keazaman untuk mempertahankan kepercayaan kita, apa yang kita anggap baik dan menguntungkan negara kita dengan tidak segan atau takut, kita rakyat Malaysia semua mesti yakin dan amanah dengan diri sendiri dan dengan orang lain. Hanya dengan sifat-sifat ini saja rakyat Malaysia akan dapat membina negara kita Malaysia, satu tempat yang masa hadapannya cemerlang dan selamlamanya makmur.

Kerana amanah tidak ada atau kurang di setengah-setengah negara itu maka sudah banyak negara-negara yang telah jahanam atau sedang jahanam dan jatuh akibat perbuatan-perbuatan kurang amanah pemimpinnya. Tetapi bercakap berkenaan dengan kurang amanah, saya tidak menghadkan kepada rasuah-rasuah

dalam pentadbiran Kerajaan. Sebenarnya orang-orang ramailah yang bertanggungjawab adanya perbuatan-perbuatan curang dan rasuah, kerana orang-orang ramailah yang menggodakan pegawai-pegawai Kerajaan untuk melakukan perbuatan-perbuatan yang tidak baik itu. Sehingga kita dapat melahirkan satu masyarakat yang sungguh-sungguh bersih dan betul-betul amanah, selain itulah pula, akan adanya, bahaya dan ancaman yang negara kita ini akan menjadi '*corrupt*' pada umumnya.

Untuk mengelakkan berlakunya, adalah menjadi kewajipan tiap-tiap rakyat yang setia dan baik untuk mengamalkan perbuatan-perbuatan yang lurus atau '*honesty*' dalam kehidupannya hari-hari dan untuk mencapainya setinggi-tinggi darjah keamanan pada diri masing-masing. Hanya dengan ini sahaja kita akan menjadikan Malaysia bebas daripada rasuah dan perbuatan-perbuatan curang.

Satu lagi sifat yang maha penting bagi kita di Malaysia, oleh kerana kita adalah terdiri daripada berbagai-bagai bangsa, agama dan kebudayaan, yang mesti dipunyai oleh rakyatnya ialah perasaan muhibbah, toleran dan saling hormat menghormati dan menjaga keharmonian di antara rakyat yang berbilang keturunan itu. Ini adalah mustahak kerana dengan tiada perpaduan antara bangsa, kita tidak akan mencapai kemajuan dan tanpa kemajuan kita tidak akan mencapai dan menikmati kemakmuran. Berdasar kepada ini, marilah kita bersama-sama berazam menjadi orang-orang yang toleran, juara keharmonian dan perpaduan antara bangsa di negara kita ini.

Pada pandangan saya, syarat-syarat yang saya sebutkan di atas tadi yakni ketekunan atau '*dedication*', berani dan kuat berazam, amanah dan toleran – adalah sifat-sifat yang penting yang mesti dipunyai oleh rakyat Malaysia yang berbilang bangsa, jika kita benar-benar hendak melahirkan rakyat yang taat setia dan baik. Saya dengan ikhlasnya berharap Jawatankuasa Gerakan Rakyat Setia Peringkat Kebangsaan yang akan menganjurkan Gerakan ini, akan membincangkan dengan telitinya cara-cara yang baik supaya sifat-sifat yang baik itu dapat disemaikan ke dalam jiwa semua rakyat Malaysia. Saya juga berharap yang Jawatankuasa ini akan memberi perhatian yang wajar kepada Dasar Perikatan, yang saya tidak bosan-bosan mengulanginya dalam percakapan saya, yang kita hendaklah sentiasa bercakap apa yang menyatukan atau persamaan-persamaan yang ada pada kaum-kaum di negeri ini, bukannya bercakap dan membesar-besarkan perkara-perkara yang memecah belahkan kita. Kalau ini ditumpukan, nescaya kita akan dapat bekerja dengan lebih berkesan dalam usaha kita hendak melahirkan sebenar-benarnya satu rupa bangsa Malaysia yang kuat dan bersatu padu. Saya suka melihat '*contact-contact*' atau perhubungan dan persahabatan antara kaum-kaum digalakkan, kerana hanya dengan cara ini saja kita dapat memperkuat lagi perpaduan dan persefahaman yang sudah ada pada hari ini dan lama kelamaan sudah tentu kita semua akan menjadi orang Malaysia yang sangat berguna.

Tun Tan Siew Sin dalam ucapannya telah menyebut berkenaan dengan lagu Kebangsaan dan Bendera Kita. Dalam sejarah, beratus-beratus tahun dahulu, 'Bendera atau Panji-panji' itu adalah lambang perpaduan askar-askar di masa peperangan dan pertempuran dengan musuh-musuh dan lambang yang memberi keberanian kepada jiwa kita untuk berperang dengan gagah dan berani. Bendera

Kebangsaan kita adalah lambang perpaduan kita, bukan tujuan untuk berperang, tetapi lambang kita berjuang untuk mencapainya perpaduan, keharmonian antara rakyat kita dan menjayakan perjuangan kita untuk mencapai kemakmuran dan kemajuan. Lagu Kebangsaan kita seperti Bendera Kebangsaan Malaysia juga, adalah lambang negara, cuma satu adalah benda dapat dilihat dan satu lagi ialah senikata. Kita hanya menyanyi atau mendengarnya. Kedua-duanya adalah simbol perpaduan negara Malaysia dan mestilah dihormati oleh rakyat dan mereka yang tinggal di Malaysia.

Sahabat saya, Tun Tan Siew Sin, menyatakan suatu perkara yang betul dan benar apabila beliau berkata bahawa ada orang-orang Malaysia yang nampaknya kurang sedar dan insaf betapa bernasib baik mereka tinggal dan bermastautin di Malaysia ini. Saya sungguh-sungguh berkehendak jika boleh supaya semua rakyat Malaysia ini berpeluang melawat negeri-negeri asing supaya mereka insaf betapa bernasib baik mereka menjadi orang dan rakyat Malaysia. Tetapi sayang, kerana mustahil, semua orang dapat melawat negeri-negeri luar. Sungguhnya begitu, saya fikir, sudahlah cukup dengan membaca surat-surat khabar dan mendengar berita-berita radio tentang kejadian-kejadian di setengah-setengah negeri asing untuk menjadi golongan-golongan ini sedar dan insaf yang mereka betul-betul beruntung dan bernasib baik yang mereka adalah rakyat Malaysia dan hidup di negaranya sendiri, satu kedudukan yang sangat dicemburui oleh orang-orang lain.

Saya berharap golongan-golongan ini sedar yang semua kemudahan dan keistimewaan yang kita terima dan nikmati ini harus dibayar pula dengan tanggungjawab kita kepada negara dan semudah menunjukkan yang kita sedar dan bersyukur dengan kedudukan kita ialah dengan menghormati lambang negara, seperti Bendera Kebangsaan dan Lagu Kebangsaan.

Marilah kita bersama-sama berharap yang Gerakan Rakyat Setia ini akan membuat rakyat Malaysia berfikir dan mengubah sikap supaya tiap-tiap kali bendera dinaikkan dan Lagu Kebangsaan dimainkan, yang mereka itu bukan sahaja akan berdiri tegap menghormati lambang-lambang negara ini, tetapi juga mengucap atau berniat 'Ini Negara Aku!', 'Negara Mendahului Diri Aku!', 'Aku adalah Malaysia Kerana Malaysia itu adalah Negara Aku!'.

Terima kasih.

**UCAPAN Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI
DALAM LAWATANNYA KE JEMPOL
PADA 23 JULAI 1967**

Parti Perikatan sekarang sedang menghadapi 2 Pilihanraya Kecil Parlimen – kedua-duanya di Pantai Timur – Kawasan Pasir Mas Hulu di Kelantan dan Raub di Pahang.

Di Raub, Perikatan yakin akan menang dengan senang sahaja dan Perikatan bercadang hendak meletakkan seorang calon yang terpelajar dan mempunyai pengalaman yang luas dalam Kerajaan dan ini adalah kerana Parti Perikatan hendak menggalakkan pemuda-pemuda yang berkecayaan untuk menjadi pemimpin-pemimpin dan juga untuk mewakili kita dalam perjuangan politik yang lebih matang lagi supaya Parti Perikatan dapat memainkan peranan dan memimpin rakyat dan negara ini sesuai dengan tuntutan masa dan kenyataan politik hari ini.

Di Pasir Mas Hulu harapan kita sangat baik sungguh pun kawasan ini adalah kubu kuat bagi Parti PAS dalam tahun 1959 dan 1964. Tetapi pengaruh PAS telah turun dan lemah semenjak tahun 1959. Dalam tahun 1959 PAS menang dengan majority lebih kurang 6,000 undi tetapi pada tahun 1964 majority itu telah jatuh kepada 4,000 undi sahaja, dan kita berharap dan yakin dengan kerjasama dan tabah hati ahli-ahli UMNO dan Perikatan di Pasir Mas Hulu. Kita akan memenangi Pilihanraya ini kerana semenjak tahun 1964 hampir 3,000 orang pengundi-pengundi baru telah didaftarkan dan kebanyakan mereka ini adalah orang-orang baru dan lebih dewasa dalam politik dan kita yakin mereka ini akan mengundi Parti Perikatan. Banyak penyokong-penyokong PAS banyak telah berpaling tadah akibat perbuatan PAS yang berdegar-degar hendak membela orang-orang Melayu tetapi telah mengkhianati bangsa Melayu di Negeri Kelantan – harapkan pagar, pagar makan padi. Perbuatan mereka ini telah diketahui oleh orang-orang Melayu di Kelantan dan ketiadaan pembangunan di negeri Kelantan telah mencelikkan mata rakyat-rakyat Kelantan. Kerajaan Pusat telah mendirikan beberapa buah masjid, dan surau di Negeri Kelantan. Tetapi sungguh pun 9 tahun Kerajaan PAS memerintah Negeri Kelantan, tak sebuah masjid pun dapat didirikannya. Adalah keazaman Kerajaan Pusat, untuk mendirikan masjid di tiap-tiap kampung khususnya dalam kawasan ini jika Perikatan menang. Pembinaan-pembinaan masjid-masjid ini boleh dijalankan dengan seberapa segera kerana Kerajaan Pusat telah mendapat persetujuan daripada D.Y.M.M. Sultan Kelantan supaya bantuan-bantuan untuk sekolah agama dan masjid-masjid dan surau-surau disalurkan melalui Majlis Ugama Islam Negeri Kelantan. D.Y.M.M. Sultan Kelantan telah memperkenankan segala permintaan rakyat boleh dibuat melalui Majlis Ugama Islam dan orang-orang yang berkehendakkan masjid-masjid di tempat-tempat mereka, silalah membuat permohonan kepada saya, atau UMNO Kelantan, atau kepada Majlis Ugama Islam Negeri Kelantan. Kerajaan PAS tidak mampu berbuat demikian kerana mereka tidak mempunyai kewangan. Semenjak

Kerajaan PAS menggadaikan tanah kepada sebuah Company Cina di Singapura pada tahun 1964, dengan bantahan Pejabat Hutan – mereka telah menggadaikan hampir 375,000 ekar tanah yang paling subur di Negeri Kelantan. Kita ingat selepas penggadaian itu Kerajaan PAS tidak akan berbuat apa-apa lagi. Tetapi malangnya, semenjak itu Kerajaan PAS telah memberi berpuluh-puluh ribu ekar tanah hutan Kelantan yang baik kepada Company-company Cina dari Kuala Lumpur, Petaling Jaya dan Kluang, Johor. Untuk menutup mulut orang-orang Melayu Kelantan, menerusi Wakil Rakyat PAS, kerajaan PAS telah menguntukkan beberapa tanah untuk pemimpin-pemimpin PAS dan penyokong-penyokongnya tetapi ratio peruntukan tanah ini adalah lebih banyak orang yang bukan melayu yang mendapatnya daripada orang Melayu sungguh pun PAS berdegar-degar hendak membela orang-orang Melayu dan sungguh pun Negeri Kelantan mempunyai penduduk-penduduk hampir-hampir 90% orang-orang Melayu.

Tenggara Asia adalah satu-satunya kawasan di dunia ini yang masih terkebelakang dalam kemajuan dan pembangunan. Tenggara Asia juga adalah satu-satunya kawasan di dunia yang masih penuh dengan bahaya dan kesulitan-kesulitan walau pun dari luar atau dari dalam, yang mengancam ketenteraman di seluruh dunia. Sebagai sebuah negara yang kecil, yang berkewajipan untuk menentukan untung nasib rakyat di masa yang akan datang, Malaysia mestilah memandang jauh ke hadapan terkeluar daripada sempadannya tentang mencari jalan-jalan atau cara-cara menjamin kehidupan bukan sahaja diri kita sendiri bahkan seluruh Tenggara Asia.

Oleh itu semenjak Merdeka 1957, Malaysia telah menganuti dasar-dasar yang tertentu. Pertamanya untuk menimbulkan perhubungan yang baik dan karib dengan negara-negara jiran dan kedua untuk membina satu persahabatan dan kerjasama antara, terutama sekali, negara-negara di Tenggara Asia.

Dengan jalan ini perasaan saling mengerti antara sebuah negara akan lebih mendalam, dan kerjasama akan berkembang dalam apa sahaja lapangan untuk menjamin Tenggara Asia ini sebagai sebuah kawasan yang aman dan makmur, yang boleh berdiri atas kaki sendiri, dan yang boleh menentang segala ancaman dari luar. Kita negara-negara di Tenggara Asia ini mestilah faham bahawa untung nasib negara dan anak cucu kita pada masa hadapan terletak atas bahu kita sendiri dan atas kerjasama yang telah dicapai.

It has always been the Malaysian Government's policy to encourage co-operation particularly among countries of the region of South-East Asia. For this reason, Malaysia together with Thailand and the Philippines had established ASA in order to forge joint economic, social and cultural endeavours for the promotion of peace and stability, prosperity and progress in this part of the world. The progress of ASA in the past several years had been significant despite the interruption by Confrontation for about 3 years.

Malaysia also participated in other regional bodies such as the Colombo Plan and the ECAFE which has contributed to a considerable extent to the National Development Programme of the country.

Pada awal bulan Ogos ini satu Persidangan akan diadakan di Bangkok untuk menubuhkan satu rangka kerjasama Tenggara Asia yang baru yang mengandungi

ahli-ahli yang lebih besar. Lima negara akan mengambil bahagian iaitu Indonesia, Singapore, Thailand, Philipina dan Malaysia. Saya akan mewakili Malaysia dan akan berlepas ke Bangkok pada 4.8.67.

Since the last 2 years, Malaysia participated in ASPAC – the Asian and Pacific Council. We regard the getting together of countries with similar problems and similar background and the free and frank exchange of views which characterised the last two meetings of the Council are useful for the promotion of understanding of each others view point and for the growth of health and friendly relations among countries of the world. Whatever differences each country may have on any specific issue, it would be useful if there is a channel by which these differences could be expressed without fear or favour. It would go a long way in resolving most of the complexity of problems affecting the world today.

As regards the new organisation that is proposed to include Indonesia, Singapore, Malaysia, Thailand and the Philippines, Malaysia supports it wholeheartedly and hopes to participate in it actively consistent with our expressed views, always desirous to co-operate and live in harmony and friendship with all countries, especially with our closest neighbours – Thailand, Singapore and Indonesia. A meeting will be held in Bangkok in early August. I will represent Malaysia. In this first meeting, the new organisation will be launched and it is envisaged that its programme will be more down to earth and in concrete terms to promote social and economic progress of all member countries. This new organisation will parallel closely with ASA and it is conceivable that ASA may have to be merged or substituted for this wider body.

Adalah dijangka Pertubuhan baru ini – namanya belum ditetapkan – akan menghasilkan rancangan-rancangan kerjasama yang lebih luas dan tegas lagi dalam rencana dasar kita untuk membena negara kita dan Tenggara Asia sebagai satu gugusan negara-negara yang kuat dan mewah untuk menentang segala ancaman walau pun kemiskinan dalam negeri atau anasir-anasir yang buruk dari luar, dengan tidak bergantung kepada bantuan atau inspirasi asing.

**TALKING POINTS FOR
THE HON'BLE DEPUTY PRIME MINISTER ON
"AN AGRICULTURAL REVOLUTION"
WHEN OPENING THE BATU PAHAT BRIDGE
IN JOHORE ON 28TH JULY 1967**

The State of Johore and the nation are somewhat unique in the developing world – we have vast areas of land suitable for agricultural development – Land which substantially exceeds the area now under agricultural production.

This is fortunate, indeed, because about **six million acres will be needed and needed well before the end of the century.**

Labour force in West Malaysia will grow from 2.7 million last year to more than 4.6 million in 1985.

Although we will push hard on industrial development, agricultural development must also expand to provide for all the new jobs we will require in the next twenty years. A minimum of 600,000 new jobs must be created in agriculture by 1985, 500,000 in manufacturing industry and some 900,000 in the services sector.

To do this will require the most dramatic land development effort in our history – a revolution in which the **Federal and State Governments and the private sector** must all participate to the very limit of their capacity.

This is no little problem – no small challenge of just finding a few hundred thousand acres more for this particular government programme or that. It involves a **bold effort** to abolish land scarcity in two short decades by a **policy which liberates every creative force in our society** (private and public) and mould them into a more gigantic and dynamic national effort.

Unfortunately we must undertake this task against a background of a very limited rate of land alienation for agricultural development in the past. We must catch up quickly.

During the 1961–1965 period, the FLDA developed about 337,000 acres and settled more than 60,000 families. Through the various state programmes, about 220,000 acres were planted, benefitting approximately 50,000 families. But during this period virtually no land was developed by the estate or private sector.

Although the achievements were impressive, much remains to be done to meet the rising expectations of our people. Our immediate problem is two-fold:

- i) To speed up the lagging land development effort in the three remaining years of the First Malaysia Plan and
- ii) To lay the ground work for the development of one million and a half acres in the Second Malaysia Plan. And all this in West Malaysia alone.

As of today, I am giving the following instructions to tackle these task:

- a) A small Task Force of Federal Officials shall go out to the major landed States next month to: discuss their immediate plans for land development; map out a balanced programme for private sector

participation in that development; and consult with State Governments as to how the Federal Government can most effectively assist them in their efforts: I want to know what is required to get off to a good start right now and what this means in terms of the 1968 Development Programme.

- b) This Task Force will also discuss with State authorities a plan for careful study of some one million to one million five hundred thousand acres of virgin and potentially rich areas which are to be developed in the Second Malaysia Plan. If we start our planning work today, we can carry out feasibility studies and prepare master plans for many Jengka-type of land development projects by the middle of 1970 and get on with actual development thereafter.

We hope to undertake these specialised studies largely with grant assistance from friendly nations. If we cannot obtain grants, we will borrow, and should that be insufficient, we will then use our own funds. I can think of no better use of money – of a no more dramatic programme for this nation's welfare.

If this programme can successfully be implemented by the year 1985, every worker who wants a job will have one and even the poorest of our families can look forward to at least a doubling of their income. This "Agricultural Revolution" in land development will trigger off an era of greater economic growth and prosperity for Malaysia and all Malaysians.

**SPEECH BY Y.A.B. DEPUTY PRIME MINISTER
AT THE OPENING CEREMONY OF
BATU PAHAT BRIDGE ON 28TH JULY 1967**

**Y.B. Tun Sambanthan¹,
Y.B. Dato' Menteri Besar²,
Ladies & Gentlemen;**

It is not my intention to go into details of the cost and construction of this bridge because my Cabinet Colleague Tun Sambanthan has already mentioned this in his speech. However, it always gives me great pleasure as a member of the Alliance Government to be called upon to open a **new bridge**, because the basic policy and philosophy of the Alliance Government is tied very closely to **bridges**.

Our Development Policy which we have pursued and implemented both in the last Five Year Plan and in the present First Malaysia Development Plan is designed to **bridge the gap** between the **rich** and the **poor**, and our policy of Citizenship, racial harmony and National unity has also a philosophy of **bridging** any gap between the people of our country, the Malays, Chinese, and Indians.

It might be more appropriate, instead of having a Sailing Ship as a symbol, we had a bridge, because the whole essence of thinking of the Alliance Government is to make bridges not only across our rivers, but to make a **bridge** across every aspect of our national life towards unity, harmony and development of our country.

This bridge in Batu Pahat to-day is only one of many which are included in our Development Plan.

This bridge is the younger brother of the Muar bridge which was opened to the public recently.

Now, from Kuala Lumpur to Kota Bahru one can travel unhampered and unhindered by the ferries which used to delay communication in the East Coast.

Every single point, where in the old days there used to be an outdated and old-fashioned ferry, there is now a **new bridge** built within the planning process of the Alliance Government's Development Programme.

One place remains as yet un-bridged, and that is, the Pahang River from Pekan to Peramu, but recently I had the pleasure of witnessing the laying of the foundation-stone of a new bridge across the Pahang River performed by D.Y.M.M. Sultan of Pahang³ and work is being carried on day by day on this new bridge which will, in a year's time, further facilitate access to the East Coast.

My Government is acutely aware of the importance of good communications throughout the country.

¹ Menteri Kerja Raya, Pos dan Talikom.

²

³ D.Y.M.M. Sultan Abu Bakar Ri'ayatuddin Al-Muadzam Shah ibni Al-Marhum Al-Mustasim Billah Sultan Abdullah

In fact, it may be said that the back-bone of the development of any country really lies on a sound, basic network of roads and bridges; roads which give access to be main industrial centres of our country and feeder-roads which give access to the agricultural areas of our country, so that we can develop our natural resources to the full.

A lot has been done towards achieving this in the last ten years since we became independent, and **many thousands of miles** of roads have been built – the feeder roads which are essential for the opening up of new land and federal roads which are essential to carry the main traffic for trade, commerce and industry of our country.

I cannot quote to you the increase in mileage of federal roads because by the improvement to our main federal highways Route 1, Route 2 and Route 3; as these **main roads** have been developed, their length of mileage has **not** been increased, but has been **shortened** by cutting corners, with new deviations and new by-passes!

Any road system in a developing country like ours is really like the blood-stream of the human-body; the more accessible and easy it is to reach the natural resources of our country, the potential land development areas, the potential timber areas and the potential mining areas – the quicker, cheaper and more easily will we be able to develop our country to its fullest potential!

With this in view, therefore, my Government has set up a Malaysia Transport Survey – an overall survey which will include both the Borneo States of Sabah and Sarawak, and the results of this survey will eventually become the **blue-print** and **guide-line** of further communication and road development within our country.

Such a survey will also include recommendations for the correct place and the correct positioning of any new ports which are necessary.

A lot of people are talking about the possibility of a new port on the East Coast of Western Malaysia; some say that it must be in Kuantan, some say it must be in Kuala Terengganu, and some say, it must be in Kota Bahru, some even say it must be in Johore Bahru or Malacca; but one does not make a port by putting one's finger on the map and saying that it will be here or it will be there!

Development, nowadays is a very sophisticated matter, and good development is the result of sound thinking and sound planning, so that we can get the maximum value in the future from the expenditure of the tax-payer's money which we use for development.

So, therefore, no one can say where this new port will be until the completion of the detailed survey, and that survey will include taking into consideration the main areas of future production of oil palm, timber and minerals, and then any new port will be so situated as to serve the maximum necessities for exporting our natural resources, and importing those things which are further necessary for our future development.

The West Coast of Western Malaysia is now well served by good road and rail communications. There is as yet, however, **no major road link** between the East Coast and the West Coast.

It is, therefore, the intention of my Government to press ahead with the

construction of a East-West highway which will bring life and communication to the main East Coast States of Kelantan, Terengganu and Pahang.

It was originally visualised that such an East-West highway would run on a direct line from Sungei Siput on the West to Kuala Brang on the East.

But, on detailed examination we changed our mind, because good road development planning is not just a matter of making a road on the shortest line from Point 'A' to Point 'B'.

Good road planning is based on following a route – which will not only give **good transport** facilities, but will also open up and develop the best available areas for land development, will stimulate the timber industry, and make the fullest use of our mineral resources, and even make the fullest use of the potential areas available for the harnessing of hydro-electrical power!

As you know, the last two to three years our country has suffered mostly in the North and in the East Coast from drastic flooding.

This power – the force of flood water which can bring death and disaster to so many people, if harnessed correctly, can be converted from being a source of death into becoming a source of life!

It is therefore, the intention of my Government, in addition to carrying out an overall Transport Survey, also to carry out, with the best professional skills available in the world, a survey designed to produce plans not only to stop flooding, but to turn and harness the same water-power which ruins so many acres of land, into a national potential of power, converted into hydro-electric schemes, which in turn will give sufficient electric power at low cost rates and help us to advance further with our policies and plans of industrialisation.

I am glad to announce that my Government has decided to give 'season tickets' to regular users of this bridge, so that any delay in crossing the bridge by lorry, bus or motorcar will be decreased to a minimum.

If any users of this bridge object to the fact that they have to pay a toll, they can console themselves with the fact that **every single cent** that is paid by them is being paid back into our National Development Fund; they are in fact contributing to the **greater** development of our country.

I would like to say **one thing more** about our National Development.

On the physical side of our national development, I am satisfied that everything is going according to plan.

The very opening of this bridge to-day marks another milestone in the physical development of our country, Malaysia.

But, nevertheless, I am dissatisfied with one aspect of our development as a Nation.

To quote, Johore, as an example, now has no less than 21 schemes developed by F.L.D.A., 15 of them are rubber, and 6 are oil-palm.

These schemes are giving a **new life** and a **new livelihood** to so many **thousands of settlers**.

Also in Johore, over the last ten years, many new schools, training colleges, and training centres have been set up.

Now, the question I ask is this.

Are we, as a Nation, making the fullest **use** of the **physical facilities** of

development which we have successfully built up over the last ten years?

It is my view, and I can assure everyone in Malaysia, that they need not worry about the prospect of the infrastructure of our national development with regard to the physical projects, of which this bridge is one!

Everything essential to our future development has been taken care of, and is included in our National Development Plan, but the time has come to take a **hard look** at the more **human** side of development.

If we, as a Nation, are really going to progress, our **emphasis** on development from to-day onwards must be an emphasis to produce a higher **output of human energy**, and this output can only come from our people themselves!

The lorries, the buses and motorcars which will use this bridge will also use petroleum power!

Advertisements say that if you buy Shell petrol you get added power from 'ICA', or if you use ESSO, you get added power from what advertisers call 'Boron'; they even say that to get the maximum use for your motor vehicle you can have a 'tiger' in you tank!

Applying this principle, to our national development, what is the use of thousands of settlers in new Federal land development schemes if they are not doing a full day's work? They too must have a tiger in their tank!

What is the use of a thousand new schools, if, in fact, our children sitting in these schools are not gaining the maximum value from the teaching instructions being given to them?

We have got to become an alert and active Nation with everyone doing a full day's job, putting the maximum effort into what they are doing whether they be working on land or working in a factory.

Now particularly, in the rural areas, our output per person is low. Why is it low? What is the reason?

Firstly, in my opinion, we have got to convince the people of our rural areas that they must shed and get rid of some of a few traditional and out-dated ideas, particularly, with regard to nutrition and sanitation.

The whole object of the operation of 'Gerakan Maju' which I launched sometime ago was designed to create an awareness amongst our people to move in the direction and bring up their children with them in the same direction on the path towards higher values of nutrition, sanitation and good health.

A human-being like a motorcar cannot travel at high speed, cannot work hard and do a full day's work unless he is fed with the best fuel available.

Therefore, I think the next phase in the development of our country will be an **important** one and a **very strong phase**, of not worrying about the physical development which is taking place, but must have a greater emphasis on the **human aspects** of development; the ability on our part as Malaysians to serve and adjust our life that we can put more and more into our daily task, cultivate our land more successfully, work harder and produce more.

And this cannot be done unless we pay attention to the basic essentials of out-put and these essentials are briefly this –

- to change our attitude towards nutrition;

- to change our attitude and make more use of existing health services;
- and
- to change our attitude towards sanitation and all the other more human way of life and ideas.

This in fact, in the spirit behind 'Gerakan Maju'.

The Alliance Government can do a lot, choose a Plan, and it can produce results.

But one thing the government cannot do is to penetrate the home.

What is required at the moment for the phased development of Malaysia is parental control, a mother and father responsible for bringing a child into this world must go beyond merely producing children, but must also be responsible for producing, training, up-bringing and turning their children out as good citizens, nourished with the right nutrition, well trained, with the right ideas, well-educated, and all this comes from the home; if every Malaysian is weak, our National future will also be weak!

In this task of Nation-building, it is not so much that we build a new Nation in the Cabinet Room with Ministers; **we will build a new nation** in the right place, in every **Malaysian home**, and the **quality** of the people who come out of our Malaysian home are the quality of the new Malaysia of the future.

**UCAPAN Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI
DI MAJLIS PASAR RIA LEMBAGA KEBAJIKAN
PEREMPUAN-PEREMPUAN ISLAM,
PADA 31 JULAI 1967**

**Puan Pengerusi,
Duli Yang Mulia Tengku Puan Besar Kursiah,
Yang Berhormat Encik Khir Johari,
Tuan-tuan dan Puan-puan sekalian:**

Saya sukacita kerana dijemput hadir di Majlis Pasar Ria hari ini dan diberi penghormatan pula untuk merasmikan Pasar Ria mengutip derma Bangunan Lembaga Kebajikan Perempuan-perempuan Islam ini. Saya mengucapkan setinggi-tinggi tahniah kepada Tengku Puan Kursiah, Che' Tom, dan ahli-ahli Jawatankuasa Lembaga Kebajikan Perempuan-perempuan Islam yang lain kerana telah berusaha semenjak beberapa lama memungut derma bangunan Lembaga. Saya sangat sukacita mendengar yang setakat ini Lembaga Islam telahpun memungut sebanyak \$20,000 tetapi masih berkehendakkan sebanyak \$100,000 lagi untuk mendirikan sebuah bangunannya sendiri di Lembah Pantai berhampiran dengan Universiti Malaya.

Saya dan Kerajaan Perikatan memandang tinggi atas usaha-usaha ini dan Kerajaan akan sentiasa menolong badan-badan seperti Lembaga Kebajikan Islam ini. Saya sukacita mengumumkan bahawa Kerajaan akan menolong memberi wang kepada badan ini berdasarkan kepada "*dollar-to-dollar contribution*" atau Kerajaan akan memberi sumbangan sama banyak dengan jumlah yang dapat dikutip oleh Lembaga ini.

Apa yang dilafazkan oleh Duli Yang Mulia Tengku Besar Kursiah tadi memanglah betul bahawa kemajuan, keteguhan dan kebaikan negara kita pada masa-masa akan bergantung kepada kualiti, kebolehan dan kebaikan wanita-wanita Malaysia yang menjadi ibu-ibu yang bakal menjadi ibu-ibu kepada rakyat Malaysia keturunan hadapan. Jika wanita-wanita dan ibu-ibu Malaysia semua berpelajaran, sihat dan berperangai baik, sopan santun, maka sudah tentu rakyat kita masa akan datang akan mempunyai sifat-sifat yang mulia ini; sopan santun, sihat, berpelajaran dan berperangai baik dan sebaliknya jika kaum ibu kita lemah, sentiasa ketinggalan masa dan dipengaruhi oleh perkara-perkara yang bukan-bukan dan karut, maka mereka akan melahirkan rakyat yang lemah dan tidak mempunyai kebolehan-kebolehan untuk mengejar kemajuan-kemajuan dan hidup sesuai dengan tuntutan zamannya.

Baiklah, saya berhati-hati waktu membuat ucapan kepada kaum wanita kerana masih ada lagi golongan-golongan wanita kita di sini yang sangat cepat terasa hati oleh kerana mereka masih ditolak oleh perasaan. Dan baiklah saya berhati-hati dalam ucapan saya ini supaya jangan lagi ada puak-puak yang terasa hati. Tetapi saya tidak boleh pula berdiam diri sahaja apa lagi dengan

perkembangan yang berlaku akhir-akhir ini di kalangan pergerakan wanita-wanita Melayu dan Islam di Ibu Kota ini. Waktu membaca surat-surat khabar di akhir minggu ini, saya dapati satu lagi pertubuhan wanita baru telah ditubuhkan yang bernama PERTIWI, ataupun Pertubuhan Tindakan Wanita Islam. Kelahiran PERTIWI patutlah dialu-alukan oleh seluruh kaum wanita Melayu dan Islam khususnya, juga oleh wanita-wanita Malaysia amnya dan oleh kaum lelaki juga. Saya diberitahu yang PERTIWI ini akan bergiat untuk mencapai keadilan bagi kaum wanita Melayu dan Islam di negara ini. Mereka mahu undang-undang perkahwinan dan perceraian dijalankan dengan adil, mereka mahu menghapuskan kepercayaan-kepercayaan karut, dan mengkaji adat resam dan mereka berjanji untuk menyokong pertubuhan-pertubuhan wanita yang lain yang sama tujuannya dengan PERTIWI. Saya juga mengalu-alukan pertubuhan PERTIWI ini dan saya harap oleh kerana tujuan-tujuannya hampir sama sahaja dengan tujuan-tujuan Lembaga Kebajikan Perempuan Islam Tanah Melayu maka kedua-dua badan ini haruslah bekerja sama dengan rapat untuk mencapai tujuan-tujuan kedua-dua pertubuhan ini. Dan jika boleh supaya badan-badan seperti ini dapat menggembelingkan tenaga menjadi satu supaya perjuangan mereka akan lebih berkesan, lebih pesat dan mungkin boleh melibat pelaksanaan-pelaksanaan cita-cita itu lebih awal atau sekurang-kurangnya kejayaannya ada harapan atau harapannya terjamin.

Kedua-dua Pertubuhan ini bertujuan untuk meninggikan taraf kaum wanita Islam di sisi Undang-undang Agama dan Undang-undang Nikah Kahwin dan Cerai Beraf, dan juga untuk memperbaiki jasmani, akhlak, dan rohani perempuan-perempuan Islam. Saya tertarik hati kepada satu daripada tujuan-tujuan Lembaga Kebajikan Perempuan Islam Tanah Melayu, iaitu, mereka tidak menghadkan perjuangan mereka kepada wanita-wanita di bandar-bandar atau di Ibu Kota sahaja tetapi dititikberatkan tentang kedudukan dan taraf wanita Islam yang tinggal di luar bandar. Di sanalah banyak mereka tinggal. Keseluruhannya, memang banyak perubahan-perubahan yang telah dibuat untuk meninggikan lagi taraf wanita-wanita Melayu dan Islam dan memberi mereka keadilan dan persamaan tetapi banyak lagi yang mesti diperjuangkan oleh mereka sendiri. Mereka yang menghendaki kepentingan-kepentingannya dijuarakan adalah kaum-kaum ibu kita yang tinggal di luar bandar yang masih memerlukan pimpinan dan asuhan. Saya harap pertubuhan-pertubuhan wanita Islam dan Melayu tidak hanya bergiat di kalangan orang-orang bandar atau 'cerdik pandai' sahaja, tetapi hendaklah perjuangan itu dititikberatkan kepada saudara-saudara mara kita di luar bandar.

Semenjak kemerdekaan kita, dan oleh kerana perkembangan dan kemajuan pelajaran di kalangan orang-orang Melayu di luar bandar, maka banyak anak-anak kampung termasuk banyak gadis-gadis telah dapat pekerjaan atau melanjutkan pelajaran masing-masing di bandar-bandar besar khususnya di Ibu Negara kita.

Saya tahu yang banyak anak-anak muda kita yang belajar di 'Sixth Form' yang menumpang saudara-saudara dan yang tidak ada saudara menyewa di rumah-rumah orang. Dalam golongan ini banyak gadis-gadis. Hostel-hostel Kerajaan tidak mencukupi lebih ramai lagi anak muda kita yang bekerja taipis, guru-guru, 'stenographer' dan lain lagi, kebanyakan mereka ini adalah wanita-

wanita Melayu. Dan setengah-setengahnya tinggal dengan saudara tetapi kebanyakannya berkongsi tinggi di flat, di apartment atau rumah, ada di tempat yang baik, ada pula di tempat-tempat yang kurang baik atau sihat.

Perkara ini boleh di atasi oleh Pertubuhan-pertubuhan seperti Lembaga ini dan PERTIWI dengan mengadakan hostel-hostel ataupun rumah-rumah tumpangan – *'boarding houses'*. Saya rasa jika badan-badan Melayu boleh membuat ini maka inilah sebesar-besar pertolongan pertubuhan-pertubuhan wanita kita boleh menolong anak-anak gadis dan teruna Melayu dan Islam yang banyak bekerja di Kuala Lumpur dari bandar-bandar yang kecil. Jika mereka tinggal di hostel maka mereka bolehlah dikawal dengan disiplin dan tertib-tertib mengikut agama dan adat kita dan mereka boleh hidup bermasyarakat. Saya memuji Gerakan Young Women Christian dan Young Men Christian Association – Y.M.C.A. Mereka mengadakan hostel-hostel untuk orang-orang muda baik lelaki dan perempuan dengan tidak kira bangsa dan agama sungguhpun keutamaan diberi kepada pemeluk-pemeluk agama Kristian. Pertubuhan ini adalah berupa universal. Saya tahu banyak muda mudi Melayu dan Islam yang pernah tinggal dan masih menumpang di hostel-hostel YMCA dan YWCA.

Mereka membangunkan hostel-hostel ini melalui usaha-usaha seperti yang dijalankan oleh Lembaga Islam dan Kerajaan pun ada membantunya. Saya berharap tidak lama lagi Lembaga ini akan dapat mendirikan bangunan sendiri dan mempunyai hostel untuk gadis-gadis Melayu yang bekerja ataupun menghadiri *pra-University Classes* yang tidak ada saudara mara di Ibu Kota.

Saya berharap Pertubuhan-pertubuhan Wanita Islam janganlah hanya sibuk dengan Undang-undang Nikah Kahwin dan Cerai Berai sahaja. Tidak lagi boleh dinafikan yang Undang-undang ini mesti diperbaiki lagi, tetapi saya sungguh-sungguh berharap supaya banyak lagi usaha-usaha, tenaga dan fikiran pemimpin-pemimpin wanita kita ditumpukan juga kepada pendidikan wanita-wanita, pelajaran anak-anak dan menggesa wanita-wanita untuk menjadi ibu-ibu yang lebih berjiwa dan bersemangat baru, sesuai dengan masa dan mendidik anak-anak yang sihat.

Tolonglah nasihat dan didik kaum wanita kita supaya timbul di kalangan mereka kesedaran dan semangat untuk berjuang mencari keadilan, membebaskan diri dari dipengaruhi oleh kepercayaan-kepercayaan yang karut-karut yang boleh menyebabkan tersekatnya kemajuan mereka sendiri dan anak cucu mereka, didiklah mereka supaya mereka berjimat cermat; supaya mereka pentingkan pelajaran dan kesihatan anak-anak dan kesejahteraan suami masing-masing daripada barang-barang emas, peti-peti talivisyen atau mengejar hiburan seperti menonton wayang dan lain-lain lagi.

Satu daripada perkara-perkara yang saya suka memberi nasihat kepada pertubuhan-pertubuhan, khasnya pertubuhan-pertubuhan wanita, supaya mereka janganlah terlampau *"ambitious"* sangat. Kerana kalau terlampau *"ambitious"*, mereka akan keciwa kalau cita-cita besar mereka itu tidak boleh dicapai. Saya berharap mereka berjalan perlahan-lahan, tetapi tegas dan tabah dengan cita-citanya. Pergerakan dan dasar mereka hendaklah selari dengan kesanggupan *mental* dan penerimaan orang-orang kita khasnya wanita-wanita itu sendiri. Janganlah kita pergi *"ahead of time"* atau berbuat atau bertindak di atas perkara-

perkara yang tidak boleh difaham dan diterima oleh masyarakat kita waktu ini.

Satu rahsia kejayaan pertubuhan-pertubuhan, baik pertubuhan-pertubuhan politik atau sebaliknya, ialah "*ability*" dan kebijaksanaan pemimpin-pemimpin pertubuhan-pertubuhan itu menyesuaikan dasar-dasar mereka dengan kenyataan atau "*facts of life*" di tanahair dan juga kerana tidak mencuba untuk pergi lebih laju daripada kesanggupan; penerimaan dan kesedaran masyarakat itu. Kerana kita semua manusia maka terpaksa kita berpijak kaki di bumi dan bagi mereka yang hendak menjadi pemimpin-pemimpin bagi masyarakat yang kesedarannya seperti bangsa kita masa ini, mustahak mereka memahami orang-orang Melayu dengan berpijak kaki di bumi luar bandar. Pemimpin-pemimpin wanita dari bandar yang hendak mengerti dan menghargai kehendak-kehendak wanita, harapan dan kekecewaan mereka, hendaklah turun ke kampung-kampung, jangan hanya melawat ke kampung-kampung semasa musim buah-buahan saja, tetapi sering. Cara inilah sahaja mereka akan dapat menghadapi "*reality*" kehidupan dan kemajuan *mental* yang sudah dicapai dan kesanggupan mereka untuk menerima perubahan-perubahan baru. Janganlah kehidupan di kota, apa lagi di tempat-tempat yang baik, mengkhayalkan kita semua.

Orang-orang perempuan Islam di kampung-kampung dan di bandar yang dari kelas bawahan yang sangat memerlukan pimpinan dan keadilan. Medan perjuangan adalah di kalangan ini dan kalau satu-satu gerakan itu tidak dapat sokongan daripada golongan ini; nampaknya, cita-cita itu akan lambat tercapai. Sebab itulah saya katakan tadi, perjuangan kita, baik dalam politik ataupun dalam masyarakat di kalangan orang-orang Melayu, mesti berakar umbi di kampung-kampung, bukan di Lembah Pantai atau Kenny Hill, ataupun di Bukit Persekutuan. Selagi pertubuhan-pertubuhan kita tidak dapat menggerakkan wanita-wanita di desa-desa dan di kampung-kampung maka pertubuhan-pertubuhan itu hanya akan menjadi forum beberapa orang saja, mengeluarkan pendapat-pendapat yang tidak disokong, kadang-kadang yang sedihnya, tidak pun difahami oleh segolongan besar rakyat wanita di negara ini. Carilah teras kekuatan dengan cara melawat ke kampung-kampung pada hari-hari minggu dan tidak ke temasya-temasya perlumbaan kuda atau menghadiri "*curry-lunch party*" atau hanya berbincang antara satu sama lain saja.

Saya sukacita mengumumkan di sini, satu daripada hasil keputusan Persidangan Kaum Ibu UMNO tahun lalu, ialah mendesak supaya satu Badan atau Jabatan di Peringkat *Federal* ditubuhkan untuk mentadbirkan hal ehwal agama dan berkaitan dengan kemasyarakatan Islam. Sekarang, Kerajaan telahpun melantik satu jawatankuasa untuk mengkaji perkara untuk menubuhkan satu Badan atau Jabatan ini. Satu laporan dijangka siap pada bulan Oktober 1967 ini untuk dibentangkan ke Majlis Mesyuarat Raja-raja Melayu dan untuk diluluskan. Setelah diluluskan kelak, maka Badan atau Jabatan di Peringkat *Federal* itu akan ditubuhkan.

Perkara tuntutan Kaum Ibu UMNO dan badan-badan yang lain berkenaan dengan mengetatkan Undang-undang Nikah dan Cerai, telahpun merujukkan perkara ini kepada Kerajaan-kerajaan Negeri untuk mengesah dan melaksanakannya. Saya akan menggesa Kerajaan-kerajaan Negeri supaya mempersetujui dan melaksanakan undang-undang baru ini yang akan

mengetatkan peraturan nikah dan cerai untuk memberi faedah dan keadilan kepada kaum-kaum wanita.

Tuan-tuan dan Puan-puan sekalian,

Dengan ini, saya dengan sukacitanya mengisytiharkan Pembukaan Pasar Ria ini dengan rasminya.

Terima kasih.

BAHAN-BAHAN UNTUK UCAPAN TIMBALAN PERDANA MENTERI DI TOK UBAN PADA 13 OGOS 1967

Saya amat sukacita mendengar laporan-laporan yang sambutan dan sokongan bagi calon Perikatan dalam Pilihanraya Kecil di Pasir Mas Ulu kali ini sangatlah baik dan hebat. Kepercayaan dan keyakinan saya sekarang tentang harapan kita menang telah bertambah dan makin teguh setelah saya sendiri melihat sambutan yang meriah dan semangat yang kuat tuan-tuan dan puan-puan sekalian tunjukkan pada petang ini. Saya ucapkan kepada tuan-tuan dan puan-puan sekalian terima kasih atas sokongan ini dan sungguh-sungguh berharap semangat tuan-tuan dan puan-puan akan berkobar-kobar lagi dan tuan-tuan dan puan-puan akan lebih rajin, tekun dan rapi lagi untuk menjamin kemenangan kita dalam pilihanraya kecil ini.

Perikatan mustahak menang dalam pilihanraya kecil ini – dan saya harap pengundi-pengundi di Pasir Mas Ulu akan beramai-ramai menyokong Perikatan kali ini, untuk mengalahkan PAS. Selama 8 tahun PAS memerintah Kelantan, tetapi tidak ada apa pun pembangunan dan kemajuan yang dijalankan olehnya.

Kenapa Perikatan penting menang?

- 1) Untuk memberikan Perikatan '*breakthrough*' untuk pilihanraya umum 1969 atau 'membuka pintu' bagi kemenangan Perikatan untuk berkuasa di Negeri Kelantan pada tahun 1969. Kekuatan Perikatan dalam Parlimen teguh, kalau kita kalah pun di Pasir Mas ini tidak menjadi apa-apa kepada kerajaan kita, tetapi, kita mesti ikhtiar supaya kita menang untuk memerangsangkan rakyat Kelantan untuk menggulingkan PAS di Kelantan pada tahun 1967. Kalau kita menang di Pasir Mas, maka kawasan-kawasan lain di Kelantan senanglah Perikatan menang.
- 2) Kemenangan Perikatan akan menjamin perhatian yang berat bagi kemajuan rakyat dan negeri Kelantan. Sekarang pun Kerajaan Pusat menolong, Kelantan, kalau tidak sudah lama bangkrap dan mundur, tetapi dengan kemenangan Perikatan di sini, 'murahlah lagi' hati Kerajaan Pusat. Pasir Mas Ulu ini banyak pembangunan-pembangunan yang telah dijalankan oleh Kerajaan Pusat, bekalan air untuk penanam-penanam padi di Tok Uban, Pusat Elektrik di Lemal dan beberapa sekolah baru dan lain lagi telah pun dibangunkan.
Dengan kemenangana Perikatan, kita akan lipat kali gandakan lagi pembangunan dalam daerah ini, khasnya dalam pembangunan Agama. Banyak madrasah-madrasah telah dibangun melalui Kelas-kelas Dewasa Sekolah-sekolah Agama dalam daerah ini yang dapat bantuan daripada Kerajaan Pusat dan kita akan terus membantu untuk membina masjid-masjid, surau-surau dan sekolah agama. Kita akan mengadakan lampu-lampu elektrik ke kampung-kampung jika Perikatan menang.
- 3) Kemenangan calon Perikatan penting kerana Che' Hussein adalah anak

tempatan dan telah bekerja di sini seumur hidupnya. Walaupun ia kalah dalam pilihanraya tahun 1964, ia telah bekerja di dalam kawasan ini seolah-olah dialah **wakil rakyat**. Semua orang-orang tahu, hakikat ini pun diakui oleh semua termasuk orang-orang PAS. Mnteri Besar Kelantan, Dato' Asri, pun memuji yang calon Perikatan ini baik orangnya, rakyat biasa, senang ditemui, anak kampung, seperti tuan-tuan dan puan-puan sekalian.

Calon Perikatan ini seorang rakyat biasa yang pernah susah dan orang susah senang menolong yang sama susah, sama-sama kita, senang buat kira bicara.

- 4) Calon Perikatan akan tinggal di sini, bukan di Pengkalan Chepa dan tidak ada perniagaan, dan aktiviti-aktiviti lain, selain dari kerja-kerja parti dan menjadi wakil rakyat yang '*full-time*'.

Selain daripada itu, baiklah tuan-tuan dan puan-puan menyokong pihak yang akan menang, saya yakin Perikatan akan menang, saya yakin Perikatan akan menang kali ini – banyak kubu-kubu PAS telah ditembusi, dan ini memberi kita harapan yang baik untuk menang. Lagi pun rakyat telah sedar yang PAS ini hanya bercakap sahaja. Apa pun tak dibuatnya. Lain kata, lain yang dibuatnya.

Kerja-kerja Agama tidak dijalankan – berapa banyak rancangan-rancangan untuk meninggikan agama Islam telah dilaksanakan semenjak PAS memerintah?

Pemimpin-pemimpin Islam dunia seperti Professor Mohamed Nasir, bekas Perdana Menteri Indonesia dan Hamka, Ulama Indonesia yang terkenal yang baru-baru ini melawat Malaysia dan Kelantan memuji Kerajaan Perikatan kerana membangun masjid-masjid, surau-surau dan madrasah-madrasah.

Kata Dr. Hamka kepada saya: 'Masjid seharusnya didirikan oleh pemerintah atau Kerajaan kerana rakyat yang susah dan sedang membangun ekonominya sudah tentu tidak mampu hendak mendirikan masjid-masjid yang cantik, megah.

Setelah masjid-masjid itu didirikan maka wajiblah pula orang-orang Islam bersyukur dan berusaha mengisi masjid itu dengan ibadat dan mengaji agama'.

Itulah tujuan Kerajaan Perikatan. Kita sedar orang-orang kampung susah hendak hidup, maka sebab itulah biarlah Kerajaan yang mendirikan masjid-masjid itu. Tetapi PAS tidak buat. Biarlah Perikatan buat!

Orang-orang Melayu tak patutlah berpecah belah, apa yang PAS hanya mimpi hendak buat telah dibuat oleh Perikatan – PAS hanya bercakap sahaja dan wang pun tidak ada.

Sebab itulah kata ulama-ulama Indonesia dan Islam lain yang melawat ke Malaysia ini:

'Di Malaysia tidak seharusnya ada Parti Islam kerana UMNO, ialah Parti Islam yang memerintah dan telah membuat serba serbi yang dikehendaki oleh Perlembagaan dan rukun-rukun Islam. PAS hanya hendak mengacau sahaja'.

MARA

Dengan perantikan Ketua Menteri Melaka, Encik Ghaffar sebagai Pengerusi MARA, akan lebih dinamis dan dapat memberi banyak kemajuan kepada rakyat bumiputera.

Satu daripada rancangan besar MARA ialah rumah gotong royong. Saya berharap beberapa contoh rumah ini dapat didirikan dalam kawasan Pasir Mas

Ulu ini jika Perikatan menang.

Di bawah rancangan ini MARA akan membantu orang-orang kampung dengan memberi tiang kayu dan papan dan yang lain hendaklah dicari oleh orang-orang itu sendiri – makna Kerajaan bagi separuh, dan separuh lagi terpulanglah kepada orang-orang kampung. Syarat utama untuk mendapat bantuan rumah gotong royong ini ialah – orang itu mestilah mempunyai tapak tanah di mana rumah itu hendak didirikan.

Di mana-mana pun saya bercakap saya selalu menasihatkan orang-orang Melayu supaya jangan harap segala-galanya kepada Kerajaan. Tetapi bagi rakyat Kelantan kerana mereka tidak dapat banyak kemajuan mereka hendaklah berharap-harap kepada Kerajaan untuk menolong mereka kerana Kerajaan PAS tak boleh diharapkan. Kerana itu rakyat Kelantan mestilah menyokong Perikatan supaya kita dapat memerintah Kelantan dan memberinya kemajuan.

**ADDRESS OF THE PRESIDENT
OF THE OUTWARD BOUND TRUST AT ITS
ANNUAL GENERAL MEETING AT BANGUNAN GETAH ASLI
ON 17TH AUGUST 1967**

We meet once again in the luxurious surroundings of this Board Room in Bangunan Getah Asli and it is traditional at this time that I should address you and review and comment on the work of the Trust and the School during the year which has passed.

Although the number of trainees attending courses at our School was only 431 compared with 481 for 1965 the calibre of the 431 young men was of a high standard and it has been a most successful year. To run the School economically a minimum of 500 trainees per year is necessary and the Management Committee have organised a publicity drive in an endeavour to achieve this number during the current year. In fact I understand that up to Course 124 which is due to end in a few days time, some 50 more trainees have attended the School this year when compared with the corresponding period of last year.

As you all know the primary purpose of the Outward Bound School is to provide young men from all walks of life with opportunities to test and develop their capacities of character and physique.

In a developing nation such as ours, there is a great need to develop our future leaders and while many young men have a natural instinct for leadership, without training, it is impossible to bring out their best qualities.

During the short duration of a course at the school, we do no attempt to produce leaders but our courses are designed to stimulate in our young men, a challenging perspective of their individual capabilities, a sense of enterprise, initiative and self-reliance and an ability to differentiate between good and bad leaders. Our young nation, in addition to needing good leaders requires good followers also.

The work therefore being done by the School is of great importance and I take this opportunity of appealing once again to all concerned, both Government and Private bodies to make greater use of the excellent training facilities which the School provides.

The Management Committee is responsible for running the School and under the Chairmanship of the Vice President, Encik V.M. Hutson, met regularly during the year to deal with the many administrative and other problems which require attention. I am sure that all members will join me in expressing appreciation of their good work.

With the exception of the Warden, the staff at the School have been completely Malayanised and we are indeed fortunate in having a group of enthusiastic young men with the dedication and other qualities necessary for this important work. I would like to express our thanks to the Warden and the staff for the high degree of efficiency with which they have carried on their work

throughout the year.

The usual ten courses were run at the School with an average attendance of 43. This falls far short of the basic 50 per course which the School needs to break even.

The breakdown by industries of the various sponsors who sent 431 boys to the School during the year compared with the figures for the past three years is as follows:-

	No. of Trainees		
	1964	1965	1966
Government & Public Bodies	346	280	267
Commerce	87	107	90
Rubber Industry	53	47	29
Tin Industry	18	9	15
Shipping	15	8	15
Private	8	22	9
Trust Scholarships to Vigilante Corp Personnel	—	8	6
	<u>527</u>	<u>481</u>	<u>431</u>

Last year I was very pleased to note the great increase in the number of privately sponsored trainees and I said that I hoped that still more parents would give their sons a chance to test their capabilities before starting out in adult life. It is disappointing to note that this source of sponsorship had dropped off, so once again I appeal to parents to give their sons this chance. In my message in the new brochure which has been produced by the Management Committee I have suggested that the period while youngsters are waiting for their School Certificate results could not be more gainfully employed than by their attending a course at the Outward Bound School.

The audited accounts for the year have been in your possession for some time and you will have had an opportunity of studying these. It will be noted that there is again an excess of school expenditure over school income. The overall position for the year has resulted in a deficit of \$9,395/-.

In my last report I mentioned that the Management Committee had reluctantly decided to increase the fees for a course from \$275/- to \$300/-. The increase was introduced from the 1st July 1966 and was applied to all course bookings after that date. As most bookings are made early in the year, the increase did not have any marked effect on last year's figures but I am pleased to be able to report that for the first five months of 1967, the financial position has shown a healthy improvement and our income is showing a slight edge over expenditure.

At \$300/- per student the fee for a course is still the lowest of any Outward Bound School in the world and when we consider that this amounts to only \$12/- per day and covers the cost of accommodation, meals, equipment and the excellent training which is imparted, it is truly very good value.

In spite of the poor financial position last year, the Trust again provided a scholarship to the students union of the Serdang Agricultural College and I am

pleased to note in addition that further six scholarships from the funds collected in connection with the Trust's Tenth Anniversary Celebrations in 1965, were awarded to members of the Vigilante Corps making a grand total of 14 such scholarships.

During the year, the Management Committee received a request from Sabah to run one course a year over there. Very serious consideration was given to this proposal which eventually with great reluctance the Committee had to turn down because the cost of moving the staff and equipment would have been very high. Instead a successful approach was made to Messrs. Straits Steamship Co. Ltd. who generously agreed to provide 6 free passages per year to and from Singapore to boys from Sabah who wish to attend the school.

It is also pleasing to note from the records that there was one privately sponsored trainee from the Philippines. Trainees from other countries are always welcome and I understand that as a result of the efforts of Encik D.A. Clayton, a member of the Management Committee, there is a possibility of two trainees per course attending in 1968 from the Brunei Police.

For some time past there has been a great need for improved medical and sick bay facilities at the School. Not that the standard of health has shown any deterioration but if a trainee was sick, he had to be bedded down in the dormitory or sent to hospital. I am sure therefore that you will all wish to join me in expressing thanks to Messrs. Rothmans of Pall Mall, who recently provided the funds necessary to build a first class sick bay at the School, where the rare cases of sickness which occur can be looked after satisfactorily and from which much better service can be given to people from the surrounding kampongs who use the facilities provided by the School.

I think you will agree that the Outward Bound Trust is well managed but its continued success can be achieved only through increased public support and I appeal once again to all concerned to support the School so that we may achieve our target figure of 500 per year. There is an excellent new brochure which has been prepared by the Management Committee setting down clearly the objects of the Trust and full particulars of the course, their cost and other relevant information. These have had wide circulation already and there are plenty more copies available with the Secretaries if any of you require them. The Warden is presently touring the country between courses giving talks to service clubs and schools and meeting prospective sponsors to publicise the School.

Recently I outlined what I consider to be the four essential principles which must be cultivated by Malaysians if our country is to forge ahead and become a really prosperous nation.

The principles are:-

Dedication.

Determination and courage.

Honesty.

The quality of tolerance.

One of the most valuable assets of any nation is its youth and it is the responsibility of the older members of the community to direct and encourage the great potentials of our nation's youth into the correct channels so that they in due

time may consolidate our gains and protect them from destruction.

The Alliance Government has done and continues to do everything possible to develop the nation along the right lines and our country already enjoys a reputation through-out the free world as a progressive and stable nation.

But there are those, mercifully only a selfish minority, who resort to irresponsible and undemocratic methods to threaten the sovereignty and security which for the past 10 years we have been at pains to make absolutely safe from both internal and external aggression.

It we, the elders give our youth every opportunity to cultivate the four essential principles which I have outlined, there will be a bright future, a future full of hope and promise, of a good, happy and wholesome life for ourselves, our children and our children's children.

The Outward Bound Trust is playing an important part in moulding our youth into the first class citizens we need so much and its motto 'To Strive, and Not to Yield' is closely related to the essential principles of dedication, determination and courage, honesty and the quality of tolerance.

It follows therefore that all those who have the future welfare of our nation at heart should support the Outward Bound trust to the fullest possible extent. They should see to it that as many of our young men as possible are given an opportunity to attend one of its courses, so that they may be made aware of the great responsibilities which face them. Responsibilities towards their families, their fellow citizens, the Government and towards their country.

Finally, I would like to thank Messrs. Barlow & Co. (Malaya) Ltd., the Secretaries and Treasurers, for their efficient service over the year.

**SPEECH OF THE HON'BLE DEPUTY PRIME MINISTER AND
MINISTER OF NATIONAL AND RURAL DEVELOPMENT
TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN HUSSEIN FOR THE RADIO
PROGRAMME "A DECADE OF NATIONAL
AND RURAL DEVELOPMENT"
ON 21ST AUGUST 1967**

We are now celebrating the 10th Anniversary of our Independence. I join you all to greet this auspicious day and, together, we look with pride the decade of development, progress and prosperity we have so far achieved for our country.

Ten years of independence is a brief period in nation building. To some countries 10 years of independence have been experienced as a period of great troubled disillusionment. Peace, happiness and prosperity are fervent hopes existing only in the prayers of the people of those countries. To them every day of independence has turned out to be long days of hardship and struggle for a decent living.

But here in Malaysia, by the grace of God, our Government, the Alliance Government has provided our people with a decade to be proud of and made this nation grow from strength to strength. The inadequacies left by the Colonial rule have much been filled with development projects both in the urban and the rural areas. Our people have attained a much higher standard of living than ever before.

In the history of this country, never have so many of our people shared greater happiness and prosperity within so short a time as the last 10 years.

We have achieved all these through a partnership of efforts. Our people have responded and our Government officers have played their part well. And, on behalf of our Government, I thank you one and all.

Our Nation has now been placed on a firm base of political stability. We have provided it with a strong framework with the many development projects. We have now to continue our work of nation building and ensure that all our people will live in peace and harmony.

There is no doubt that the years ahead will bring problems and difficulties and will pose a further challenge to all of us. Undoubtedly, it will not be enough to maintain the present rate and tempo of development. We have to do a lot more. We will have to utilize all our resources, both human and material, to meet this challenge. It is not enough to make our people merely development conscious. It will be necessary to spur them to further and greater progress. Our people must be more dynamic and more vigorous in our approach to the future to achieve our goal of a happy and prosperous Nation.

Let us look forward to the future with full determination. Let us regard the

diversity of our races and cultures not as a liability but rather as an asset. Let us turn this asset into a power-house to generate a more dynamic and progressive Malaysian society.

With your co-operation and the co-operation of all our people I am confident we will make Malaysia not only as a country worthwhile to live in but one in which we and our children will be proud to live in.

**UCAPAN Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI
DI UPACARA MERASMIKAN SEMINAR
PENGARANG-PENGARANG INDONESIA DAN MALAYSIA
YANG PERTAMA DI AUDITORIUM MARA
KUALA LUMPUR PADA 23 OGOS 1967**

**Tuan Pengerusi,
Y.B. Menteri Penerangan dan Penyiaran¹,
Tuan-tuan dan puan-puan;**

Saya sungguh gembira kerana diberi penghormatan bagi merasmikan Seminar Pengarang-pengarang Indonesia dan Malaysia yang pertama kali diadakan pada hari ini. Sungguhpun boleh dikatakan saban hari saya ditemui oleh Wartawan-wartawan – kadang-kadang ‘diserang hendap’ atau di ‘ambush’ oleh mereka dan sekali sekala membuat ucapan kepada Press Club di merata-merata dunia, tetapi hari ini, pada ingatan saya, adalah pertama kalinya saya membuka Seminar untuk Pengarang-pengarang atau Wartawan-wartawan. Oleh kerana orang-orang surat khabar mewah dengan ‘*imagination*’ dan ‘*interpretation*’ dan pandai pula ‘mengtwistkan’ kata-kata untuk kepentingan berita dan kehendak masing-masing – maka sebab itulah – saya selalu berhati-hati apabila bercakap dengan kaum Pengarang dan Wartawan. Bagi diri sendiri, saya lebih suka ‘*A Go-Go*’ dari ‘*Twist*’. Biarlah Wartawan-wartawan ‘*twist*’. Saya lebih senang dengan ‘*A Go-Go*’. Saya suka melihat orang-orang kita bekerja dan mengejar kemajuan serancak seperti orang-orang menari ‘*A Go-Go*’. Pembangunan negara dan luar bandar Malaysia sekarang sedang berjalan dengan rancaknya, sentiasa mara ke hadapan atau ‘*always on the go*’ ataupun ‘*Go Ahead*’, kata orang-orang sekarang.

Saya amat sukacita bagi pihak kerajaan dan rakyat Malaysia mengucapkan selamat datang kepada saudara-saudara kita dari Indonesia ke Kuala Lumpur. Saya lihat ada antaranya yang sudah pun pernah ke Ibu Kota Malaysia; seperti Saudara Mochtar Lubis, kepadanya juga, saya mengucapkan selamat datang ke Kuala Lumpur sekali lagi. Saya berharap semasa berada di Kuala Lumpur saudara-saudara akan mengambil sebanyak-banyak peluang untuk bersiar-siar, melawat ke tempat-tempat yang saudara suka dan berkenalan dengan rakyat Malaysia. Saya tidak kira ada seorang pun antara saudara-saudara yang akan merasa tidak senang dengan Kuala Lumpur. Buatlah Ibu kota kami ini, sebagai rumah saudara-saudara sendiri. Seluruh rakyat Malaysia menerima tetamu-tetamunya dengan baik.

¹ Encik Senu bin Abdul Rahman.

Seminar ini adalah sangat kena pada masa dan tema atau temanya pula, iaitu kerjasama antara akhbar, radio dan televisyen, Indonesia/Malaysia, amat sesuai dan selaras dengan dasar dan usaha-usaha yang sedang dijalankan oleh kedua-dua kerajaan untuk mempererat lagi kerjasama dan perasaan muhibbah dan persahabatan antara negara-negara jiran, terutama sekali kedua-dua negara tetangga yang dekat ini – Indonesia dan Malaysia.

Semenjak ASEAN ditubuhkan baru-baru ini, ini adalah kerjasama yang pertama diadakan di antara Malaysia dan Indonesia. Harapan masa hadapan sangatlah cerah bagi Tenggara Asia dengan adanya pakatan ASEAN ini dan saya berharap ASEAN akan dapat mengisikan segala kekosongan yang ada dalam bidang kerjasama wilayah bagi kebaikan negara-negara yang sederhana dan kecil yang sedang membangun dalam kawasan ini.

Seminar ini juga adalah satu langkah bagi merapatkan lagi hubungan antara Malaysia dan Indonesia yang bertambah baik dari sehari ke sehari. Semenjak konfrantasi tamat lebih setahun dahulu, banyak kerjasama dalam bidang ketenteraan, pelajaran, kebudayaan dan perdagangan telah berjalan dengan lancar dan baik. Sekarang pula diadakan kerjasama dalam dunia penerangan dan penyiaran. Saya berharap tidak berapa lama lagi semua perhubungan akan pulih seperti sebelum konfrantasi dahulu. Dan persahabatan antara Indonesia/Malaysia akan lebih erat lagi dari masa-masa yang lampau.

Kepada Pusat Akhbar Asia Tenggara atau *'The South East Asia Press Centre'*, saya suka mengucapkan tahniah kerana menganjurkan Seminar ini. Sungguhpun Seminar ini merupakan satu projek yang kecil, namun sumbangannya tidaklah kurang penting sebagai satu contoh kerjasama wilayah yang kita harap subur tumbuhnya dan berkembang dalam semua aktiviti penghidupan. Setelah Pusat ini ditubuhkan pada tahun 1963 oleh Akhbar-akhbar Malaysia, Pertubuhan Akhbar Antarabangsa atau IPI bagi Asia, Kerajaan Malaysia dan Yayasan-yayasan telah banyak menumpukan masa bagi mengadakan latihan-latihan kewartawanan. Semenjak kursus pertama bagi pemberita-pemberita muda di dalam bulan Oktober, 1963, *'workshop-workshop'* dan Seminar-seminar dan kursus-kursus ulangan telah dijalankan di Kuala Lumpur, Kuching, dan Jesselton. Sekarang Pusat Akhbar ini menjadi tempat latihan kewartawanan bagi pemberita-pemberita dari Malaysia, Singapura, Thailand, Kemboja, Ceylon, dan sekarang ini termasuk Indonesia. Saya berharap banyak lagi negara-negara Tenggara Asia yang akan menghantarkan pemberita-pemberitanya untuk menerima latihan di sini. Kita berterima kasih kepada Yayasan Ford, IPI dan akhbar-akhbar dalam negara-negara anggota yang telah sama-sama menjayakan projek yang baik dan sangat berguna ini.

Kerajaan Malaysia akan sentiasa memberi sokongan kepada projek latihan wartawan-wartawan ini kerana kita tahu bahawa Pusat ini bukan sahaja melatih wartawan-wartawan untuk menulis berita-berita yang baik dan objektif, yang mudah difaham oleh rakyat bagi siaran-siaran akhbar, radio dan televisyen tetapi ia juga menolong meluaskan sikap dan pandangan wartawan-wartawan Asia dan

meyakinkan mereka kepada tanggungjawab membentuk pendapat dan fikiran orang ramai yang bebas, adil, luas dan objektif.

Seperti negara-negara demokrasi yang lain, dalam dunia ini, kerajaan Malaysia menghormati kebebasan bersuara, bersuratkhbar, kebebasan beragama, dan kebebasan-kebebasan yang lain lagi asalkan kebebasan ini tidak disalahgunakan untuk merosakkan negara dan manusia yang lain, iaitu, tidak terkeluar dari undang-undang dan tidak merosakkan perpaduan rakyat dan membahayakan keselamatan negara. Sebagai sebuah kerajaan yang bertanggungjawab dan sebuah kerajaan yang dipilih oleh rakyat, kerajaan Malaysia, di bawah pimpinan Parti Perikatan menggalakkan kritik-kritik yang sihat, dan membina yang boleh mendatangkan faedah dan keuntungan kepada rakyat dan negara ini walau dari mana sekalipun kritik-kritik itu datang.

Tetapi apakah peranan surat khabar atau Press dalam sebuah negara yang sedang membangun dan maju seperti Malaysia ini? Apakah pula kewajipan wartawan-wartawan dan surat-surat khabar terhadap rakyat dan negara yang bukan sahaja menjamin tetapi mempertahankan kebebasan menulis dan bercakap? Atau dalam lain-lain perkataan, mahalkah bayarannya terhadap '*privileges-privileges*' atau hak-hak istimewa '*Press*' ini?

Nampaknya, dalam sebuah negara yang sedang bangun dan maju terdapat dua konsep berkenaan dengan '*Press*' yang bertanggungjawab. Konsep yang pertama ialah '*Controlled or Subsidized Press*' – surat-surat khabar yang terkawal atau menerima bantuan dari Kerajaan. Keburukan konsep ini ialah surat-surat khabar di bawah sistem ini tidak bebas, mereka bias dan berat sebelah kepada pihak Kerajaan sahaja atau mana-mana golongan sahaja yang mengawal dan membantunya. Konsep yang kedua ialah, sebuah akhbar yang mahu hidup bebas dan menjadi sebuah akhbar yang terbaik, mestilah merdeka dari tekanan-tekanan Kerajaan dan mempunyai wang yang banyak dan tidak memerlukan bantuan wang dari pihak-pihak lain.

Kita di Malaysia telah memilih konsep yang kedua dan kita tidak menyesal di atas pemilihan ini. Sebenarnya kita mahu menyegarkan lagi konsep ini. '*Press*' Malaysia adalah, pada keseluruhannya, bertanggungjawab dan mempunyai *standard* yang agak tinggi dalam semua segi di dunia sebelah sini, tetapi sungguhpun begitu, *standard* surat khabar dan penyiaran berita-berita di Malaysia mestilah diperbaiki lagi sehingga mutunya dapat menandingi akhbar-akhbar yang masyor di negara-negara yang maju dan bertamadun di dunia ini.

Kewajipan dan tugas surat-surat khabar, wartawan-wartawan dan pengarang dalam sebuah negara yang sedang membangun, pada pendapat saya, ialah untuk memberi khidmat dan mencerminkan secara objektif dan terus terang pendapat dan fikiran rakyat dan negara di mana surat khabar itu diterbitkan dan memberi khidmat. Surat-surat khabar wajib melawan penindasan, tekanan-tekanan dan membela serta mempertahankan kebebasan dan keadilan. Surat-surat khabar patut menjadi satu '*force*', satu kekuatan atau sekurang-kurangnya satu pendorong yang besar untuk menjamin yang sebuah Kerajaan atau pemerintah itu bersih,

jujur dan adil dan memberi khidmat yang baik kepada kemajuan dan kesejahteraan hidup rakyatnya. Dalam lain-lain perkataan, akhbar-akhbar mestilah menjadi '*guardian*' atau pengawal hak-hak dan kebebasan rakyat daripada dipermainkan dan dinodai oleh mana-mana pihak pun. Untuk menjalankan tugas-tugas ini, pengarang-pengarang dan wartawan-wartawan mestilah ada '*conscience*' dan mempunyai hati yang tabah, yang mereka tidak takut untuk memperjuangkan '*principle*'nya dengan tidak kira sama ada ia akan berjaya atau tidak. Jika pengarang-pengarang mempunyai '*conscience*' dan hati yang tabah maka baharulah surat-surat khabar itu ada '*conscience*' dan hati dan dengan adanya ini maka barulah dapat mereka memperjuangkan cita-cita pembaca akhbar-akhbar itu dan rakyat seluruhnya. Dalam negara ini, kita sungguh bernasib baik kerana surat-surat khabar Malaysia walaupun diterbitkan di dalam berbagai-bagai bahasa mereka tidak pula terkeluar dari cita-cita kebangsaan Malaysia, iaitu, untuk melahirkan satu rupa bangsa dan sebuah negara yang sebenar-benarnya berperasaan Malaysia, yang rakyatnya mempunyai taat setia yang tidak berbelah bagi kepada negara ini, dari rakyatnya yang berbilang bangsa, agama, dan kebudayaan. Pada pandangan saya, pada amnya, surat-surat khabar di Malaysia ini menjalankan tugas nasional dengan baik dan mereka sedang memupuk perasaan Malaysia yang sebenarnya di kalangan rakyat dan mengasuh mereka untuk menjadi bangsa Malaysia yang bertimbang rasa, praktikal dan patriotik.

Satu lagi tugas yang surat-surat khabar, radio dan televisyen mesti menjalankan, ialah untuk memberi penerangan yang cukup kepada rakyat berkenaan dengan dasar-dasar Kerajaan untuk membolehkan mereka membuat pertimbangan-pertimbangan yang adil sebelum mereka membuat sebarang keputusan sama ada hendak menyokong atau membangkang satu-satu dasar Kerajaan itu. Akhbar-akhbar dan alat-alat penyiaran dan penerangan yang lain adalah 'orang perantaraan' di antara yang memerintah dengan mereka yang diperintah. Melalui akhbar-akhbar dan siaran-siaran yang lain rakyat dapat mengetahui akan kehendak-kehendak dan dasar-dasar Kerajaan dan dengan itu dapatlah mereka membuat keputusan-keputusan yang bijak dan baik. Surat-surat khabar juga mestilah memimpin rakyat untuk mendapat pelajaran yang berguna melalui pembacaannya berkenaan dengan masalah-masalah politik dalam dan luar negeri, Kerajaan, perhubungan dan persahabatan antarabangsa, keamanan dunia dan membangkitkan semangat dan keinsafan supaya mereka melengkapkan diri untuk menempuhi hidup dan mencapai kemajuan-kemajuan yang sesuai dengan tuntutan masa dan zamannya.

Satu-satunya perkara yang saya suka lihat ialah kuasa dan pengaruh yang kuat yang ada di tangan '*Press*', Radio dan Televisyen di negara-negara yang sedang membangun dan maju, khasnya di Malaysia ini, digunakan seluas-luasnya dan cara paling berkesan sekali untuk menggesa dan mempengaruhi rakyat sehingga mereka sedar dan ingin untuk mengejar kemajuan dan menukarkan sikap dan cara hidup dan pemikiran mereka. Dan dari kesedaran ini mereka

menjadi lebih praktikal dan dapat menghadapi kenyataan-kenyataan hidup dalam abad ini.

Pada keseluruhannya, 'Press' di Malaysia telah menjalankan tugasnya dengan sempurna. Apa yang dikehendaki sekarang ini ialah 'respond' dari rakyat pula. Kerajaan telah berbuat apa sahaja yang mungkin dan mampu untuk memberi kemajuan dan kesedaran kepada semua rakyat. Sekarang terserahlah bulat-bulat kepada rakyat sendiri sama ada mereka mahu maju atau tidak, dan sama ada mereka mahu menerima perubahan-perubahan yang diperjuangkan dan dibawa oleh Kerajaan itu. Jika mereka ingin maju maka mereka terpaksa mengubah sikap mereka dengan melengkapi diri masing-masing dan menerima cabaran-cabaran hidup dalam dunia yang penuh dengan pertandingan-pertandingan ini.

Pada bulan Jun yang lepas, Indonesia dan Malaysia telah berjaya mengadakan rundingan mengenai penyamaan ejaan dan Kerajaan Malaysia telahpun menerima 'recommendation-recommendation' Jawatankuasa ini dan hanya menantikan persetujuan pihak Indonesia sahaja sebelum melaksanakan 'recommendation-recommendation' ejaan baru itu.

Adalah amat penting bagi kedua-dua negara ini menyamakan ejaan dan istilah-istilah dalam kedua-dua bahasa yang sebenarnya berasal dari satu rumpun bahasa sahaja, iaitu, Bahasa Melayu. Dan saya yakin dengan adanya persetujuan berkenaan dengan penyamaan ejaan ini, Bahasa Malaysia dan Bahasa Indonesia akan lebih maju lagi dan saya berharap melalui tukar menukar buku-buku bacaan, pengalaman dan ilmu pengetahuan maka pada suatu masa yang tidak lama lagi kelak, kedua-dua bahasa ini tidak lagi menjadi kekok bagi rakyat kedua-dua negara yang berjiran ini.

Setelah ini tercapai kelak kita akan melihat satu zaman yang gilang gemilang dalam dunia kesusasteraan dan persuratan dalam Bahasa Indonesia/Malaysia akan timbul bagi menemui kehendak-kehendak lebih daripada 120 juta manusia yang mengetahui dan menggunakan bahasa Malaysia dan Indonesia di Tenggara Asia ini. Saya harap Seminar ini akan membuka jalan yang baik bagi memulakan kerjasama di antara Indonesia/Malaysia dalam dunia penyiaran dan penerangan dan yang kerjasama ini akan menjadi sebuah jambatan yang akan mengeratkan lagi tali persahabatan antara kedua-dua negara jiran yang rapat ini.

Saya dengan sukacitanya mengisytiharkan pembukaan Seminar ini dengan rasminya.

**UCAPAN Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI
MELALUI TELEVISYEN MALAYSIA
PADA 24 OGOS 1967**

Saya suka, pada hari ini, hendak berucap di atas satu masalah yang penting dan mustahak dan yang sentiasa mendapat perhatian semenjak kita mencapai kemerdekaan Sepuluh Tahun yang lepas: Masalah Kebebasan Awam dan Demokrasi dalam negara kita ini.

Dalam masa 10 tahun yang lampau, semenjak kita mencapai kemerdekaan, banyak peristiwa-peristiwa yang bersejarah dan besar maknanya telah berlaku. Kita telah mencapai kemerdekaan melalui Perlembagaan, tetapi dalam suasana huru hara, suasana yang dikelilingkan oleh pemberontakan komunis yang menggunakan kekerasan dan penyeludupan yang bertujuan hendak menjatuhkan pemerintahan cara demokrasi dan menakluk negara ini. Parti Komunis Malaya telah gagal dalam tujuannya. Enam tahun selepas kemerdekaan, Malaysia telah ditubuhkan.

Sepanjang sejarah Malaya/Malaysia, kita telah berjaya menegak dan mempertahankan negara kita dari ancaman yang sebenarnya jarang sekali ditempuh dan dialami oleh negara-negara yang baru mencapai kemerdekaannya. Kita mengucapkan syukur kepada Allah s.w.t. atas rahmatNya. Kita telah berjaya oleh kerana keyakinan rakyat Malaysia, ketabahan hati mereka, taat setia dan sokongan mereka yang tidak berbelah bagi kepada Kerajaan dan sebab itulah kemerdekaan, kedaulatan negara dan sistem pemerintahan demokrasi kekal dan bertambah teguh. Sebenarnya, kejayaan ini dapat dicapai dan dipertahankan dan rakyat dapat hidup dalam aman dan tenteram ialah kerana pengorbanan dan kecekapan Pasukan Keselamatan kita dalam menjalankan tugas dan kewajipan mereka terhadap negara. Banyak di antara mereka telah hilang nyawa dan banyak pula yang berbuat berbagai-bagai pengorbanan untuk keamanan negara kita. Dan kepada perajurit-perajurit ini dan kepada keluarga-keluarga mereka, saya bagi pihak rakyat dan Kerajaan, mengucapkan berbanyak-banyak terima kasih di atas pengorbanan mereka yang besar itu untuk membolehkan kita hidup seperti keadaan yang ada pada hari ini.

Saya yakin ahli-ahli sejarah akan menulis dan menggambarkan sejarah negara kita dengan wajarnya; kesedihan dan kesengsaraannya, kejayaan dan keperwiraan rakyat Malaysia dalam perjuangan kemerdekaan dan mempertahankan kedaulatan dan kemerdekaan negara ini dari musuh-musuh kita.

Kerajaan yang ada sekarang ini berikrar akan terus mempertahankan dan menegakkan sistem kerajaan secara demokrasi dan berperlembagaan di negara ini. Untuk melindungi dan menegakkan sistem ini, kadang-kadang kerajaan terpaksa mengambil tindakan-tindakan yang tidak begitu menyenangkan setengah-setengah orang atau tindakan-tindakan yang tidak popular. Tetapi tindakan ini mesti diambil untuk kesejahteraan hidup rakyat dan keamanan dan keselamatan negara ini.

Tanggungjawab dan tugas yang paling besar yang satu-satu kerajaan itu mesti buat ialah menjalankan pemerintahan dan dalam menjalankannya, tindakan-tindakan kerajaan dan Menteri-menterinya tidak boleh dipengaruhi oleh ucapan-ucapan, keputusan-keputusan, dan kritik-kritik yang dibuat oleh pihak pembangkang, apa lagi, ucapan-ucapan yang hanya bertujuan untuk membangkitkan semangat rakyat yang dibuat dengan tidak kira untung rugi kepada keselamatan dan kesejahteraan rakyat dan negara.

Perbuatan-perbuatan seperti ini boleh difaham jika hanya bertujuan memancing undi dalam pilihanraya-pilihanraya, tetapi Kerajaan tidak boleh menerimanya jika semata-mata dibuat bertujuan bagi merosakkan keselamatan negara.

Dalam menjalankan tugas yang maha besar ini, sesebuah Kerajaan itu, terpaksa berjalan dengan penuh teliti untuk menjamin adanya perseimbangan antara keselamatan negara dengan kebebasan awam. Kita faham dan mengerti yang di dalam sistem demokrasi, seseorang rakyat itu wajib mendapat kebebasan awam yang penuh sesuai dengan keadaan keselamatan dan ancaman yang dihadapi oleh negara waktu itu. Tidaklah kena pada tempatnya untuk saya memperkatakan di sini sejauh mana dan apakah sebenarnya kebebasan penuh yang menjadi hak kepada seseorang dalam sebuah negara yang mengamalkan faham demokrasi. Tetapi pada amnya, kebebasan awam itu memberi seseorang rakyat tidak mengira tarafnya dalam masyarakat atau keturunannya, hak mengundi: satu orang satu undi, dan ia bebas menggunakan undinya itu untuk memilih apa bentuk dan corak kerajaan yang dikehendaki memerintah negaranya.

Selama Kerajaan Perikatan memerintah negara ini, selama 12 tahun, 10 tahun semenjak kemerdekaan, dan 2 tahun sebelum itu, kita tidak pernah, pada keseluruhannya, cuba dengan sengaja hendak menyekat kebebasan awam rakyat itu. Tetapi sebaliknya, kita telah mempertahankan kebebasan awam ini dengan menghancurkan ancaman dan musuh-musuh yang bertujuan hendak membasmi hak dan kebebasan awam rakyat ini.

Dalam menjalankan tugas untuk mempertahankan kebebasan awam dan hak rakyat ini, pada zahirnya kita dipandang seolah-olah kita hendak menyekat kebebasan ini, tetapi sebenarnya dan mereka yang mengerti mengetahui bahawa tindakan-tindakan yang diambil itu adalah semata-mata untuk menolong mengekalkan hak-hak dan kebebasan itu – kebebasan berucap, dan aktiviti-aktiviti yang sesuai dan tidak terkeluar dari Undang-undang dan tata tertib negara kita dari dibinasakan oleh anasir-anasir jahat.

Apa yang sedang dibuat oleh Kerajaan ialah sebenar-benarnya bukan hendak mengurangkan kebebasan awam seperti yang didakwa oleh setengah pihak tetapi sebaliknya pula, kita telah mengambil tindakan-tindakan itu semata-mata bertujuan untuk menegakkan dan mengembangkan lagi kebebasan awam ini. Setengah-setengah anasir pula membantah tindakan-tindakan Kerajaan ini dan mereka cuba menggunakan rakyat yang baik untuk mendesak Kerajaan dan melaungkan kebebasan awam itu. Anasir-anasir yang sekarang ini melaungkan kebebasan awam, takdirnya, mereka dapat kebebasan itu, nescaya mereka sendiri akan merosakkan sistem yang mereka pura-pura perjuangkan itu dan digantikannya dengan sistem yang langsung tidak membenarkan kebebasan

awam.

Banyak masa telah ditumpukan oleh kawan dan sahabat baik saya, bekas Menteri Dalam Negeri, Tun Dr. Ismail untuk memberi penerangan-penerangan kepada setengah-setengah orang yang membantah, kepada keluarga dan wakil-wakil orang-orang tahanan sebab-sebabnya orang tahanan itu tidak dapat dibebaskan.

Tugas itu sekarang berpindah kepada saya semenjak saya mengambil alih jawatan Menteri Dalam Negeri dari Tun Dr. Ismail. Saya anggap tugas ini sebenarnya sebagai satu beban yang agaknya berat. Satu perkara yang sangat saya tidak suka ialah memerintah seseorang itu ditahan atau ditangkap di bawah Undang-undang Keselamatan Dalam Negeri atau (*Internal Security Act*). Tiap-tiap kali saya terpaksa berbuat demikian untuk keselamatan dan keamanan negara, tiap-tiap kali pula seolah-olah jiwa saya tertikam. Kerajaan Perikatan dan saya sendiri sebenarnya sedang memperjuangkan bukan sahaja kita mahu memperkukuhkan lagi masyarakat kita yang sangat bertimbang rasa ini tetapi juga untuk melahirkan satu masyarakat yang sebenar-benarnya liberal. Inilah cita-cita kerajaan sekarang; bekerja ke arah kelahiran masyarakat yang liberal dan toleran.

Seperti saya katakan tadi, tugas besar sebuah Kerajaan itu, ialah untuk memerintah dan menjamin keamanan dalam negeri. Untuk menegakkan ini keputusan-keputusan yang tidak popular mestilah dibuat dari satu masa ke satu masa untuk menyelamatkan negara kita yang dicintai ini dari ancaman-ancaman yang hendak menghancurkannya. Dan selama 10 tahun ini kerana tindakan-tindakan Kerajaan yang berkesan itu, kita bukan sahaja telah dapat mempertahankan Kemerdekaan kita tetapi dapat memperkukuhkan lagi asas-asas demokrasi di Malaysia ini.

Kalau hendak dikatakan anasir-anasir subersif ini sudah hapus semua sekali tidaklah benar. Sebenarnya gerakan-gerakan subersif masih berada di tengah-tengah kehidupan kita. Mereka masih ada dan bahaya terhadap kita tetap 'real' atau sungguh. Tetapi walaupun bahaya itu masih ada, Kerajaan berpendapat, kita dapat mengawalkan mereka itu. Dan kita bersiap sedia untuk menghancurkan mereka jika anasir-anasir jahat ini menimbulkan sebarang huru hara dan kacau bilau dalam negeri ini. Bahaya itu masih ada, tidaklah sangat besar tetapi, tidak pula sangat lemah. Kerana itu kita mestilah sentiasa berwaspada terhadap gerakan-gerakan mereka itu.

Tugas utama Kerajaan hari ini ialah untuk membongkarkan gerakan-gerakan subersif, baik yang secara terang-terang ataupun sulit supaya rakyat tahu siapa mereka ini iaitu pengikut-pengikut Kerajaan-kerajaan dan ideologi-ideologi asing. Ini adalah satu tugas yang sangat payah hendak dijalankan dengan jayanya, tetapi, dengan kerjasama rakyat Kerajaan mestilah berjaya. Yang susahnyalah ada antara mereka ini, iaitu orang-orang yang menjalankan kerja-kerja subersif ini, yang bergerak dalam berbagai-bagai rupa dan bentuk setengah-setengahnya untuk mencapai cita-cita mereka, orang-orang ini berlindung di belakang sifat-sifat yang bertimbang rasa dan menasabah. Tetapi dalam apa bentuknya sekalipun mereka ini bergerak, Kerajaan tidak akan segan-segan untuk mengambil tindakan terhadap mereka setelah cita-cita sebenar mereka itu muncul dan orang yang

bergaul dengan mereka itu, jika sebenarnya, mereka tidak bersuhabat dalam gerakan itu mereka akan diberi peluang untuk memutuskan hubungan. Dan bagi mereka yang sedar dan bersuhabat dengan mereka itu tidak akan terlepas daripada tindakan-tindakan Kerajaan.

Keadaan Keselamatan Negara pada hari ini, bolehlah dikatakan, baik tetapi kita **belum** lagi **betul-betul** selamat dari ancaman musuh-musuh kita dan kerana itulah kita terpaksa dengan penuh teliti menjaminkan perseimbangan di antara keperluan keselamatan negara dengan kebebasan Awam. Kalau bahaya terhadap negara kita berkurangan maka bolehlah kebebasan awam berjalan secara langsung dengan tidak ada sekatan-sekatan lagi.

Sebenarnya dalam negara demokrasi yang ketenteraman dan kedudukannya teguh, seperti Amerika dan Great Britain, persoalan kebebasan awam dan perseorangan ini menjadi perbincangan yang hebat dan hangat, terutama sekali di kalangan-kalangan '*intellectual*' dan orang-orang akademik dalam negara-negara itu. Kita juga suka negara kita menuju ke arah itu, dan dapat mempersoalkan masalah-masalah seperti kebebasan awam dan perseorangan secara akademik dan mendalam.

Tetapi cita-cita itu hanya dapat dicapai setelah negara kita selamat dari ancaman musuh-musuhnya dan ini dapat dipercepatkan jikalau semua rakyat kita menyokong dan menyebelahkan kepada pihak Kerajaan dan pihak yang mahu mengembangkan kebebasan-kebebasan ini bukan berpihak kepada mereka yang hendak menghancurkan kebebasan-kebebasan itu.

Bercakap berkenaan dengan kebebasan-kebebasan awam dan perseorangan, saya teringat kepada kata Tuan Oliver Wendell Homes, seorang Ahli Jurist Amerika yang terkenal: Katanya 'Penapian kebebasan-kebebasan yang *fundamental* atau yang asas, hanya boleh dipertahankan jika ada dengan jelasnya waktu itu bahaya-bahaya terhadap keselamatan sebuah negara itu'.

Saya berani berkata sekarang ini bahawa bahaya dan ancaman terhadap keselamatan negara kita memang ada waktu ini.

Kerajaan susah untuk menjelaskan dalil-dalil berkenaan dengan bahaya keselamatan kerana jika kita berbuat demikian maka rosaklah sumber-sumber rahsia yang memberi maklumat-maklumat kepada Kerajaan. Perkara seperti ini tidak timbul jika mereka mengaku atau anasir-anasir ini menjalankan tugas masing-masing secara terbuka, tetapi kebanyakannya menyeludup dan bekerja secara diam-diam. Kerana mereka berbuat demikian, kita juga terpaksa bergerak secara mereka untuk membasmikan gerakan-gerakan subversif ini.

Dalam menjalankan tugas ini rakyat mestilah yakin kepada Kerajaan bahawa sebarang tindakan yang dilakukan itu adalah untuk kebaikan rakyat dan keselamatan negeri kita semata-mata. Sebolehnya Kerajaan sentiasa mencuba tidak mahu menggunakan kekerasan dalam masalah ini tetapi Kerajaan tidak juga mesti berlemah dan membahayakan keselamatan negara.

Seorang Menteri Dalam Negeri, seperti orang-orang lain juga, ada perasaannya ataupun '*conscienceny*', tetapi dalam menjalankan tugas dan kewajipannya, ia tidak boleh ragu-ragu seperti Prince Hamlet, dalam cerita karangan Shakespeare itu yang tidak berani hendak membuat keputusan.

Dalam menjalankan tugas bagi kepentingan dan keselamatan negara,

Kerajaan tidak ragu-ragu untuk bertindak kerana, seperti tuan-tuan sedia maklum, Kerajaan Perikatan, adalah sebuah Kerajaan yang sangat tegas dalam menjalankan kewajipannya.

Oleh kerana keadaan keselamatan negara kita sekarang ini agak baik sedikit, maka timbullah, masalah sama ada kita mahu teruskan atau tidak menahan orang-orang yang ditahan kerana *subversif*, sungguhpun mereka ini masih lagi merbahaya kepada keselamatan negara kita?

Sesungguhnya, kalau boleh, saya mahu bebaskan seramai-ramai yang boleh, tetapi Kerajaan belum puas hati lagi yang kebanyakannya boleh dibebaskan. Walaupun begitu, pada hari ini, saya telah memerintah supaya seramai 180 orang dibebaskan dari tahanan walaupun, sebenarnya saya belum yakin sepenuhnya yang mereka ini betul-betul telah bersih dan putus hubungan dengan gerakan-gerakan yang menyebabkan mereka itu ditahan. Tetapi melihat kepada gerak geri mereka dan tingkah laku yang lain, nampaknya, mereka ada harapan berubah.

Ada antara mereka yang akan dibebaskan itu, pada pendapat saya, masih lagi merbahaya. Tetapi, saya telah fikir panjang-panjang berkenaan dengan hal ini dan saya sangguplah bertanggungjawab dalam hal ini.

Adalah harapan saya supaya perasaan timbang rasa yang ditunjukkan oleh Kerajaan itu tidak disalah fahamkan dan tidak disifatkan bahawa Kerajaan telah lemah dalam keazamannya hendak mendaulat dan mempertahankan dasar demokrasi yang kita sangat percaya itu.

Akhirnya saya sungguh berharap mereka yang dibebaskan hari ini gembira kerana dapat kembali dan meneruskan kehidupan masing-masing seperti rakyat yang lain.

**SPEECH BY THE MINISTER OF HOME AFFAIRS
OF THE RELEASE OF DETAINEES
AT RADIO AND TELEVISION MALAYSIA
ON 24TH AUGUST 1967**

I wish to speak to you today on a problem that has been with us ever since Merdeka and has engaged the anxiety and concern of the Government all the time. It is the question of freedom and democracy.

We had achieved freedom in 1957, almost exactly ten years ago. Just before that was a brief period of self-government, a period of, what I would call, 'apprenticeship'. Then six years after independence came the formation of Malaysia.

These were major events in the life of our people. Yet they were events that had taken place against a grim background of an armed insurrection accompanied by a sustained effort to subvert the established order of things. I refer to our system of parliamentary democracy, a system in which one man holds one vote and the ordinary citizen is the ultimate arbiter of political power.

We have succeeded in preserving this system in the face of such acute dangers not normally encountered by newly independent countries. But if we had not been unremitting in our efforts and unflagging in our determination, I seriously doubt if the vast majority of our people would be able to go about their lives with the sense of assurance as they do today. Whenever I reflect upon this I cannot help but feel a spontaneous warmth towards our security forces and pay tribute to those many who have laid down their lives so that we may all go on living in an atmosphere of tolerance and faith in the essential goodness of our people.

I do not wish to retail the measure of human woe or the opportunities for heroism that has been permitted by the past. I shall leave that to the more dispassionate and discerning and perhaps discriminating minds of historians.

I, like the rest of my colleagues in Government, am a committed man. We are committed to safeguard and defend the constitutional and democratic basis of our society. And this act of commitment involves us in the making of decisions in the national interest, decisions that are sometimes unpopular and often enough trouble those who, like us, subscribe to the same ideals.

The business of every Government is to govern. We cannot afford the luxury of our critics and antagonists who tear questions out of context, deliberately simplify issues that call for delicate examination, and gaily move resolutions without considering the full import of their implementation. I can understand this if it is meant to be a straight-forward though vulgar appeal for votes. But as a Government we cannot accept it if it is designed to stir passions to a point that threatens the security of the country.

And I must admit that we ourselves have to maintain a delicate balance between internal security and civil liberties. For anyone who believes in the will

of the people asserted through the ballot box, must, of necessity, also believe in the maximum freedom practicable. It would be academic of me to try to describe what that maximum should be.

But the minimum is clearly definable in political terms. It means, as I have suggested earlier, that every ordinary citizen of this country, no matter what his breeding or social status, can, by the exercise of his franchise, decide what Government he wants in office.

We have in no way inhibited this basic right of our people. Rather we have thwarted the threats to this right. And in doing this we clearly recognise that we are encroaching upon the very ideals we are seeking to establish, namely, full freedom of political expression and activity consistent with existing social and civic discipline. But it is essential that we should do this in order to safeguard those ideals.

This is not a contradiction in ideals or policy as some would like to make out. Rather it is in advancement of it. The contradiction would lie if we accorded the democratic process to those who would unhesitatingly subvert and destroy it. Often it is these very people who cry out most against us for what we have done. They hope by utilising good and decent citizens with laudable and generous instincts to pressure the Government into giving them the greatest possible latitude in which they could operate to the detriment of the constitutional process.

The former Minister of Home Affairs, Tun (Dr) Ismail has had the difficult task of explaining to some, who have made representations on behalf of detainees to him personally, why their continued detention was necessary. I who have taken charge or responsibility for this Ministry am myself confronted with the same burden.

We regard it as a burden because it is one of the most distasteful things we have to do when we have to order the arrest and detention of a person under the Internal Security Act. We feel it almost staggers our chances of creating a liberal and tolerant society.

But these painful decisions have to be made. They are decisions not just in the interests of security as such, but security in the sense that a real and actual threat to the democratic structure is constituted.

We in Malaysia have created and pulled through a democratic system against formidable forces that have sought to undermine it. After all this time I feel like the one who exclaimed: 'We have pulled through!'

But it would be misleading, and not right of me to suggest that movements subversive of our system do not exist. The fact is they do, the threat is real. I do not wish to exaggerate the imminence of this danger, nor minimise it. We are in a position to cope with those who choose to resort to violence and disturbance. We shall make short shrift of them.

Today it is the covert and clandestine activity of individuals who owe their affiliations to foreign ideologies and Governments that must be tracked and exposed to full public light. This is going to be a more difficult exercise, if only because men engaged in such activity move in various guises and seek to achieve respectability by their apparent reasonability. But whatever their masquerade or

camouflage we shall act when their intention are apparent to us. And all those innocents associating with them will have ample opportunity to stay away, unless of course they are deliberately consorting – in which case they cannot claim to be innocent.

I feel I have to say this because as far as national security is concerned we are still not out of the woods. To that extent we are still forced to maintain this balance between security and civil liberties.

But as the threat to security recedes so must there be an extension of civil liberties.

In the more settled democracies of the world this question of security and the right of the individual have been subjects of constant and heated discussion – on an academic plane. It is a sort of situation we would like to move towards. But it is a movement that can only gain momentum if you, the public, come out fully and firmly on the side of liberal principles and against all that, insidiously negate it.

It was an eminent American jurist, Oliver Wendell Holmes, who stated that any denial of fundamental liberties is only defensible if there is ‘a clear and present danger’ to the security of the country. I will state clearly that the danger is present, but it is by no means clear to a great many who have taken security for granted.

It is sometimes not clear because the evidence before Government cannot be made available to the public for this would incriminate the sources of information. This would not have to be the case if the guilty ones concerned overtly expressed their affiliations. But since they operate in hidden ways we have to pursue them in similar ways, and the upshot of it all is a cloak-and-dagger activity that leaves a great many people confused and concerned.

Despite all this, it is the duty of all of us to strive to raise the threshold of tolerance and to accept in the process a measure of risk. We need to treasure security as much as we value the basic freedom of the individual.

As a Government we are caught between two contending considerations. We must strike a mean instead of taking the crude way out by showing toughness and over-emphasizing security, or showing softness and risking it.

Any Minister of Home Affairs has upon his conscience demands which he would wish to avoid. But once charged with Ministerial responsibility we cannot afford to equivocate like Prince Hamlet. We have to decide, and let me assure you that we are a decisive Government.

The question before us today is that, in view of a certain change in the security situation, must we continue to keep in detention people who have been, and still are, a real threat to security?

Let me admit that, much as we would want to, we are not satisfied that many could be released from detention. Yet I have today ordered the release of 180 persons (even though I am by no means convinced that they have come clean on their subversive affiliations), who by their conduct, background and demeanour have evinced an inclination to change.

Some of those who shall be released may still be security risks. But I have taken a great deal into account in regarding their release as an acceptable security

risk, and hope they will not let us down. I also hope this act of kindness and human compassion will not be construed as a sign of 'softening' on our part in our determination to uphold and defend the ideals and principles of democracy which we firmly believe.

May I finally express the thought that those who are released may find comfort and happiness in their return to ordinary life.

**SPEECH BY Y.A.B. TUN RAZAK
ON THE OCCASION OF THE OPENING OF THE
PAMERAN SEPULUH TAHUN MERDEKA
ON 28TH AUGUST, 1967
AT SEKOLAH KEBANGSAAN HISAMUDDIN
KUALA LUMPUR**

Ten years ago, today, I myself, and all of you here this morning, celebrated the independence of our beloved country. We were 10 years younger then. We are now 10 years older and so are our children 10 years older today.

In the 10 years that have passed, a lot of changes have taken place. Have these changes been for the better? Can we look back with pride on the changes that occurred during this period? Have we built a society and a nation which our children would be proud of? Have we given them the best that we could give? Have we given them a better world to look forward to? Have we improved the lot and the well-being of the man in the street? Have we fulfilled the aspirations that we hoped for on the day when we proclaimed our country a free, democratic and independent nation?

Yes! definitely so! We have achieved these aspirations and objectives, and indeed, we have done much more. The Alliance Government has in this short period of time proved itself worthy of the mandate given to it by the people when they voted this Government into power. We aimed at building a unified Malaysian nation, stable in economy, enlightened in policy, and worthy as a member of the family of free nations.

At home, we have moulded a nation; a Malaysian nation, from diverse peoples and cultures. We have built a strong and viable economy; we have provided new job opportunities, and we have secured a better standard of living for all our people. Externally, Malaysia has also built up a firm reputation for integrity and fairness in the conduct of international relations. We have forged strong regional, economic and social grouping for the common good and prosperity of nations in this part of the world.

Let us pause for a moment here and examine by what yardstick we can measure our progress in the past 10 years. We could turn to the internationally accepted criteria such as our gross national product which we are proud to state has increased at 6.8% annually. Our per capita income has increased at a rate of 2.7% annually and our per capita consumption has increased. And so has our trade with countries abroad increased. Our infant mortality rate has dropped from 75 to 50 per thousand showing that we have made this country a healthy place to live in.

Now these statistics may be meaningless to a man in the street, so let me put it in simple terms. Our trade with countries abroad has increased. Our food production has also increased. We are now less dependent on foreign imports. We are producing more and more consumer and durable goods. We have diversified

our economy by strengthening our agricultural sector and providing a suitable climate for the expansion of our industrial sector.

We have opened vast areas of land for the landless. We have provided shelter for those without homes. Our communications have transformed the countryside with new roads and projects. We have broken down the barriers of the rural folks. We have provided social amenities for our people not only in the towns but more so in the rural areas. We have brought electricity, water, the telephone, the radio, and innumerable other facilities to the rural settlers, farmers and fishermen who make up the back-bone of our people.

These achievements only represent the more tangible and obvious economic gains. At the same time, we have not neglected the development of the intellect and skill of our people. We have not only looked after the **needs of our stomach**, so to speak, but also have **cared for the mind**.

In uniting the various races which make up our nation, we have adopted educational policies that would make our children loyal and dedicated citizens. Our aim is to educate our children not only to be good parents but also to be productive workers and active participants in our society. To achieve this we have provided them free primary education. We have set up a sound, practical as well as academic secondary education system on a national basis. We have expanded our facilities and opportunities for higher learning. We have brought education to the masses through adult and further education classes. Our literacy rate has increased and compares favourably with other progressive developing nations. We have developed our own national language of which we are very proud.

We have drawn from the **richness** of our multi-racial cultural heritage and have built a Malaysian culture with an identity of its own. We no longer speak of Chinese or Indian or Malay culture; we now speak of a Malaysian culture! We are fervent in our belief that our people are born free, free to pursue their religious beliefs, and free to live a life of their own choice. We are zealous of this freedom and we will defend it with our lives.

To perpetuate and to maintain our way of life we have successfully defended our country from external aggression. We have defeated alien threats when we eliminated militant communism. Our people reaffirmed their belief in a free and democratic form of government when they stood shoulder to shoulder against such threats.

As a member of the United Nations, Malaysia has contributed effectively towards the promotion and maintenance of world peace and security, as illustrated by the role we played in the Congo and Cyprus. During our 10 years as a member of the Security Council, we have contributed actively towards finding peaceful solutions in international disputes. The outstanding example in this respect was our contribution to the peaceful settlement of the crisis in the Dominican Republic.

Malaysia is most sympathetic to the needs and aspirations of the people in the non-independent territories. We therefore have actively participated in all efforts of the UN to bring about the early de-colonisation of the remaining territories under colonial rule.

In this part of the world we have together with the Philippines and Thailand

formed an Association of South-East Asian states. The birth of ASA marked a new era – an era of the awakening of the countries in South Asia in their realisation of the great need to work in closer co-operation in economic, social and technical matters. This spirit of co-operation which prevailed in ASA has now paved the way for a bigger regional grouping known as ASEAN i.e. Association of South East Asian Nations. Through bilateral trade agreement we have not only boosted our export drive but also established closer understanding and goodwill.

We look back to these 10 years with pride because we have achieved these things through **peaceful, positive planning** on all economic fronts and a dynamic approach on all development efforts. Our achievements are the more remarkable because we have achieved all these through realistic and pragmatic policies, in a truly democratic manner, without shattering our national fabric. Our success story is an open book. The development implementation techniques which we have perfected in the last 10 years have enabled us to reduce income disparity between the rural and urban areas.

This exhibition is an attempt to give a cross-sectional view of what have been achieved in the development of our country during the last decade. What we will see is only a fraction of what has actually been done on the ground in terms of planning, organisation, funds, effort, man-power and benefits accrued.

This exhibition is also intended to be a **reminder** that we are forever marching forward on the **path of progress**. But let us not dwell too long in what is past. Let us consolidate and build on what we already have.

The future still holds many challenges. This is a young country and to develop even further we need to improve the planning particularly in the use of man-power which we have in abundance. To improve and sustain the progress and prosperity that we have achieved would require a great deal of human talent and technical competence of the highest order. We need to increase and improve our productivity in all sectors. We can achieve this if there is an alliance – an **alliance of ideas** and an **alliance of efforts** between the people and Government. Let us go forward together, steadfast and unswerving in our resolve to bring even greater progress to our people.

In any endeavour to develop a nation to achieve progress and prosperity, the role of the people is as important as that of the government. In times of happiness such as this, the 10th Anniversary of our Independence, let us share our achievements with our people. Today, we have with us here 3 FLDA settlers, who represent the many Malaysians who have contributed to the success stories of our time. Let them, as Malaysians who have also made good our Independence, perform this ceremony so that this function today can be remembered for a long time.

I now have great pleasure in asking them to declare this Exhibition open.

**UCAPAN Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI
DI PEMBUKAAN RASMI PAMERAN 10 TAHUN MERDEKA
DI SEKOLAH KEBANGSAAN HISHAMUDDIN
KUALA LUMPUR, PADA 28 OGOS 1967**

10 tahun dahulu saya, tuan-tuan dan puan-puan sekalian telah merayakan hari Kemerdekaan Tanahair kita. Pada masa itu kita lebih muda 10 tahun, dan sekarang kita semua lebih tua 10 tahun. Begitu juga anak-anak kita, sekarang lebih tua 10 tahun.

Di dalam 10 tahun yang lalu banyak perubahan-perubahan telah berlaku. Adakah perubahan-perubahan itu telah memberi kesan yang baik dan yang membina? Bolehkah kita bermegah dengan perubahan-perubahan ini? Sudahkah kita membina satu negara dan bangsa yang boleh dibanggakan oleh anak cucu kita? Dapatkah kita berikan kepada mereka apa yang harus diberikan kepada mereka? Sudahkah kita meninggikan taraf hidup rakyat jelata? Sudahkah kita hasilkan cita-cita rakyat semenjak negara kita menjadi bebas, merdeka dan berdaulat?

Tentu sekali! Kita telah berjaya menunaikan kehendak-kehendak dan cita-cita itu malahan kita telah berjaya lebih daripada yang dijangka. Di dalam masa 10 tahun yang singkat itu Kerajaan Perikatan telah membuktikan kebolehan memikul tanggungjawab untuk kepentingan rakyat yang telah memilih dan memberi kuasa padanya. Kita telah tujukan usaha kita untuk membina satu negara yang bersatu, kukuh keadaan ekonominya, tinggi mutu dasar-dasarnya dan layak sebagai sebuah negara yang benar-benar bebas dan berdaulat.

Di dalam negara, kita berjaya menyatupadukan rakyat yang berbilang bangsa dan kebudayaan. Kita telah membina satu keadaan ekonomi negara yang teguh serta cergas, menyediakan peluang-peluang bekerja yang terjamin untuk rakyat. Pada keseluruhannya kita telah berjaya meninggikan taraf hidup rakyat jelata sama ada yang duduk di dalam ataupun di luar bandar. Di luar negeri pula, Malaysia diketahui sebagai negara yang dipercayai dan terkenal nama baiknya dalam perhubungan dengan negara-negara lain. Kita telah juga berjaya mengukuhkan persahabatan kita dengan negara-negara di sebelah sini dengan mengadakan pakatan bersama mereka dalam bidang ekonomi dan sosial untuk kepentingan dan kebahagiaan bersama.

Cuba kita renungkan sekejap dan fikirkan apakah sebaik-baik ukuran untuk menilai kemajuan kita dalam 10 tahun yang lalu. Kita boleh gunakan ukuran yang diakui Antarabangsa dan menyatakan bahawa '*growth national product*' atau pembangunan negara kita telah meningkat 6.8% pada tiap-tiap tahun, manakala angka penggunaan pukul rata atau per kapita '*consumption*' telah juga meningkat. Begitu juga perdagangan kita ke luar negeri telah bertambah. Angka kematian kanak-kanak atau '*infant mortality rate*' telah jatuh daripada 70 menjadi 50 tiap-tiap seribu dan ini menunjukkan bahawa negara kita adalah tempat yang sihat untuk perhidupan.

Mungkin segala perangkaan ini tidak memberi makna kepada rakyat jelata. Cuba kita huraikan secara senang difahami. Barang-barang pengeluaran cucuk tanam dan sebagainya telah bertambah. Barang-barang yang dibeli daripada luar negeri bertambah kurang manakala barang yang kita jual ke luar negeri bertambah banyak. Kita sekarang mengeluarkan barang-barang kegunaan kita sehari-hari dan ini termasuklah barang-barang yang tahan lama. Kita telah juga mempelbagai dan menguatkan perusahaan pertanian kita serta memberi galakkan untuk perkembangan perindustrian.

Kita telah membuka dan membagi tanah-tanah kepada rakyat yang tidak mempunyai tanah. Kita telah memberi tempat-tempat kediaman bagi mereka yang tidak berumah. Dengan menambahkan pembinaan jalanraya-jalanraya kita telah menghubungkan kawasan-kawasan yang terpencil supaya merasai kemajuan. Kita telah juga memberi kemudahan-kemudahan di semua kawasan-kawasan terutama di kawasan luar bandar dengan mengadakan bekalan elektrik, bekalan air, perhubungan talipon, radio dan berpuluh-puluh lagi kemudahan-kemudahan untuk dinikmati oleh penduduk-penduduk luar bandar, petani-petani dan nelayan-nelayan yang dianggap sebagai tulang belakang rakyat negara kita. Kejayaan-kejayaan kita itu adalah merupakan kemajuan-kemajuan yang boleh dilihat dan akan menguntungkan dalam segi ekonomi. Semasa itu juga kita tidak membiarkan kemajuan dari segi kepandaian dan kemahiran rakyat jelata. Kita tidak hanya memenuhi kemahuan perut semata-mata malahan kita menegaskan juga kehendak dan kemajuan otak. Dalam usaha kita menyatupadukan rakyat yang berbilang bangsa dan menjadikan mereka sebagai satu bangsa, kita telah menjalankan dasar pelajaran yang boleh membina anak-anak kita supaya menjadi warganegara yang taat dan jujur kepada bangsa. Tujuan kita ialah untuk melatih kanak-kanak kita supaya kemudian hari mereka menjadi ibu bapa yang bertanggungjawab bahkan juga supaya mereka menjadi pembina negara yang cergas serta berbakti kepada nusa dan bangsa. Untuk mencapai cita-cita ini kita telah mengadakan pelajaran rendah percuma dan menjalankan sistem pelajaran menengah untuk seluruh negara iaitu satu sistem yang dianggap praktik serta juga akademik. Kita telah juga mengembang dan menambahkan kemudahan-kemudahan untuk pelajaran tinggi. Kita telah membawa ilmu dan pelajaran pada rakyat jelata dengan rancangan-rancangan pelajaran dewasa dan pelajaran lanjutan. Bilangan orang yang buta huruf sudah kurang dan boleh dibandingkan dengan keadaan negara-negara yang sedang membangun dan maju. Kita telah juga mengembangkan bahasa kita, mendaulatkan Bahasa Kebangsaan yang boleh kita bangga-banggakan.

Kita telah mengambil unsur-unsur kekayaan berbagai-bagai kebudayaan yang ada pada berbagai-bagai bangsa dalam negara kita ini dan membentuk satu kebudayaan kebangsaan. Kita tidak lagi memperbesar-besarkan kata-kata mengenai kebudayaan Cina, India atau Melayu; kita sekarang lebih membangga-banggakan kebudayaan Malaysia. Kita berpegang kuat kepada kepercayaan bahawa rakyat jelata berhak mendapat kebebasan – belas memilih agama dan bebas untuk mengikuti cara hidup pilihan mereka. Kita cintakan kebebasan ini dan tetap akan memelihara dengan nyawa kita sekali pun.

Untuk memelihara cara kehidupan kita itu kita telah menghapuskan segala

percubaan hendak memusnahkan negara kita. Kita telah juga menahankan kedaulatan negara kita daripada ancaman-ancaman daripada pihak komunis dan rakyat kita berganding bahu memelihara cara hidup kita, iaitu cara demokrasi.

Sebagai ahli Bangsa-bangsa Bersatu Malaysia telah menyumbangkan usaha-usahanya memelihara keamanan sedunia sebagai yang telah terbukti di dalam peranan-peranan askar-askar kita di Kongo dan Cyprus. Semasa kita menjadi ahli dalam Majlis Keselamatan Bangsa-bangsa Bersatu kita telah menyokong dengan cergas semua tindakan untuk mengujudkan keamanan dan ketenteraman di antara negara-negara. Sebagai contohnya ialah sumbangan kita dalam usaha Majlis itu menyelesaikan krisis di Republik Dominica.

Negara kita Malaysia bersimpati dengan cita-cita mencapai kebebasan rakyat di kawasan-kawasan yang masih tertakluk oleh penjajah-penjajah. Oleh yang demikian kita telah menyumbangkan usaha kita melalui Pertubuhan Bangsa-bangsa Bersatu untuk membebaskan kawasan-kawasan yang masih belum mencapai kemerdekaan daripada kuasa penjajahan.

Di dunia sebelah sini bersama-sama dengan negeri-negeri Filipina dan Thai kita telah menubuhkan ASA. Penubuhan ASA telah merangka satu zaman baru, iaitu zaman kesedaran di antara negara-negara di Tenggara Asia supaya bekerjasama dengan rapatnya di dalam bidang ekonomi, sosial dan teknik. Semangat bekerjasama yang telah diujudkan dari ASA itu sekarang telah membuka jalan kepada kerjasama yang lebih luas antara negara-negara di Tenggara Asia, dengan tertubuhnya sebuah badan bernama ASEAN. Melalui perjanjian-perjanjian perdagangan di antara kita dengan beberapa negara asing, kita telah dapat bukan sahaja memperluaskan pengeluaran barang-barang bahkan juga kita telah dapat membina tali persahabatan dengan negara-negara itu.

Sekarang bolehlah kita memandang pada peristiwa-peristiwa 10 tahun yang lalu dengan perasaan yang megah. Oleh kerana kita telah berjaya mencapai kemajuan-kemajuan itu dengan keadaan aman sentosa dan secara perancangan yang positif dalam segala bidang ekonomi dan pelaksanaan yang dinamis dalam usaha-usaha pembangunan. Kejayaan kita itu adalah lebih ternyata oleh kerana kita telah dapat mencapainya melalui dasar-dasar yang tersusun dan praktik mengikut lunas-lunas demokrasi, dengan tidak memecahkan corak kebangsaan kita. Kejayaan kita adalah kejayaan yang nyata. Dengan menggunakan teknik yang telah kita bentuk khas untuk melaksanakan rancangan-rancangan pembangunan kita, kita telah dapat mengurangkan jurang perbezaan di antara keadaan luar bandar dengan bandar.

Sekarang saya suka menarik perhatian tuan-tuan dan puan-puan pada Pameran Kemajuan ini. Sebagai yang telah dinyatakan oleh Pengerusi Jawatankuasa Pameran ini, pameran ini adalah bertujuan untuk memberi gambaran segala kemajuan dan pembangunan yang telah dapat kita jayakan di dalam tempoh 10 tahun yang lalu. Apa yang kita akan saksikan di dalam pameran ini adalah hanya sebahagian kecil daripada apa yang benar-benar berlaku di segala pelusuk negara kita, iaitu rancangan-rancangan yang menjadi hasil perancangan, pengelolaan, wang yang dibelanjakan, masa dan tenaga yang telah dicurahkan serta nikmat yang telah dirasakan oleh rakyat daripadanya.

Saya berharap pameran ini akan menjadi sebagai ingatan kepada kita

bahawa kita dan negara kita adalah sentiasa mengejar kemajuan, kebahagiaan dan kemakmuran. Saya telah bercakap dengan panjang lebar berkenaan apa yang telah dijayakan selama ini. Sekarang marilah kita pandang ke hadapan. Satu perkara yang penting ialah supaya kita menguatkan keadaan negara kita dan membina di atas asas yang telah kita dirikan itu.

Kita harus sedar bahawa negara kita menghadapi masa hadapan yang mengandungi banyak perubahan dan cabaran. Malaysia adalah negara yang muda. Untuk mencapai kemajuan dan kemakmuran yang lebih tinggi lagi kita memerlukan ikhtiar-ikhtiar dan usaha-usaha yang lebih cergas lagi terutama dalam usaha kita menggunakan tenaga manusia yang ada pada kita dengan banyaknya. Kita perlu menyalurkan segala kebolehan dan kepandaian manusia yang ada pada kita dan menggunakan teknik-teknik yang lebih cekap lagi. Kita berkehendakkan lebih banyak dan lebih luas lagi hasil daripada semua jurusan pembangunan.

Kita boleh menjayakan cita-cita kita ini sekiranya ada satu '*alliance*', satu persefahaman – satu persefahaman dari segi fikiran (*alliance of ideas*), dan persefahaman dari segi usaha dan tenaga (*alliance of efforts*) di antara rakyat dan Kerajaan. Marilah kita bersama-sama maju dengan penuh keazaman mencapai setinggi-tinggi kemajuan dan kemakmuran dalam negara kita ini.

Dalam tiap-tiap percubaan untuk membina sebuah negara mencapai kemajuan dan kemakmuran, peranan rakyat adalah sama penting dengan peranan Kerajaan. Di dalam masa yang penuh dengan kegembiraan seperti ini, ulang tahun ke-10 Kemerdekaan negara kita, marilah kita bersama-sama merayakan kejayaan kita dengan rakyat jelata. Pada hari ini ada bersama-sama kita tiga orang peserta dari Rancangan Kemajuan Tanah Persekutuan. Mereka adalah daripada golongan rakyat Malaysia yang telah menjadi bukti di dalam kejayaan negara kita. Sebagai rakyat Malaysia yang telah bersama-sama kita mengisikan kemerdekaan negara, marilah kita menjemput mereka menyempurnakan upacara bagi membuka dengan rasmi pameran ini supaya peristiwa ini akan menjadi kenangan-kenangan di masa hadapan.

Sekarang saya dengan amat sukacitanya meminta mereka merasmikan pameran ini.

**SPEECH BY THE DEPUTY PRIME MINISTER
TUN ABDUL RAZAK BIN HUSSEIN
AT THE SIGNING OF THE ANTI-SMUGGLING
AGREEMENT WITH THE PHILIPPINES
AT WISMA PUTRA, KUALA LUMPUR
ON 1ST SEPTEMBER 1967**

Your Excellency Mr. Ramos, Ladies and Gentlemen,

I am happy, Your Excellency, to be able today to sign the Anti-Smuggling Agreement between our two countries. I hope and pray that this will mark the beginning and will lay the foundation of close bilateral co-operation between our two countries in the future.

Your Excellency, as you know, this subject during the last few weeks had been debated publicly in the press resulting in unwarranted speculation in some circles that there was strained relationship between the Philippines and Malaysia. The occasion this morning shows beyond doubt that our two countries maintain close and friendly relations in that if there is disagreement or difference on any matter, it can always be resolved in a spirit of friendship, goodwill and co-operation. Your Excellency, the fact that we are able to sign this Agreement today has been due to a large measure to your own personal efforts, your skill and your sincerity. As a colleague who has come to know you and to appreciate you well, I would like to congratulate you most warmly for your statesmanship. I trust that the relationship between our two countries in the future will always be guided by the spirit of friendship and goodwill, trust and confidence among our leaders and by a common desire to work together as friends and neighbours.

Your Excellency, it has always been the corner-stone of Malaysia's foreign policy to have friendly co-operation with all countries and, in particular, with all our neighbours, for we firmly believe that it is only in this way can we work together for the benefit of our people to eliminate the menace of poverty and ignorance and to promote stability and prosperity of our region as a whole.

Your Excellency, your country and mine are working closely together, not only in ASA of which the Fourth Ministerial Conference has just been concluded, but also in other regional bodies, such as ASEAN and ASPAC. Both our countries are sparing no efforts to achieve this regional co-operation and friendly relations among countries in this region.

Your Excellency, I wish to emphasize that our willingness to give you the necessary co-operation to suppress what is regarded by your country as smuggling is made in good faith and the sincere belief that relations between our two countries could thereby be enhanced and be strengthened. We do this despite loss of revenue to our country and despite the risk of unemployment to the State of Sabah. This trade has been with us for many decades and as far as Sabah is concerned, it was a legal trade. The traders did not violate Malaysian laws.

However, despite all these, we agree to co-operate with your Government in the belief that as friends and neighbours, we should understand each other's problems and should try to help each other as much as we could and one should not endeavour to prosper at the expense of the other.

Your Excellency, I hope the agreement and the protocol which we have just signed will establish the necessary framework which will regulate trade relations between Sabah and the Philippines on a permanent frame-work and which will bring mutual benefit to our two countries. I would like to wish you and your Government all the success in your efforts to solve this difficult problem of smuggling and that the Agreement that we have entered today will in some measure contribute to this success.

Your Excellency, I would like once again, on behalf of the Malaysian Government, to thank you, your good Lady, and members of your delegation for having come to our country on this auspicious occasion in the history of our young Nation. You have been so good as to stay on until the end of the celebrations. We have been greatly honoured by your presence in our midst during this joyous occasion. Personally, I am also deeply indebted to your Government and to the people of the Philippines for having bestowed upon me the high honour of the Ramon Magsaysay Award for 1967. This honour will long be treasured in my memory and in the memory of my family for all time.

Your Excellency, I wish you a pleasant and safe journey back to the Philippines and we hope we will see you again in our country in the not too distant future.

**SPEECH BY THE DEPUTY PRIME MINISTER
ON THE OCCASION OF THE OFFICIAL OPENING
OF THE NATIONAL SPORT FOUNDATION OF
MALAYSIA AT THE ROTHMANS PAVILION
MAHA SHOW-GROUND, PETALING JAYA
ON 2ND SEPTEMBER 1967 1967**

**YAB Dato' Harun, Chairman, National Sport Foundation of Malaysia,
Directors, Hon'ble Ministers, Ladies and Gentlemen,**

The last time I attended a Dinner in this Pavilion I was given the honour and pleasure of presenting the award of 'Sportsman' and 'Sports-woman' of the Year.

And again to-night, I am given the great pleasure to be present at a gathering of so many **eminent sportsmen, sports-women and sports-organisers**, not only from Malaysia, but from many overseas countries, and it is very nice to observe the warm and friendly spirit that exists when people get together in the cause of Sport!

It is my belief that the **more Sport** is encouraged in the World, the **more hope** there will be for universal peace!

In fact, if the politicians of the World **ran marathon races** together instead of **making marathon speeches**, then perhaps peace of the World would be guaranteed!

I notice that your Foundation is run by a Board of Advice with Dato' Harun as Chairman, and Tan Sri Taib as Executive Director. I hope they give the correct advice!

Because, knowing both of them, and knowing some of the 'Sports' that they indulge in, it is fortunate that this Board of Advice is so well balanced with the Inspector General of Police, **and** an Army General, whom I hope will be able to discipline these two!

Otherwise, I am afraid we will have to put a wife on the Board to ensure they concentrate on the correct Sport!

However, to me more serious for a moment. The launching of this National Sport Foundation to-night is another stepping-stone in the history of our country.

The timing of this launching could not be more appropriate. Only yesterday we finished celebrating –

- Ten years of Independence;
- Ten years of Development;
- Ten years of Progress;
- Ten years of Unity;
- Ten years of Harmony;
- Ten years of Happiness;
- And Ten Years of Sport in Malaysia!

During our celebrations, I was both **happy** and **proud** to see the many thousands of our people turn out for the various Parades, Cultural shows and other forms of celebration.

I could sense the feel, both in traffic jams and amongst the thousands of people walking on foot through the Lake Gardens that deep-rooted in the hearts and minds of our Malaysian people, there was the right spirit – the Sporting spirit!

Because, to me the object of Sport is not entirely to excel on the foot-ball, or hockey ground, to win cups, or to be champions.

It is more than that. It is what we learn. Learning the spirit of '**give and take**' which, if, in one's youth one has been a sportsman, and then like me you are too old to play any game except Golf, the benefit of sport remains with one, to one's dying day! The ability **to play the game**, in work, in politics or in any other activity in our lives as good Malaysian Citizens.

We are proud, not only to be a progressive Nation; we are proud to be a Sporting Nation!

At the last Asian Games in Bangkok, we as Malaysians were proud that our sportsmen brought back with them 7 Gold, 5 Silver and 6 Bronze Medals.

Medals are nice to win: but it is not always the medal or the winning that matters; it is the spirit behind the game!

And I can sum up this spirit better in Malay than I can in English:-

*Pingat Perak, Pingat Emas,
Boleh dimenangi di medan sukan,
Berbudi bahasa yang tulus ikhlas,
Itulah yang kita utamakan!*

I remember the last time I spoke in this Pavilion on the occasion of the award of 'Sportsman' and 'Sports-woman' of the year.

I quoted an English poem which fits in with the spirit of the pantun I have just given you in Malay which was something like this:-

*'And when the One Great Scorer comes
to mark against your name,
He writes **not** that you **won** or **lost** –
But **how** you played the game'.*

I also said, and I think what I said bears repetition; that I was extremely pleased now-a-days to see that Sports in Malaysia is really gaining impetus, and I believe that each and every aspect of sports has a very definite place in the mosaic of our Nation. By encouraging Sports, and it is the declared policy of the Alliance Government to encourage Sports, we are helping, not only to build up our Nation's Youth to be good sportsmen, and better Malaysians, but we are also, in the field of sport, helping to achieve the main task that lies before us, the **task of building a harmonious, unified, Nation.**

Other speakers this evening have already talked about the purpose and aims of this National Sport Foundation; so there is not need for me to repeat on the same theme, but I would like to say this, how grateful we are to Tan Sri Nik Kamil and the Rothmans Board for the unselfish and generous contribution they have made both in moral and financial support towards the formation of this Foundation.

It is launched with initial endowment of \$250,000/- from Rothmans, but I would like to appeal once again to other business and commercial organisations in the hope that they too would be forthcoming and generous, and contribute to the cause of Sport in our country by sending from time to time their donation towards the Foundation.

It is my hope, as it is the hope of all sportsmen in our country that this Foundation will really thrive and be an active instrument in not only increasing our national participation in Sports, but also, in helping to raise the standard of our Sportsmen.

This can best be done by tapping the best sporting skills in the world and inviting from time to time as our guests distinguished and accomplished sportsmen in their own field whether it be Cricket, Football, Badminton or any other game.

This Foundation has really made a start in this direction as you can see from your presence here to-night from Australia, New Zealand, Ceylon, Vietnam, Pakistan, India and Denmark.

Finally, Ladies and Gentlemen, I would like to repeat what I have said on other occasions, because I think it is relevant to-night.

Our recent Independence celebrations of ten years progress has visibly displayed our National unity, and, therefore, speaking of **unity**, it is the intention of the Alliance Government to encourage and assist the setting up, as a start, in each State, a **Central Sporting Centre**, where all Sportsmen will be able to get together and participate in their individual sport in one central area, so that the Basket Ball players, the Volley Ball players, the Football players, the Hockey players, the Sepak Raga players, and the Athletes will all be able to come to a common centre, a common focal point and play their individual games and meet and **mix** with each other, get to know each other, be friendly with each other and understand each other.

My government is prepared to give funds for such communal and truly Malaysian Sports Centres so that through sports we can, as I have already said, achieve unity and build up a truly Malaysian spirit among our Youth.

I hope that State Governments will be generous and co-operate in this pursuit by giving land at a nominal rent.

Some States have already set up Stadiums, and I would like to see these Stadium full of people practising their various games **every day**, so that these Stadium do not remain a holocaust, awaiting the arrival of some Champion team to play some big game and then remain empty for several months until the next visiting team arrives.

What I would like to see is that these Stadium are put to full use and turned into active Sports Centres for our Youth, so that our young people will be attracted **everyday** to come and practise, be taught, and be trained, so that throughout the width and breadth of our country, every single youth who takes part in Sport has an equal chance to win the award of the "Sportsman" or "Sports-woman" of the year.

**ADDRESS BY THE
HON'BLE DEPUTY PRIME MINISTER
AT THE CONFERENCE OF SOUTH EAST ASIAN
OFFICIALS ON TRANSPORT AND
COMMUNICATIONS ON 4TH SEPTEMBER 1967**

Mr. Chairman, Your Excellencies, Ladies & Gentlemen,

I join the Secretary-General in extending to all of you, on behalf of the Government of Malaysia, a warm welcome to Malaysia and to this Conference of South East Asian Officials on Transport and Communications. I would also like to take this opportunity to express our thanks to the Consultants who have very generously agreed to give us their time at this Conference. Their expertise will be of invaluable help to us in our deliberations.

You will all have gathered that only last week we celebrated the Tenth Anniversary of our Independence. The country is therefore still in a festive mood. Despite your crowded schedule in the next few days, I hope you will have the time to move around among us and our people in celebrating this happy occasion.

If this Conference is a success, and I am confident that it will be, we will have embarked on yet another important aspect of regional co-operation and development. Indeed, the touchstone of economic statesmanship in this decade has become regional economic co-operation. And this is as it should be. It is all too evident that the quest for accelerated economic development by the developing world will not materialize without more economic co-operation, especially among countries in close proximity to each other.

The obstacles to rapid development are many. Among the most important are, first, constraints which hamper export expansion and, second, our inability to capture the advantages of economies of scale, particularly in the industrial field. Yet the potential exists for overcoming these handicaps through regional co-operative arrangements. We should exploit these to widen opportunities for national development and in doing so, we shall be promoting our mutual development in the region, with all that this implies for greater peace, stability and harmony among neighbours.

In this task, the development of Transport and Communications is of fundamental importance. It is obvious that the promotion of infra-regional and extra-regional trade, and the exploitation of our respective comparative advantages, can only be undertaken through an adequate network of Transport and Communication facilities in the region. Too often in the past we have tended to be inward-looking in the planning of national Transport and Communications facilities. Faced with economic problems demanding urgent attention within our own borders, we may have overlooked opportunities for regional development and the relationship of the Transport and Communications plans of other countries which affect our own. If, therefore, Transport and Communications is to

contribute in a maximum way to national development, co-ordination in planning and implementation is essential.

Co-ordination, however, is easier proposed than carried out. Your participation in this Conference of Officials demonstrates the earnestness and intent of your Governments. But this is clearly only a first step. Effective co-ordination can only be brought about on the basis of an integrated programme of regional Transport and Communications projects. We are fortunate that we have such a programme for Telecommunications. I refer to the plan which has been formulated under the auspices of the International Telecommunications Union or ITU. Our job now is to secure its expeditious implementation. In the transport field, however, no such comprehensive plan exists. I would therefore commend to you the desirability of undertaking a comprehensive Regional Transport Survey to help ensure that the right amount, of the right kinds, of measures will be undertaken at the right time.

I make this proposal to you, however, with a certain amount of trepidation. The need for co-ordinated development of Transport facilities on a regional basis is too urgent to permit us to postpone action until a regional survey has first been carried out. We must resort to interim means of getting the job underway. I am impressed by the amount of work that participating Governments have already undertaken to identify projects requiring regional treatment. I am therefore hopeful that at this Conference, officials acting jointly, will be able, not only to map out the means for achieving co-ordination in the long-term, but that you will also succeed in laying the groundwork for regional treatment of critical, high priority projects with immediate effect.

But good planning is only one aspect of the process. Implementation is another and will probably prove to be the most intractable problem – for lack of finance. In the first place, Transport and Communications facilities are inherently expensive to install. In the second place, given rates of overall economic development are usually accompanied by even greater increase in freight traffic. As a consequence, the number and range of projects needed for the establishment of an adequate network is of such a magnitude that, in a majority of cases, it must lay claim to as much as one-quarter of the total public investment budget. The pressure of Transport and Communication needs on our resources is indeed heavy.

The implementation of Transport and Communication projects on the scale required will therefore be facilitated if resources in addition to that which we may be able to raise locally are brought to bear on the problem. It is my hope, as I am sure it is yours, that the developed countries will favourably consider joining us in a co-operative endeavour. I am, in fact, quite confident that the exercise you will be embarking on at this Conference will serve as a useful instrument for marshalling outside assistance on a global scale.

While assistance in significant amount will go a long way towards laying a strong foundation for economic growth in South East Asia, it is only logical to expect at the same time that great economic benefits will also be generated for potential donor countries. Investment opportunities should increase, while our imports of transport materials and equipment will certainly expand. Moreover, as

our countries are enabled to accelerate the development process, our markets will expand considerably for a wide range of sophisticated capital goods imports.

It is my hope also that in the extension of assistance some innovations will be instituted to meet the urgent requirements of to-day. To be of significant help, it is not merely sufficient that the quantum of aid should be just enough to facilitate the implementation of a minimum programme. A greater degree of far-sightedness is called for, particularly in view of the benefits which will accrue both to recipients and donors from soundly – conceived Transport and Communications projects. Furthermore, I would like to suggest that, having regard to the great number of calls on the severely limited resources of the developing world, many of which are not amenable to foreign financing and to the length of life of Transport and Communications facilities, developed countries should consider giving credit on much easier terms than has been the case in the past.

In the event that you conclude at this Conference that regional co-operation in Transport and Communications is practicable and that we will be in a position to mobilize the necessary wherewithal for this purpose, you will then want to consider the machinery which should be set-up for continuing co-operative endeavours and for the channeling of external assistance for the benefit of the region as a whole. Perhaps the assistance of the Asian Development Bank should be enlisted and utilised. In the first place, the Bank is Asian, with regional co-operation and development as its prime motivation. In the second place, we cannot but be impressed by the competence with which it is being led and managed and by the objectivity and professionalism which it is bringing to bear in its dealings with all concerned. I suggest to you that it would indeed be a significant development if a Special Fund for Transport and Communications in South East Asia were to be established under Article 19(ii) of the Charter of the Asian Bank.

For sure, regional economic co-operation and development are high on Asia's agenda. In the field of Transport and Communications itself, Asian nations with the help of the United Nations Organisation and its Economic Commission for Asia and the Far East have made great strides in facilitating the advancement of these objectives. For example, today, we have a Plan for the construction of an Asian Highway which is in the course of implementation as well as one for the development of an Asian regional telecommunications network. The question before us is what we as immediate neighbours in the region of South East Asia can do together to help implement these plans and to supplement the excellent efforts of geographically larger-based regional and international organisations. This then is the objective of this Conference of South East Asian Officials on Transport and Communications.

The need for regional co-operation and development is too vital and urgent a task for any nation to leave even a single stone unturned in the execution of the task which lies ahead of us. It is incumbent on all of us to seek out areas of mutual development with one another; to secure co-ordinated action with all our immediate neighbours; to relate the plans we develop in this process to those of our more distant neighbours; and then, through our respective regional

organisations, to facilitate harmonised planning and action among all regions of the World. I believe that, through a step-by-step approach, which broadens from the individual country to its immediate neighbours and then beyond, we will be able to facilitate maximum participation by all and maximum development of the resources of the World at large for the benefit of all mankind.

**SPEECH BY THE DEPUTY PRIME MINISTER
AND MINISTER OF NATIONAL AND
RURAL DEVELOPMENT FOR
INTERNATIONAL LITERACY DAY
ON 8TH SEPTEMBER 1967**

Today is International Literacy Day – a day which has great meaning in the United Nations' endeavour to promote universal understanding and to preserve world peace and goodwill among men. To us in this country, this Literacy Day provides us another impetus in our determination to eradicate illiteracy as part of our National efforts to bring greater progress and prosperity to our people.

As in many developing countries, we in Malaysia have yet to overcome fully the problem of illiteracy. This problem exists amongst our people, especially those in the rural areas who had no opportunity for proper education during the colonial days.

According to the Census of 1957, which was done before Independence, there were some 2.4 million illiterate people in West Malaysia. It has since been estimated that the actual number was much more than this as the definition of literacy used during that Census was only 'the ability to write a letter and read a Government notice', and falls short of the accepted International definition of literacy which is the ability to do the 3Rs – writing, reading and arithmetic.

With the formation of Malaysia in 1963, it was estimated that the number of illiterates in our country was increased by another 600,000. Thus, the challenge before the Nation to overcome this problem of illiteracy is indeed great.

But now, let us look back at our attempts to eradicate this social problem among our people.

Prior to 1961, that is before we launched our first post – Independence Development Plan, our literacy programme was very limited both in scope and operation. Its success therefore was also limited and confined only to the urban areas.

It was clear by the end of 1960 some greater efforts must be undertaken if a **proper headway** in eradicating illiteracy was to be achieved. As this was also one of the main problems obstructing national progress, particularly the progress of the Rural population which comprise over 60% of the country's population, the Alliance Government therefore decided to incorporate the programme of eradicating illiteracy within the frame-work of the National Development Plan. This decision has proved its worth and great results have been achieved.

By the end of last year some 720,000 illiterate adults have attended basic Literacy training of one year and are now considered, according to international concept, no longer illiterate. Annually, some 230,000 people are given literacy training in about 12,000 Adult Education Classes all over the country. Annually, about \$10 million are spent to ensure that this mass literacy campaign would

reach every nook and corner of our country.

It is not, however, in the number nor the amount spent alone that our achievements should be judged. It is in the successful **bringing of light** to many dark corners of our Nation that our efforts should be highlighted.

As we all know illiteracy is a barrier to man's endeavour to preserve peace on earth. An illiterate person can easily become the tool and victim of the unscrupulous for the realisation of the latter's ambition to power and such ambition may be against the interest of world peace and human brotherhood.

It is a well known fact that the best place for the cultivation of peace and human brotherhood is the minds of men. As a man becomes literate his mental capacity becomes exposed to the bigger world of knowledge. He becomes more enlightened and receptive to ideas and attempts for the preservation of peace; and what is more important, greater also will be his incentives to act for the sake of peace.

Illiteracy also obstructs progress. Its existence does not help our people to keep abreast of time. It obstructs efforts to change the negative attitude of our people, reduces their capacity to communicate with one another and inhibits national efficiency.

These are some of the reasons that have prompted many countries, including Malaysia, to carry out its own programme to eradicate illiteracy and also give support to the United Nations' endeavour, through UNESCO, to pool international resources and efforts to eradicate this social problem.

Our efforts to remove this **road-block on the route to progress** should deserve the support and co-operation of all progressive and peace-loving people.

To us, here in Malaysia, eradication of illiteracy is a **vital key** to our Nation building. We can expect in future no spontaneous generation of vigorous and tolerant Malaysians without the establishment now of at least a generation of development-conscious and hard-working Malaysians who are fully literate.

Since its inception in 1961, our Adult Education Programme has not limited its scope merely to make people able to read and write the National Language and to do simple arithmetic; it also provided them with additional knowledge which are of economic as well as of social value.

As you may know, the course is extended to 3 years and subjects like civics, home economics, muslim religious instructions, applied agriculture, veterinary, co-operatives, cottage industries, health education and other extension education are also taught to students so that, after acquiring the basic literacy education, they are able to obtain more useful knowledge to **enhance their efficiency** both in **citizenship** as well as in their individual **skills** and craftsmanship.

And so when UNESCO, after a resolution of the Congress of World Ministers of Education which met in Teheran in September, 1965, decided on a new concept of literacy programme now known as Functional Literacy, which is also referred to as job-oriented literacy, Malaysia has little difficulty to follow international practice. This is because our literacy programme had earlier been geared towards being functional so as to complement our overall national development efforts by increasing our people's capacity and efficiency.

We are indeed proud of our achievements since Independence. Only a week

ago we celebrated the 10th year of our country's Independence with much gaiety. We celebrated that auspicious day on such a grand scale because we felt that, after a decade of development, progress and prosperity, as a young Nation we have made much good for our people than what had been given to them in a century under Colonial rule.

Now, as our country enters its 11th year of Independence we look ahead, more determined to do much more. We know the future holds a bigger challenge. We anticipate there will be problems and obstructions.

At this present stage of our National development, when all our human resources are needed to participate in nation building, all forms of obstructions, including illiteracy, must be removed. The Alliance Government is determined to **reach and teach** all illiterate Malaysians wherever they are, so that they can master their own National Language, communicate more easily with one another and strengthen our National bond as true Malaysians.

Let us, therefore, make this International Literacy Day as a day of awakening! Let all Malaysians, particularly those who are more fortunate, give a helping hand to the less fortunate of our people who are still illiterate and lead them from their world of darkness to a **brighter world** which the Alliance Government has built and will continue to do so in future. In doing so, not only will you be able to contribute your share to national progress and prosperity but also to International understanding and goodwill.

As a special message to all 'Keluarga Dewasa' – all those students, teachers, supervisors and Government Officers – who are participating in the Adult Education programme, and also their helpers and new literates, I extend to you my best wishes and the wishes of the Government and hope that you will continue to give all you can to enhance our country's efficiency by making the programme successful and beneficial.

The key to success within a developing nation like ours lies not merely in the development of man's environment. Beyond it lies the significances of the desire and the efforts to develop the intellect and skill of all; people who give life and hope to the country. To prove itself worthy of the mandate given to it by the people, the Alliance Government, in the short period of less than 10 years, has not overlooked this factor. In fact it has done much more.

Beyond the realm of the many successful tangible development projects lies also another Alliance achievement. In its Adult Educational programme lies the care and attention it has given to the once neglected and unharnessed asset of the Nation – the illiterates. The Alliance Government will not stop nor spare any effort to eradicate illiteracy. I can assure our people that it will not be long before our new nation, Malaysia, will be free from this social evil of illiteracy.

**UCAPAN Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI DAN
MENTERI PEMBANGUNAN NEGARA
DAN LUAR BANDAR SEBAGAI MENYAMBU
HARI KENAL HURUF SEDUNIA
PADA 8 SEPTEMBER 1967**

Hari ini ialah Hari Mengenal Huruf Sedunia, iaitu satu hari yang mempunyai makna yang besar kepada Pertubuhan Bangsa-bangsa Bersatu di dalam usahanya mendapatkan persefahaman di antara bangsa-bangsa dan mengekalkan keamanan dunia serta perasaan muhibah di antara manusia. Kepada kita di Malaysia, Hari Kenal Huruf Sedunia ini memberikan satu lagi galakkan bagi menguatkan keazaman kita membasmi buta huruf sebagai satu daripada usaha-usaha kerajaan untuk memberi kemajuan dan kemakmuran kepada rakyat jelata.

Negara kita Malaysia, sebagaimana negara-negara yang sedang membangun, menghadapi masalah untuk membasmi buta huruf sepenuhnya. Masalah ini sedang dialami oleh penduduk-penduduk negara kita, terutama mereka di kawasan luar bandar yang tidak diberi peluang untuk mendapatkan pelajaran di dalam masa penjajahan dahulu.

Menurut banci tahun 1957, iaitu banci yang dijalankan sebelum negara kita mencapai kemerdekaan, ada kira-kira 2.4 juta rakyat di Malaysia Barat ini yang masih buta huruf. Adalah sekarang dijangka bahawa bilangan buta huruf itu adalah lebih besar daripada perkiraan dalam tahun 1957 itu oleh sebab tafsiran mengenai buta huruf yang digunakan pada masa itu ialah 'kebolehan menulis surat dan membaca notis kerajaan' iaitu tafsiran yang kurang daripada tujuan antarabangsa mengenai pembasmian buta huruf iaitu 'kebolehan menulis, membaca dan membuat kira-kira'.

Pada tahun 1963, apabila Malaysia ditubuhkan, bilangan orang-orang yang buta huruf di negara kita ini bertambah kira-kira 600,000 orang lagi. Yang demikian, masalah yang dihadapi oleh negara kita untuk menghapuskan buta huruf di kalangan rakyat adalah sangat besar.

Tetapi, marilah kita kaji apakah usaha-usaha yang telah dijalankan untuk membasmi buta huruf selama ini.

Sebelum tahun 1961, iaitu sebelum kita mempunyai peluang menjalankan rancangan pembangunan kita yang tulin dan yang pertama semenjak merdeka, bentuk rancangan Pelajaran Dewasa pada masa itu adalah sangat terhad dari segala segi. Tak dapat tidak hasilnya tentulah terhad. Orang-orang yang menikmatinya pula ialah penduduk-penduduk di kawasan bandar sahaja.

Ternyata pada akhir tahun 1960, usaha-usaha yang lebih besar mesti dijalankan sekiranya kita hendak berjaya memenuhi tujuan menghapuskan buta huruf. Kerajaan menganggap bahawa buta huruf adalah satu daripada masalah-masalah yang besar-besar yang menghalang kemajuan negara kita, terutama kemajuan penduduk-penduduk di kawasan luar bandar, yang mengandungi sekurang-kurangnya 60% daripada penduduk-penduduk tanah air kita. Yang

demikian kerajaan Perikatan telah membuat keputusan memasukkan rancangan pembasmian buta huruf di dalam rangka pembangunan negara keseluruhannya. Oleh sebab keputusan yang waras ini, maka rancangan Pelajaran Dewasa sekarang sudah menunjukkan hasil yang besar.

Kejayaannya ialah: pada akhir tahun 1966 kira-kira 720,000 dewasa yang buta huruf telah diberi latihan selama setahun di kelas-kelas Pelajaran Dewasa dan mereka sekarang dianggap, mengikut konsep antarabangsa, tidak lagi buta huruf. Tiap-tiap tahun sekurang-kurangnya 230,000 rakyat Malaysia diberi latihan di kelas-kelas Pelajaran Dewasa yang berjumlah lebih kurang 12,000 buah di serata tanahair kita. Tiap-tiap tahun kira-kira \$10 juta dibelanjakan di dalam rancangan Pelajaran Dewasa ini supaya nikmatnya dapat dirasakan oleh rakyat di segala ceruk rantau negara kita.

Tetapi, bukanlah bilangan pelajar-pelajar ataupun jumlah wang yang telah dibelanjakan sahaja yang menjadi faktor yang harus dibanggakan. Yang penting sekali ialah kejayaan kita membawa suluh pelajaran bagi menerangkan kawasan-kawasan yang masih gelap akibat buta huruf.

Sebagai kita sedia maklum, buta huruf ialah satu rintangan yang menghalang manusia di dalam usaha mengekalkan keamanan di dunia. Seseorang yang buta huruf itu senang diperdayakan dan dijadikan mangsa orang-orang yang tamakkan kuasa. Apa yang dibimbangkan ialah kejahilan di kalangan manusia yang lemah dan tiada berpeluang mendapatkan pelajaran itu dijadikan batu loncatan untuk rebutan kuasa yang memusnahkan keamanan dunia serta persefahaman antara manusia.

Memanglah sudah diketahui bahawa tempat yang baik dan sesuai untuk menanam perasaan muhibah antara manusia untuk mengekalkan keamanan ialah di otak manusia. Apabila seorang itu tidak lagi buta huruf maka otaknya akan terbuka kepada dunia pengetahuan yang lebih luas. Sikapnya akan berubah dan ia mudah menerima lunas-lunas memupuk keamanan dan persefahaman antara manusia. Dan, yang penting sekali, ialah semangat mencintai keamanan makin bertambah. Dengan itu ia menjadi lebih cergas melakukan sesuatu untuk membela mengekalkan keamanan.

Buta huruf juga menghalang kemajuan. Ia tidak menolong rakyat mengikut perubahan masa. Ia menahan tiap-tiap usaha untuk mengubah sikap kemunduran di kalangan rakyat; ia menyekat perhubungan dan fikiran antara seseorang manusia dengan yang lain; ia menahan kecekapan dan kemajuan negara keseluruhannya.

Inilah antara sebab-sebabnya yang mendorong negara-negara, termasuklah Malaysia, menjalankan rancangan-rancangan untuk membasmi buta huruf dan memberi bantuan kepada usaha-usaha Pertubuhan Bangsa-bangsa Bersatu, menerusi pertubuhan UNESCO, untuk menyatukan segala ikhtiar dan usaha antarabangsa di dalam bidang menghapuskan masalah penyakit buta huruf yang dihadapi oleh masyarakat.

Usaha-usaha kita untuk mengenyahkan rintangan di atas jalan menuju kemajuan dan kemakmuran ini seharusnya menerima sokongan daripada semua golongan yang inginkan kemajuan dan keamanan dunia.

Kepada kita di Malaysia ini, usaha-usaha membasmi buta huruf ialah anak

kunci yang penting untuk membuka pintu hala kemajuan dan kemakmuran. Kita tidak akan membina keturunan rakyat yang cergas, dinamis dan sihat jiwa dan raganya jika kita tidak membina pada masa ini rakyat yang betul-betul sedar dan bekerja ingin kepada kemajuan serta harmoni hendaklah dalam berkeadaan kenalkan huruf dengan sepenuh-penuhnya.

Tuan-tuan dan puan-puan,

Semenjak permulaan dalam tahun 1961, Rancangan Pelajaran Dewasa kita telah dijalankan dengan tidak terhad. Ianya dijalankan dengan luas untuk menjadikan rakyat, bukan semata-mata berjaya menulis dan membaca di dalam Bahasa Kebangsaan dan membuat kira-kira sahaja, tetapi ia telah disusun untuk membolehkan pelajar-pelajar kita mendapatkan ilmu pengetahuan yang lebih luas di dalam bidang ekonomi dan sosial.

Sebagai yang tuan-tuan dan puan-puan sedia maklum, pelajaran yang diberi di kelas-kelas Pelajaran Dewasa tidak terhad setahun sahaja bahkan disambungkan ke tiga tahun supaya pelajar-pelajar dapat mempelajari ilmu-ilmu seperti kewarganegaraan, Ekonomi Rumahtangga, Pengajian Agama Islam, Pertanian, Haiwan, Syarikat Kerjasama, Perusahaan-perusahaan Kampung, Ilmu Kesihatan dan lain-lain pelajaran lanjutan yang berguna, supaya selepas berjaya belajar Bahasa Kebangsaan, mereka boleh menambahkan kecekapan mereka sebagai warganegara yang berguna dan bertanggungjawab serta mahir di dalam perusahaan-perusahaan mereka masing-masing.

Oleh sebab susunan Rancangan Pelajaran Dewasa kita yang baik itu, maka negara kita, Malaysia dengan mudahnya dapat mengikuti konsep antarabangsa mengenai Rancangan Kenal Huruf Tugasan atau '*Functional Literacy*', iaitu pembasmian buta huruf yang dikaitkan kepada kecekapan seseorang di dalam pekerjaannya. Konsep ini telah diterima oleh UNESCO menurut satu usul yang dibuat oleh Kongres Menteri-menteri Pelajaran Se Dunia yang telah bersidang di Teheran dalam bulan September tahun 1965.

Saya kata begitu kerana Rancangan Pelajaran Dewasa kita sekarang ini telah daripada mulanya ditujukan untuk membina rakyat sesuai untuk peranan dan kecekapannya dalam pembangunan negara.

Kita sangat banggakan di atas kejayaan kita semenjak negara kita mencapai kemerdekaan. Baharu sahaja seminggu kita telah merayakan dengan meriahnya Hari Ulangtahun ke-10 Kemerdekaan negara kita. Kita telah merayakan hari itu dengan besar-besaran oleh sebab kita berasa bahawa selepas mencapai 10 tahun kemerdekaan yang penuh dengan kemajuan dan kemakmuran, negara kita Malaysia sebagai negara yang masih muda telah berjaya memberi kepada rakyatnya nikmat yang berganda lebih daripada apa yang telah dinikmati oleh mereka dalam 100 tahun di bawah penjajahan.

Sekarang apabila negara kita melangkah ke tahun yang ke-11 semenjak kemerdekaan kita memandang ke hadapan dengan penuh keazaman untuk mencapai hasil yang lebih besar lagi. Kita sedar bahawa masa hadapan negara kita mengandungi cabaran-cabaran yang lebih rumit lagi. Kita sedar bahawa ada banyak masalah-masalah dan rintangan-rintangan.

Di peringkat sekarang ini, iaitu pada masa negara kita memerlukan segala tenaga manusia, maka segala rintangan termasuklah buta huruf mestilah

dihapuskan. Kerajaan Perikatan sentiasa berazam untuk mencapai dan memberikan pelajaran kepada semua rakyat Malaysia yang masih buta huruf, walau di mana sekalipun mereka berada, supaya mereka mahir di dalam Bahasa Kebangsaan dan dapat berhubung di antara satu dengan lain untuk menguatkan perpaduan negara sebagai rakyat Malaysia yang tulin.

Oleh yang demikian, marilah kita jadikan Hari Kenal Huruf Antarabangsa ini sebagai hari untuk kesedaran. Marilah kita semua rakyat Malaysia, terutama mereka yang bernasib baik, berkorban sedikit menolong mereka yang bernasib kurang baik dan masih buta huruf itu. Marilah kita memimpin mereka keluar dari dunia yang penuh kegelapan ke dunia yang penuh cahaya, pengetahuan dan harapan yang telah dan sedang dibina oleh Kerajaan Perikatan. Usaha-usaha tuan-tuan dan puan-puan itu akan dihargai sebagai jasa kepada negara dan bangsa, bahkan juga untuk mencapai persefahaman dan ikatan muhibah di antara bangsa.

Sebagai pesanan yang istimewa kepada semua Keluarga Dewasa – pelajar-pelajar, guru-guru, penyelia-penyelia, pegawai-pegawai sekalian – semua yang mengambil bahagian di dalam Rancangan Pelajaran Dewasa, dan juga kepada semua orang yang menolong mereka serta juga kepada pelajar-pelajar yang telah berjaya mengatasi buta huruf, saya ucapkan Selamat Maju Jaya dan ucapan terima kasih kerajaan. Saya berharap tuan-tuan dan puan-puan akan meneruskan segala usaha di dalam bidang pembasmian buta huruf ini untuk meninggikan kecekapan dan kebolehan negara kita mencapai kemajuan, kebahagiaan dan kemakmuran.

Rahsia mendapatkan kemajuan dan kemakmuran sesebuah negara yang sedang membangun, seperti Malaysia ini, tidak terkandung di dalam usaha-usaha pembinaan projek-projek di sekeliling manusia sahaja. Ia memerlukan juga hasrat dan usaha untuk membina kebijaksanaan dan kemahiran manusia sendiri, iaitu rakyat yang memberi jiwa dan harapan kepada sesebuah negara.

Di dalam masa yang singkat 10 tahun yang lalu, Kerajaan Perikatan, dalam usahanya menghasilkan cita-cita rakyat yang telah memilihnya untuk berkuasa, tidak sekali-kali mengenyampingkan faktor yang penting mengenai kemajuan jiwa dan raga rakyat jelata. Bahkan, kerajaan Perikatan telah melaksanakan lebih daripada yang dijangkakan.

Selain daripada kejayaan rancangan-rancangan yang dibuktikan di segala ceruk rantau negara kita, Kerajaan Perikatan, menerusi rancangan Pelajaran Dewasa, telah juga memberi layanan yang sewajarnya kepada golongan yang tidak bernasib baik, iaitu rakyat yang buta huruf, yang menjadi suatu punca tangga yang belum digunakan sepenuhnya.

Kerajaan Perikatan tidak akan berhenti setakat itu sahaja, bahkan akan meneruskan ikhtiar-ikhtiar dan usaha-usaha menghapuskan buta huruf. Bagi pihak kerajaan saya memberi pengakuan kepada rakyat bahawa tidak lama lagi negara kita, Malaysia yang muda ini, akan bebas daripada penyakit masyarakat yang berupa buta huruf itu.

**BRIEFING BY THE DEPUTY PRIME MINISTER
IN CONNECTION WITH VISIT OF PRIME MINISTER
OF JAPAN TO THE OPERATIONS ROOM
ON 23RD SEPTEMBER 1967**

Your Excellency,

I like to welcome you to our National Operations Room. This is in a way a War Room; but it is not for fighting against human enemies but for development work for raising the standard of living of the people to fight against poverty, diseases and illiteracy.

Your Excellency, we in Malaysia had to fight against militant communism for 12 years, from 1948–1960. When we achieved Independence in 1957, we still have to continue to fight against these militant communists. However, in July 1960, we were able to defeat the Communists in the battlefield. Since we defeated the Communists, we decided to turn our attention to the people to see to their welfare. For 12 years the people, particularly, those living in the villages, were not cared for. They were suffering. They had no proper means of livelihood and no proper clothing. Indeed, they were not cared for at all because we have to concentrate our efforts on the war. Therefore, having won the war, we must now win the hearts and the minds of the people to prevent them from being attracted to communism.

We, therefore, decided to embark on an extensive National Development Programme. As you know, planning is a straightforward exercise. There are plenty of economists and experts who can plan development plans, but the difficulties are to put a plan into action, to give concrete results from plan on the paper to the ground. Therefore, in order to obtain the maximum results and to ensure that our plans are a success, we evolved our own techniques and our methods of implementation.

Also, we decided that a development plan to achieve maximum success must have the support of the people. Therefore, from the moment we embarked on this Plan, we brought the people in the planning. We evolved the Red Book system which is here and in this Red Book are laid down the various projects and programme which the people themselves must set for the development of their particular area. This Red Book was prepared by the District Development Committee, by the officers and the representatives of the people, Members of Parliament, Members of the Assembly at the district level which is our lowest administrative unit. Then as we implement the Plan, we continue to bring the people in through adult education programmes to educate them on development – through '*gotong royong*', i.e. the spirit of self-reliance and of helping one another – through 'Operation Progress' or '*Gerakan Maju*' where officers and village leaders work together to achieve results on the ground – through extension services organised by various Departments.

Now, Your Excellency, the techniques we evolved are as follows: First, we have to gear the whole Government machinery towards Development. We have to change the Colonial system of Civil Service into a Civil Service of an independent country. We have to see that there is co-ordination of officers at all levels from national level to the State level and the district level, and that they all should work as one team with one heart, one mind and one aim to achieve results.

Your Excellency, we have a number of difficulties in our efforts of implementing our Development Plans. We have a Federal system of Government and the States have a measure of autonomy on certain subjects. We have 13 States in all and plus the Central Government, we have 14 Governments. We have, therefore, to see that the 14 Governments work together in complete cohesion as one big machine. We also have to get the officers at all levels – the administrative officers, technical officers, professional officers and others – to work as one team. Indeed, we have to see that complete co-ordination be achieved at all levels.

Now, to do this, we established development teams at all levels – at national level, consisting of all the Ministers of the Government, at State level, presided over by the Chief Minister of the State and consisting of Members of the State Executive Council and officers at State level; then at District level, consisting of officers and Members of Parliament and State Assemblymen at that level. We have to make this team work with complete co-ordination, with one aim and one purpose. We make them hold regular meetings in the early days at the national level, once a week; now because the machinery is working well, we only meet once a month. The same at State level. They used to meet once a week, now once a fortnight. At District level, they do meet once a week; but at State and District levels, all officers connected with development have to meet once a week in what we call the “Morning Prayers” to see that they resolve whatever problems they have and whatever differences they might have and see that they do achieve maximum co-ordination.

Now, Mr. Prime Minister, this system has to be back-stopped by Operations Rooms, such as the one we are in now. We have a room like this in every State and district and in these Operations Rooms, all projects are charted, showing progress from month to month. Then we hold regular briefings to see that progress of projects is maintained. We have a system of record, Form 471, showing the progress of projects month by month.

Now, all these briefings, reports, charts and progress must be back-stopped also by action on the spot, i.e. by inspection by Ministers, in particular, by myself as Minister responsible, together with my team of officers; and here is the chart showing the visits I made to the various States and districts to see for myself that officers do get on with the job and do maintain progress of the projects.

Maps and charts showing progress:-

- (1) F.L.D.A.
- (2) Survey
- (3) D.I.D.
- (4) Agriculture
- (5) Rubber Replanting
- (6) N.E.B.

(7) Health

(8) Economic Planning Unit (E.P.U.)

As a result of using these techniques, we were able to achieve results far in excess of what we anticipated during our First Five-Year Plan from 1960-1965 as can be seen from the map. We budgeted for an expenditure of \$2,700 million but at the end of the period, we spent \$3,100 million. Even then, we did not have the money to spend much more because our machinery was capable of doing much more than we could have afforded.

Today, we are in the midst of implementing our First Malaysia Plan which we started in 1966 and in this Plan, we have gone ahead of schedule in all our projects and because we are short of funds, we have to slow down implementation of certain projects because of heavy defence expenditure during the confrontation by the former Indonesian regime and now, with the remnant of the Communist terrorists in our midst and the withdrawal of the British troops, we still have to maintain the high level of defence expenditure, amounting to \$740 million. With the low price of rubber, we are short of money. We have embraced as much taxation as we could and the World Bank has already advised us that we cannot do more than what we can do in the form of taxation. We have also utilised our foreign exchange resources as much as we could. Indeed, we made all possible efforts to obtain money and we are short of a sum of \$1,900 million or \$630,000 American dollars to complete the projects we have planned between 1960-70. We hope to obtain assistance from friendly countries to bridge this gap and we are very grateful to your Government, Mr. Prime Minister, for having given us an undertaking to lend up to \$150 million to help us finance our First Malaysia Plan. We hope, if you can, you will consider helping us more.

Under the present Plan, we lay particular emphasis on diversification of our economy, on planting crops other than rubber, and also on increasing our food production so that we shall be self-supporting in our staple food, i.e. rice. We also concentrate on industrialisation. We gave pioneer status to industries (in 1958) which we consider useful to our Development. We believe in free enterprise and encourage joint ventures and industries with friendly countries, such as Japan, and I am pleased to say that in two major industries steel and sugar refinery, we are having joint ventures with Japan.

We encourage investment from outside and we feel that because of the political stability of our country, we provide good and fertile ground for investment either in joint ventures or in private enterprise. We welcome business people from friendly countries, including Japan. We have a number of Japanese business enterprises in this country. We welcome more of them because we need your help in order to achieve progress. We would like our friends to show their faith in us. We, as a democratic freedom-loving Nation, desire peace and progress and we feel that the best way of preventing the advent of militant communism is through economic development. If we can make our people happy and contented, then they will not be attracted to any foreign ideas or ideologies. That is why, Mr. Prime Minister, we are devoting all our resources and efforts in this important field of economic development and we trust that our friends will give us all the help we need in this important venture.

**UCAPAN Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI
DI UPACARA PEMBUKAAN BALAI POLIS
BERBILANG TINGKAT, BANDAR HILIR, MELAKA
PADA 29 SEPTEMBER 1967**

Tuan Pengerusi, Yang Berhormat-Yang Berhormat, Tuan-tuan dan Puan-puan sekalian;

Saya mengucapkan ribuan terima kasih kepada tuan-tuan dan puan-puan sekalian di atas kesudian tuan-tuan dan puan-puan hadir dalam majlis ini untuk bersama-sama menyaksikan pembukaan rasmi rumah-rumah pangsa Polis Bandar Hilir pada hari ini.

Semenjak dari tahun 1960 lagi kita telah mencari tanah yang agak sesuai untuk mendirikan rumah yang cukup untuk menempatkan anggota-anggota Polis Rendah dalam Bandar Melaka ini yang pada ketika itu terpaksa menduduki rumah-rumah sewa dan rumah-rumah yang sangat daif keadaannya. Usaha-usaha untuk mendapatkan tanah kerajaan tidak berhasil. Disebabkan oleh kawasan tanah yang terbatas yang diuntukkan kepada Polis di Melaka ini maka keputusan telah diambil untuk mendirikan bangunan yang meninggi ke atas berupa bangunan-bangunan berbilang tingkat di kawasan tanah simpanan Polis Bandar Hilir ini. Inilah sahaja satu-satunya kawasan tapak yang sesuai yang boleh didapati.

Kerja-kerja berkenaan '*piling*' dan membuat tapak telah disiapkan dalam bulan Mac, 1965. Keseluruhan projek ini telah siap disempurnakan dan diserahkan kepada Polis pada 24 Julai, 1967. Tidak syak lagi, tuan-tuan dan puan-puan akan meyetujui bahawa ianya adalah merupakan suatu bangunan yang terindah dan saya telah diberitahu bahawa bangunan ini adalah yang tertinggi sekali di Melaka sekarang ini. Saya juga maklum bahawa Alat Pembersihan Jamban Tarik bangunan ini adalah juga dari jenis yang pertama sekali digunakan di Malaya ini. Harga membina kedua-dua blok yang mengendungi rumah-rumah Kelas 'G' sebanyak 200 buah itu telah melibatkan perbelanjaan Kerajaan Federal sejumlah \$2,900,000/-.

Bangunan ini adalah satu daripada beberapa buah bangunan dalam rancangan seluruh negara untuk memberikan rumah-rumah tempat kediaman yang lengkap dan moden bagi anggota-anggota Polis. Dengan cara demikian kita bukan sahaja dapat menjadikan masa hadapan bagi anggota Polis itu terjamin bahkan dalam proses sedemikian itu juga menjamin masa hadapan bagi rakyat negara ini seluruhnya.

Negeri Melaka mempunyai penduduk seramai hampir-hampir 384,000 orang yang mana lebih sedikit separuh daripadanya tinggal di Melaka Tengah. Perangkaan disegi jenayah menunjukkan bahawa 70 peratus daripada jumlah kesalahan jenayah yang dilakukan di negeri ini berlaku di Melaka Tengah. Dalam tahun 1966 sebanyak 743 kesalahan jenayah yang berkeadaan dapat dicegah telah berlaku, berbanding dengan 652 kesalahan dalam tahun 1965 bagi seluruh negeri.

Melaka ini. Bagi tempoh separuh tahun pertama dalam tahun ini angka tersebut telah mencapai 402 kesalahan. Ini adalah suatu keterangan yang nyata menunjukkan bahawa kadar jenayah di Melaka ini bergerak meningkat. Oleh demikian saya merayu kepada semua rakyat yang baik dalam negeri ini supaya memberikan sokongan mereka yang penuh kepada Polis dalam peperangannya melawan jenayah. Pertolongan dan sokongan yang tuan-tuan berikan secara terus menerus itu sangatlah penting jika menghendaki Polis menjalankan tugas-tugas mereka dengan licinnya sebagai badan yang tersusun. Tidak syak lagi hal seumpama itu sebaliknya akan menjamin keselamatan, kemajuan dan kemakmuran negeri ini dan masyarakatnya yang berbilang bangsa.

Pasukan Polis dalam negeri ini adalah suatu alat untuk melaksanakan peraturan undang-undang; mereka adalah menjadi suatu perantaraan yang dengannya masyarakat moden dapat memelihara ketenteraman, agar rakyat dapat hidup dengan selamat di rumah-rumah mereka dan dapat menjalankan urusan-urusan mereka yang halal dengan bebasnya. Dalam pada menjalankan tugas ini, perkhidmatan mereka adalah dalam bentuk mencegah kejadian-kejadian jenayah, menyasat dan menyelesaikan aduan-aduan, memungut, menapis serta membanding-membanding dan menyebarkan perisikan-perisikan dan beberapa tugas lain lagi yang asing. Bagaimanapun, semuanya tujuan-tujuan ini tidak akan tercapai dengan ketiadaan sokongan dan kerjasama orang ramai. Walaupun demikian, saya berani berkata dengan bangganya dan dengan penuh kesedaran bahawa Pasukan Polis Negara kita ini adalah sentiasa mencuba mengukuhkan perhubungan baik dengan orang ramai, agar perkhidmatan itu dapat difahamkan oleh orang ramai, dengan disertai pula sokongan semangat dan kerjasama yang cergas yang sesungguhnya menjadi dasar-dasar asasi dalam sistem Polis kita.

Ucapan saya tidak akan lengkap dengan ketiadaan meletakkan di dalam rekod pernyataan terima kasih saya yang tulus ikhlas kepada anggota-anggota dari Jabatan Kerja Raya, dan juga pengkontrek-pengkontrek yang berbagai-bagai yang telah bertanggungjawab bagi pembinaan dan kesempurnaan projek yang indah ini. Mereka telah melaksanakan suatu pekerjaan yang sangat cemerlang dan saya sungguh-sungguh berterima kasih kepada mereka. Demikian juga saya mengucapkan terima kasih kepada Tuan Ketua Pegawai Polis serta Pegawai-pegawai dan orang-orangnya kerana persediaan-persediaan yang kena disediakan untuk menjayakan upacara pembukaan ini.

Pada akhirnya, sekali lagi saya ucapkan terima kasih kepada tuan-tuan dan puan-puan sekalian kerana telah sudi bersama-sama menyerikan peristiwa ini dan sekarang saya isytiharkan Bangunan Rumah Pangsa Polis yang baharu ini dibuka.

**SPEECH BY YAB TUN HAJI ABDUL RAZAK
DEPUTY PRIME MINISTER
ON THE OCCASION OF THE OPENING OF THE
“GREAT ECONOMIC DEBATES”
SYMPOSIUM AT THE DEWAN TUNKU CHANCELLOR
UNIVERSITY OF MALAYA, ON 2ND OCTOBER 1967**

Mr. Chairman, Ladies & Gentlemen:

Last week-end I was in Cameron Highlands during the visit of the Japanese Prime Minister and enjoyed the rarefied atmosphere of the heights of the Hill Station.

I enjoyed my short trip very much and to-night I have a similar pleasure of enjoying for a short time, a meeting in the rarefied atmosphere of the Economic Society of your University.

It always gives me a pleasure to come to this University because it reminds me of the visit I made to this place 11 years ago in 1956 when I walked on the site which was then covered with rubber trees and secondary jungle in order to decide on the establishment of this University. So I had obtained a little satisfaction over the fact that I played a small part as Minister of Education at that time in the establishment of this University and in providing the opportunities for the best education we could give to our young men and women in this country.

Ladies and Gentlemen, let me confess to you that it is with some hesitation that I address this gathering of economists and budding economists for I am not an economist. My only claim to fame is of simplicity. I am a straight-forward politician with simple uncomplex background. And I claim to know something about Development and the desirability of Development in this country, particularly, Rural Development, because I myself started life in a rural and remote kampung. I started my schooling in a school with an attap roof above me and an earth floor beneath me. I still remember vividly the feel of the mud-floor on my shoe-less feet.

Ladies & Gentlemen, I also make no claim to be an academic. I only had the good fortune of being able to study law at the Inns of Court in London years later, and although I started to study a little bit of the elements of Economics, I had to give it up owing to the untimely death of my father.

Ladies and Gentlemen, when I was studying like you, at your age, I mean those of you who are under-graduates, I thought a lot about politics because in those days our country was not yet independent and was governed and administered by a custodian Colonial Government.

I, therefore, decided, with many others, to enter politics with one aim, I say this with modesty, a sincere aim to be able to serve my people and my country without much thought of personal gain, and I looked upon politics, not in the philosophy of opportunism but rather in the spirit of opportunity to be of service

to our country to help in the fight for independence and to serve our newly emerging Nation Malaya at that time.

There were hundreds of others who were in politics at that time. Whatever their faults and short-comings might have been, they have done one great service to our country and their contribution will be written by historians in letters of gold. They assisted us in bringing about independence to our country and with independence, came progress and opportunities for our people for a better and higher standard of living and for a fuller and a richer life.

Ladies and Gentlemen, let us now look back to the newly independent Malaya of 1957. Let us turn the pages of history to a decade ago and get our thinking on Development in perspective. I am sure you will agree with me, being Economists, you must do everything in perspective and also apply your economic theories with perception in perspective.

We went through a period of trials and tribulations during the Japanese Occupation. No sooner was this over, instead of moving forward into an era of hope and progress, our country was faced with a long and drawn-out Emergency caused by militant Communism which drained our time, our money and our energy, and distracted us from the task of Development.

The Emergency was still very much with us when the country gained its independence in 1957.

Therefore, our first task was to rid ourselves of this Communist menace and to devote our energy and resources to bring about peace in our country, and we, therefore, could not seriously set about the task of Development and Nation building. We were not able to apply the full forces of financial and human resources to the task of pushing our Nation along the path of progress until July 1960, when the Emergency was brought to an end.

I remember well those days how our people in the villages suffered for 12 years – they had to live behind barbed-wires in temporary huts, they had little to eat and were living from hand to mouth; they were not properly clothed, some of them were halfnaked; and many of their children were not able to go to school. That was the situation at that time. Our country was living in a state of gloom and despondency. Although we achieved Independence; but it meant very little to most of our people. Our people in the villages and the kampungs could not see any hope for a prosperous, happy or a dynamic future.

Therefore, in a situation such as that, what do we do? The obvious thing for the Government to do, as I myself knew at that time, was to give immediate assistance to our people to lead them out of this state of despondency and helplessness; to give them the bare necessities of life; to show them that there was hope for the future, that the Government was in earnest in endeavouring to give them a better and a higher standard of living and that as citizens of an independent Nation, they could have a rightful place among the free Nations of the world. So that was the situation we had to face and that was the way in which we had to tackle the problem. We had to feel the pulse of our people, both in the rural and the urban areas and devise ways and means of increasing our National pulse-beat from a sub-normal pace to that of a natural and lively speed.

Therefore, I decided to divert our National finances and energies towards Development. In order to do this, our first task was to gear the machinery of Government towards Development. Towards achieving quick and immediate results, we had to shed the shackles of Colonial thinking and Colonial methods. We had to make every department and every Government servant orientated towards dynamic Development. We had to change their way of thinking, their attitude of mind and to pool all their energies and resources towards bringing about quick results in this field of Development.

Ladies and Gentlemen, one can never expect, when dealing with human-beings, to achieve one hundred per cent success, but I do say, with modesty, that in the implementation of our last Five Year Development Plan, we did, by changing our systems and our attitudes, and by adopting our own techniques of development implementation, achieve a considerable measure of success in getting things done and in producing results on the ground.

We had to implement our Development Plan phase by phase. We had to show to the people that the Government was in earnest to help them to bring them the bare minimum amenities of life, and to lift them from the hopeless situation which they were in. So the Government had to do its part to build roads to get access to these villages to enable us to bring amenities of life to them. We had to do all these minor projects such as building of Community Centres, places of worship, bridges, water-supplies and such like, in order to invoke confidence, enthusiasm and hope among our people living in such depressed conditions for a better life. Also, it was necessary to lay down a sound framework and infrastructure of Development before we could call on the people themselves to contribute their own part in the development of their country. That was why we carried our Development in phases.

The first phase was action by the Government and after we have implemented this first phase for 18 months, and having invoked this confidence and enthusiasm among the people, then we started our second phase. We called the people to action, to play their part in improving their standard of living, in increasing their income and improving the conditions in their homes and in their villages.

I know that some purely academic observers of our National Development Programme have criticised such minor projects in the rural areas as the building of Community Centres, places of worship and other minor projects which they call uneconomic. But, Ladies and gentlemen, that part of our Development Programme was negligible compared to the overall effort on sound economic projects.

My belief in the field of Development, is this: that Development is a mosaic, it is like a four dimension film; pure hard and fast economics and an economic theory are not enough. One has got to take into consideration equally important aspects, the human aspect, the social aspect and the political aspect.

I will refer later in my speech to some of the major achievements of our Five Year Plan after Independence and our success in transforming the rural sector to increase the income of the people to provide the social amenities as are to be found in the urban areas and generally to make political independence meaningful

by economic progress.

While these are going ahead, also at the same time, and this is my philosophy of Development; the small things, a small road to a Kampung, a small clinic, a small Community Centre, a place of worship; these sort of things are equally important both psychologically and politically in so much that they create an awareness amongst our people, no matter how remote and far away they may be from our towns, an awareness to realise that development is part of their lives, that things are happening, that our Nation is marching forward, and that they themselves must join in this forward movement and make their own contribution on their own land in their daily work and in their efforts to increase production – indeed in improving their standard of living and way of life and in our efforts towards our National Development.

A road leading to a village is important in that it is a means of bringing better health services, better education, better government services, better information services, better contact with other people and even better contact with you Economists who want to go and study the economics of National Development.

Now, Ladies and Gentlemen, in the last ten years of progress, we have given all these advantages to our people. These are the things they were deprived of in the old Colonial days for many years before we achieved independence. In the last ten years, comparing ourselves in Malaysia to other developing countries throughout the world, not one of us can deny that our country Malaysia has progressed in the right direction towards prosperity and progress.

We have our difficulties – we have had stumbling blocks which any of us would be foolish to deny their existence, such as a few years of Confrontation which drained our development effort towards a military effort, and other aspects such as the one we are facing now, the falling price of rubber, which reduces our revenue. But, nevertheless, it is my belief that if we do think hard and plan the next decade of our Development, we can make sure that when we celebrate our second ten years of Independence, Malaysia will be an even better place for us, for our children, and our grandchildren and descendants, to live in.

Let us not make any mistake about this – there have been impressive achievements since Merdeka which gives reason for pride and satisfaction in the past and for real confidence in our future.

It is a source of satisfaction to us all that the President of the World Bank, Mr. George Woods, at the annual meeting of the Bank last week, made special mention of our country's impressive economic achievements. And more recently, Dr. B.R. Sen, the Director-General of FAO has complimented us for our plans for economic development and, in particular, our efforts to achieve self-sufficiency in rice by 1970 after having seen for himself the steps that had already been taken towards this goal and also I quote "the precise way we had planned them".

As you know, the World Bank and FAO make it a point to be well-informed and our sense of satisfaction is all the greater in the knowledge that praise from such sources is not lightly-earned.

Let us now take a quick look at what we have achieved in the last ten years. During 1960-65, Malaysia's national income grew by 5.8 per cent per annum. As population rose by 3 per cent per annum, average income increased by 2.7 per

cent, a good achievement indeed. During the same period, employment grew by 3 per cent per annum, enabling us to absorb increases in the labour force. All this has been made possible by sound and progressive economic policies. A measure of our commitment to national economic development may be best illustrated by the increasing proportion of our national income, allocated to investment. While in 1955 we invested 9 per cent of our national income, in 1965 we allocated no less than 19 per cent of our national income to investment. This allocation of resources to capital formation is high in comparison with that of most other countries at a similar stage of development. It offers a dramatic demonstration of Malaysia's development efforts. I am proud to say that such progress has continued in 1966 and continues today despite external problems. I give you my pledge that the Government will do everything possible within its power to maintain this tempo of development.

Our development programmes and policies are oriented to improving the incomes of our people **directly** through such programmes as land development, drainage and irrigation, and rubber replanting.

As to land development, 183,000 acres of virgin land have been opened by the FLDA to settle 11,000 families involving a total of some 65,000 persons. A further 160,000 acres have been opened up and planted under State schemes. As you know, the Jengka Triangle Scheme, which is now in the planning stage, will be our biggest Land Development Scheme which will help settle thousands of families and give them land and an estimated income of \$350/- a month.

In rice production, the area under padi cultivation expanded from 790 thousand acres in 1960 to 900 thousand in 1965, of which about 160 thousand acres have been made capable for double-cropping. With the implementation of two major drainage and irrigation schemes in the Muda River and the Kemubu area, and the use of RIA, a new rice variety which will double yields, Malaysia will soon become self-sufficient in her basic food crop by the early seventies. As far as rubber production is concerned, the far-sighted rubber replanting programmes initiated in the fifties have considerably strengthened our ability to compete with synthetic producers. Our estates are now more than 80 per cent replanted with high clonal seedlings, while small holdings have been replanted to the extent of 60 per cent.

Supporting these production increases have been a wide range of infrastructure improvements. In roads, for example, the network expanded from nine thousand two hundred miles in 1960 to thirteen thousand three hundred in 1966, an increase of about 50 per cent in six short years. As regards electricity, the total power generated doubled from 1,233 million kilowatt-hours in 1960 to 2,510 million kilowatt-hours in 1966.

In addition, the expanded education and health programmes pay particular emphasis to bringing these facilities to places which do not already have them. Indeed, expansion of our educational system has been truly phenomenal. School places provided have risen from three quarters of a million in 1952 to two million in 1966. This is an increase of the order of 150 per cent. At the time, our educational system is being restructured to provide the types and levels of training required by a modernising economy. The rapid growth of the University here and

the excellent facilities provided for you all, are testimony of the progress in education. This is an accomplishment that will ring through generations of Malaysian history.

Improved medical and health facilities have slashed the death and infant mortality rates. At the same time, a programme for family planning is underway to ensure better economic opportunities for our younger generation and to safeguard the health of mothers.

All this, then is indicative of the solid economic progress achieved in this country under the Alliance Government. Now let us turn to the future. For this, the path of development has been mapped out in the First Malaysia Plan. This Plan is the first of a series of plans framed in the context of a twenty-year perspective which covers the country's long-term strategy, objectives and targets.

Our current high income level has been produced mainly by the growth of the rubber and tin industries, the twin pillars of our economy. However, both these commodities face uncertain prospects. In the case of rubber, the long-term world price is falling steadily while, with regard to tin, known reserves are being depleted.

If, therefore, we are to bring about rapid economic and social development in Malaysia, we will have to restructure this economy by creating new patterns of economic activity involving diversified agricultural expansion and industrial development. This process has already begun. For example, we now produce more than enough cement to meet all our constructional requirements. We shall be self-sufficient in rice in the seventies. And we have embarked upon wholly new lines of economic activity in basic steel, fertilizer and petrol-chemicals. With every month that goes by production for the domestic market accounts for an increasing proportion of our gross national product. But all this is not enough. In the quest for development, no nation should ever be satisfied with its accomplishments.

Looking to the future, this Government will lead this country to capitalise upon our inherent potentialities to an extent never possible before and this despite increasing external difficulties. We are probably unique among developing countries in having a combination of virgin land and under-utilised human resources available for development. We are probably unique among developing countries in the strength of our private and public capital position. And we are surely unique in the quality and quantity of our social and economic infrastructure with which those people, and that capital and land can be combined.

To draw forth and mould these resources and these potentialities for the public good, this Government will press for liberal land alienation. To provide gainful employment to the additions to the labour force over the years and eliminate the backlog of unemployment, we must move rapidly to put our arable land to the best productive use.

We will undertake all that is necessary to encourage private participation by all our people and by foreigners in agricultural development and diversification and in industrial development. Such is the purpose of the forthcoming Investment Incentives Act which will bring under one piece of legislation all Government incentives offered to industries, widen the scope of these incentives in some cases and provide for flexibility in their administration.

I should like to emphasise here that it is not enough for us merely to look to our domestic market. We must strive to expand our exports, both agricultural and industrial. This country has done well to avoid a situation where local industries are by and large not efficient and operate under high protective tariffs. Having high tariff rates not only distorts the allocation of resources but raises the cost of production of almost everything else. In effect, the consumer ends up subsidising inefficient producers. It is essential for local manufacturers in producing for the export market to strive continuously for greater efficiency.

In the last three weeks, I have spoken a lot about the fall in rubber prices and Government's measures to combat it. So I will not dwell on it here tonight. But, I should sound a cautionary note. Although recent developments in the price of rubber are matters of serious concern to us, they may not, however, spell disaster for our First Malaysia Plan. It is true that the price of rubber had declined more sharply than envisaged in the Plan; it is true as a result we have lost considerable foreign exchange earnings, especially in the last two years. However, despite this adverse trend of rubber price, our export receipts for 1967 are expected not to fall too much below the level anticipated in the Plan. Export receipts from sources other than rubber for the remaining years of the Plan will grow more rapidly than originally projected in 1965. The reason is the increasing quantity of oil palm, timber and minor exports produced.

Now, these developments indicate that the implementation of our First Malaysia Plan will not be unduly jeopardised. Indeed, Government will see to it that the momentum of economic and social development in the country will not be hindered. What is required for bringing about rapid economic development is to maintain the price of our export commodities, especially rubber, at a reasonable level and to devote our efforts with increasing emphasis on agricultural diversification and industrial development so that Malaysia will attain self-sustained growth as planned.

For the implementation of our many development programmes, we are doing our utmost to provide domestic resources for development through taxation and charges of various kinds. We are not sparing ourselves. In consequence, we do not hesitate to ask that the developed countries be more forthcoming with loans and grants to help supplement our own efforts.

While determined to achieve the Plan targets we have set ourselves, we are equally determined not to create inflationary pressures which could undermine this country's financial stability. In this connection, it is noteworthy that our general price level has remained relatively stable over the years. The index right now is just over 104 on a 1959 base of 100.

Surveying the situation as a whole, we do indeed have ample cause for satisfaction with our past performance and with our prospects. We enjoy political and economic stability. The credit-worthiness of our country is high and our public debt is at a relatively low level. Our reserve position is good. Given the sense of dedication, self-reliance and with determined efforts, our people can look forward with confidence that Malaysia will have a bright and prosperous future.

Before I conclude, I have something to ask each and everyone of you. As Minister of National Development, I have opened many new roads, many new

schools and a hundred and one thousand new development projects.

Never in my life have I been asked as a politician to open a "pipeline", but tonight in opening your Symposium, I should like also to open a pipeline of ideas; a pipeline of economic thinking; a pipeline of constructive thought for the development of our Nation, which will link our Nation's University with our National Development Programme.

I, therefore, hope that in the next few years, all of you will get down to some constructive thinking and produce some ideas that are worthwhile for the future of our country.

Now, Ladies and Gentlemen, let us not waste our brain power; let us not create a braindrain in arguing over the defences of the past, if there were any, but let us put our brains together and produce a constructive plan for the future so that our Nation may progress even more in the next ten years than it has succeeded in progressing in the last ten years.

I can assure you all, Ladies and Gentlemen, as Minister responsible for Development; and I can assure you, on behalf of the Alliance Government, that we are ever ready to listen to and to accept constructive ideas for the development of our Nation, and this is what your Symposium can, and should produce, and I hope that you will go about your part in your debates and in your discussions with this attitude of mind, which is to produce constructive ideas for the future benefit of our people – for our children and our grandchildren.

With these words, I wish your Symposium all success and I have much pleasure in declaring the "Great Economic Debates" open.

**SPEECH BY YAB TUN ABDUL RAZAK
DEPUTY PRIME MINISTER
ON THE OCCASION OF THE OFFICIAL OPENING OF THE
CONFERENCE OF NATURAL RUBBER PRODUCING COUNTRIES
IN KUALA LUMPUR ON 2ND OCTOBER 1967**

Mr. Chairman, Hon'ble Minister, Your Excellencies, Distinguished Delegates, Ladies and Gentlemen:

It is an honour and pleasure for me to welcome on behalf of the Government and the people of Malaysia the distinguished delegates to this Conference and to extend to you our most cordial greetings.

We, the Malaysian Government, deem it a great honour that you have so heartedly and spontaneously responded to our invitation to hold a conference of the natural rubber producing countries in spite of the short notice given.

We, in Malaysia, attach the greatest significance to this Conference and the fact that you are here today shows that you also share our sense of purposes and sense of urgency.

The nations which are represented at this Conference together produce 90 per cent of the world's natural rubber and although we would have liked our far away fellow producer nations in Africa and South America to be with us today, but because of distance and the time, it had not been possible for them to do so. We are, however, confident that this conference here can speak loudly and clearly on behalf of all the natural rubber producing countries of the world. In this connection, I would like to extend a special welcome to the observer from Liberia who has come from a long way.

Ladies and Gentlemen,

We have been under the shadow of a cloud of depression. The price of natural rubber has dipped to its lowest level in the last 19 years, and rubber producers, big and small, are beginning to be afflicted by gloom and despondency.

Therefore, it was decided to convene this Conference so that producing countries could consult each other and evolve effective measures to deal promptly with the problem that faces us. We hope that as a result of our deliberations in the next three days, we will be able to reach agreement on the problems of production and price which are in the forefront of our thought today.

Gentlemen,

On the results of this meeting are placed the hopes and aspirations of the several millions of our people whose life and existence are so dependent on a flourishing natural rubber industry.

In fact, the eyes and ears of the world are focussed on our Conference, for we, the natural rubber producing countries of the world, are coming to grips with a problem which is at the very heart of the struggle by the vast body of under-privileged mankind for a better and fuller life.

By taking counsel together to find an effective answer to the problem of falling rubber prices, we are making it clear to the world that producers of primary commodities can no longer sit back without taking positive and effective steps to solve the instability of the price of this main product.

The fortune of Malaysia, like those of your countries, are bound up with natural rubber.

Rubber is the **mainstay** of our economy and the vicissitudes of its producers are inescapably reflected in the economic and social well-being of our country.

We, in Malaysia, just as in the other natural rubber producing countries which are represented here today, are confronted with the need to achieve an adequate rate of growth in our economies to meet the needs of an expanding population and the rising expectations of our people.

Our resources are limited and like you we depend substantially on the earnings of our primary export commodities to finance a steady and sustained programme of economic development, and for this reason alone, if not for others, a fair and stable price for natural rubber is of the utmost importance.

We, in Malaysia, have through ups and downs over many years displayed every confidence in the future of a well-nurtured natural rubber industry.

As early as 1953, we embarked on a gigantic replanting programme to ensure that natural rubber could be **viably produced at a price competitive with** that of any synthetic producer.

We have been spending large sums of money on research and development to enable our product to meet the technological challenges which the Synthetic Rubber Industry has posed and is expected to pose.

Our scientists are tearing down the barriers which separate agricultural practice from industrial technology to ensure that the rubber tree can continue to match and, if necessary, outmatch the chemical engineering plant as a production unit.

These efforts are tangible manifestations of our determination to sustain this great industry, whatever the challenge may be.

But, despite all this, there are forces at work in the world at large which are nullifying the fruits of our labours, and are undermining their purpose.

A fall in the average price of rubber of Malayan 42 cents in the last six years (1961-1966) has meant to us a loss of \$5,400 million in foreign exchange earnings, which is equivalent to a fall of 57 per cent in our estimated GNP (Gross National Product) and 150 per cent in our estimated gross export earnings for 1967.

I have no doubt that corresponding losses in export earnings must have had similar adverse and depressive effects on the economies of your countries.

We, in Malaysia, have long accepted that the natural rubber industry would have to reckon with a secular downward decline in prices from earlier, higher levels, and we have made preparations to meet this.

However, in recent months the decline has been strongly accentuated by pressures which are not consonant with the world rubber situation and which have allowed sentiment and manipulation to figure too largely in the market price.

Now if we look at the long-term supply and demand position of natural

rubber in relation to the consumption trend for all rubber, there is every reason for us to have confidence in the future of the natural rubber.

And when the present dangerously lowering trend of price of Natural Rubber was brought about, one is forced to surmise that it stems from a number of short-term factors which have come together in close succession.

Among these short-term factors are the general economic recession in the major consuming countries of Western Europe and North America, strikes at several of the major rubber manufacturing firms in the U.S.A., stockpile releases, and certainly not least, the dumping of cut-piece synthetic rubber whenever this could be practised. Also, there has been a certain amount of market manipulations to depress the price.

The concerted effect of such unfavourable factors brought about a fall in the price of R.S.S. No. 1 from an average of 60 cents in January of this year to 57 cents in June, but the further fall of some 7 to 8 cents since June could only be explained if poor sentiment and lack of confidence had gained the upper hand.

That this was so, has been clearly demonstrated by the Malaysian Government's recent operation in the rubber market since, by only modest action, the price of R.S.S. No. 1 was raised from 47 cents to 53 cents in a matter of days.

The Malaysian Government's action has reactivated the market and restored much-needed confidence, and in doing so, has proved the point that the big price drop to 47 cents was essentially a temporary feature caused by 'bearish' sentiments magnifying the effect of a number of special short-term factors.

We, in Malaysia, by Government intervention, have provided the rubber market with a "shot in the arm" – have injected a serum, giving it slight vigour and activities.

Nevertheless, such reinvigoration, important though it is, is not enough for full restoration of health without further positive sustenance.

What is important **now** is to generate the closest co-operation among the world's natural rubber producing nations, so that concerted measures can bring about a more lasting recovery in the price structure.

As suppliers of a large volume of important strategic raw material in worldwide use, there is every reason for natural rubber producers to work together towards achieving a fair and equitable price for their product.

In fact, at the Ministerial meeting of ECAFE, developing countries on UNCTAD recently concluded in Bangkok, it was enunciated and accepted by all participants that formulating a pricing policy which secures the highest possible real earnings for developing countries from the export of their primary commodities has become a key objective in assisting developing countries.

This, then, is the compelling case for our meeting here today, and we, in Malaysia, look to our fellow producers assembled at this Conference to provide us with wise counsel and sincere co-operation to resolve our common problems.

Whilst I have touched on the need for quick measures to alleviate the immediate effects of unduly low natural rubber prices, which in the absence of corrective action could well have serious long-term consequences, there are deeper, more fundamental problems which call for long-term measures in order bring a **greater degree of stability** into world trading, and to the **mutual**

advantage of natural rubber and synthetic rubber producing countries, a **stabilisation of price** for all of us in the world rubber industry at a reasonable level.

I refer to the prevailing world wide surplus production capacity for synthetic rubber and the market pressure from ever-growing stocks.

Fiercely competitive and unhealthy trading practices have become prevalent – as is now publicly acknowledged by synthetic rubber producers themselves – with “dumping” at cut prices taking place on a substantial scale, notably in the European Common Market countries, where domestic producers have at least been forced to make official protest.

The heavy discounts, now common-place, are not only eroding the normal price levels of synthetic rubber, but are bringing down the natural rubber price as an inevitable sequence.

We, in Malaysia, believe that if synthetic rubber producers were given a choice between a rat race in the world's rubber markets with its attendant price cutting and other unsavoury practices and a planned price policy related to world supply and demand, there is no doubt what their choice would be.

All we require is fair competition on this basis.

We aim for a price level for natural rubber which is rationally equated with that for comparable synthetic rubber and not one depressed and distorted by market encroachment through “dumping” and kindred practices.

We seek a **policy which will restrain trading rivalries** within an immensely powerful industry from spilling over and swamping the multitude of the very much smaller and much more vulnerable producers of natural rubber and thereby undermining the economic progress of those countries.

We ask more than that the code of reasoned self-discipline for the common good which distinguishes civilisation from barbarism in social life be carried over to trading relationships between nations.

We in Malaysia believe that effective measures based on these principles can be devised and realised if mutual trust, understanding and goodwill between the natural rubber producing and the synthetic rubber producing countries can be better established.

We, therefore call on the synthetic rubber producers, under the aegis of their Governments, to join with natural rubber producers to plan production with due regard to demand.

In doing this, let me state plainly that we do not approach the subject with a motive of being anti-synthetic.

Natural rubber and synthetic rubber, like many other competitive entities, have to coexist and it is just good sense that they do so to mutual advantage.

The true answer to falling rubber prices lies in an embrasive International Commodity Agreement.

This calls for dual action, by both the natural rubber producing nations and by the synthetic rubber producing and consuming nations.

Genuine international economic co-operation is becoming a sheer necessity if basic trading problems of this kind are to be solved, national progress in the populous, lesser-developed countries to be maintained, and world peace and

security preserved.

And, finally, Gentlemen, may I once again repeat my thanks and the gratitude on behalf of the Malaysian people for your presence at this Conference.

I sincerely hope that by this conference and by taking counsel together, those of us who are so deeply concerned with the production of rubber and with finding market at a reasonable level will be able to find solutions to the all important but complex problem. We are making these efforts not with the object of making a profit but merely to make life bearable and pleasant for our people who are so dependent for their existence on Rubber.

I hope that your discussions and deliberations in a spirit of goodwill and of 'give and take' on the points that are at issue in the true interest, will bring forward some concrete suggestions and plan of action for the future so that we not only stabilise the price of rubber, but also stabilise and strengthen the economy of our respective countries.

I wish your deliberation every success and I have great pleasure now, in declaring this Conference open.

**SPEECH BY DEPUTY PRIME MINISTER
AT THE CONFERENCE ON "CAN WE IMPROVE UPON
THE FIRST MALAYSIAN DEVELOPMENT PLAN"
ON 2ND OCTOBER 1967**

**Mr. Chairman – Ladies and Gentlemen:
Introduction**

May I say, first of all, how honoured I am to be invited to participate in this Conference. An economic and social development plan is so peculiarly and intimately related to the people of the nation concerned that an outsider is well advised to comment with caution. I would also like to congratulate you on organizing a major Conference on this subject. The very fact that you are holding these sessions partially answers the question to which we are addressing ourselves tonight. A Plan can only remain vital if it evokes deep and continuous interest among large segments of the people of the nation.

There must be clear rules of the game when an advisor to a Government agency is asked to participate in a Conference such as this. He must be free to say what he himself really thinks – without fear that the views so expressed will be falsely attributed to the agency and the Government which he serves. The text of my talk has, of course, been read and criticized by officers of the Economic Planning Unit. However, the views contained herein, and the responsibility for them, are very much my own.

When I speak of the Plan, I mean the **First Malaysia Five-Year Plan** and the Perspective Plan to 1985. My answer to your question is: "Yes, of course we can improve upon the Plan, drafted some two years ago". But the question itself reflects a misunderstanding as to the nature of planning. A Plan is a living, growing organism – the reflection of a process in which a nation consistently reappraises its situation, its objectives, and the policies and tactics by which that situation and those objectives can be drawn closer and closer together over time. Thus, if it does not change and improve with circumstance and experience, the Plan is not a **good** Plan.

Now, in thinking about the question which is before us, "Can we Improve Upon the First Malaysian Development Plan", I would like to make my approach from four different points of view. These are:

- A. The aims of the Plan as it seeks to express the values and hopes of the people of the nation. Does it effectively embody those hopes and aspirations?
- B. The basic economic context in which the Plan functions. Does the Plan face the realities of present circumstances? Are there signs that changes in those circumstances were not adequately foreseen and, in consequence, require changes so drastic that Plan objectives cannot be attained, or alternatively, that those objectives should be raised significantly?

- C. The methodology of the Plan. Were are planning methods used appropriate for the country and its problems? Is there evidence that those methods are evolving in such fashion as to meet future planning needs of the nation?
- D. Finally, are the particular policies and tactics which are embodied in the Plan appropriate for a moulding of circumstance, in such fashion that the course of economic and social events will draw nearer and nearer to the nation's aims?

It seems to me that only by facing the above questions can this Conference feel its way toward an answer to the issue which has been put before us.

The Aims of the Plan

As I read it, the basic aim of the Plan is to create in Malaysia a social and economic environment in which all men of all races and creeds can grow as individuals in freedom and dignity. Further, the Plan recognizes that these individuals must be drawn together by common interests and integrated into a strong national community.

The Plan goes on to say that, to accomplish these ends, there must be substantial economic growth – simply redistributing a stagnant national income will make possible neither a much more meaningful life for those at the bottom of the economic ladder nor the opportunity for continued human growth for the more fortunate at the top. Between 1965 and 1985 income per capita is to rise at 2.7% per annum and, much more important than that, the way of life and opportunities of the great mass of people at the bottom of the economic ladder are to be revolutionized.

I cannot imagine a more appropriate set of aims for a social and economic development Plan for Malaysia, or for that matter, most developing countries. Note two things: first, economic growth is not considered as an end in itself, but rather as a means to attain certain basic human values, including social harmony in a multi-racial society. Second, in marked contrast with most development plans, the growth target envisaged is a realistic one. In fact, the income objective set for the first five years of the 20 year period (a 1.1% per annum increase in real **per capita** income) is a conservative one.

Thus I find little to criticize, and have few suggestions to make for improvement, in terms of the aims of the Plan. I wish that I could say the same for the Plans of even half the countries in which I have worked.

The Basic Economic Context in which the Plan Functions

The next question seems to me to be somewhat more complex, i.e. "Did the Plan face the realities of present circumstance and adequately provide for future events – in such fashion that it continued to be realistic?" Of course, we are today in only the second year of the First Malaysia Plan, but the question is a relevant one and must be faced again and again as the years go by.

I believe that this a serious question today and one which calls for an immediate and clear answer. There is a great deal of talk of the difficulties which have emerged in the short two years since the Plan was written. All of you are

aware of this talk. In fact, it will be my contention that you may be overly concerned. What are these difficulties? They are so well known that I need do nothing more than list them:

- A. a rapid fall in the price of rubber that was only partially foreseen in the Plan projections;
- B. initial difficulties in obtaining foreign assistance in a world in which major foreign donors have been faced by increasingly difficult balance of payments problems;
- C. severe economic difficulties in Great Britain which have obliged that nation to curtail defence support programs in this area of the world; and
- D. intensification of the long drawn-out and painful war in Vietnam which cannot help but dim the prospects for really substantial private foreign investment in Southeast Asia.

In all fairness one must ask whether these major external developments have made your Plan obsolete. Must we trim our sails – lower our Plan objectives?

As I observe public and private discussions of these matters in Malaysia, it seems clear to me that certain positive factors are not being adequately stressed. These positive factors are not Government secrets. They are available to the public – in trade statistics, reports of the Central Bank, Budget Messages, and other readily obtainable public source of information. Yet, they are not being weighed properly in the balance.

The first of these factors which I would like to bring to your attention is the fact that, despite falling rubber prices, receipts from exports are currently running well above those projected in the Plan. Further, to a not insignificant extent, lower rubber earnings are offset in the balance of payments by reduced profit remittance abroad. Finally and even more important, there is every reason to expect that receipts from exports in the next few years will grow substantially, whereas the Plan was based on an assumption of their near stagnation. The explanation is quite simple. In 1965 when Plan documentation was prepared, no one realized the full magnitude of the timber, palm oil, and minor export boom which was just getting underway.

The second factor, documentation for which is available for all to see, is the courage and determination with which your Government has pushed taxation in order to reach Plan objectives. The Budgets for 1966 and 1967 called for a level of tax revenues substantially above those thought possible when the Plan was written.

Even more basic than the above, there is always the danger of forgetting the underlying factors which make your country one of the most promising developmental cases in the world. Like most other developing countries, Malaysia has a large reservoir of unemployed and underemployed labour. Unlike most of them, however, it also possesses a substantial amount of virgin land of potentially high productivity and a large and underutilized capacity to obtain external finance to expand its capital stock and accelerate economic growth. Besides exceptionally large foreign exchange reserves, its high credit standing enables it to borrow substantially abroad at relatively favourable interest rates.

In addition to these impressive elements of strength, Malaysia possesses an efficient and well-developed economic infrastructure in transportation, communications and power; a demonstrated capacity in the public sector to carry out development projects with effectiveness; and an abundance of entrepreneurial capacity in its private sector. It has maintained a good record of political stability in the context of a multi-racial society. And, finally, your Government has wisely followed the policy of relying primarily on methods to promote new industries, **other than** high tariffs and import restrictions – thus avoiding the ever-present dangers of channeling new investment away from efficient to inefficient lines and creating artificial balance of payments difficulties.

In sum, my reading of the record is that, on balance, there has been no change in basic economic circumstances which would warrant the conclusion that the Plan is becoming outmoded. Quite the contrary – it seems to me that there is a real danger of losing sight of a continued favourable basic position in the heat of discussion of current unfavourable external development. Unfavourable external developments are unfortunate, but very largely beyond our powers to control. Fortunately, we have a real margin of choice as to whether to push ahead with expansionary policies which will help to offset, or even reverse, declining incomes in the export sector – or restrictionist policies which may well spread contraction throughout the economy.

Planning Methodology

Now what about planning techniques? Fundamentally, the **First Malaysia Plan** is a macro plan. That is, it paints a picture, with broad strokes of the brush, and with a minimum of detailed planning for any particular sector – with the exception of the Government investment program.

Sectoral projections were made (and carefully reconciled with each other) which called for substantial structural change in the economy. These in turn were linked to appropriate policy measures and supporting public investment programs. In this, and other respects, the planning techniques used were far more sophisticated than those used in the two preceding plans for Malaya. But still the overall Plan is basically macro in character.

On the whole, I would consider this an appropriate approach for Malaysia, in light of the nature of its economy and the evolution of its planning history. We must not forget that this is an open economy, in which the private sector is expected to shoulder the major part of the development burden. Thus, much of our planning must be of an indirect nature – setting the **context** in which millions of individuals are energized into a flexible, common effort. In addition to providing this context of law and order and private incentives, the Government is expected: to plan carefully and boldly for basic general infrastructure programs in such fields as transportation and electric power; to push hard in the provision of even higher levels of education, health and research, without which the private sector cannot function effectively; and to mold the framework of incentives, infrastructure and special Government programs in such fashion that desirable structural change is accelerated.

Having said the above, however, I am not implying that we should rest

content with the planning techniques reflected in the details of the **First Malaysia Plan**. Nor do I think we are doing so. In my judgement we should push ahead as rapidly as possible in the following areas:

- A. The Annual Budget exercise should gradually take on the character of an Annual Development Plan, in which fiscal and monetary policies and particular Government recurrent and development expenditure programs are carefully weighed in light of current developments in the national accounts and the balance of payments. This is not something which can be done overnight. Data requirements (and their rapid availability) and skilled personnel are severe bottlenecks. In my judgment, responsible people in Government are aware of the needs, and the right kinds of **initial** steps are being taken to meet them.
- B. Despite the open nature of this economy and reliance upon a market system of economic incentives, we do need better insights into the various sectors of the economy, and planning documents which more effectively reflect the use of such insights. In the past year, the Economic Planning Unit has begun to undertake such work. In addition a major transportation study has just been initiated to cover the whole nation and a detailed forestry survey will soon be launched. It is to be hoped that, by the mid-Plan review in 1968, more effective sectoral thinking will result in a significant improvement of the planning exercise.
- C. There is also a growing need for regional planning thinking. Most of you are aware of the developments which have taken place in the last year or so to improve this part of planning work. In Terengganu a major regional study is underway of the entire State. The Jengka Triangle report represents the first of what should be a series of major regional land development studies. Finally, similar work was initiated in East Malaysia by the Labuk Valley study. We are just beginning. There is much to be learned, but the direction is right.

Thus, by the mid-Plan review in 1968 and the period of preparation of the **Second Malaysia Five-Year Plan**, which should begin in 1969, real progress should be made in developing more effective and sophisticated planning techniques and a much richer body of knowledge to which they can be applied.

Plan Tactics and Policies

The final question concerns the appropriateness of Plan tactics and policies to accomplish the purposes envisaged. There is a whole range of policies and strategies outlined in your Plan. I am sure that other speakers will discuss many, or even most, of them in this and succeeding sessions of the Conference. For my part, I would like to confine my remarks to one strategy issue which I consider to be the most difficult, and perhaps most critical, of the **Malaysia 20-Year Perspective Development Plan**. This is the question as to whether or not it is feasible, within a brief period of two decades, not only to, **first**, increase per capita income by more than two-thirds but, **second**, to do so in such fashion that the third of Malaysia's families at the lowest rung of the income and opportunity

ladder share fully **and directly** in that accomplishment. I have no real doubt as to your ability to reach the per capita income objective. As to the second question, careful study is underway at the Economic Planning Unit of its realism. On the basis of results obtained so far, I am increasingly convinced that the second objective (revolutionizing the lives of the lowest third) is also feasible. I am not certain that most people realize just how exciting and unusual such a possibility is. In fact I am not even **certain** that, off hand, I can think of a single other developing nation which is justified in having such high hopes.

No matter what the country, or the economic system, it is usual to assume that the rural poor must necessarily be the last segment of the population to be equipped with modern tools, organization and knowledge. Usually, there are just too many of them – relative to the supply of land, capital and managerial ability – to make possible their full **and rapid** incorporation into the modern sector. They must wait for industrialization finally to create a “labour shortage” and exert enough pressure on the labour supply in the countryside to justify introduction of more capital-intensive production methods in agriculture. And this seems to require substantially more than a generation, usually more than two generations. In the meantime, the rural poor must make do with social service gains (primarily in education and health) and some gradual improvements in agricultural productivity through Government extension services, credit schemes, etc. – often offset, unfortunately, by limited markets and declining prices for their food crops. A small minority, of course, may be the beneficiaries of special Government programs, but, to repeat, **the great majority** must await the emergency of that one true friend of all poor men – **a labour shortage**.

Now, the fascinating thing about Malaysia is that the very poor may not have to wait for an advanced stage of industrialization for their labour shortage. A rapid growth of industry we must have, to provide jobs for a expanding urban population and for some drift of rural people into cities. But Malaysia has a combination of assets which if used with courage and imagination makes possible a short-cut of the usual development model.

- A. A supply of unused, productive land which, even in West Malaysia, is as large as that now cultivated.
- B. A strong public and private capital position.
- C. An unusually favourable investment climate.
- D. A sizeable entrepreneurial administrative, and managerial class.
- E. And resources and people of tested suitability for a diversity of crops with a broad and growing export market.

Despite the projected rapid growth of the labour force, initial analysis indicates that a rate of industrial growth and land development is feasible which, within twenty years, could bring common labour to such short supply that the whole bottom third of the nation’s families would be drawn into remunerative, full-time employment.

Of course, there are some prerequisites. (Unfortunately, nothing really good seems to come easily). The most important prerequisites, it seems to me, are the following:

- A. a much more liberal land alienation policy by the States;

- B. a very substantial Government research program aimed at agricultural diversification, especially for export;
- C. a streamlined industrial incentives system which also puts a premium on exports; and
- D. determination by Government to take full advantage of the credit-worthiness of the nation to maintain the momentum of economic growth, despite temporary, external adverse developments.

I must say that I find a good deal which is encouraging in recent events – bearing on these prerequisites. In the past few months Central Government leaders at the highest level have spoken out forcefully in favour of a more liberal State land alienation policy. A major FAO report on agricultural research in Malaysia is now under study by Government. And the Honourable Minister of Finance has announced that a new Industrial incentives act is forth-coming. If you ask me whether the above steps are sufficient, I simply do not have an answer. Planners are always concerned and forever worrying about problems of implementation.

In Conclusion

Mr. Chairman, Ladies and Gentlemen – “Yes, we can improve upon the First Malaysia Development Plan”. We can improve upon it by continuing to adapt to changed circumstances, better knowledge and more experience. We can improve upon it by continuing to innovate in our planning methods. But most important of all – if we are to reach Plan aims, we must continue to press hard against our resource and human capabilities with courage and imagination, often (it is to be regretted) in the face of unfavourable external developments.

**UCAPAN Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI MERANGKAP
MENTERI PERTAHANAN DI UPACARA
TAMAT LATIHAN PEGAWAI-PEGAWAI PERUBATAN
PASUKAN SETIA NEGARA PADA 3 OKTOBER 1967
DI RUMAH SAKIT KINRARA PUCHONG**

Saya sangatlah sukacita kerana dapat hadir pada pagi ini untuk menyaksikan Upacara Tamat Latihan Pegawai-pegawai Perubatan, Pasukan Setia Negara. Saya sungguh berasa gembira dan puas hati melihat tuan-tuan sekalian iaitu doktor-doktor yang muda dan doktor-doktor yang lain yang telah menerima dengan sukacitanya seruan untuk berkhidmat kepada negara tanpa sebarang sungutan dan helah. Semangat kebangsaan dan perasaan mahu berkorban seperti ini untuk kepentingan negara oleh rakyat Malaysia telah menimbulkan rasa hormat dan pujian daripada banyak negeri-negeri luar. Saya percaya perkhidmatan tuan-tuan akan merupakan satu contoh yang paling baik untuk diikuti oleh pihak yang tidak bertanggungjawab kepada negara.

Pada awal tahun ini iaitu selepas tamatnya konfrantasi apabila saya memberitahu umum bahawa latihan tentera untuk anggota Pasukan Setia Negara akan diberhentikan, saya telah mendengar banyak orang berkata dan bertanya di surat-surat khabar dan di lain-lain tempat mengapa Kerajaan masih menyimpan Undang-undang Perkhidmatan Negara miski pun konfrantasi telah tamat. Mereka juga bertanya apa sebabnya permit keluar masih lagi perlu untuk orang-orang yang telah didaftarkan bagi perkhidmatan negara yang hendak pergi keluar negeri bagi satu-satu sebab atau lain-lain?

Saya suka menegaskan sekarang di sini bahawa kerajaan tidak bertujuan hendak menyusahkan atau meletakkan sebarang beban yang tidak perlu kepada anggota Pasukan Setia Negara yang telah didaftarkan. Seperti yang telah saya katakan, jaminan telah pun diberi oleh kerajaan bahawa latihan Pasukan Setia Negara telah pun dihentikan bagi semua anggota melainkan Pegawai-pegawai Perubatan dan Doktor-doktor gigi. Ini disebabkan oleh kedudukan pada masa sekarang iaitu Angkatan Tentera kita masih lagi kekurangan orang-orang "*professional*" seperti pegawai-pegawai perubatan dan doktor gigi, dan saya percaya tidaklah melampau untuk meminta perkhidmatan orang-orang semacam ini untuk kepentingan negara.

Seperti tuan-tuan sedia maklum, angkatan tentera kita dalam beberapa tahun ini telah diperbesarkan dan sebagai hasilnya bertambah ramai lagi doktor-doktor dan doktor-doktor gigi diperlukan bagi mengisi jawatan-jawatan dalam perkhidmatan perubatan tentera. Oleh sebab pengambilan dengan secara sukarela atau mengikut peraturan-peraturan biasa tidak dapat memenuhi keperluan yang bertambah ini, maka adalah perlu untuk menggunakan Undang-undang Perkhidmatan Negara. Pekerjaan memanggil orang berkhidmat semacam ini adalah satu cara yang murah untuk mengambil pegawai-pegawai perubatan dan doktor-doktor gigi untuk Angkatan Tentera. Saya suka menegaskan bahawa

kerajaan dengan hati yang berat telah memutuskan hendak mengambil langkah ini oleh sebab tidak ada jalan lain lagi yang hendak diambil jika sekiranya kesihatan askar-askar kita tidak hendak dibahayakan. Saya percaya tuan-tuan akan dapat menghargai bagaimana mustahaknya perkara ini kepada semangat perjuangan atau (*morale*) askar-askar iaitu kesihatannya dan kesihatan keluarganya hendaklah dijaga dengan baik. Dan semangat yang baik adalah salah satu faktor-faktor yang penting untuk membolehkan askar-askar kita memberi perkhidmatan yang sebaik-baiknya dalam mempertahankan negara.

Jangkamasa perkhidmatan tuan-tuan dengan Angkatan Tentera memanglah hanya setahun sahaja. Walaupun begitu, saya berharap bahawa setengah daripada tuan-tuan, jika tidak semuanya, yang cenderung kepada tentera akan menimbangkan untuk meminta tauliah jangka pendek selama 3, 4 atau 5 tahun, atau pun untuk tauliah biasa jika perlu di dalam Perkhidmatan Perubatan Angkatan Tentera. Perkhidmatan-perkhidmatan perubatan ada mempunyai pasukan yang tertentu di dalam Angkatan Tentera dan pegawai-pegawai perubatan dan doktor-doktor gigi yang berkhidmat di dalam pasukan itu sudah sepatutnya berasa bangga dengan perkhidmatan mereka dan pasukan tersebut.

Saya tidak tahu samada ini benar atau tidak, tetapi saya telah diberitahu bahawa salah satu daripada sebab kenapa doktor dan doktor gigi agak enggan hendak masuk berkhidmat dalam Angkatan Tentera ialah kerana kekurangan pekerjaan hospital atau (*hospital practice*) yang boleh membawa kepada keahlian (*specialisation*) dalam salah satu bidang istimewa perubatan. Tuan-tuan akan bergembira mengetahui bahawa satu keputusan telah diambil untuk mengadakan satu hospital tentera di sini di Kinrara dan hospital ini telah pun mula bergerak mengikut kadarnya. Sudah tentulah hospital ini akan mengambil masa untuk berkembang sebelum boleh dibandingkan dengan hospital-hospital awam yang moden dan mempunyai peranan-peranan istimewa (*specialist function*) dan kemudahan-kemudahan yang besar. Selain dari itu peluang-peluang akan diberi juga kepada pegawai-pegawai perubatan dan doktor-doktor gigi untuk menghadiri beberapa kursus di United Kingdom, Australia dan Amerika Syarikat untuk melayakkan diri mereka bagi jawatan-jawatan yang lebih tinggi. Oleh itu peluang-peluang untuk memperbaiki kedudukan pekerjaan pegawai-pegawai dalam perkhidmatan perubatan tentera tidaklah sama sekali segelap yang digambarkan oleh setengah-tengah orang. Saya percaya tuan-tuan sebagai doktor-doktor yang muda yang mempunyai semangat bekerja dengan jujur akan berasa bangga bukan sahaja kerana tuan-tuan berkhidmat dalam Angkatan Tentera Negara ini yang masih muda tetapi juga kerana tuan-tuan dapat menyaksikan perkembangannya selangkah demi selangkah.

Sebagai mengakhiri ucapan ini saya suka mengucapkan setinggi-tinggi tahniah kepada tuan-tuan atas kejayaan gilang gemilang yang telah dicapai dan saya berharap tuan-tuan akan menempuh masa yang memuaskan hati semasa berkhidmat dengan Angkatan Tentera dan dengan itu sekurang-kurangnya sebahagian daripada tuan-tuan akan membuat keputusan kelak untuk memilih satu pekerjaan di dalam Angkatan Tentera. Selamat berkhidmat kepada tuan-tuan semua.

**UCAPAN Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI
DI UPACARA MELETAKKAN BATU ASAS
INSTITUT TEKNOLOGI MARA DI BATU TIGA,
JALAN KLANG, SELANGOR PADA 14 OKTOBER 1967**

Lebih kurang 2 tahun 3 bulan dahulu iaitu pada 1.7.65 Bahagian latihan MARA telah ditubuhkan mengikut kehendak Kongres Ekonomi Bumiputera yang bersidang dalam bulan April pada tahun itu. Sebagai menyambut detik nadi dan memenuhi harapan Kongres tersebut, juga hasrat rakyat Bumiputera maka pada hari dan masa yang bertuah ini saya dengan bangga dan beberapa sukacitanya datang ke upacara meletakkan batu asas Institut Teknologi MARA ini demi kepentingan rakyat Bumiputera dalam bidang pelajaran dan latihan. Di atas tanah yang seluas 100 ekar ini yang akan bertambah menjadi 300 ekar pada tahun 1969 MARA akan mencurahkan segala tenaga, fikiran dan kepercayaannya yang penuh bagi membangun dan mendirikan satu masyarakat Bumiputera yang berpelajaran, berilmu, berkemahiran dan berfikiran baharu sebagai satu langkah yang tepat untuk mendatangkan kemajuan-kemajuan yang tertentu pada rakyat Bumiputera kerana disinilah punca segala usaha dan harapan kita bagi menambah beberapa kali ganda lagi tenaga manusia Bumiputera yang telatih di dalam bahagian Sains, Teknologi dan bermacam-macam profesyen yang sangat mustahak dan perlu diadakan jikalau rakyat Bumiputera betul-betul hendak dapat mencipta perkembangan, kekuatan dan kemajuan dalam bidang perdagangan dan perusahaan, kemasyarakatan dan iktisad di dalam negeri ini.

Ilmu itu ialah suluh kemajuan. Semacam mana yang tuan-tuan dan puan-puan maklum istiadat meletakkan batu asas Institut Teknologi MARA ini adalah satu lagi perkembangan dan kemajuan yang telah di capai oleh MARA di dalam Bahagian Latihan dan Pelajarannya. Kemajuan dan kerja-kerja yang akan dijalankan di atas tapak Institut Teknologi MARA ini adalah mata tangga yang kedua dalam daya usaha MARA hendak memperkembang dan meninggikan lagi taraf latihan dan pelajaran yang mesti diadakan demi kepentingan kita bersama. Mata tangga yang pertama dalam tangga kemajuan ini telahpun disediakan iaitu termasuklah perkembangan-perkembangan yang telah dicipta di dalam Maktab MARA yang kini sedang melatih lebih kurang 1,500 penuntut-penuntut Bumiputera dalam 20 jurusan-jurusan ilmu profesional, Sijil Persekolahan Tinggi di dalam Sains dan Sastera, Ilmu-ilmu Teknikal, Seni Lukis dan lain-lain lagi. Juga di dalam bidang biasiswa MARA telah menawarkan dan menghantar lebih kurang 270 biasiswa antara bulan Januari sampai bulan September tahun ini di luar dan di dalam negeri di dalam bahagian Sains, Jurutera Iktisad, Kira-kira dan lain-lain lagi ilmu yang berguna untuk menjayakan hasrat kita bagi menambah bilangan anak-anak bumiputera sesudah lulus kelak berlumba-lumba masuk dalam perniagaan dan perusahaan dalam negeri ini. Begitu juga kita telah melatih sebanyak 1,200 orang pemuda-pemuda dan pemudi-pemudi bumiputera dalam lapangan kemahiran termasuk kemahiran-kemahiran di dalam memperbaiki

enjin-enjin, dawai-dawai letrik, kereta-kereta, tukang gunting baju dan rambut, pengimpal dan lain-lain lagi kemahiran. Bila angka-angka ini dibandingkan dengan angka-angka latihan yang sangat kecil dijalankan antara tahun 1952 – 65 dahulu, nescaya tuan-tuan dan puan-puan sekalian dapati bilangan penuntut-penuntut dan pelatih-pelatih ini ada yang sampai 100 kali ganda lebih banyaknya jika dibandingkan dengan angka tiap-tiap tahun sebelum MARA ditubuhkan dahulu. Kita bersama berkembang hati atas kemajuan-kemajuan yang telah tercapai dalam masa yang begitu singkat.

Di dalam hal pembangunan dan perkembangan negara dan masyarakat kita seperti juga yang telah berlaku di negeri Jepun semenjak pemerintahan Meiji lebih kurang 100 tahun dahulu, pelajaran dan latihan itu adalah punca dan asas pembangunan, bukanlah seperti yang kita percaya dahulu iaitu pelajaran dan latihan itu diadakan selepas adanya pembangunan dan perkembangan. Pembangunan dan perkembangan sesuatu masyarakat atau negara itu tiada semestinya terletak pada wang dan mata benda sahaja kerana jikalau tidak ada orang-orang yang terpelajar dan berkemahiran yang betul-betul tahu menggunakan wang dan mata benda itu segala tenaga dan wang yang disalurkan dalam lapangan pembangunan dan perkembangan itu akan menjadi sia-sia sahaja. Perniagaan dan perusahaan bumiputera kebanyakannya kecil dan masih kurang maju bukan sahaja kerana tiada modal wang tetapi juga kerana ketiadaan modal otak dan pengetahuan seperti menyimpan kira-kira, ilmu kesetiausahaan, banking dan pengurusan dan lain-lain lagi ilmu dalam segi teknik dan sains. Begitu juga kelemahan-kelemahan saudagar dan pekerja-pekerja bumiputera di dalam lapangan perusahaan dan perdagangan ialah kerana salah sangka mereka itu tentang soal masa bekerja iaitu kebanyakan mereka itu percaya bahawa perkembangan perniagaannya boleh dijalankan dengan bekerja di antara pukul lapan pagi sampai pukul 5.00 petang sahaja, lima hari seminggu walhal bangsa bukan bumiputera dalam bidang perniagaan dan perusahaan tabah dan sabar bekerja terus dari pagi sampai larut malam kadang-kadang tujuh hari seminggu. Kita sekalian dalam MARA sedar akan hal-hal yang telah mendatangkan pengunduran dan kemiskinan pada masyarakat kita yang sudah-sudah. Azam dan tenaga kita sangat kuat untuk memperbaiki hal-hal yang tersebut tadi menerusi pelajaran dan latihan. Semacam mana yang telah berlaku di Maktab MARA sekarang ini, kuliah-kuliah dibuka dari pukul 8.00 pagi sampai pukul 10.00 malam. Maka Institut Teknologi MARA ini apabila siap dibina kelak akan memberi pelajaran dan latihan kepada murid-muridnya sampai larut malam, jika perlu, kerana berasa rugi jika kuliah-kuliah kita itu digunakan cuma waktu siang-siang hari sahaja. Di negara-negara yang telah maju di sebelah barat, seperti Eropah, Amerika dan England ada maktab-maktab dan sekolah-sekolah latihan melatih penuntut-penuntut sampai larut malam kerana mereka tahu dan percaya yang latihan dan pelajaran itu mesti berjalan seimbang dengan kehendak-kehendak masyarakatnya. Masing-masing di dalam suasana perlumbaan yang kencang dan hebat. Kita pun berhajat berbuat demikian. Di dalam perkara semacam ini, pegawai-pegawai dan kakitangan-kakitangan MARA mestilah mempunyai pandangan yang saujana, tenaga yang kuat, fikiran yang bernas, hati yang jujur dan ikhlas, ketabahan dan keberanian hati sebagai pegawai-pegawai

yang betul-betul asyik pada perkembangan dan pembangunan bumiputera. Apabila muncul dan hidup perasaan yang penuh bertanggungjawab dan mendorong terhadap pekerjaan pembangunan dan perkembangan ini dan dicantumkan pula dengan latihan dan pelajaran yang tertentu tak dapat tiada apa-apa juga kerja-kerja dan tugas-tugas akan dapat dijalankan dengan cepat dan selesai untuk mencipta kerja-kerja pembangunan yang banyak dan bermutu.

Keberanian kita merancang untuk membina untuk membina Institut Teknologi MARA ini dengan perbelanjaan yang dianggarkan lebih kurang \$75 million berasaskan keuntungan-keuntungan dan kesempurnaan hidup yang telah didapati oleh penuntut-penuntut kita yang telah lulus di dalam berbagai jenis pelajaran mereka dan sekarang telah bekerja dengan giatnya di dalam bidang perniagaan dan perusahaan, pendapatan yang kita ketahui sangat memuaskan, dan juga kerana sokongan-sokongan dan bantuan-bantuan yang telah mula datang dengan banyaknya daripada Kerajaan-kerajaan asing menerusi wakil-wakil mereka itu di negeri ini. Misalnya kita baru-baru ini telah mendapat tawaran latihan sebanyak 500 tempat dari Kerajaan India dan lebih kurang 1,000 tempat dari OISCA (*The Organisation for Industrial, Spiritual and Cultural Advancement-International*) Jepun. Terdahulu dari itu kita telah mendapat pertolongan yang banyak daripada Kerajaan Jerman Barat dan Amerika Syarikat.

Galakan-galakan dan sokongan-sokongan daripada Kerajaan, badan-badan perniagaan dan Kerajaan-kerajaan asing serta pengalaman kita sendiri dalam hal perkembangan MARA dalam bahagian latihan selama dua tahun inilah yang telah menguatkan azam kita untuk mendirikan Institut Teknologi MARA ini dan kita mengucapkan ribuan terima kasih atas sumbangan-sumbangan mereka itu. Perkembangan dan pembangunan yang kita jalankan ini harus tidak dapat dilaksanakan sepertimana yang para hadirin lihat hari ini kalau tidak ada persefahaman dan persetujuan antara ahli-ahli siasah, pegawai-pegawai pentadbir negeri dan Kerajaan negeri kita. Sukarlah saya hendak mengagak apakah kemajuan-kemajuan yang boleh dicapai oleh Bumiputera kiranya Kerajaan Perikatan semacam mana yang kita ketahui hari ini tidak ada menolong dan mendorong kita. Dalam pada itu sungguhpun asas pembangunan dan perkembangan dari Kerajaan dan dari kakitangan-kakitangan dan pegawai-pegawai MARA yang betul-betul bekerja untuk mencapai kemajuan yang tertentu telah sedia ada, kalau penuntut-penuntut dan pemuda-pemuda dan pemudi-pemudi kita masih lagi bersifat malam lalai, membuang masa, bermain-main dan tidak berani hendak menempah kesukaran dan belajar bersungguh-sungguh untuk mendapat kelulusan-kelulusan yang terpuji maka sia-sialah segala tenaga dan kerja-kerja yang kita telah jalankan selama ini dan yang akan dijalankan pada masa yang akan datang. Kita sangat memerlukan kemahiran, dayausaha dan kelulusan-kelulusan peperiksaan yang terpuji daripada penuntut-penuntut kita dalam masa perubahan dan perlumbaan yang kencang dan hebat pada masa ini dan yang akan datang. Tiap-tiap penuntut MARA baik lelaki mahupun perempuan yang berdiri di hadapan khalayak ramai petang ini mestilah mensifatkan istiadat meletak batu asas Institut Teknologi MARA ini sebagai satu ketika riwayat hidup mereka itu bagi meletakkan batu asas pendirian mereka itu sendiri yang teguh lagi bermakna, bersendikan semangat yang cergas lagi dinamis

untuk menyambut dan menjunjung hasrat amanah rakyat bumiputera pada mereka itu supaya mencari ilmu pelajaran, latihan dan kemahiran yang betul-betul akan menukarkan cara dan corak mereka itu berfikir dan hidup dengan lebih mewah mulia, kaya dan segar yang benar-benar akan memberi makna pada bangsa dan nusa mereka itu kelak.

Aluan-aluan yang telah kita hemburkan pada penuntut-penuntut di Maktab MARA ini juga kita sampaikan khas kepada ibu bapa sekalian pada hari ini dan amnya pada bumiputera sekalian dari segala pelusuk negara kita ini, yang tidak dapat bersama kita pada petang ini. Kita berasa belum puas hati lagi atas pendirian kebanyakan ibu bapa bumiputera terhadap soal pendidikan dan perkembangan masyarakat menerusi anak-anak mereka itu. Kita di Maktab MARA sedia melatih dan mengajar anak-anak mereka itu tetapi di dalam kerja kita untuk memperbaiki nasib anak-anak mereka itu kita telah dapati kebanyakan anak-anak mereka itu gelap di dalam tatatertib dan matlamat hidup yang baik dan mulia. Kalau tak salah, banyak daripada pemuda dan pemudi kita hidupnya terbiar dari teguran, kasih sayang dan tunjuk ajar yang tepat dari ibu bapa mereka sendiri terhadap pelajaran dan pembangunan kerana porak-peranda rumah tangga akibat perceraian-perceraian dan ibu-ibu yang dimadukan. Di dalam masalah memberi ilmu atau ajaran kepada pemuda pemudi kita, ibu bapa tidaklah boleh membisu dan mengasingkan diri mereka itu dari Maktab-maktab dan sekolah-sekolah latihan begitu juga Universiti kerana kita percaya rosak pemuda pemudi kita, maka rosaklah nusa dan bangsa kita.

Kita berharap benar supaya ibu bapa dapat berdamping lebih rapat lagi dengan kita untuk bertukar fikiran di dalam soal-soal kesulitan rohani anak-anak mereka itu: janganlah dibuat seperti yang sudah-sudah jika kita bertanam ubi, sayur dan buah-buahan kita buang dan campak sahaja batang ubi atau benih buah-buahan itu ke atas tanah berharapkan rahim Allah menerusi hujan dan panas matahari sahaja untuk menghidupkan mereka itu terbiar dan tidak dibela pelihara, semacam mana bangsa-bangsa bukan bumiputera bertenaga menyiram, membajai dan membunuh ulat-ulat atau binatang-binatang yang merosakkan tanaman-tanaman mereka itu. Kasih sayang untuk memberi perangsang pada anak-anak itulah yang sangat-sangat kita kehendaki kalau ibu bapa betul-betul berkehendakkan kemajuan dan perkembangan.

Bangunan batu, khutub khanah berhawa dingin, bilik makmal dan tapak yang lebar ini tidak akan menjadi maktab atau Institut Teknologi MARA yang berguna jikalau pandangan penuntut-penuntutnya tidak saujana dan fikiran, kemahuan dan semangat mereka itu tidak dinamis. Saya pulangkanlah pada penuntut-penuntut dan ibu bapa sekalian supaya memberi sumbangan-sumbangan menerusi fikiran-fikiran yang bernas, tenaga yang kuat dan semangat mahu menyelidik dan mendalam Institut Teknologi MARA ini seimbang dengan kemajuan-kemajuan dan perkembangan-perkembangan yang diamanatkan oleh rakyat bumiputera pada kita sekalian untuk mendirikan.

Sekarang, dengan beberapa sukacitanya saya merasmikan perletakkan batu asas Institut Teknologi MARA di Batu Tiga ini.

**SPEECH BY Y.A.B. TUN HAJI ABDUL RAZAK
BIN HUSSEIN, DEPUTY PRIME MINISTER,
ON THE OCCASION OF UNITED NATIONS DAY
OVER RADIO MALAYSIA ON 24.10.67**

Today is the 22nd Anniversary of United Nations – a day when men of goodwill everywhere meet to renew their faith in the principles and purposes of the Character they are pledged to uphold.

The United Nations Organisation was formed by 51 Member Nations in the wake of World War II with the avowed purpose of preventing a repetition of further catastrophe. With more territories emerging from colonial servitude the Organisation has, since its inception, more than doubled in size to its present membership of 122. The purposes of the United Nations are fully enshrined in its Charter and are too well known to require repetition by me.

As I have said, 22 years have elapsed since the information of this world body and during this period it has successfully weathered many crises some of which seriously threatened its very survival. It is true that with its limitations the United Nations Organisation has not been able to find solutions to all the problems confronting it, nor has it been possible for it to implement some of the solutions for a variety of reasons. But for all shortcomings the United Nations Organisation remains the only hope on which mankind can rely for the safeguard of international peace and security and for the promotion of better living standards for the people of the world.

The year that just ended continues to be beset with several international problems, the magnitude of some of which has put the Organisation to supreme tests. The search for peace is never an easy one.

In the past much has been done by the United Nations in the maintenance of international peace and security. One has only to recall the successes achieved in this respect by the intervention of the United Nations in the West Irian issue, Palestine, Kashmir, the Congo and Cyprus. Nevertheless, Malaysia has a particular cause for sorrow with regard to the inability so far of the United Nations to find a just and prompt solution to the Middle East problem. With the passing of time the question as to who directed the first shot has now become an academic one. But the consequence of that first shot, or to put it in its true perspective, the pre-emptive attack by Israel, has caused such grave concern to the Arab countries while the very political map of the Middle East is undergoing a drastic change. In this day and age, to change the political status quo of any region through force of military might is an anachronism and militates against a cardinal tenet of the United Nations Charter. Such an act may create a dangerous precedent, or usher in its wake a chain reaction, imperilling the very foundations of the security of small nations and peace and stability of any given region. I sincerely hope that this state of affairs will not be allowed to continue much longer by default on the part of the major powers in the United Nations and that a speedy solution of the problem would be forthcoming.

The United Nations has played a significant role in trying to persuade South Africa to discontinue its abhorrent practice of Apartheid but all the appeals to that country so far has gone unheeded. It has also called on all States to stop selling or shipping to South Africa arms, ammunition and military vehicles and materials used for their manufacture and maintenance. Furthermore, in advocating even broader measures, such as the severing of trade and diplomatic relations with that country, it has deplored the attitude of South Africa's main trading partners in the regard. However, we note with deep concern that the strong and industrialised countries of the West who have the power in them to bring about constructive changes in Southern Africa do not appear to be seriously interested in seeing the course of justice triumph there. Let us hope that this unhappy state of affairs will not be allowed to prolong much longer and that those defaulting member nations in the wider interest of justice and fairplay will make sacrifices and will fully support the United Nations to uphold fundamental human rights and dignity.

In the economic and social fields the United Nations has made sizeable contributions in assisting developing countries in their economic developments, in bringing relief and rehabilitation to refugees, in bringing comfort to the sick and generally in promoting better living standards the world over. Much, however, still remains to be done in these fields, and in the field of trade and development, in particular, the scant progress achieved by developing countries as a result of the reluctance of the industrialised countries to change their restrictive trade policies has not been encouraging. For developing countries like Malaysia who are trying very hard to make our economy viable these restrictive trade policies pose a great difficulty. For us in particular the current year when the price of one of our major exports, viz, rubber has hit a new time low, these policies give rise to grave concern.

In South East Asia the Formation of ASEAN recently promises to be a good augury in regional and economic and social co-operation. This is a logical trend and I am sure similar regional bodies will be formed elsewhere particularly among the developing countries working for economic and social upliftment. Let us hope that the various regional commissions of the United Nations will be actively concerned in the future in assisting these regional bodies in helping themselves.

The shortcomings of the United Nations should not be a cause for despair but rather should spur the Member States to make more vigorous and imaginative efforts towards making the Organisation the effective body it was intended to be for the realisation of the aims and objectives of the Charter.

Let us on this day, the 22nd Anniversary of the United Nations re-dedicate ourselves to the principles and purposes of the Charter and renew our determination to pass on to posterity a world free of war, where fundamental human rights and dignity are preserved, where the rule of law prevails and where social and economic progress and better standards of life are the motivating factors that guide Society.

**UCAPAN Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI
DI HARI BANGSA-BANGSA BERSATU
PADA 24 OKTOBER 1967**

Hari ini ialah hari ulangtahun yang ke-22 Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu – hari untuk tiap-tiap orang yang mempunyai perasaan muhibbah di seluruh alam ini dapat membaharui kepercayaan mereka pada dasar dan tujuan piagam yang mereka telah berikrar hendak dijunjung tinggi.

Pertubuhan Bangsa-bangsa Bersatu telah ditubuhkan oleh 51 negara-negara ahli sesudah tamatnya Peperangan Dunia Kedua dengan tujuan untuk mengelakkan berlakunya lagi bencana seperti itu. Dengan tambahnya negara-negara mencapai kemerdekaan daripada belenggu penjajah, Pertubuhan ini telah bertambah besar dari segi bilangan ahli yang kini menjadi 122 kesemuanya. Tujuan Bangsa-bangsa Bersatu telah nyata diterangkan dalam piagamnya, oleh itu tidak perlu bagi saya menerangkan dengan lanjutnya disini.

Seperti yang telah saya katakan tadi, 22 tahun telah lepas sejak tertubuhnya badan sedunia ini, dan di dalam masa itu pertubuhan ini telah berjaya mengelakkan beberapa krisis di mana setengah daripadanya telah mengancam jiwanya sendiri. Tidakkah boleh dinafikan bahawa Pertubuhan Bangsa-bangsa Bersatu itu oleh sebab beberapa pembatasan telah tidak berjaya mencari penyelesaian bagi semua masalah yang dihadapinya dan juga tidak dapat pula menjalankan setengah-tengah daripada ketetapan oleh kerana beberapa sebab. Namun demikian Pertubuhan Bangsa-bangsa Bersatu adalah tempat harapan bagi semua manusia untuk mengekalkan ketenteraman dan keselamatan antarabangsa dan bagi meninggikan lagi taraf hidup semua manusia di dunia ini.

Tahun yang baharu sahaja tamat telah mengemukakan beberapa masalah antarabangsa dan setengah daripadanya telah menduga keteguhan pertubuhan ini. Jalan mencari keamanan tidak begitu senang didapati! Di dalam masa yang lampau banyak sekali telah tercapai oleh Bangsa-Bangsa Bersatu bagi mengekalkan keamanan dan keselamatan antarabangsa. Kita hanya perlu mengingatkan kejayaan yang telah dicapainya di dalam masalah Irian Barat, Palestin, Kashmir, Korea, Congo dan Cyprus. Namun demikian Malaysia tidak puas hati dan sedih kerana hingga ini Bangsa-bangsa Bersatu masih gagal untuk mencari suatu penyelesaian yang adil berhubung dengan pertikaian di Timur Tengah. Soalan pihak yang manakah yang memulakan pencerobohan kini menjadi masalah akademik sahaja. Tetapi akibat daripada tembakan yang pertama ataupun yang sebenarnya pencerobohan oleh Israel telah menimbulkan kekhuatiran yang hebat kepada negara-negara Arab semasa peta politik daerah Timur Tengah sedang mengalami perubahan yang besar. Pada zaman ini cara mengubah 'status quo' politik sesuatu daerah itu dengan kekerasan kuasa tentera adalah tidak dapat diterima lagi dan menyalahi pada prinsip utama Piagam Bangsa-bangsa Bersatu. Perbuatan demikian boleh menjadi satu teladan yang merbahaya yang mungkin mengancamkan asas keselamatan dan keamanan

negara-negara yang kecil di mana-mana bahagian di dunia ini. Saya berharap dengan sesungguhnya keadaan seperti ini tidak akan dibiarkan berpanjangan oleh kuasa-kuasa besar di Bangsa-bangsa Bersatu dan diharapkan satu penyelesaian dapat dikemukakan dengan secepat mungkin.

Bangsa-bangsa Bersatu telah memainkan peranan yang penting bagi memujuk Afrika Selatan supaya memberhentikan dasar apartheidnya yang kejam itu, malangnya segala pujukan ini telah tidak dihiraukan. Bangsa-bangsa Bersatu juga telah menyeru semua negara-negara supaya berhenti menjual dan menghantar alat-alat ketenteraan kepada Afrika Selatan. Seterusnya Bangsa-bangsa Bersatu telah juga meminta supaya semua negara memutuskan hubungan perniagaan dan diplomatik sama sekali dengan negara itu (Afrika Selatan) dan seterusnya mengecam sikap beberapa negara-negara yang berniaga dengan Afrika Selatan dalam soalan ini. Malangnya negara-negara Barat yang maju serta mempunyai perusahaan yang berdaya upaya untuk menghasilkan perubahan yang berkesan tidak bersungguh-sungguh mengambil berat untuk membawa keadilan ke daerah ini (Afrika Selatan). Marilah kita berharap agar keadaan yang tidak diingini ini tidak berkekalan dan negara-negara yang tidak mematuhi keputusan-keputusan dan resolusi-resolusi Bangsa-bangsa Bersatu itu membuat pengorbanan demi keadilan dan seterusnya memberi sokongan yang penuh kepada Bangsa-bangsa Bersatu bagi menegakkan hak asasi dan 'dignity' tiap-tiap makhluk.

Di dalam bidang ekonomi dan kemasyarakatan Bangsa-bangsa Bersatu telah memberi sumbangan yang amat besar bagi membantu negara-negara yang sedang membangun di dalam segi pembinaan ekonomi, menempatkan kembali orang-orang pelarian, memberi pertolongan dan kesenangan kepada yang sakit dan seterusnya memperbaiki taraf hidup di mana saja. Namun begitu, masih banyak lagi yang seharusnya mesti dijayakan di dalam lapangan ini, terutama sekali di dalam lapangan perniagaan dan pembangunan, di mana hanya sedikit sahaja kemajuan tercapai oleh kerana negara-negara yang telah maju di dalam lapangan perusahaan masih enggan mengubah dasar perniagaan mereka yang mempunyai sekatan-sekatan (*trade policy*). Bagi negara yang sedang membangun, seperti Malaysia yang sedaya upaya mencuba mengukuhkan ekonominya, dasar perniagaan yang terbatas ini merupakan satu kesulitan yang besar. Bagi Malaysia, terutama sekali pada tahun ini apabila harga getah satu daripada dagangan yang terutama, telah jatuh begitu rendah, dasar perniagaan yang terbatas ini amat membimbangkan.

Di Asia Tenggara penubuhan ASEAN baru-baru ini memberi harapan baik untuk kerjasama daerah dalam bidang ekonomi dan sosial. Ini adalah satu perkembangan yang munasabah dan saya percaya pertubuhan daerah yang sama akan diadakan di lain tempat terutama sekali di antara negara-negara yang sedang membangun bagi meninggikan taraf ekonomi dan sosial. Marilah kita berharap agar semua Suruhanjaya-suruhanjaya Daerah dalam Pertubuhan Bangsa-bangsa Bersatu akan lebih giat lagi membantu pertubuhan-pertubuhan daerah ini di masa hadapan.

Segala kekurangan-kekurangan ini sepatutnya tidak menyebabkan kita merasa kecewa, sebaliknya haruslah mendorong semua negara-negara ahli untuk

melebihkan daya usaha dan fikiran bagi menjadikan pertubuhan ini satu badan yang efektif bagi mencapai segala tujuan-tujuan dan cita-cita piagam Bangsa-bangsa Bersatu.

Marilah kita pada hari ini, hari ulangtahun yang ke-22, Pertubuhan Bangsa-bangsa Bersatu, bersama-sama menjunjung yang tinggi dan berdamping untuk menegakkan prinsip-prinsip dan tujuan-tujuan yang tercatat di dalam piagam Bangsa-bangsa Bersatu serta membaharui keazaman kita untuk mencapaikan bagi keturunan kita suatu dunia yang tidak mengetahui peperangan di mana hak asasi dan kehormatan manusia itu terjamin, di mana perlembagaan dan undang-undang senantiasa dihormati dan segala kemajuan sosial ekonomi dan taraf kehidupan yang lebih tinggi menjadi faktor-faktor yang mendorong masyarakat kita.

**SPEECH BY THE DEPUTY PRIME MINISTER
AT THE OPENING OF EXHIBITION OF MAORI ARTS
AT MUSEUM NEGARA, KUALA LUMPUR ON 30TH OCTOBER 1967**

Your Excellency, Mrs. Zohrab, distinguished guests, Ladies and gentlemen;

I am very happy to be here this morning and to have been given the honour earlier of a splendid welcome in the traditional Maori way. Such a welcome is now quite familiar to my wife and myself as it was not long ago that we had the pleasure of visiting the beautiful and fascinating country of New Zealand.

During that visit, although it was a very short one, we had the good fortune of seeing the beautiful and fine specimens of Maori arts and crafts. The Maories claim to have come from the Polynesian Islands and of the same ethnic stock as the Malays in this country. They said they were of the stronger group; that is why, they migrated into cooler climate, and we who remained in the tropics are the weaker group.

I was most impressed by the beautiful carvings and paintings that were put up on show during our tour of New Zealand. We also had the opportunity of being entertained to a grand Maori Show which consisted of dances and melodious songs, many of which resemble the Malay songs in this country. So, therefore Your Excellency, we had brought back all these happy memories with us and I am glad today to have this opportunity of refreshing these memories again by coming to this Exhibition of Maori arts and crafts.

I am very grateful to you and the New Zealand Government for having arranged this Exhibition to take place in Kuala Lumpur as this will enable our people here to see and learn of the fine qualities of Maori arts and to prove or realize the many things in common that we here have with Maori people. It is also heartening to know that this Exhibition will taken on tour to a number of South East Asian countries. This is indeed a very good gesture on the part of your Government as we ourselves in Malaysia believe that through exchange of cultures that we will be able to bring these countries in this region closer together and to co-operate together for the benefit of all concerned.

Also, by this Exhibition here this morning, it will enable our people to know and learn the traditional and modern aspects of the Maori people. It is through such a medium that the people of our two countries will be able to understand each other more closely.

Your Excellency, our two countries, New Zealand and Malaysia, have many things in common. We are both small Nations; both multi-racial in character. We have similar problems and our people share the same ideals of democracy and freedom over the years. Through our students going to New Zealand in their

hundreds to study and through your brave soldiers helping in the defence of our country and through constant contacts between leaders of our Governments, we have built up close and warm relations between us. I hope and trust that the existing friendly ties between our two countries and our people will continue to grow stronger in the years to come.

Your Excellency, ladies and gentlemen, I have much pleasure in declaring this Exhibition open and wish it every success.

**UCAPAN Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI
DI PEMBUKAAN RASMI KAMPUNG ORANG ASLI
KUALA KUBU BHARU PADA 3 NOVEMBER 1967**

Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Tanah dan Galian¹

Yang Berhormat Menteri Besar Selangor²

Pesuruhjaya Orang Asli

Tuan-tuan dan saudara-saudara Orang Asli sekalian

Biarlah saya memulakan ucapan saya dengan menyatakan betapa gembiranya hati saya kerana berpeluang melihat dan seterusnya membuka sebuah Rancangan Pembangunan, khas untuk saudara-saudara kita Orang-orang Asli.

Tuan-tuan sekalian tentulah bersetuju dengan saya bila saya mengatakan Orang-orang Asli di negeri ini tidaklah diketepikan oleh Kerajaan. Ini adalah suatu perkara yang baiknya – kerana sudah lama sangat saudara-saudara kita di pedalaman hutan dibiarkan dengan begitu sahaja. Negeri kita ialah sebuah negeri yang merdeka, maka adalah sudah menjadi satu daripada tugas-tugas Kerajaan untuk membela nasib kaum-kaum di negeri ini yang rendah taraf ekonominya.

Tetapi, sungguhpun banyak berita-berita berkenaan dengan Orang-orang Asli dapat dibaca dari akhbar, dan didengar dari peti-peti radio, ramai lagi rakyat Malaysia lain yang kurang faham akan keadaan orang-orang Asli dengan sebenarnya. Ramai orang-orang bandar menggambarkan Orang-orang Asli itu tidak bertamadun langsung dan terus menerus mendiami di hutan belantara, dengan tidak mempunyai inspirasi hendak hidup maju. Tuan-tuan sekalian – gambaran sedemikian adalah salah.

Memang betul kebanyakan Orang-orang Asli diam di pedalaman hutan; tetapi boleh dikatakan semua mereka-mereka itu ingin hendak hidup maju – menghantar anak-anak mereka ke sekolah, menerima khidmat-khidmat perubatan dan meninggikan lagi ekonomi hidup mereka. Ini adalah dibuktikan oleh angka-angka yang diberi oleh rakan saya, Menteri Hal Ehwal Tanah dan Galian, tadi – betapa ramainya kanak-kanak Orang asli yang sedang bersekolah, yang duduk di asrama-asrama dan yang sudah menerima rancangan-rancangan pembangunan ekonomi.

Maka nampaknya betullah yang Orang-orang Asli kita boleh menyesuaikan diri mereka dengan keadaan yang beralih. Mereka sanggup menerima Rancangan Pembangunan Malaysia yang ada ini. Oleh itu, marilah kita sama-sama menolong saudara-saudara kita Orang Asli supaya mereka juga dapat menikmati kemajuan-kemajuan yang sudah dicapai oleh kaum-kaum lain di Malaysia ini.

Sukacita saya mengambil kesempatan ini untuk menerangkan dengan ringkas polisi kerajaan terhadap Orang-orang Asli. Sebelum Perang Dunia ke 2 dan di masa negeri ini di bawah naungan penjajah, Kerajaan di masa itu tidak

1. Dato' Haji Abdul Rahman Ya'kub

2. Dato' Harun bin Idris

membuat apa-apa pertolongan kepada Orang-orang Asli. Tatkala Perang Jepun, kumpulan-kumpulan gerila telah menggunakan Orang-orang Asli untuk melawan Jepun; dan di awal-awal masa perang darurat, pihak pengganas komunis telah berjaya memujuk Orang-orang Asli menyebelahi pihak mereka. Maka kerajaan terpaksa menubuhkan satu Jabatan Khas untuk melawan propaganda komunis itu. Oleh kerana saudara-saudara kita Orang Asli tahu memilih yang mana satu baik dan yang mana satu jahat, Orang-orang asli di pedalaman hutan telah mengubah fikiran mereka dan terus berdamping dengan pihak Kerajaan melawan musuh negara.

Pada awal-awalnya tugas Jabatan Orang Asli adalah terhad kepada memujuk orang-orang Asli supaya tidak mempercayai dakyah-dakyah komunis. Tetapi dengan merdekanya negara kita, tugas-tugas Jabatan pun dibesarkan dan orang-orang Asli menjadi tanggungjawab Kerajaan Pusat – dan sebagai suatu kerajaan yang betul-betul bertanggungjawab kepada rakyat jelata, Orang-orang Asli di Malaysia Barat juga diberi peranan di dalam Rancangan Lima Tahun Malaysia ini.

Sesungguhnya Kerajaan kita fahami yang orang-orang Asli telah mengikut cara-cara hidup mereka sejak beribu-ribu tahun di dalam hutan. Barang siapa sahaja yang biasa ke hutan negara kita ini tentulah hairan bagaimana Orang-orang Asli dapat mengatasi kesusahan hidup dengan tidak pula mengacau orang lain. Cara hidup sedemikian, susah hendak dialihi – dan jika dibuat dengan cara keras mungkin perkara-perkara yang tidak diingini akan berlaku. Maka itulah sudah menjadi polisi kerajaan hendak menolong orang-orang Asli dengan tidak bergopoh gapah. Kita berpendapat bahwa adat yang turun temurun itu tidak mungkin dapat dilupai dengan sekejap masa sahaja.

Walaupun demikian, Jabatan Orang Asli telah yakin yang Orang-orang Asli sendiri memang berkehendakkan kemajuan. Mereka juga hendak hidup dengan mewah – dan mereka juga hendak meninggalkan pesaka yang lebih berkesan kepada anak cucu mereka dari apa yang ditinggalkan oleh nenek moyang mereka. Untuk mencapai hasrat-hasrat ini, kita sebagai satu golongan yang lebih bernasib baik, mestilah bersama-sama menolong saudara-saudara kita Orang Asli di dalam semua bidang pembangunan. Setelah dapatnya Orang-orang Asli mencapai kejayaan dalam semua aspek kemajuan yang sedang dirasa oleh kaum-kaum lain maka barulah kita penuhi tugas-tugas kita sebagai satu bangsa yang bertamadun dan bertanggungjawab – dan bolehlah kita singkir segala kritik-kritik yang mengatakan Kerajaan Malaysia cuma memberatkan sebilangan golongan rakyat sahaja.

Terima kasih

RAYUAN DARI Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI MENGENAI MINGGU KANSER PADA 2 HINGGA 8 NOVEMBER 1967

Persatuan Kebajikan Penyakit Kanser Kebangsaan (*National Cancer Society of Malaysia*) akan melancarkan satu 'Minggu Kanser' mulai dari 2 hingga 8 November, 1967 ini. Tujuan mengadakan 'Minggu Kanser' ini ialah untuk memberitahu orang ramai sekalian mengenai pekerjaan dan perjalanan Persatuan Kebajikan Penyakit Kanser serta juga untuk mengutip derma. Pelancaran 'Minggu Kanser' ialah suatu perkara yang penting dalam perjalanan Persatuan ini semenjak ia ditubuhkan pada tahun lepas.

Dalam masa 'Minggu Kanser' ini beberapa acara telah disusun untuk memberitahu orang ramai mengenai penyakit kanser, atau yang dikenal penyakit 'cerana'. Bersempena dengan minggu ini akan diadakan rencana-rencana dalam surat-surat khabar; pertunjukan-pertunjukan filem melalui TV; dan ucapan-ucapan menerusi radio. Pada 4 November, 1967 Persatuan Kanser akan juga mengadakan 'Hari Bendera' yang mana bendera-bendera dan risalah-risalah kecil akan dibahagi-bahagikan kepada orang ramai untuk mengutip derma. 'Minggu Kanser' ini akan di akhiri dengan satu pertunjukan filem yang bernama *'The Dirty Dozen'* di Panggung Pavilion. Duli-duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Di-Pertuan Agong dan Raja Permaisuri Agong yang telah berkenan mencemar Duli menghadiri pertunjukan filem ini.

Sebagaimana yang tuan-tuan dan puan-puan sedia maklum, penyakit kanser adalah sejenis penyakit yang amat merbahaya yang telah menyebabkan kebanyakan kematian. Pada masa hadapan, jika penyakit ini tidak dapat diatasi, ia akan menjadi sejenis penyakit yang merbahaya sekali. Pada tiap-tiap tahun lebih kurang 5 juta orang telah mengidap penyakit kanser ini. Penyakit ini boleh didapati oleh sesiapa pun tidak kira bangsa atau taraf seseorang itu. Bilangan orang yang mendapat penyakit ini makin bertambah, dari setahun ke setahun, dan kebanyakan mereka yang menghidapnya adalah dari golongan orang-orang tua. Ini disebabkan bertambah baiknya perkhidmatan kesihatan dan taraf hidup kita yang memanjangkan lagi umur kita dengan menambahkan lagi bilangan orang-orang tua dari semasa ke semasa.

Penyakit kanser, walau bagaimanapun, boleh dirawat dan disembuhkan jika penyakit itu diketahui lebih awal dan dirawat dengan segera. 20 tahun dahulu, hanya 1 dari 6 orang pengidap penyakit kanser telah dapat diselamatkan; 10 tahun kemudiannya, 2 dari 6 orang boleh diselamatkan dan sekarang 3 dari 6 orang boleh diselamatkan. Bilangan orang-orang yang sembuh dari penyakit ini boleh ditinggikan, jika orang ramai tahu tanda-tanda penyakit ini dan segera pergi mendapatkan rawatan.

Kerajaan sentiasa mengutamakan masalah penyakit kanser ini dan telahpun menyediakan beberapa kemudahan yang mustahak untuk merawat orang-orang yang mengidap penyakit ini. Tetapi, sungguhpun kerajaan telah menyediakan

kemudahan-kemudahan yang paling baik sekali untuk rawatan ini, masyarakat dan orang ramai hendaklah bekerjasama dengan kerajaan bagi menghapuskan penyakit yang amat merbahaya ini. Dengan jalan orang ramai diberitahu bagaimana merbahayanya penyakit ini, barulah dapat pihak yang berkenaan memberi pertolongan dan menggunakan kemudahan-kemudahan yang disediakan oleh kerajaan itu untuk merawat dan mengubati orang-orang yang mengidap kanser ini. Jika seseorang itu telah terkena penyakit ini dan ia segera mendapatkan rawatan, maka harapan untuk menyelamatkan adalah baik sekali.

Oleh sebab-sebab yang telah saya jelaskan terdahulu di atas tadi, maka Persatuan Kanser Kebangsaan telah mengambil kesempatan untuk mengadakan ‘Minggu Kanser’ ini untuk memberitahu orang ramai tentang bahaya-bahaya penyakit kanser dan juga mengutip derma-derma. Usaha ini adalah satu usaha yang baik sekali kerana di samping memberitahu orang ramai mengenai penyakit kanser, maka derma-derma yang dikutip itu pula boleh digunakan kepada faedah-faedah rawatan orang-orang yang mengidap penyakit ini supaya harapan mereka untuk diselamatkan akan bertambah baik lagi. Dalam tempoh yang singkat semenjak Persatuan ini ditubuhkan, ianya telah memberi bantuan kepada beberapa orang yang mengidap penyakit ini yang telah meminta bantuan rawatan ataupun bantuan wang. Saya telah diberitahu iaitu bilangan orang-orang yang telah meminta dirawat kerana menghidap penyakit kanser ini telah bertambah sebanyak 20%, pada keseluruhannya hasil dari kerja-kerja yang dijalankan oleh Persatuan ini dan ini merupakan satu usaha yang mulia yang menambah nama baik Persatuan Kanser Kebangsaan Malaysia. Dengan sebab itu saya merayu kepada tuan-tuan dan puan-puan yang budiman sekalian supaya dengan bermurah hati menghulurkan derma kepada Persatuan Kanser Kebangsaan Malaysia ini bagi membolehkan Persatuan ini meneruskan kewajipannya – menolong orang-orang yang menghidap kanser yang amat merbahaya ini.

**A BROADCAST APPEAL BY
THE DEPUTY PRIME MINISTER AND PATRON OF
THE NATIONAL CANCER SOCIETY OF MALAYSIA OVER TV
MALAYSIA AND RADIO MALAYSIA
IN CONNECTION WITH CANCER WEEK
FROM NOVEMBER 2-8, 1967**

The National Cancer Society of Malaysia is launching a Cancer Week which is to last from 2nd November, 1967 till the 8th November, 1967. The purpose of holding this Cancer Week is to make the public aware of the work of the Society as well as to collect funds. The launching of this Cancer Week is another milestone in the history of the Society which was formed only last year.

During the Cancer Week a varied programme has been arranged to educate the public in the many aspects of this disease. There will be articles on Cancer in the daily newspapers of the country, film shows on television as well as talks over the radio. There will be a Flag Day on the 4th of November when flags will be sold and pamphlets on Cancer distributed to the public. The Cancer Week would end on the 8th of November with a Charity Film Premiere of the M.G.M film 'The Dirty Dozen' at the Pavilion Theatre. Their Majesties D.Y.M.M Yang di-Pertuan Agong¹ and Raja Permaisuri Agong² have graciously consented to attend the Film Premiere.

Cancer, as you know, has become the second highest cause of death and in the future is likely to be the Number 1 killer. Cancer claims five million new cases every year. It attacks people of every walk of life with no respect for race, colour, creed or wealth. The number of cases contracting this disease is increasing year by year. This increase of the incidence of Cancer is to be expected as it is mainly a disease of the older age group. As our living standards and health services improve, the life expectancy of our people increases, and as such more and more people join the older age group with a consequential rise in the incidence of Cancer.

Cancer, however, can be cured if diagnosed early and treatment sought. Twenty years ago only 1 out of 6 cancer patients were cured. Ten years ago 2 out of 6 were cured and at present 3 out of 6 are being cured. This figure can be improved considerably if the public were made aware of the common signs of this disease so that they may seek early treatment.

The government has always appreciated this problem and has provided the necessary facilities for the treatment of Cancer patients. However, though the Government can provide facilities for treatment, the community itself must co-operate with the Government in its war against Cancer. Unless the public are

-
1. D.Y.M.M. Seri Paduka Baginda Tuanku Nasiruddin Shah ibni Al-Marhum Sultan Zainal Abidin.
 2. Tengku Intan Zaharah binti Al-Marhum Tengku Sri Setia Raja.

educated in the facts of Cancer and are made aware of the fact that Cancer if detected early can be cured completely, the facilities provided by the Government will not be used as it should be. The public should be taught that contrary to the popular belief Cancer is not a killer always. If a Cancer sufferer seeks medical treatment early, the chances of a complete cure is good.

The National Cancer Society of Malaysia is launching the Cancer Week to educate the public about the facts of Cancer as well as to collect funds. This is a very praiseworthy effort for besides achieving the aim of educating the public, the money so collected will go a long way to assist patients to seek early treatment so that they would have a better chance of a cure. The Cancer Society during its short history has helped a large number of patients financially and otherwise so that they could seek early treatment and have a better chance of a cure. I have been told that the number of Cancer patients seeking treatment have increased by at least 20% mainly due to the work of this Society. This is a very noteworthy effort on the part of the Society and as such I appeal to you all to donate generously to the National Cancer Society of Malaysia so that they would be able to undertake this all important task of helping persons inflicted by this dreadful disease.

SPEECH BY DEPUTY PRIME MINISTER TO MALAYSIAN STUDENTS IN AUSTRALIA ON 6.11.67

Before I left home to come to Australia, our Minister of Education, Encik Khir Johari, reminded me of an important engagement with one of the most important groups of people I would meet in this country. He meant you. Encik Khir Johari is a very good friend of mine and I have always been a great admirer of his tremendous energy and drive. You know, he has half a dozen children, and so he cannot really blame anyone else for the massive problem he faces in providing education for nearly two million children in Malaysia. Two million out of a total population of ten million. Not many people realise that one out of every five persons in Malaysia is in school today, and we spend over 350 million dollars or about 20 per cent of the national budget on their education. We do this because we realise, as Japan did a long time ago, that the greatest natural wealth of any country is its people. A well-educated people, imbued with dedication and a sense of national discipline, can make the poorest country a great nation. Trained and disciplined brain power is capable of any achievement, and that is why I regard this function today as one of my most important in Australia. You represent here a big pool of that kind of brainpower which would be of tremendous value to your country.

There are about six thousand of you here in Australia, more than five thousand in Britain and several thousand more in the United States, New Zealand, Canada, India and Europe. You may be here on a Malaysian Government scholarship, or on a grant from the Australian Government under the Colombo Plan, or on your own, but there is one point I would like to emphasise to all of you, and to all Malaysian students overseas. You are here largely because Malaysia has always encouraged her bright sons and daughters to go abroad in search of knowledge, and has helped them to do so in many ways. You can travel out of Malaysia without any trouble at all, take as much money as you can afford, and when you come to a country like Australia you can be sure of a friendly reception because your agreement has prepared the groundwork for it. Whenever we are offered aid by a friendly country we place a very high priority on education because we believe that education is one of those rare good things of which you can never have too much.

We encourage our best sons and daughters to go abroad not merely to acquire a higher level of education but also to imbibe some of the spirit of the countries to which they go. Here in Australia, you find a terrific drive and energy and initiative, and a formidable spirit which has conquered the vast spaces of this continent, and created massive industries which have given the Australian people a high standard of living. Education alone is useless if a man is listless and timid and lacks the pioneering spirit which, more than anything else, helps to create new frontiers in all fields of human life. This, too, you can learn from Australia, for

these men are pioneers. Bring back as much of this spirit as possible for we have great need of it in Malaysia today.

Don't get me wrong, Don't imagine that we lack this spirit completely. If you go back home today you will find it stirring in many places, and great things have begun to happen out there.

We are carving new settlements out of the jungle and giving our landless farmers ten acres each of good rubber, oil palm and other crops from which they can earn 400 dollars a month within five or six years. Four hundred dollars as against 40 or 50 dollars they earned before. Soon we shall be opening up the biggest land development scheme in our part of the world – 150 thousand acres of rich jungle land in Pahang known as the Jengka Triangle, which will flourish before long with rubber, oil palm, fruit orchards and timber industries. The project is so promising that it is difficult to see where the prospects end.

We are opening new roads at the rate of two miles a day, shooting out in all directions. With the help of Australia we have just built one all the way from Kuching to Sibu in Sarawak. Before long we shall have the first East-West road in Malaysia linking Penang directly with the East Coast. This road will open up thousands of acres of hinterland to farming, trade, industrialisation and general development, worth hundreds of millions of dollars.

I don't want to bore you with too many facts and figures, but perhaps you ought to know that we have doubled our output of electricity since independence, and research has produced a new rubber tree which gives us three thousand pounds an acre. Before the war we were doing well with three hundred pounds an acre. Research has also given us new strains of padi which will make us self-sufficient in rice within the next two or three years, and you can be sure that other wonderful things will soon be pulled out of the research bag.

I can see no end to the rich prospects ahead. Do you know, for instance, that in Sabah we have thousands of acres of untouched land where the timber is hundreds of feet tall and so massive that two men can hardly get their arms round a tree. This we do know, but we don't know what other riches lie locked away in that state waiting to be discovered and developed by young men and women like you.

Do you know that they catch delicious lobsters off Sarawak and some of it – not much – is exported to Europe and the United States. The seas around Malaysia are teeming with fish waiting to be developed into a multi-million dollar export industry. But to achieve this, we need scientific and organisational ability of a high calibre such as you may have one day.

There are boundless opportunities waiting for people like you to come home and turn them into reality. Our education programme is turning out thousands of boys and girls with sufficient education to become skilled workers, technicians and junior executives. But we need more scientists, engineers and top-level managers who can organise them and get the best out of them.

you may not find those opportunities if you decide to confine yourself in an air-conditioned office in some town or other, with a pretty secretary at your beck and call. You will find them only if you go and look for them in pioneering country, in the rural areas of Malaysia, in the timber forests of Sabah and up the

great rivers of Sarawak. And you find them in ways that will be doubly rewarding if you set out in a spirit of dedication to your country and service to your people. You must be prepared to learn from the examples of the young men and women in the Peace Corps and others like them.

Don't be worried about gloomy tales you may hear about Malaysia. A few unfriendly critics may say we are in tight economic position. You know, about once every six months or so, some Wall Street expert puts out a report that America is heading for economic trouble, and the share index dives ten per cent. I have no doubt you see the same sort of story here from time to time, suggesting that the Australian economy is about to collapse. The fact is that a good runner usually crouches before he sets off on a sprint, and some of those so-called experts don't seem to be able to recognise that posture. They often jump to the conclusion that the runner has either lost his balance or is tired.

Other more malicious types may tell you that Malaysia is heading for racial trouble. I have never been much of a believer in fortune-telling, and I am sure you don't go in for that sort of thing either, with your advanced education. Let's go by the facts. The situation we have in Malaysia today is the situation we have always had. Search your minds and your books and see if we have ever had any serious trouble of this sort in the past. If we have not had it before, why should we have it now or in the future. Go to the market place in Kuching, or the schools in Jesselton, or the beach in Port Dickson, or the eating stalls at Campbell Road in Kuala Lumpur – and you will find Malay, Chinese, Indians and others eating, studying and playing together without a care in the world, without any anxiety about racial troubles. They have too much in common, and everyone knows the danger of starting this kind of nonsense.

And let me tell you the secret of our success so far. We had a little trouble some years ago in a small fishing island. It started in the afternoon, but before nightfall we had more policemen in that island than there were people. We kept all the villagers indoors until they saw sense and patched up their quarrel. One or two chaps might have suffered a black-eye or some bruises, but no one was killed. That is our method. We nip this sort of trouble in the bud. So don't worry.

Some of these stargazers said we were going to have trouble over the National Language. We passed the bill earlier last month and a few hot-heads made some noise. But that was all. There's been no trouble. In September Malay will become the official language, while the other languages of Malaysia will be taught and used much the same way as before. We are not mad, so we have not done away with English. It will continue to be used, even for official purposes wherever it is necessary. So don't let this worry you.

My message to you, therefore, is a simple one. Finish your studies as soon as possible and come home. We need you and others like you to make our dream come true.

**UCAPAN TIMBALAN PERDANA MENTERI
SEWAKTU MERASMIKAN PERSIDANGAN
PELAJAR-PELAJAR ISLAM TENGGARA ASIA YANG
DIANJURKAN OLEH PERSATUAN KEBANGSAAN
PELAJAR-PELAJAR ISLAM DI MALAYSIA
DI ASRAMA PERTAMA, UNIVERSITI MALAYA
PADA 11 NOVEMBER 1967**

Yang di-Pertua

**Ketua-ketua Perwakilan, Pemerhati-pemerhati
Tuan-tuan dan Puan-puan sekalian**

Saya amat sukacita kerana dapat peluang beramah tamah dengan tuan-tuan dan puan-puan sekalian pada hari ini dan kerana penghormatan yang tuan-tuan dan puan-puan beri kepada saya untuk merasmikan Persidangan Pelajar-pelajar Islam Tenggara Asia ini. Saya mengucapkan setinggi-tinggi terima kasih di atas jemputan dan penghormatan ini.

Kepada saudara-saudara kita yang datang dari negara-negara sahabat, baik sebagai wakil atau pemerhati, saya ucapkan selamat datang ke Malaysia dan saya berharap selama saudara-saudara berada di Malaysia ini, buatlah seperti berada di rumah sendiri. Selain daripada menghadiri Persidangan ini, saya berharap dan menyeru supaya semua tetamu kita dari luar negeri dapat juga melawat di sekitar ibu kota, pergi ke luar-luar bandar dan melihat, meninjau dan menilai kemajuan dan pembangunan yang Malaysia telah capai semenjak kemerdekaannya sepuluh tahun dahulu. Silalah lihat dengan sendiri kemajuan-kemajuan yang telah dicapai oleh negara ini melalui '*Silent Revolution*nya' atau Revolusi Secara Senyap', baik di bandar atau pun di luar-luar bandar.

Pelajar-pelajar Malaysia – yakni tuan-tuan dan puan-puan yang menjadi 'tuan rumah' kepada saudara-saudara kita ini, saya harap, dapat membuat rancangan-rancangan bagi membolehkan saudara-saudara kita melihat Negara kita bukan sahaja, Kuala Lumpur, tetapi juga negeri-negeri seperti Melaka, Terengganu dan Kedah ataupun Kelantan, supaya mereka melihat kemajuan dan pembangunan atau kurang pembangunannya di tempat-tempat ini dengan perspektif yang betul.

Semua rancangan-rancangan pembangunan yang diadakan oleh Kerajaan bertujuan bagi memberi kesejahteraan hidup kepada semua rakyat terutama sekali kepada mereka yang ketinggalan, di Malaysia kebetulan pula, golongan ini sebahagian besar adalah orang-orang Islam. Kerajaan sedang giat melaksanakan rancangan-rancangannya, sekarang ini di peringkat yang ketiga-tiga – iaitu pembangunan melalui gotong royong – kerjasama antara Kerajaan dengan rakyat – untuk menimbulkan semangat atau jiwa merdeka. Penyertaan rakyat dalam sebarang kerja dan rancangan Kerajaan adalah sangat penting kerana di sinilah

terletaknya kunci kejayaan rancangan-rancangan kerajaan itu. Sungguhpun kejayaan dalam lapangan pembangunan sangat memuaskan, Kerajaan belum puas hati dengan bahagian-bahagian yang dijalankan oleh rakyat sendiri dalam lapangan pembangunan. Kerajaan mahu kesedaran, keyakinan dan penyertaan rakyat yang lebih hebat dan berkesan lagi kerana matlamat semua rancangan-rancangan ini adalah semata-mata bagi faedah rakyat dan kerana itu seharusnya pula rakyat memainkan peranan yang lebih penting dalam pelaksanaan rancangan-rancangan pembangunan.

Persidangan Pelajar-Pelajar Islam yang berlangsung ini boleh menolong kerajaan menggerakkan orang-orang Islam di Malaysia supaya berlumba-lumba merebutkan peluang-peluang, kemajuan dan tamadun dalam dunia. Ada lagi sebahagian orang-orang Islam di negara kita ini yang masih, mungkin kerana salah mengerti maksud Agamanya dan harus juga kerana '*ignorance*' yang belum dapat menyesuaikan diri dengan keadaan zaman teknologi ini. Mereka membuat persediaan dan melengkapkan diri seolah-olah mereka itu hidup dalam masa yang silam, masa yang '*idyllic*'. Sebesar-besar jasa dan khidmat kepada negara dan orang-orang Islam yang boleh diberi oleh Pelajar-pelajar Islam ialah untuk membangkit dan menyedarkan orang Islam di Malaysia bahawa mereka sekarang hidup dalam tahun 1967 dan kalau kita mahu hidup sejahtera dan bahagia seperti orang-orang lain dan supaya bangsa dan agama kita mendapat tempat yang sempurna, maka hendaklah kita bersedia dan sanggup menghadapi dengan tuntutan-tuntutan masa teknologi ini. Adalah menjadi tugas tuan-tuan dan puan-puan yang berpeluang mendapat pelajaran tinggi untuk memperjuang supaya ada perubahan mental atau fikiran di kalangan orang-orang Melayu di negeri ini. Ada setengah-setengah orang kita telah pun berubah fikirannya, tetapi perubahan '*attitude*' sahaja tidak mencukupi jika tidak ada tindakan-tindakan bagi mengisikan perubahan itu.

Seseorang itu atau satu bangsa itu tidak akan maju, makmur, atau menjadi satu bangsa yang gagah dan kuat, kalau ia segan bekerja kuat. Ia mesti tekun dan mengakui dan sedar tentang kelemahan-kelemahannya dan setelah menukarkan corak hidup dan cara pemikirannya. Satu bangsa itu tidak boleh menjadi kuat dan dihormati oleh bangsa-bangsa lain kalau bangsa itu hanya pandai meminta, menuntut dan sentiasa berharap pertolongan dari orang-orang lain, baik dari kerajaan atau pihak-pihak yang lain, sebelum bangsa itu sendiri berikhtiar terlebih dahulu. Tidak ada jalan yang senang untuk mencapai kejayaan melainkan kita bersungguh-sungguh berusaha dan mencurahkan tenaga kita untuk mendapat kejayaan dan perubahan.

Satu dari tujuan-tujuan Persidangan ini – yang semuanya adalah baik – yang sungguh-sungguh menarik hati saya ialah yang Persidangan hari ini hendak memupuk dan mengekalkan persefahaman dan baik sangka antara pelbagai agama dan bangsa sebagai kunci perdamaian dan persahabatan dunia. Saya suka hendak '*particularisekan*' subjek yang penting ini kepada Malaysia sahaja pada hari ini walaupun usaha-usaha mestilah diteruskan untuk mencari dan muga-muga mencapainya keamanan di dunia. Malaysia sentiasa menyokong dan bekerja untuk perdamaian dunia di badan-badan dan forum-forum yang Malaysia menjadi anggotanya.

Perhubungan dan persahabatan kita dengan hampir-hampir semua negara-negara jiran rapat, penuh muhibbah dan kerjasama antara satu sama lain sangat baik. Melalui Pertubuhan ASEAN atau Persatuan Negara-negara Asia Tenggara, Malaysia berharap kerjasama daerah akan betul-betul berkesan dan berguna untuk kebaikan bersama. Kita berharap negara-negara jiran yang lain seperti Burma, Kemboja, Laos dan lain-lain lagi akan dapat menyertai ASEAN pada suatu hari kelak, supaya semua negara-negara di Wilayah Tenggara Asia ini dapat bersama-sama menghadapi satu zaman pembangunan dan kemajuan dan satu zaman yang cerah dan gemilang dalam kawasan dunia yang sedang bergolak dan membangun menuju kepada kemajuan, '*modernity* dan tamadun.

Persahabatan dan perhubungan Malaysia dengan negara-negara Islam di merata dunia sangat rapat dan penuh mesra. Perhubungan Malaysia dengan negara-negara Arab sama ada Morrocco atau U.A.R dan Algeria sangat baik dan kian bertambah mesra. Malaysia berharap bunga-bunga api perang di Timur Tengah dapat dipadamkan dan perdamaian akan tercapai dengan status quo dapat dikembalikan semula. Malaysia menyokong usaha-usaha Pertubuhan Bangsa-bangsa Bersatu untuk mencari perdamaian di Timur Tengah.

Di Asia, perhubungan Malaysia dengan Indonesia sangat ikrab seperti jugalah tali persahabatan kita dengan negara-negara Islam yang lain seperti Pakistan, Iran, Turki dan negara-negara Islam di Afrika juga sangat baik dan memuaskan dan saya yakin tali persahabatan ini akan menjadi kukuh lagi pada masa-masa hadapan. Saya suka melihat kunjung mengunjungi antara orang-orang Islam dan pemimpin-pemimpinnya berlaku dengan lebih kerap lagi dan mudah-mudahan melalui ini siratul rahim antara orang-orang Islam akan bertambah mesra dan dari itu akan lahir persefahaman dan kerjasama yang lebih kuat bagi kepentingan dan keuntungan bersama.

Berhampiran kita, peperangan Vietnam masih berjalan lagi. Sungguhpun usaha-usaha sedang dijalankan oleh Pertubuhan Bangsa-bangsa Bersatu dan orang-orang perseorangan mencari jalan untuk perdamaian tetapi kejayaan belumlah tercapai dan masih belum ada tanda-tanda peperangan ini akan tamat pada masa yang berdekatan atau singkat. Bagi kita di Malaysia, kita akan terus menjalankan segala pembangunan yang kita mampu untuk memberi kesejahteraan hidup kepada rakyat Malaysia dan dalam itu juga berusaha dan memberi apa-apa sumbangan yang kita mampu dan yang tidak berlawanan dengan kepentingan politik dan keselamatan negara ini untuk sama-sama menolong mencari perdamaian dunia dan menamatkan peperangan di merata-rata muka bumi termasuklah peperangan di Vietnam.

Tidak seperti setengah-setengah negara lain, Malaysia sedar yang ia kecil dan kemampuannya di medan internasional terhad dan kerana itu maka peranan dan sumbangan kita di medan ini bersempadan kepada kekuatan '*resources*' yang kita ada pada hari ini. Namun begitu dasar kita ialah hendak berbaik dengan semua negara-negara yang hendak bersahabat dengan kita dan tidak berapa lama lagi perhubungan diplomatik, di peringkat kedutaan, akan diadakan di antara Soviet Union dengan Malaysia. Negara kita akan dari satu masa ke satu masa membuat perhubungan-perhubungan dengan negara-negara yang ingin berkawan dan bekerjasama dengan kita bagi faedah bersama dan persahabatan dunia.

Malaysia adalah sebuah negara yang merdeka dan berdaulat dan bebas mencari atau menolak kawan semata-mata berdasarkan kepada faedah dan keselamatan negara kita.

Negara ini, Malaysia, adalah sebuah negara yang unik, yang pelik. Kisah dan sejarahnya sangat menarik dan kerana kisahnya adalah satu kisah kejayaan maka ia tidaklah mendapat perhatian dunia yang sewajarnya seperti setengah-setengah negara yang sedang dalam peperangan atau kucar kacir. Kerana keadaan ini, kadang-kadang rakyat Malaysia sendiri pun tidak sedar tentang kebaikan negaranya sendiri disebabkan Malaysia teguh atau stabil. Keadaan baik ini wujud kerana peperangan dengan komunis selama 12 tahun itu dimenangi kita. Konfrontasi dengan Indonesia di bawah PKI-Sukarno pun dapat kita selesaikan.

Kita di Malaysia ini sangat bersyukur kepada Tuhan kerana negara kita telah diselamatkan dari bahaya komunis, telah selamat sampai hari ini dari pergaduhan-pergaduhan antara kaum dan bahawa dan telah selamat pula kerana perpisahan dengan Singapura.

Malaysia di bawah Kerajaan Perikatan telah berjaya bukan sahaja sekadar mengekal tetapi memperkukuhkan lagi perdamaian antara kaum dan menggalakkan 'keperibadian Malaysian' dalam sebuah negara dan masyarakat yang berbilang bangsa dan agama dan semua ini hanya berlaku dalam satu dekad sahaja.

Meskipun semenjak kemerdekaan kita, Malaya dan sekarang Malaysia, adalah merupakan satu kisah kemajuan dan pembangunan, satu kisah sebuah negara yang stabil ekonomi dan politiknya tetapi sungguhpun begitu Malaysia mempunyai kesulitan-kesulitannya juga. Ekonominya bergantung kuat kepada getah dan bijih timah, kedua-dua ini membekalkan lebih daripada 40% dari bekalan getah dan bijih timah yang dikehendaki oleh dunia. Harga getah pada hari ini tidak begitu tinggi, dan sedang mengancamkan kehidupan orang-orang Malaysia dan ekonomi negara. Kerajaan sedang berusaha dengan sedaya upaya untuk meneguhkan kembali harga getah ini supaya ekonomi Malaysia dan penduduk-penduduknya tidak terancam hingga menyebabkan kerosakan keteguhan politik dan perasaan baik sangka kaum dalam negeri ini. Yang menyebabkan ialah harga getah telah jatuh paling murah di pasaran dunia semenjak 20 tahun sementara pengeluaran getah Malaysia bertambah baik mutunya. Inilah '*irony*' yang kita hadapi sekarang, bertambah baik pengeluaran getah kita, bertambah turun harga yang diperolehi dari penjualan kita!. Kerajaan sedang berusaha 'mempelbagaikan ekonomi' atau '*diversification of economy*' untuk mengurangkan pergantungan kita kepada pasaran getah dan bijih timah semata-mata. Kita sedang menggalakkan tanaman-tanaman baru seperti kelapa sawit untuk diekspotkan dan sedang berusaha untuk menambahkan pengeluaran beras bagi mengurangkan banyaknya beras yang kita mesti beli dari luar. Dalam rancangan sekarang pada tahun 1970-1, Malaysia akan mengeluarkan cukup beras untuk kegunaannya sendiri. Kita sedang menggalakkan pembangunan perusahaan dan pengilangan dan penanaman modal dari luar. Sebuah kilang besi waja yang pertama telahpun dibukakan baru-baru ini dan banyak lagi kilang-kilang yang besar akan dibuka untuk memberi pekerjaan-pekerjaan kepada anak-anak Malaysia dan menolong meneguhkan ekonomi negara. Kita telah membuat

berbagai-bagai usaha untuk menarik penanaman modal dari luar negeri dengan tidak pula merosakkan kemerdekaan dan kedaulatan kita. Kita telah melonggarkan undang-undang penanaman modal yang dulunya memberi keutamaan kepada negara-negara Komanwel untuk menggalakkan penanaman modal dari negara-negara bukan Komanwel seperti France, Germany, Amerika Syarikat, Jepun, Soviet Union, Belanda dan Belgium dan lain-lain negara yang mampu untuk menanam modal di Malaysia ini.

Kemerosotan harga getah, saya harap dapat difahami oleh kawan-kawan Malaysia, bukan hanya mengancam ekonomi Malaysia sahaja tetapi ia juga mengancam keteguhan politiknya. Begitu juga ia menjadi masalah negara-negara lain seperti Indonesia, Ceylon dan lain-lain lagi. Jika harga getah makin turun ladang-ladang besar mungkin dapat berjalan terus tetapi kalau harga getah terlalu rendah ia boleh menyebabkan terhentinya perusahaan getah pekebun-pekebun kecil yang kebanyakannya tinggal di luar bandar dan dengan terhentinya pengeluaran ini beberapa ratus ribu manusia akan menganggur dan lebih ramai lagi yang hilang nafkah. Pengangguran secara besaran akan mengancam keselamatan negara ini. Pengangguran ini akan menimbulkan masalah-masalah ekonomi dan politik yang sudah tentu akan mempersukarkan usaha-usaha kerajaan hendak membentuk berbagai-bagai kaum menjadi satu bangsa berasas kepada satu negara dan satu taat setia kepada Malaysia. Kesukaran-kesukaran ini akan memberi peluang yang baik untuk digunakan oleh komunis bagi menimbulkan huru hara dan pergaduhan antara kaum.

Usaha untuk membangunkan sebuah negara, satu bangsa dan satu taat setia di Malaysia ini sangatlah rumit oleh kerana negara ini adalah sebuah negara, seperti tuan-tuan dan puan-puan sedia maklum, yang diduduki oleh berbagai-bagai bangsa dan agama dan yang menambahkan lagi kerumitannya ialah tidak ada satu golongan kaum pun yang mempunyai golongan yang terbanyak. Rakyat bumiputera terdiri dari kira-kira 52% daripada bilangan penduduk-penduduk semuanya. Orang-orang Cina adalah berjumlah lebih kurang 35% dan orang-orang India dan Pakistan dan lain-lain berjumlah 13%. Di Malaysia ini terdapat berbagai-bagai agama dan kebudayaan. Pada keseluruhannya semenjak 10 tahun ini semua kaum-kaum ini di samping memelihara kebudayaan dan bahasa mereka sendiri menyokong penuh Kerajaan dan dasarnya yang bertujuan melahirkan satu rupa bangsa Malaysia dari berbagai-bagai keturunan ini dan Bahasa Melayu sebagai Bahasa Kebangsaan dan bahasa rasmi yang tunggal telah pun diterima oleh semua rakyat dan kemajuan sedang dibuat dan saya yakin pada satu hari kelak Bahasa Kebangsaan akan menjadi bahasa rasmi yang tunggal dalam erti kata yang sebenarnya.

Kejayaan yang cemerlang yang telah dicapai oleh kita adalah hasil daripada pimpinan politik yang realis Kerajaan Perikatan yang diketuai oleh Perdana Menteri, Y.T.M. Tunku Abdul Rahman Putra. Kemajuan-kemajuan yang didapati secara senyap-senyap ini sekarang sedang terancam: Kita sekarang ini diancam oleh berbagai-bagai kesulitan. Musuh-musuh kita baik dari luar mahupun dari dalam sedang menunggu hendak melihat negara ini kucar kacir supaya mereka dapat melaksanakan rancangan-rancangan masing-masing terhadap Malaysia. Antara golongan-golongan ini ialah militan komunis di dalam

dan di luar negeri. Bahaya komunis ini tidak sangat menggempar dan menakutkan kita kerana rakyat Malaysia cukup kenal dengan keganasan mereka. Kerajaan tahu dan yakin boleh menewaskan gerakan-gerakan komunis meresap ataupun gerakan-gerakan yang dilakukan terang-terang. Harmoni antara kaum dan kebebasan agama yang sekarang ini wujud di Malaysia menjadi senjata besar melawan komunis. Sungguhpun agama Islam adalah agama rasmi negara ini, tetapi agama-agama lain bebas bergerak di luar pengikut-pengikut Islam. Kerajaan bersikap adil dan membantu juga rumah-rumah ibadat bagi orang-orang lain, atau agama-agama yang tidak memerangi Islam kerana kita tahu perbuatan itu tidak salah di sisi Islam. Kerana kepercayaan ini, dan keyakinan kerajaan kepada agama yang sebarang agama adalah senjata besar untuk melawan komunis yang hendak membasmikan agama dan cara kehidupan demokratik dan taatkan Tuhan, maka itulah sebabnya kerajaan membantu agama-agama orang-orang lain selain daripada agama Islam.

Pada hari ini, pada pendapat saya puak-puak yang lebih merbahaya lagi daripada komunis adalah mereka yang digelar sebagai '*racialist*', '*chauvinist*', '*extremists*' dan '*socialist-cum-racialist*'. Anasir-anasir ini didapati di dalam masyarakat ketiga-tiga kaum di Malaysia ini. Kita sungguh bersyukur kepada Tuhan kerana kenyataan-kenyataan pelampau-pelampau yang menyalahgunakan Islam yang maha suci itu, gerakan-gerakan subversif 'pelampau' dalam Parti-parti Pembangkang bukan Melayu dan 'sosialis-sosialis palsu' yang didapati dalam sebuah parti yang mendapat ihsan dari sebuah negara asing ini dengan sendirinya '*cancel each other out*' dan kegiatan-kegiatan mereka hanya menolong menguatkan lagi kedudukan Parti Perikatan dan memberi orang-orang Malaysia dari semua bangsa yang praktikal '*sanity*' dan '*siuman*'. Dipandang sepintas lalu, anasir-anasir ini tidak membahayakan tetapi mereka bagaimanapun sedang mengancamkan ketenteraman dan harmoni antara kaum-kaum di Malaysia pada hari ini. Ini adalah kerana mereka sekarang ini sedang menggunakan kejatuhan harga getah dan kenaikan harga beras – satu masalah ekonomi – sebagai satu masalah politik dan perkauman. Gerakan-gerakan seperti ini, mujurlah tidak besar-besaran hanya terhad kepada orang-orang perseorangan dan rakyat negara ini daripada semua bangsa yang mahu dan cita-cita persahabatan dan keamanan tidak senang termakan dengan 'racun-racun perkauman' ini. Saya bawakan perkara ini ke hadapan semata-mata kerana hendak menunjukkan kepada rakyat tentang adanya gerakan-gerakan yang seperti ini dan kita semua yang sayangkan negara ini dan mahu tinggal dan mencari rezeki dengan aman dan damai, mesti padamkan bunga-bunga api ini sebelum ia menyala. Jangan kita benarkan sekam pun ada. Inilah ancaman-ancaman yang menyukar dan membahayakan Malaysia hari ini tetapi dengan berkat Tuhan kita akan mengatasi semua-semua ini, jika semua rakyat menyokong Kerajaan yang ada pada hari ini dan pemimpin-pemimpin kaum teguh dan saling mengerti antara satu sama lain. Selagi persefahaman ini ada dan selagi Perikatan kukuh baik sangka antara pemimpin-pemimpin ini akan terus kekal.

Pada hari ini, oleh kerana majlis ini adalah berkenaan dengan Islam dan pelajar-pelajarnya, saya suka mengambil peluang untuk bercakap sedikit berkenaan dengan rintangan-rintangan dan puak-puak daripada sebahagian kecil

orang-orang Islam yang cuba menyekat dan sedang berusaha hendak menyekat kerajaan daripada memberi kemajuan dan tempat tinggal kepada Agama Islam dan satu taraf hidup yang baik bagi penganut-penganutnya, yang boleh dihormati oleh bangsa-bangsa dan agama-agama lain. Selama 10 tahun semenjak kita merdeka pemimpin-pemimpin Islam dan Menteri-menteri Islam dalam Kerajaan Perikatan dengan kerjasama ketua-ketua Cina dan India telah mentadbirkan negara ini dengan baiknya dengan menimbangkan masalah-masalah semata-mata berdasarkan kepada kenyataan dan hakikat-hakikat politik dalam negeri. Banyak perkara-perkara penting yang telah dapat diselesaikan dengan baiknya. Satu kenyataan hidup yang kita pelajari semenjak kita merdeka ialah yang satu kaum sahaja tidak boleh memerintah negara ini kalau negara ini mahu hidup aman. Kalau rakyat dari semua bangsa mahu hidup aman dalam rukun damai maka kerajaannya haruslah dipilih dari wakil-wakil yang dipercayai dari sebahagian besar penduduk negara ini.

Ada sebahagian kecil daripada orang-orang Melayu dan umat Islam di negara ini semenjak beberapa tahun yang lepas cuba hendak menyekat usaha-usaha pemimpin-pemimpin Islam dalam kerajaan yang hendak memajukan agama dan umat Islam di Malaysia ini. Pemimpin-pemimpin Islam dalam kerajaan sekarang ini, terutama sekali Perdana Menteri, Tunku, telah dan sedang berusaha bersungguh-sungguh hendak mengisikan kemerdekaan dengan memberi kemajuan-kemajuan kepada orang-orang Islam yang terbiar sekian lama di bawah penjajahan dahulu. Tujuan kita ialah untuk memberi kesejahteraan hidup dalam dunia dan akhirat, untuk memberi agama Islam, agama rasmi negara ini dan pengikut-pengikutnya satu kedudukan yang mulia supaya agama Islam dan pengikut-pengikutnya dihormati oleh penganut-penganut agama lain. Tetapi bukan hendak menolong kita menjayakan cita-cita yang baik ini bahkan mereka cuba sekuat-kuatnya pula hendak menghalangkannya melalui 'politik sempit' dan 'menyalahgunakan agama Islam yang maha suci' dengan menimbulkan perkara-perkara yang kononnya, ortodok dan yang tidak betul dan mengelirukan rakyat dan yang tidak sesuai dengan kemajuan dan perjuangan kita.

Puak-puak ini hampir 10 tahun sekarang ini telah sendiri mendapat peluang untuk melaksanakannya dasar-dasar yang kononnya, hendak mengagungkan Agama Islam; menolong orang-orang Melayu dan memerintah secara Islam, tetapi, mereka telah gagal untuk melaksanakan tujuan-tujuan yang dilaungkan itu. Apakah yang salah dengan mereka ini?

Mereka tidak jujur dengan diri mereka sendiri. Bagaimana pula mereka hendak jujur dengan Islam dan bangsa mereka itu sendiri?

Puak-puak ini terlampau sempit fikirannya, mereka tidak nampak dengan kenyataan-kenyataan; mereka tidak mahu mengaku yang melalui secara yang diamalkan oleh kerajaan sekarang ini, muslihat-muslihat dan kepentingan-kepentingan Islam dan Melayu bukan sahaja dapat dipertahankan tetapi diperluaskan lagi.

Mengikut puak ini hanya 'kerajaan Melayu untuk Melayu' atau 'Kerajaan Islam untuk Islam' sahaja yang dapat memberi orang-orang Islam kebahagiaan hidup. Mereka tidak sedarkan peranan-peranan seperti '*natural resources*', kepandaian-kepandaian, kemajuan sains dan teknologi dan '*fact-fact*' kehidupan

yang ada dan dapat dilihat di muka bumi ini. Inilah kelemahan mereka, inilah sebenar-benarnya, tragedi orang-orang ini. Mereka – tidak mahu menjadi manusia – apa yang dipanggil orang sekarang manusia yang '*practical realist*'.

Kerajaan yang ada hari ini akan terus berusaha untuk menolong orang-orang Islam dengan kerjasama orang-orang yang bukan Islam. Kerajaan Perikatan mempunyai dan memerintah rakyat yang berbilang agama, dan mereka ini taat setia kepada kerajaan dan orang-orang bukan Islam ini menunaikan tanggung-tanggung yang dikenakan di atas mereka dan kerana itulah kerajaan mestilah pula bersikap adil dan memberi bantuan-bantuan kepada mereka hatta bantuan untuk mereka memperbaiki rumah-rumah ibadat mereka. Dalam masa itu pun, pemimpin-pemimpin Islam dalam Perikatan sentiasa sedar, apa lagi, Tunku Perdana Menteri, tentang mustahaknya menyampaikan seruan Islam kepada semua golongan itu adalah satu kewajipan tetapi kita juga ada kewajipan kepada rakyat-rakyat yang bukan Islam; kita mesti berlaku adil kepada semua rakyat tidak kira agama dan keturunan.

Pada fikiran saya sebaik-baik derma yang boleh diberi oleh orang-orang Islam khasnya pemimpin-pemimpin kaum pelajar seperti tuan-tuan dan puan-puan ini, kepada saudara-saudara Islam mereka yang lain, ialah untuk sama-sama menimbulkan keinsafan yang mereka mesti berjuang mengikut kehendak zaman. Kerana terlampau ortodok, kerana terlampau dipengaruhi oleh kepercayaan-kepercayaan yang bukan-bukan, kerana tertakluk kepada masa silam dan kejahilan tentang maksud-maksud agama kita sendiri maka sebab itulah sebahagian besar umat yang mundur di dunia hari ini adalah orang-orang Islam dan sebahagian besar orang Malaysia yang miskin ialah orang-orang Melayu dan Islam.

Masa hadapan orang-orang Islam cerah bahkan cemerlang jika umat Islam dapat memerdekakan diri mereka dari zaman silam dan dari puak-puak yang kolot dan tidak toleran dan tasamoh! Pemikiran, '*attitude*', '*perspektif*', pandangan dan pelajaran orang-orang Islam dalam serba anika mestilah sesuai dengan zaman teknologi ini jika tidak orang-orang Melayu akan terus ketinggalan, berkurunkun di belakang bangsa-bangsa yang telah maju dan sedang maju.

Ada negara-negara di dunia yang 40 atau 50 tahun dahulu mundur sekarang telah menjadi negara yang maju dan moden. Malaysia dan orang-orang Islam pun boleh mencapai kejayaan-kejayaan yang besar melalui '*revolusi senyap*' dengan syarat orang-orang Melayu jujur kepada diri mereka sendiri, hasil yang kita harap daripada perubahan fikiran dan insaf yang kita sekarang ini hidup di ambang kurun yang ke-21!

Saya dapati bahawa persatuan Kebangsaan Pelajar-pelajar Islam Malaysia ini telah mencapai beberapa kejayaan dan satu daripadanya yang dibanggai oleh PKPIM ialah kemajuan perhubungan di peringkat antarabangsa. Perhubungan PKPIM dengan badan-badan Pelajar Islam seluruh dunia terutama sekali di Tenggara Asia nampaknya baik dan sangat menggembirakan. Saya juga dengar yang program-program di dalam negeri tidak pula mendapat sambutan atau mendapat kejayaan sehebat program internasional '*relations*'nya. Sebenarnya kekuatan satu-satu badan itu adalah berakar umbi dengan program-program dalam negeri dan tidak sebaliknya, tetapi sebaik-baiknya ialah setiap rancangan-

rancangan baik di antarabangsa atau dalam negeri mesti kedua-duanya berjaya. Dengan itu saya berharap, persatuan ini akan juga memperkemaskan diri dengan rancangan-rancangan dalam negeri dan menolong mengadakan perhubungan yang baik dengan masyarakat Islam dan lain-lain bangsa dan memperjuangkan bagi mengeneipikan segala rintangan yang menyekat kemajuan dan kemerdekaan orang-orang Islam di negara ini.

Saya dapati ahli-ahli gabungan Persatuan ini hanya sekadar Persatuan Penuntut-penuntut Islam di Tanah Melayu sahaja. Saya harap usaha-usaha akan dibuat supaya badan-badan penuntut-penuntut Islam di Sabah dan Sarawak juga akan bergabung dengan PKPIM dan jika di wilayah-wilayah ini belum ada lagi Persatuan-persatuan Penuntut-penuntut Islam di Pusat-pusat Pengajian Tinggi di sana, saya harap tuan-tuan akan dapat menolong menubuhkan persatuan-persatuan itu. Teguhkan diri dahulu dan setelah itu dengan sendirinya, pandangan, harapan dan perhatian Persatuan-persatuan Pelajar-pelajar Islam Internasional yang lain akan tertumpu kepada Persatuan Kebangsaan Pelajar-pelajar Islam Malaysia.

Dengan nota itu, saya dengan sukacitanya membukakan Persidangan Pelajar-pelajar Islam Tenggara Asia pada hari ini.
Terima kasih.

**SPEECH BY THE DEPUTY PRIME MINISTER
ON THE OCCASION OF THE OFFICIAL OPENING
OF THE NATIONAL AGRICULTURAL AND
MARKETING SEMINAR ORGANISED BY FAMA
ON 13TH NOVEMBER 1967**

**Mr. Chairman, the Hon'ble Minister of Agriculture and Co-operative,
Distinguished Guests, Ladies and Gentlemen:**

It is a great pleasure for me this morning to be invited to open this Seminar on Marketing.

Firstly, I would like to welcome our guest from overseas who have come here to join us in our discussions and I hope that not only will your discussions be fruitful but also your stay in Malaysia will also be pleasant and worthwhile.

Looking at your Seminar Programme, I see that there are four main items for discussion –

- the role of Marketing in Agriculture Development
- the role of Government in Agriculture Marketing;
- the role of a Federal Agriculture and Marketing Authority; and
- the role of Farmers' Associations in the marketing of their Agricultural Produce.

I have no wish delay the starting of your discussions by making a long and tedious speech, but I would like to ask **one question**, and perhaps this Seminar can deliberate on the correct answer to this question!

How can a country which depends, during its present stage of Development on the production of natural commodities, mostly produced by smallholders, **evolve a system of marketing** which will ensure that **the rural producer can obtain a fair and just price** for the produce of his smallholding and thus have a chance of maintaining a decent and reasonable standard of living.

As you know, we in Malaysia have a Development Plan designed not only to give us **industrial growth** but also to achieve, we hope, a **dynamic agricultural diversification** programme so that progress in our towns and urban areas will therefore go hand-in-hand with progress in our rural areas, so that our people, whether they be urban or rural, have a fair chance and equal opportunities towards attaining a decent standard of living and a decent way of life.

What do we mean by a decent way of life?

We believe, in Malaysia that the Communist way of life is not decent, and that one of the first steps towards eliminating the possibility of Communism is to **eliminate poverty**, and our Development Plan is designed to produce a balance of benefits, and a reasonable standard of living for both our urban and rural people.

So, therefore, it is my view that the real object of Government in playing an important part in Agriculture Marketing, is to help raise and stabilise the standard

of living of the rural population which is dependent for their livelihood on the production of their **primary** agricultural products.

I realise that in the context of achieving economic growth one cannot take the subject of Agricultural Marketing in isolation.

In the world today we are going through a phase of over-specialisation, and I notice particularly in the present-day Technical Aid Programmes.

In the forefront of the worldscene today are events usually discussed under the various headings, "Political", "Economic" and "Social". These classifications tend to be treated separately by Political Scientists, Economists and Sociologists.

In other words, a Specialist specializes, that is to say, he restricts his activities to one area disclaiming all competence in other areas.

As a result, we often find, when we add together all the experts' interpretations of a given problem, whether it be in the field of Agricultural Diversification or Industrial Development, we possess a wealth of opinions covering many aspects of the subjects **in great detail**, but **lacking** concurring features that would enable us to form a coherent picture of the total situation or to be able to perceive and produce a proper plan of action to solve our economic problems.

In other words, we are suffering today from what I call a "time lag" between **economic theory** and **development practice**; we are also suffering from a lack of cohesion in the application **economic expertise**, probably as a result of over-specialisation in the various academic disciplines which comprise an integral part of basic economic planning; as a result, unfortunately, it is difficult to get a development innovation integrated towards a common aim; towards economic growth.

This lack of cohesion, in my opinion, applies equally to the subject which is the main subject of this Seminar – Agricultural Marketing.

This time lag is a luxury we can ill afford.

Therefore, it is my view that in your deliberations and in your discussions, in this Seminar, that a definite attempt must be made to examine the problems which must be overcome in order to produce a sound system of marketing.

And all these problems are inter-related, economic, social and political!

People talk about revolution; the revolution of change!

The changing of attitudes, the changing of approaches, the changing of methods, and the changing of systems, in keeping with the pace of progress, and in keeping with the ability to adjust thinking and action, particularly, in a developing country.

We must obtain the maximum results from an **enlightened development policy**; a policy which can be applied, and applied quickly, on the ground in the rural areas, in order to give our people a sensible and sustained economy, and to be able to reap the benefits of a **higher standard of living**.

As you have probably already guessed, I am no Economist, but I have acquired a lot of experience in the field of National Development.

My experience has taught me that it is quite easy to build up the necessary infra-structure for a fairly sound economy in both the rural and urban areas.

But, however, what is more difficult, and to my mind, more important, is the task of introducing a change; change of attitudes, change of methods, change of systems, change of concepts and all other changes necessary towards definite economic growth.

This challenge of introducing change amongst our people requires not only the application of the academic disciplines of Economics, but also requires the application of the principles of two other sciences Political Sciences, Social Science together with a modicum of sound Psychology.

The introduction of change in a developing country much as ours, and particularly, the innovations associated with economic development, in most cases, involves contact between people from a predominantly industrial culture or from people, experts and economists, who have been educated in a more modern way, and a more modern society, than the people with whom they have to deal with in applying theories; people who, in the rural areas, are closer to nature, closer to the soil, and attach less importance to material gains and consumer goods.

An expert who attempts to introduce innovations brings with him not only technical information, in his own field, but also a set of deeply-rooted ideals about utility of economic growth and the benefits of a higher standard of living.

Consciously, he is often hardly aware of the picture which he is trying to convey to the rural people with whom he is concerned. He is also seldom aware that in fact his economic theories may cut across the whole value-system of the area in which he is working.

If the benefit that the expert brings through increasing production is not to be **offset** by the damage to the individual and his society, it is essential that his beliefs should affect his technical advice, as little as possible, and that he should be willing to compromise, within the essentials of the mosaic of modern development.

The success of the expert's impression cannot be measured only by the **rise in production** that results; the effect in non-economic life must also be examined – only too often the latter factor is ignored because it cannot be accurately measured!

Economic growth is a very necessary goal for a developing country, but it must not be considered to out-weigh all other goals nor should it be assumed that every action which increases wealth is necessarily right!

Economic development will only be satisfactory if it acts to preserve the meaning of life – not to destroy it!

Therefore, I feel it is necessary in examining the problems of Agricultural Marketing to examine all aspects of Marketing, Social, Economic, Productive and Political.

One cannot establish a really first class marketing system to help raise the standard of our rural economy merely by passing a few bits of new legislation through Parliament; or by writing page after page of economic theory; or by expounding at length in discussions the theoretical solutions. We have got to close the gap between theory and practice and produce more dynamic plane for positive action!

What to my mind is required is a thorough examination of the whole system of Marketing, viewed not in the light of what has been successful in the richer and more developed countries, but viewed rather in the light of problems which beset a developing country, and, particularly, a country developing within the framework of a Democracy.

Looking at the list of participants in this Seminar, I notice that you are a fairly high-powered professional and academic group.

I myself am a Politician. It has been said that Academicians survive because of their brains; Politicians, on the other hand, survive on votes! Democracy, particularly, in this part of South East Asia will survive on its ability to produce modern and new ideas designed to raise the standard of living of its people.

I hope, therefore, Gentlemen, that your deliberations and discussions in this Seminar will result in the outcome of some good sound and sensible ideas to solve the problems of Agricultural Marketing in this area, and, at the same time, contribute to a higher standard of living of our rural people, thus putting another nail into the coffin of Communism, and spell out a Marketing system to give new hope for our democratic way of life here in Malaysia.

**OPENING ADDRESS BY DEPUTY PRIME MINISTER
AT THE FIRST MALAYSIAN OIL PALM CONFERENCE
SPONSORED BY THE INCORPORATED SOCIETY OF PLANTERS
AND THE AGRICULTURAL INSTITUTE OF MALAYSIA
AT THE DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA
ON 16TH TO 18TH NOVEMBER 1967**

Mr. Chairman, Ladies and Gentlemen,

It gives me great pleasure to be here this morning to declare open this First Malaysian Oil Palm Conference. I would like first of all to take the opportunity to congratulate the Incorporated Society of Planters and the Agricultural Institute of Malaysia for their initiative in holding this Conference on Oil Palm, a crop of rapidly growing importance to the Malaysian economy.

As you are all aware, diversification of agriculture is now receiving priority attention by Government. For many years the country has depended for its wealth and its prosperity upon rubber and tin.

The Alliance Government when it took office 12 years ago fully realized the danger to the economy of the country of being dependent on merely two commodities. With our growing population and with the rising expectations of our people for better and fuller life, it was necessary to look for alternative sources of revenue and sources of prosperity. Hence this government decided in earnest to embark on a Policy of Agricultural diversification.

Rubber will continue to be important to the economic life of our country for many years to come. Tin, so long as we can find the material within our soil, will continue to be a useful source of revenue. However, tin is a wasting asset and its reserves in the soil of our country are shrinking. We are and will continue to take aggressive action to counteract malpractices in marketing of rubber and will take every possible measures internationally to sustain the price of this commodity at a reasonable level. Also, we will continue to take bold steps to equip our producers, both big and small, with new techniques to cut their costs of production and improve the quality of their product, so that they will profitably gain an increasing share of the world's natural and synthetic rubber markets. However, whatever efforts we are making in the field of marketing and production of rubber, we must find additional products for consumption in the country itself as well as for export if the revolution of rising expectation of our people for higher incomes and greater employment is to be met.

For the Malaysian economy, I say that this is more a challenge than a problem. We have the land and the human resources to create new sources of income, employment and foreign exchange. The question is whether the Federal Government, working together with the State Governments, can bring about a vast increase in the alienation of land for agricultural development and settlement. I am confident that we will meet this challenge effectively. Officials of the Federal

Government are now actively engaged on this problem with their counterparts in the states. Action has also been taken to streamline land administration in the states so that alienation of land could be carried out more expeditiously. I, therefore, have every confidence that the next few years will see a revolutionary expansion in the pace of land development in Malaysia with the Government and the private sector participating fully in this exercise. Indeed, this is essential for prosperity, and we in the Federal Government are determined to use all the resources at our disposal to realise this objective.

In the forefront of our attack on this problem of over dependence on just one or two commodities for our national livelihood, and of carrying out our agricultural diversification policy is the growing of oil palm. When the Alliance Government took Office in 1955, there were only about 100,000 acres of land under oil palm. Today there are at least 250,000 acres and by 1970 we should have more than 400,000 acres. This year we became the largest exporter of oil palm in the world, and with the completion of the first phase of the Jengka Triangle Project, FLDA will become the world's single largest oil palm producer.

Although oil palm is only the fourth largest user of land in this country, after rubber, paddy and coconut, oil palm estates are already an important source of income and employment, and palm kernel exports are contributing increasingly to government revenue and the country's foreign exchange. What is even more encouraging is that there is evidence of palm oil becoming a significant smallholder crop. African experience indicates that it can be extremely remunerative for smallholders if the problem of rapid collection and processing are overcome. FLDA experience indicates that the return per acre may be as much as two times that of rubber.

However, I would like to caution smallholders, before they embark on planting oil palm., they should obtain the advice of the Government first. Unless their products can be easily processed and milling facilities are available they will face real problems of exporting their products.

Glancing through your programme, I note that you will be concerned primarily with the aspects of oil palm. In this connection, I would like to place on record the Government's appreciation of the excellent work which has been done by the Ministry of Agriculture, as well as by the private oil palm research stations in Banting and in Chemara, in advancing this country's efficiency in the production oil palm.

Such research must also be applied to the many other crops which have diversification possibilities. If I were to name a few of these possibilities, I would include cassava, maize, groundnuts, cashewnuts, tea, cocoa, and a variety of fruit crops and vegetables.

You will, I am sure, be interested to know that Government is now considering what measures it should take to strengthen agricultural research in all fields in this country and that it is also considering the question of the kind of organisation which should be evolved in order to best serve the purposes of dynamic and efficient research for agricultural diversification.

In commending you on your research into the production of oil palm, may I also suggest that it is not too soon for you to concern yourselves increasingly with

research on its processing, marketing and utilization. We must not neglect these aspects of the industry. Utilization research in oil palm must be advanced more rapidly than was the case for rubber and tin.

The oil palm industry is a young industry in this country. But it is a rapidly expanding industry, taking up more and more land, providing more jobs, increasing income and earning a growing amount of foreign exchange. Let it learn from the mistakes as well as the success of the other important industries of this country. In oil palm, marketing and utilization research may lead to the opening up of markets of untold dimensions. As you are aware palm oil was used mainly in the soap products industries before the 2nd World War. It is now widely used as a food, for instance in margarine, and has become increasingly interchangeable with other edible oils. With rapidly rising population providing a growing world market for fats and oils, and with research which reduces costs and increases efficiency in the production, processing, marketing and cultivation of oil palm, there is no reason why palm oil should not carve out for itself an expanding share of the world market for fats and oils. As producers you will appreciate what a useful product this could turn out to be.

Coming after the tremendous technological and managerial advances in the rubber industry, the oil palm industry is in a fortunate position to adopt some of these techniques and advances to its own benefits. For example, a practice that could be increasingly adopted from the rubber industry is the processing by estates of oil palm from very small-holdings which are close to these estates. This is the kind of co-operation which I would like to see practised on a widespread basis between large estates and smallholders. The greatest deterrent to the cultivation of oil palm by our smallholders is the costly processing mill. With co-operation from far-sighted oil palm estates, there is no reason why this drawback cannot be overcome.

Now that we are increasing our output of palm oil as well as palm kernels, may I also suggest that the industry might well be advised to consider the feasibility of processing palm kernels into meal and oil in this country itself. The production of palm kernel meal, a high quality livestock feed, could substitute for the protein food supplements now being imported for our rapidly expanding livestock, poultry and pig industries. As for palm kernel oil the export of this product would have the advantage of incorporating larger quantities of local labour than in exports of kernels only. In a similar vein, I would also like to commend to the industry the desirability and eminent possibility of the fabrication and assembly of oil palm mills in Malaysia itself.

In oil palm production, the nation has shown what can be done to put substance into our national endeavour for agricultural diversification. But let me stress that much more can be done. Today, in West Malaysia alone there are some ten million uncultivated acres of land suitable for agriculture. At least onethird of this can be put into oil palm production. The income and employment that will be generated from such an effort will be a powerful stimulus to an already growing economy. Even if we were to take a very conservative view about future prices, and I do not think that we need to be unduly conservative bearing in mind that there will always be an increasing demand by the world's rising population for

fats and oils, the prospects for significant profits in the oil palm industry are more than 'good', and certainly far superior to those which can be obtained from rubber. If the same kind of effort and progress can be attained for other crops, and we find ways of assuring that a substantial part of the benefits are channeled to smallholders, then the economy of this country, both urban and rural, will be based on a really sound foundation. With continued sound and stable political leadership, this nation of ours can be assured of its continued strength, stability and prosperity.

I now have great pleasure in declaring this first Oil Palm Conference open. Thank you.

**UCAPAN Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI
DI UPACARA PEMBUKAAN RASMI BEREK POLIS
DI PATANI ROAD, PULAU PINANG
PADA 20 NOVEMBER 1967**

Saya mengucapkan ribuan terima kasih kepada tuan-tuan dan puan-puan sekalian atas kesudian tuan-tuan dan puan-puan hadir di dalam majlis ini dan bersama-sama kita menyaksikan pembukaan rasmi rumah-rumah baru Polis di Balai Jalan Patani pada petang ini.

Sekarang jumlah penduduk-penduduk di kawasan ini telah mencapai ke angka hampir 352,508 orang dan saya berasa amat gembira menyatakan bahawa secara praktiknya tidak ada perkara-perkara jenayah yang besar berlaku.

Sebelum perang dahulu, Balai Polis Jalan Patani ini ialah tempat tinggal orang-orang Polis bangsa Sikh yang dikhaskan untuk membuat tugas-tugas 'Guard' dan eskot. Rumah-rumah ini ada 54 buah yang tiap-tiap satu kelamin dapat satu bilik tidur yang kecil dan anjung sempit untuk berehat. Rumah-rumah orang bujang ialah untuk 100 orang. Rumah-rumah yang lama ini telah dirobohkan dan gantinya telah didirikan pula empat buah bangunan tingkat tiga untuk 72 kelamin dan lima buah bangunan tingkat lima untuk 112 kelamin yang tiap-tiap kelamin keluarga mengandungi dua bilik tidur dan tempat rehat yang dilengkap dengan kemudahan-kemudahan yang moden. Selain dari itu didirikan pula 2 rumah kelas 'F' untuk Sub. Inspektor. Pembinaan projek ini kerajaan telah membelanjakan wang berjumlah \$1,757,189/-.

Pasukan Polis dalam negeri ini adalah sebagai satu alat untuk menjaga keamanan dan ketenteraman; mereka adalah menjadi perantaraan yang masyarakat moden boleh dan dapat memelihara ketenteraman supaya rakyat boleh hidup dengan selamat dalam rumah-rumah mereka dan bebas dalam menjalankan urusan-urusan mereka yang halal. Dalam menjayakan tugas ini perkhidmatan mereka adalah dalam bentuk mencegah kejadian-kejadian jenayah, menyiasat dan menyelesaikan segala aduan-aduan, memungut, menapis serta membanding atas penyebaran perisik dan lain-lain tugas yang tertentu. Dengan sebab itu, semua tujuan-tujuan ini tidak akan tercapai kalau tidak dengan kerjasama dan pertolongan orang ramai. Walaupun demikian, saya berani mengatakan dengan megahnya bahawa pasukan Polis dalam negeri ini sentiasa cuba mengukuhkan perhubungan baik dengan orang ramai untuk saling persefahaman bagi perkhidmatan orang ramai disertai pula dengan sokongan moral dan kerjasama yang cergas. Inilah perkara-perkara yang menjadi dasar-dasar terpenting dalam sistem pasukan polis kita.

Tidaklah terkeluar dari tujuan asasinya untuk menyebutkan bahawa dasar utama kerajaan Perikatan adalah sentiasa menuju kepada kemajuan pembinaan negara. Sebagai contohnya lihatlah bangunan Balai Polis yang baharu ini telah menelan belanja sebanyak \$1,757,189/-. Ini adalah satu dari beberapa rancangan

seluruh negara untuk memberikan rumah-rumah tempat tinggal yang moden dan lengkap bagi Pasukan Polis. Dengan cara ini kita bukan sahaja menjamin keselamatan kepada anggota-anggota Polis untuk masa hadapan mereka bahkan juga menjamin keselamatan negara di masa hadapan.

Ucapan saya ini tidak akan sempurna rasanya kalau tidak disertakan dengan ucapan tulus ikhlas dan terima kasih saya kepada Jabatan Kerja Raya dan Jurutera-jurutera serta Jurutekniknya yang telah bertanggungjawab terhadap pembinaan bangunan ini. Bangunan ini telah siap tepat pada masanya, sebab itu saya sangat-sangat berterima kasih kepada mereka. Ucapan terima kasih saya juga saya tujukan kepada Ketua Pegawai Polis dan Pegawai-pegawai serta orang bawahannya untuk menjayakan upacara ini.

Sekali lagi saya mengucapkan terima kasih kepada tuan-tuan sekalian atas upacara yang gilang gemilang ini dan sekarang saya isytiharkan pembukaan bangunan-bangunan Polis baharu ini.

Terima kasih.

**UCAPAN Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI
KETIKA MERASMIKAN PEMBUKAAN
KONGRES CUEPECS YANG KE-9
DI DEWAN TOH PUAN RAHAH, KUALA LUMPUR
PADA 24 NOVEMBER 1967**

Saya sukacita kerana telah diberi penghormatan untuk merasmikan pembukaan Persidangan Cuepacs yang ke-9 pada hari ini. Saya mengucapkan ribuan terima kasih kepada Yang di-Pertua dan Ahli-ahli Jawatankuasa CUEPACS kerana sudi menjemput saya dan di atas penghormatan yang tinggi ini.

Adalah menjadi dasar Menteri-menteri Kerajaan Perikatan dan saya sendiri dari satu masa ke satu masa yang penting untuk bertemu ramah dengan pemimpin-pemimpin Kesatuan Sekerja dan khasnya dengan pemimpin-pemimpin Kesatuan Sekerja di dalam perkhidmatan awam. Adalah menjadi kepercayaan saya yang hanya melalui '*personal contact*' dan bertukar-tukar fikiran di antara Menteri-menteri Kerajaan dengan pemimpin-pemimpin Kesatuan Sekerja sahajalah persahabatan, kerjasama, saling mengerti, saling hormat menghormati antara satu sama lain boleh wujud dan diperkukuhkan lagi.

Dalam masa 9 tahun yang lepas, Cuepacs telah mencapai beberapa kemajuan dan kejayaan bagi ahli-ahlinya. Kemajuan dan kejayaan itu adalah hasil dari semangat yang kuat pemimpin-pemimpin dan ahli-ahli Cuepacs sendiri dan juga kerana adanya perhubungan dan kerjasama yang baik antara Kesatuan-Kesatuan Sekerja dalam perkhidmatan awam dengan pihak Kerajaan. Saya berharap perhubungan dan kerjasama ini akan kekal selama-lamanya bahkan akan diperkuatkan lagi dari satu masa ke satu masa bagi faedah, kebaikan dan kebajikan bersama.

Perhubungan yang erat di antara pemerintah dengan mereka yang diperintah dan pegawai-pegawai kerajaan yang menjalankan dasar-dasar kerajaan sangatlah penting. Kerana adanya perhubungan yang erat inilah maka semenjak kita mencapai kemerdekaan 10 tahun dahulu negara kita telah mendapat berbagai kemajuan yang cemerlang dan dapat menggalakkan semangat dan kesedaran Malaysia di kalangan rakyat yang berbilang bangsa.

Sesungguhnya dengan tidak takbur, kita telah mencapai berbagai-bagai kemajuan dan kejayaan yang jarang-jarang sekali boleh didewa-dewa atau dibanggakan oleh negara-negara yang berbilang bangsa seperti kita ini atau negara-negara lain yang sedang muncul dan membangun dalam dunia ini. Tugas kita yang penting sekali sekarang ialah untuk menjadikan dekad yang kita sedang lalui ini "*the decade for the integration of a multi-racial people into a strong and united Malaysian nation*" atau "zaman penyatuan berbagai-bagai bangsa menjadi satu rupa bangsa Malaysia yang kuat". Sebenarnya proses mewujudkan satu rupa

bangsa dari berbagai bangsa ini telah berjalan semenjak pelaksanaan Dasar Pelajaran Kebangsaan kita 10 tahun dulu dan hasilnya sangatlah memuaskan. Tetapi usaha ini mestilah dilipat gandakan lagi di luar medan persekolahan.

Perasaan Malaysia di kalangan rakyat Malaysia yang dewasa sudah pun lahir dan sedang hidup subur. Tetapi gerakan ini, saya harap, akan berjalan dengan lebih pesat lagi melalui usaha-usaha yang tertentu, seperti Gerakan Rakyat Setia dan lain-lain lagi. Saya suka menganjurkan kepada Cuepacs supaya mengadakan programnya yang tersendiri bagi mewujudkan perasaan Malaysia, perasaan taat setia kepada negara ini di kalangan rakyat dan membantu Kerajaan mewujudkan satu rupa bangsa. Seorang pun tidak boleh menafikan, saya sendiri tidak menafikan yang perasaan Malaysia, taat setia ini sudah pun ada sudah wujud. Tetapi seorang pun tidak boleh menafikan juga yang “perasaan Malaysia” ini belumlah begitu memuaskan lagi di kalangan segolongan kecil orang-orang dewasa negara ini.

Satu-satunya cara yang paling baik bagi mencapai maksud ini ialah bagi tuan-tuan dan puan-puan menggalakkan penggunaan Bahasa Kebangsaan sebagai bahasa perpaduan untuk menguatkan lagi perasaan sefahaman dan saling mengerti di antara penduduk-penduduk negara kita daripada berbagai keturunan itu. Saya tertarik hati dengan ingatan dan usaha Cuepacs dan ahli-ahlinya dalam perkhidmatan awam tentang penggunaan Bahasa Kebangsaan kita.

Kejayaan yang Malaysia telah capai setakat ini adalah disebabkan oleh pengorbanan yang tidak putus-putus dan taat setia yang tidak berbelah bagi anggota-anggota perkhidmatan awam dan juga kerjasama yang diberikan oleh rakyat semua bagi menjamin ketenteraman politik dan perpaduan antara kaum di tanahair kita ini. Kita sekarang mestilah memperkukuhkan lagi kedudukan kita yang kuat ini dan juga kemakmuran rakyatnya. Kemajuan dan kemakmuran Malaysia telah menjadi ‘buah mulut’ negara-negara lain yang sedang membangun di merata-rata dunia. Adalah menjadi tanggungjawab kita yang maha besar untuk menjamin kejayaan yang telah kita capai sehingga hari ini bukan saja dapat dipertahankan tetapi dilipat kali gandakan pada masa hadapan supaya kita dapat kejayaan yang lebih cemerlang lagi. Hanya dengan memandang ke hadapan baharulah kita boleh bekerja dengan lebih giat dan menyediakan rancangan-rancangan dengan lebih bijak lagi.

Harga getah asli yang masih menjadi bahan utama ekonomi kita telah jatuh dengan tiba-tiba, kurang 50 sen satu paun, hampir-hampir serentak dengan perayaan 10 tahun kemerdekaan kita. Harganya sekarang telah naik sedikit selepas kerajaan sendiri telah membeli getah dan campur tangan dalam pasaran getah untuk meneguhkan harga yang menasabah dan berpatutan. Kerajaan akan terus mencari usaha di dalam negeri dan di peringkat antarabangsa bagi menjamin harga yang berpatutan bagi getah.

Kerajaan sekarang sedar tentang ketidakbijakannya bagi sesebuah negara itu untuk bergantung semata-mata kepada hasil getah dan bijih timah, dan kerana kesedaran inilah kerajaan sekarang sedang mempelbagaikan ekonomi negara ini.

Mempelbagaikan ekonomi negeri ini adalah menjadi dasar utama waktu kita merancang Rancangan Pembangunan Lima Tahun Yang Pertama dan Kedua dan ia juga menjadi teras dalam Rancangan Malaysia Yang Pertama yang sedang berjalan dengan pesat sekarang ini. Tetapi oleh sebab hasil daripada mempelbagaikan ekonomi ini akan mengambil masa sebelum ia memberi kesan yang jelas, maka kerajaan pada hari ini sedang menghadapi kegentingan kewangan kerana kejatuhan harga getah dengan tiba-tiba itu. Adalah diharapkan bahawa kegentingan ini hanyalah buat sementara sahaja dan keadaan ini akan bertambah baik tidak berapa lama lagi. Walaubagaimanapun, wajiblah kerajaan dan pegawai-pegawai serta kakitangan-kakitangan kerajaan di semua peringkat berjimat cermat dalam perbelanjaan jabatan masing-masing dan juga perbelanjaan rumahtangga mereka sendiri.

Sebagaimana tuan-tuan dan puan-puan sedia maklum, perbelanjaan kerajaan yang terbesar sekali ialah gaji kakitangannya. Kerana kerajaan sedang menghadapi kekurangan wang dan keadaan kita tidak semewah seperti waktu harga getah mahal dahulu, saya meminta kerjasama tuan-tuan dan puan-puan sekalian – ahli-ahli Kesatuan Sekerja dalam negeri ini dan ahli-ahli Kesatuan Sekerja dalam Perkhidmatan Awam khususnya masing-masing “mengrestrainkan” tuntutan dan permintaan-permintaan hendaklah sesuai dengan keadaan kewangan negara kita. Pada masa seperti yang kita bersama hadapi inilah wajib wujud kerjasama yang erat di antara kerajaan dengan kakitangannya, bukan sahaja untuk kepentingan kerajaan dan kakitangannya, tetapi lebih lagi untuk kepentingan negara dan rakyat seluruhnya.

Cara bagaimana kita berusaha mengatasi kegentingan kewangan ini akan memperlihatkan bakat, pengertian dan kesanggupan tiap-tiap rakyat yang taat setianya pada masa ini di antara kerajaan dan kakitangannya akan terus kekal dan dapat diperkuatkan lagi.

Saya pun sedar adanya perasaan tidak puas hati di kalangan Kesatuan-kesatuan Sekerja dalam perkhidmatan Awam. Sebahagian besar daripada perasaan tidak puas hati ini telah berbangkit kerana ada beberapa perkara yang tidak dapat diselesaikan dalam Majlis Whitley Kebangsaan sebelum dilantik Suruhanjaya Khas Gaji Suffian bagi kakitangan Kerajaan. Tetapi saya harap perasaan tidak puas hati ini tidak ada lagi dan tidak usah dipanjang-panjangkan lagi. Suruhanjaya Suffian telah mengemukakan laporannya dan laporan itu sedang dikaji dengan telitinya oleh kedua-dua belah pihak – pihak kerajaan dan pihak pekerja-pekerja.

Berkenaan dengan syarat-syarat perkhidmatan bagi guru-guru, iaitu golongan kakitangan yang kedua besarnya yang dibayar gaji dari wang kerajaan, satu Suruhanjaya Gaji Khas telah dibentuk pada awal tahun ini. Saya harap laporannya pun akan siap tidak lama lagi.

Oleh kerana laporan Suffian itu sedang dikaji oleh kedua-dua belah pihak badan perundingan kerajaan dan satu Suruhanjaya lagi sedang mengkaji masalah-masalah berkenaan dengan syarat-syarat perkhidmatan guru-guru, saya tidak

berhajat hendak bercakap panjang di atas masalah gaji dan syarat-syarat pekerjaan bagi pegawai-pegawai kerajaan.

Sebagaimana yang tuan-tuan dan puan-puan sedia maklum, kerajaan adalah bersungguh-sungguh dan ikhlas dalam membentuk Suruhanjaya-suruhanjaya itu kerana kerajaan sangat berharap yang masalah dalam perkhidmatan awam hendaklah diselesaikan semuanya sekali dengan memberi puas hati kepada semua pihak yang berkenaan. Jika sekiranya masalah-masalah ini hendak diselesaikan sekarang sebagaimana yang diharapkan maka perasaan bersungguh-sungguh dan ikhlas yang sama hendaklah ada di pihak-pihak kerajaan dan semua Kesatuan-kesatuan Sekerja.

Memandang kepada kedudukan, kegentingan kewangan yang dihadapi oleh negara kita sekarang ini dan oleh kerana kedudukan itu telah menjadi lebih buruk lagi disebabkan oleh kejatuhan nilai mata wang paun sterling yang tidak disangka-sangka itu, maka pertimbangan kita ke atas laporan itu hendaklah berdasarkan kepada keadaan kenyataan yang kita hadapi pada masa ini. Dalam usaha ini kita hendaklah sungguh-sungguh ikhlas dengan diri kita sendiri berkenaan dengan masalah-masalah yang kita hadapi dan cara bagaimana masalah-masalah itu sepatutnya diselesaikan. Bagi pihak kerajaan yang bertanggungjawab, kerajaan tak dapat tiada akan mengutamakan kepentingan negara keseluruhannya sebelum membuat apa-apa keputusan atas sebarang masalah yang dihadapinya.

Ada juga satu dua masalah yang telah menyebabkan pertelingkahan kecil antara kerajaan dengan Cuepacs pada masa yang lepas. Yang penting sekali ialah perkara yang berkaitan dengan kedudukan perkhidmatan awam di bawah Undang-undang Perhubungan Perusahaan yang telah diluluskan oleh Parlimen dalam bulan Jun tahun lalu. Khasnya Persatuan Kakitangan Kerajaan tidak puas hati kerana terpaksa patuh kepada keputusan Mahkamah Perusahaan yang ditubuhkan di bawah undang-undang ini dan juga kerana kebenaran D.Y.M.M. Yang di-Pertuan Agong hendaklah diperolehi terlebih dahulu sebelum pertelingkahan dalam perkhidmatan awam dikemukakan kepada Mahkamah itu. Keputusan kerajaan di atas perkara ini telah dibuat selepas menimbang dengan sedalam-dalamnya alasan-alasan yang telah dikemukakan oleh Persatuan-persatuan Kakitangan. Sebab yang utama kerajaan mengambil keputusan muktamad itu ialah supaya hanya satu Mahkamah sahaja dalam negeri ini yang boleh menimbang segala pertelingkahan perusahaan yang terbit dari perhubungan majikan dan kakitangan, sama ada di bahagian awam atau *private*. Inilah yang dikehendaki bukan saja oleh pihak kerajaan, bahkan juga oleh persatuan kakitangannya oleh sebab Mahkamah seperti ini akan mempunyai segala maklumat-maklumat berkaitan dengan pekerjaan umumnya di negeri ini dan juga boleh menimbang segala masalah pekerjaan dari segi kedudukan kewangan negeri ini pada keseluruhannya pada sesuatu masa yang tertentu.

Dalam undang-undang itu perbezaan yang ada di antara perkhidmatan awam dan '*private*' ialah kebenaran kerajaan hendaklah diperolehi terlebih dahulu

dalam perkara pertelingkahan dalam perkhidmatan awam sebelum dikemukakan kepada Mahkamah itu. Tuan-tuan dan puan-puan akan bersetuju bahawa kerajaan sebagai majikan yang terbesar sekali dalam negara ini dengan tanggungjawab membayar gaji kakitangan daripada hasil mahsul negeri ini tidaklah dapat disamakan dengan majikan-majikan 'private' yang lain. Saya cuba boleh memberi jaminan iaitu selain daripada perkara-perkara yang tertentu, kerajaan tidak berhajat sama sekali menghalang sebarang pertelingkahan dikemukakan ke Mahkamah itu. Oleh kerana perbekalan undang-undang itu belum lagi diduga, saya suka menyeru kepada semua Kesatuan-kesatuan Kakitangan supaya memberi peluang kepada perjalanan undang-undang itu sebelum membuat apa-apa keputusan sama ada undang-undang itu adil atau dapat dijalankan.

Perkhidmatan Awam Malaysia adalah satu perkhidmatan yang mempunyai satu rekod yang gilang gemilang, setanding dengan perkhidmatan-perkhidmatan awam di negara-negara tamadun, di Barat. Semua orang mengiktiraf yang Perkhidmatan Awam kita adalah satu perkhidmatan yang terbaik sekali di dunia sebelah sini. Kenyataan ini tidak boleh dinafikan oleh sesiapa pun. Tetapi satu-satu bangsa itu, satu-satu perkhidmatan, bahkan seseorang manusia itu pun tidak dapat hidup, maju dan mara ke hadapan dengan hanya membanggakan sejarahnya atau 'the pastnya' sahaja, walaubagaimana cemerlangnya sejarahnya itu sekali pun. Pandangan, penghormatan dan penilaian orang kepada satu-satu perkhidmatan itu bergantung kepada kerja-kerja, kecekapan, kebolehan, bakat dan keamanan anggota-anggotanya sekarang. Mereka akan menghakimkan *performance* atau pekerjaannya hari ini, bukan sejarahnya. Oleh kerana kita mahu perkhidmatan awam kita mempunyai rekod dan sejarah yang baik berpanjangan maka nama baiknya mestilah diawasi dan dipelihara dengan penuh cemburu. Pada keseluruhannya, pegawai-pegawai dan kakitangan-kakitangan kerajaan adalah baik, taat setia dan amanah. Tetapi ada segolongan kecil antara mereka yang tidak begitu amanah dan yang tidak jujur. Perbuatan-perbuatan golongan kecil ini mestilah diawasi dengan teliti, dan pegawai-pegawai yang baik, yang jujur dan ikhlas, lurus dan amanah mestilah berwaspada kepada perbuatan-perbuatan tidak baik golongan ini dan melaporkan perbuatan-perbuatan mereka itu kepada pihak yang bertanggungjawab. Saya harap tuan-tuan dan puan-puan tidak segan menjalankan kewajipan sivik tuan-tuan dan puan-puan, supaya dijauhkan perpatah Melayu: 'Seekor kerbau membawa lumpur, semua terpalit', atau 'Kerana nila setitik, rosak susu sebelangga'.

Saya menyeru kepada semua pegawai-pegawai dan kakitangan-kakitangan kerajaan supaya memberi kerjasama kepada Jabatan Pencegah Rasuah di atas usaha-usahanya untuk memelihara nama baik perkhidmatan awam ini. Dengan adanya kerjasama ini, saya berharap dapat kita berhentikan atau kurangkan perbuatan-perbuatan rasuah golongan kecil ini. Jabatan Pencegah Rasuah ini telah pun diperkuatkan dan akan diperkuatkan lagi. Ini adalah mustahak bagi menanamkan keyakinan dan kepercayaan orang ramai kepada jabatan itu sendiri

dan kepada keazaman kerajaan di dalam usahanya hendak membasmi rasuah dalam jabatan-jabatan kerajaan.

Kejayaan usaha-usaha kerajaan ini hanya dapat dijamin dengan kerjasama tuan-tuan dan puan-puan sekalian dan orang-orang ramai. Saya sekali lagi menyeru supaya semua orang-orang yang taat setia membantu kerajaan untuk menjaga nama baik kerajaan dan juga kepercayaan orang ramai kepada perkhidmatan awam kita.

Saya suka menegaskan di sini yang semua pegawai-pegawai kerajaan di semua peringkat, apa lagi pegawai-pegawai tingginya, mempunyai tanggungjawab yang besar bagi melaksanakan dasar-dasar kerajaan dengan rajin, taat setia dan cekap, supaya rakyat dapat menaifatnya seperti yang dimaksudkan oleh cita-cita dasar itu. Kerjasama yang erat antara kerajaan, kakitangannya dan rakyat sekalian akan menjamin yang Malaysia, negara kita ini, akan bertambah maju dan akan muncul sebagai sebuah negara yang sebenar-benarnya makmur di mana ada keadilan masyarakat, ekonomi dan sebagainya bagi semua rakyatnya yang berbilang bangsa itu. Cabaran di hadapan kita ialah untuk masyarakat yang adil, satu rupa bangsa Malaysia dan satu negara yang kita semua boleh megahkan dan yang anak cucu kita akan megah dan sanggup gugur kerananya. Saya percaya kita semua mempunyai kebolehan dan kesanggupan bagi menghadapi cabaran ini.

Sekarang, saya dengan sukacitanya mengistiharkan Persidangan Kongress Yang ke-9 Cuepacs dibuka dengan rasminya.

Terima kasih.

**TEXT OF BROADCAST BY
Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI
OVER TELEVISION AND RADIO
ON 29TH NOVEMBER 1967**

Since I last spoke to you over TV and Radio, the security situation on the Island of Penang has greatly improved. During the last 24 hours, there had been no incident and the hours of curfew have gradually been lifted. I would ask the people of Penang, the Leaders of the various communities and other loyal citizens, to continue to give their co-operation to the Government so that normal conditions can return to the Island soon.

However, although Penang is comparatively quiet, there had been sporadic incidents in the outlying villages in Province Wellesley, North Perak, and South of Kedah. And now this afternoon, there was an incident in Klang. These acts of violence and hooliganism are spreading to the rural areas. It is, therefore, clear that the Communists and their supporters are out to bring chaos and disorder to the country. They merely make use of the so-called 'hartal' as an excuse for them to carry out acts of violence in order to achieve their aim of taking over this country by force of arms. The Communists know that in a multi-racial country like this, the easiest way to create trouble is to resort to intimidation and violence, murders, arsons and make these acts appear to be inter-racial clashes.

I would, therefore, request responsible and loyal citizens of this country of all races not to play into the hands of the Communists and fall into their trap. The incidents that have taken place are not racial. They were merely acts of hooliganism by Communists and subversive elements. They try to make it appear racial in order to build up tension among the various communities in this country and by so doing they hope that these acts of violence will spread throughout Malaysia.

It is a matter of deep regret that since the incidents in Penang, so many lives have been lost and so many people have been injured and much property have been destroyed. The Government has taken and is taking whatever measures necessary to put an end to this. We have enough troops and policemen to patrol the towns and the villages. But the work of the Government would not be enough without the help and the co-operation of all loyal citizens in this country. You can do a lot to help maintain peace and order by not listening to mischievous rumours. We have now asked the State Governments, through the various District Officers and elected representatives of the people, to establish Goodwill Committees in all areas. In certain areas where incidents had taken place, we have asked people to come out and volunteer to help the Police in maintaining law and order. It should be clear to everyone that this outbreak of violence has resulted in not only loss of lives and property, but also in sufferings of the people themselves, particularly the poor. We must, therefore, do all we can to bring an end to these acts of violence and hooliganism. Those responsible for bringing this about have been brought to

book. We will continue to search for others on whom we have evidence of being directly associated with these acts of violence and hooliganism.

We, in Malaysia, have always been proud of the harmony and the goodwill that exists among our people of various races. The Communists and their supporters know that with the support that has always been given by the people to the Alliance Government, they have no hope of taking over the Government through democratic processes or by constitutional means. So now they are resorting to violence. The Government has taken and will take firm measures against these enemies of the State and people who have not the slightest interest in the welfare and happiness of our people and our country. I ask all of you to remain calm, to co-operate with the Government and not to take the law into your own hands. As I have said, there is no racial element in this trouble. It was started by the Communists and their supporters to create chaos and disorder in our country. During the 10 years of Independence, we in Malaysia have achieved great progress. Our people are enjoying a standard of living which they have never enjoyed before. But these Communists and subversive elements want to destroy all these, they want to bring chaos and disorder in the hope that they will be able to take over control of the country. We in the Alliance Government will do everything possible in our power to deal with these bad and dangerous elements, but you all, loyal citizens of this country, must play your part to help maintain law and order. We want to make this country happy and peaceful for all of us to live in and for our children in the years to come.

I appeal to all of you who are listening to me tonight to give your support and co-operation to the Government to bring an end to these acts of violence and hooliganism. I hope you who are able to listen to me now will pass on the words to the others and advise them to remain calm, and not to allow them to be influenced by these Communists and bad elements and instead to co-operate with the Government for their own interests, for the peace, security and happiness of all our people.

**UCAPAN Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI
DI UPACARA PEMBUKAAN PAMERAN REKOD-REKOD
PERSENDIRIAN TUN TAN CHENG LOCK,
DI ARKIB NEGARA MALAYSIA, PETALING JAYA
PADA 30 NOVEMBER 1967**

Saya yakin, menurut bukti-bukti sejarah negeri kita ini, iaitu suatu teras yang telah menjadikan Malaysia sebuah negara yang berbilang kaum duduk dengan aman damai dan makmur telah bermula tumbuh dan berkembang pada masa Kerajaan Melayu Melaka lagi iaitu dalam kurun 15 dan 16. Pada masa itu telah ada berkumpul di Melaka pedagang-pedagang dari sebelah Barat sejauh negeri-negeri Arab dan Parsi dan dari sebelah Timur sejauh negeri China. Maka mungkin tiadalah hairan kita jika seorang warganegara yang telah banyak memberikan tumpuan dan perkhidmatannya untuk kepentingan persefahaman dan persatuan antara kaum yang kita hormati pada pagi ini berasal dari Melaka.

Mendiang Tun Tan Cheng Lock sebenarnya dilahirkan di dalam suatu keluarga hartawan yang terkenal di Melaka dan memang beliau boleh duduk dengan senang-lenang dan tenteram seumur hidupnya. Tetapi beliau telah sanggup membaktikan diri untuk perkhidmatan awam. Hasratnya yang mulia ini telah didukung pula oleh ketekunannya, bijak pandainya dan usahanya yang tidak putus-putus hingga akhirnya apabila beliau meninggal dunia, beliau telah berjaya menempah tempat di dalam sejarah negeri ini sebagai salah seorang penganjur kebangsaan yang terbesar sekali dengan mempunyai rekod perkhidmatan awam yang sungguh gilang gemilang.

Perkhidmatan Tun Tan Cheng Lock kepada negara telah bermula di Melaka pada masa beliau masih muda lagi, dan di dalam tahun 1912, pada masa beliau berumur hanya 29 tahun, beliau telah dilantik menjadi seorang J.P. dan seorang ahli Suruhanjaya Perbandaran Melaka. Selepas ini beliau telah tidak pandang ke belakang lagi, tetapi terus berkhidmat dalam banyak pertubuhan-pertubuhan Kerajaan dan sukarela hingga beliau dilantik menjadi ahli tidak rasmi Majlis Undangan Negeri-negeri Selat. Beliau telah dilantik selama empat penggal berturut-turut daripada tahun 1923 hingga tahun 1934, dan daripada tahun 1933 hingga tahun 1935 pula beliau ialah seorang Asia yang pertama dilantik menjadi ahli tidak rasmi Majlis Kerja Negeri-negeri Selat.

Dengan lantikan-lantikan ini Tun Tan telah menjadi bukan sahaja seorang penganjur Melaka bahkan seorang penganjur Negeri-negeri Selat. Bahawa beliau memainkan peranan baharunya ini dengan giat dan penuh semangat jelas didapati dari bukti ucapan-ucapannya pada masa itu. Di antara perkara-perkara yang dipeluporinya termasuklah undang-undang kahwin satu, bilangan terbanyak ahli-ahli tidak rasmi di Majlis Undangan Negeri-negeri Selat itu dan pilihanraya. Beliau bukan sahaja seorang pidato yang handal tetapi dapat mengeluarkan buah-buah fikiran yang bernas.

Dengan latar belakang dan pengalaman yang sedemikian ini selepas perang dunia kedua beliau telah meningkat sebagai seorang penganjur kebangsaan. Beliau telah mengambil peranan yang penting untuk merapatkan hubungan di antara kaum di negeri ini dan bersama meminta kemerdekaan daripada kerajaan British. Untuk menjayakan tujuan ini beliau telah bekerja keras mendapatkan sokongan kaumnya sendiri dan mencadangkan supaya suatu persatuan ditubuhkan. Katanya di dalam tahun 1948:

"My own idea is to wean the China born Chinese from China and Chinese politics and encourage them to transfer their love, for the good of all concerned including themselves, to Malaya, which should aim at attaining full dominion status within the British Commonwealth"

Katanya lagi di dalam tahun 1948 itu juga, dalam satu perjumpaan Malacca Chinese Chamber of Commerce:

"The specific problem in Malaya is how to integrate several races living in it into a single political community, while maintaining their separate cultural and intellectual independence and individuality".

Daripada kata-katanya seperti ini kita boleh nampak dengan jelas sekali sekarang betapa jauh ke hadapan pemandangan Tun Tan Cheng Lock pada masa itu.

Kemajuan politik dan perlembagaan negeri telah bersabit pula dengan keganasan komunis yang bermaksud hendak merampas kuasa dengan kekerasan. Kerajaan telah terpaksa mengisytiharkan Pemerintahan Darurat. Oleh kerana banyak daripada ahli-ahli Komunis itu dan penyokong-penyokongnya adalah dari kaum Cina, Tun Tan telah bersungguh-sungguh, melawat seluruh tanahair, menarik sokongan kaumnya kepada kerajaan hingga di dalam satu perjumpaan di Ipoh dalam bulan April 1949 beliau telah tercedera oleh lemparan bom pengganas-pengganas kepadanya. Perbuatan ini hanya menguatkan lagi keazamannya menentang kekerasan komunis. Di dalam tahun 1949 ini juga MCA telah ditubuhkan untuk menyatukan kaum Cina dan beliaulah penganjur yang telah dilantik menjadi Yang Dipertua yang pertama.

Satu kejayaan yang tentu sekali telah merupakan satu hasil yang besar kepada cita-citanya ialah apabila MCA bekerjasama dengan UMNO dalam tahun 1952 yang telah menghasilkan penubuhan Parti Perikatan yang kemudiannya dimasuki pula oleh MIC. Seolah-olah beliau telah sampai ke satu penghujung jalan yang ditumpukannya, beliau mula mengambil peranan sebagai seorang Warganegarawan Tua (*Elder Statesman*) dan menggalakkan ke hadapan orang-orang yang lebih muda. Beliau telah tidak bertanding di dalam pilihanraya yang pertama di dalam tahun 1955 dan beliau telah menyerahkan teraju pimpinan MCA kepada seorang yang lebih muda dalam tahun 1957 selepas memegangnya selama lapan tahun. Walau bagaimanapun pandangan dan nasihat beliau di atas apa perkara sahaja sentiasa diberi penuh perhatian dan dihargai. Beliau meninggal dunia pada 14hb. Disember 1960 berusia 77 tahun dan, saya percaya, dengan penuh puas hati melihat cita-citanya supaya negerinya ini mencapai kemerdekaan dan rakyatnya yang berbilang kaum bekerjasama menikmati faedah dan keuntungan dengan aman damai dan makmur telah pun berjaya.

Pada hari ini sebagai memperingatkan riwayat hidupnya dan jasanya sebagai seorang pahlawan tanahair yang tidak akan dilupai, Arkib Negara Malaysia mengadakan satu pameran rekod-rekod persendirian Mendiang Tun Tan Cheng Lock itu yang telah dikumpulkan dan diserahkan oleh keluarganya untuk menjadi milik negara.

Pameran ini tentulah satu pameran yang paling luar biasa pernah saya bukakan. Pendita-pendita pernah berkata sesuatu negara yang tidak dapat memandang ke sejarahnya dengan megah itu tidak mungkin dapat melihat ke hadapan dengan penuh keyakinan. Tambahan lagi di negara kita yang berbilang kaum ini semangat membanggakan negara (*national pride*) adalah amat mustahak untuk mendapatkan taat setia kepada raja, negara dan bangsa. Oleh itu jasa dan teladan penganjur-penganjur yang terdahulu daripada kita, seperti Tun Tan Cheng Lock, adalah amat penting kepada kita semua.

Arkib Negara saya tahu sangat giat mengumpulkan dan memelihara buat selama-lamanya rekod-rekod persendirian warganegara yang telah mengambil peranan di dalam sejarah dan kemajuan negeri kita ini untuk kajian dan selidikan di belakang hari kelak, dan saya berharap benar supaya ia mendapat sokongan dan kerjasama orang ramai bagi kepentingan negara kita.

Satu teladan telah kita dapat hari ini daripada keluarga mendiang Tun Tan Cheng Lock, yang diwakili oleh anakandanya Y.B. Tun Tan Siew Sin yang dapat hadir bersama kita. Sukacitalah saya mengucapkan ribuan terima kasih kepada beliau serta keluarga yang telah bermurah hati menyerahkan surat-surat dan sebagainya kepunyaan mendiang ayahandanya itu kepada negara untuk disimpan dan dipelihara di Arkib Negara ini.

Dengan ini dengan segala sukacitanya saya mengistiharkan pembukaan Pameran Rekod-rekod Persendirian Mendiang Tun Tan Cheng Lock. Terima kasih.

**SPEECH BY THE DEPUTY PRIME MINISTER
TUN ABDUL RAZAK BIN HUSSEIN
AT MARA INSTITUTE OF TECHNOLOGY
GRADUATION CEREMONY AT PETALING JAYA
ON 1 DECEMBER 1967**

**Mr. Chairman,
Distinguished guests, Graduants, Ladies & gentlemen,**

Firstly, to those of you who are receiving your qualification today, I do not propose to give a lecture because I am sure that during your stay in this College, you have been subject to sufficient lecturing! So, therefore, I intend to give a speech both short and to the point!

It seems only yesterday that I stood on this platform at a similar ceremony congratulating the group before you who have since left this College and taken their respective places in the commerce and industry of our country!.

It appears to me that graduation ceremonies seem to occur with more frequency every year.

It shows that MARA is in fact fulfilling the aim it was given when launched two years ago!

There is no need for me to repeat again the objects, intentions and aims of MARA of which this college forms an integral part.

You all know that already!

But I am glad to say that as the days go by we are beginning to achieve more and more bumiputra participation in the private sector of our economy, but nevertheless, in your case, bumiputra participation **does not stop dead on the day** of the presentation of Diplomas and Certificates; bumiputra participation, in fact, means active, efficient and purposeful practice by those of you who have been lucky enough to attend this College, and have acquired knowledge and skills with which you are now equipped, so that you can play a positive part in the commercial and industrial life of our country.

As more and more of you graduate from this College and take your rightful place in the economic development of our country, the happier I and all true Malaysians become.

This is proof of the correctness of the politics of the Alliance Government.

We are getting nearer and nearer our ultimate aim of a **balanced** Malaysia, a balanced economy, and we are well on our way to correcting any **imbalance** we inherited on Merdeka Day from the defects of the past administration.

Let me remind you of the aims of our National Education Programme which we set ourselves to achieve, and of which this Maktab MARA forms an **integral part**.

In that vast and ambitious Educational Programme, our aims which we are well on the way towards achieving, are as follows:-

- to consolidate further the national educational system in order to promote social, cultural and political unity;
- to provide educational facilities, particularly at the secondary level, to meet the needs of the increasing school-age population;
- to improve the quality of education and to spread education opportunities more evenly throughout the country so as to correct imbalances between the urban and rural areas;
- to diversify educational and training facilities by increasing such facilities in vital fields, especially those relating to agricultural and industrial science and technology.
- to accelerate teacher training in order to produce the necessary number of qualified and skilled teachers.

In other words, in order to tap the natural resources of our country, of which there is great potential, we have also to produce a programme so that we can also tap our “human resources” in order to achieve development targets which we have set ourselves.

I am no “rubber tapper”, but today, I feel that in presenting these Diplomas and Certificates, I am playing the role of a much more important “tapper”, because here in this College we are tapping the human potential that exists in our country, particularly that of the bumiputra.

I do hope that this flow of trained skills and essential knowledge which has been given to you, will be utilized to the full, so that when you join your respective firms and industries, your training in this College will not have been in vain – and that work and energy will pay dividends as **human** investment to our progress.

Once you leave this College, it is up to **you and you alone**, to apply to the full what you have learned and contribute your part, a part more important than that of the politician – because if we are to really achieve the progress we desire, it is up to you, our young and newly qualified people, to ensure that **you do not sit back on your laurels** and regard your Diploma as a lottery ticket; you must make up your mind and apply your knowledge and skill for the greater productivity of our country.

In the last ten years of our progress since independence, our productivity in each sector of our economy has increased tremendously in spite of the setbacks we have encountered such as the Emergency and Confrontation, and even, today we are experiencing set backs such as the adverse effects in the fall in the price of rubber and devaluation.

But, there will always be setbacks, there will always be problems.

The life in the history of the development of any nation is never smooth and level. We are bound to have ups and downs, both seen and unforeseen.

It is therefore necessary that to achieve progress we need, not only a development plan; we need not only an educational plan to develop our human resources; we need not only sound policies and sound methods of implementation, equally important, we need also to **develop and acquire a national attitude of mind** which will produce a tenacious Malaysian spirit so that we view our difficulties, not with despondance and desperation, but rather with

determination and the **drive** to push our progress, in spite of anything that may crop up from time to time to stand in our national way!.

What is the good of having a sound development plan; what is the good of pressing ahead with industrialisation and agricultural diversification, and all these other things we strive for all of us who are loyal, sensible and peace-loving citizens, if, over night, all these achievements can be sabotaged and wrecked by a reckless minority!.

Over the last ten years we built worldwide reputation for Malaysia; the free world has trusted us, and people had faith in our stability, to invest within our shores, and yet, overnight, through the actions of a few hooligans, the world Press picks up items of rioting and arson, thus lowering our stock in the eyes of the outside world.

Are we going to sit back and allow our future and children's future to be ruined by a few irresponsible elements?.

No, we are taking firm action to protect Malaysia for posterity.

I can assure you that my government has, and will always take the firmest and strongest action against these enemies of the State, not only to suppress them, but, we hope, to eliminate them completely.

Government is determined to eradicate this cancer, but the greatest weapon of the government in a democracy is a **positive public opinion** which will fully support the side of right so that the liberties of all peace-loving Malaysians are safeguarded, and that we do not allow everything that we have achieved in the last ten years to be destroyed over-night by an irresponsible, selfish few.

So, therefore, those of you who are graduating today and go out from this College, I hope, will not only be good technically and professionally in your job, but would also behave, act, think and conduct yourselves as good Malaysian citizens, and so contribute to the mainstay of Malaysian stability – a rational and sensible public opinion.

**STATEMENT BY
Y.A.B TIMBALAN PERDANA MENTERI
ON 5TH DECEMBER, 1967**

I am pleased to say that the security situation in West Malaysia has considerably improved during the last few days. There have been practically no major incident anywhere and it is confidently expected that the situation in affected areas in North Malaya will return to normal very soon. Curfews are slowly being relaxed and in a few days' time, it is expected to be taken off completely.

Ever since the incidents started in Penang, I have been having meetings with Police, Military and Civilian Officers of the Ministry of Home Affairs, Defence, and Information every morning at 9.00 o'clock to review the situation and to decide on action to be taken. As the situation is so improved, it is now decided that there will no longer be any such meetings from today. However, the Police and the Military will continue to patrol the affected areas and a search will continue to be made for some of those involved in the incidents who have not yet been arrested.

It is now the task of the State Governments, namely, the Menteri-Menteri Besar, Chief Ministers, Members of Parliament, elected Councillors, leaders of various communities, the District Officers, Goodwill Committees and others to continue to play their part in counteracting false rumours and in bringing the people together in the affected areas in particular, so that fears and suspicion are completely wiped out.

As already announced, the Government will take the strongest and firmest action against those responsible for the recent incidents. We have arrested about 1,700 people, including thugs and curfew breakers. The Police is examining into all these cases of persons arrested and those found responsible for these sets of violence will be dealt with strictly according to the law. Action will be taken to have non-citizens involved banished from the country, and for others who are citizens by Registration or Naturalization, action will be taken to deprive them of their citizenship. For these people, citizenship is a privilege granted by Government and by their acts they have shown to be disloyal to this country, they therefore do not deserve to continue to enjoy the privilege of citizenship. Since the outbreak of this violence, the Police and the Military have been working extremely hard for the last 12 days. They have been working day and night to maintain law and order and I would like on behalf of the Government and the people to pay my warmest tribute to the officers and men of the Police Force and also to the Military, including the volunteers, for the way in which they have carried out their duties under trying circumstances. Also, I would like to express my gratitude to those members of the public, Government servants, elected

Councillors and others, who have shown loyalty and courage by co-operating with the Government to bring an end to these shameful acts of violence and hooliganism.

The recent incidents have clearly shown the extent of damage to the country and miseries and sufferings to the people, particularly the poor, that action by irresponsible and disloyal small minority of the people could bring. While the Government will take firm and appropriate measures against those involved, it must be the determination of all loyal citizens of this country to see that these acts of violence would not recur and that peace, harmony and goodwill among our people of various races must be maintained and strengthened at all times.

**SPEECH BY THE
HON'BLE TUN ABDUL RAZAK BIN HUSSEIN
TO THE ASIAN DEVELOPMENT BANK
BOARD OF DIRECTORS
ON 7TH DECEMBER, 1967**

Mr. President and Gentlemen,

I am indeed happy to have this opportunity to meet and speak to you today. I would like to congratulate you, Mr. President, for your dedication and untiring efforts in gearing the Bank's machinery to action in the service of its members. I am confident that the ADB will very soon become a household word in our countries and our officials will quote and perhaps even misquote the ADB for its acumen in undertaking its work.

We have been pursuing for a decade now the goals of economic development and progress. To us, as to the other countries in the so-called Third World, economic development has become a global aim and a reality; although the degree of success has not been uniform.

The ADB has a vital role in making a reality the various development aims of member countries though this I admit is a difficult and time consuming task which can often be frustrating too. It will necessarily require the cooperation and active support of developed countries through increased official and private capital inflows. If the past trend in recent years is any guide we cannot but continue to be deeply concerned with:

First, the price decline for primary commodities which form the bulk of our exports;

Second, the rising trend in the average prices of manufactures;

Third, the continued stagnation in the overall volume of aid;

Fourth, the hardening in the terms of loans and the increasing tendency of tying bilateral assistance to procurement in the donor countries.

These problems are not new and have been discussed at international Conferences and I am sure will again be a major topic of the forthcoming meeting of UNCTAD in New Delhi. I hope therefore that in addition to assistance to member countries in financing specific high priority development projects the ADB will also devote both time and resources to the other global factors affecting economic development.

I am impressed by the possibilities engendered by the Bank for regional cooperation. Malaysia has played a positive role towards the realization of this concept by organizing recently the Conference on Transport and

Communications. The rapid science and technological developments of our time will no doubt hasten this process particularly in such fields as transport and communications, weather forecasting, production of essential inputs like fertilizers and steel; and in such fields as education , training and health. I hope that besides the day to day urgent tasks, we pay continuing attention to regional needs and the exploitation of the vast potential in science and technology.

Mr. President, I would conclude by assuring you of our faith and support in the activities of the Bank and wish you, the Board of Directors as well as the staff every success in your endeavours.

Thank you.

**SPEECH BY THE DEPUTY PRIME MINISTER
AT THE DINNER GIVEN BY SECRETARY RAMOS
ON 15TH DECEMBER 1967**

**Mr. Secretary Ramos, Madame Ramos,
Your Excellencies,
Ladies and Gentlemen.**

I have always found myself in difficulties Mr. Secretary whenever we had the occasion to meet and confer with one another whether in Bangkok, Kuala Lumpur or elsewhere, when I had to speak after you and to match your fluency and oratory. Tonight I find myself facing the same difficulty, and added to this after having been so lavishly entertained with this array of rich Philippine food and wine typical of the usual overwhelming nature and the spontaneous hospitality of the Philippines, I therefore find it extremely difficult to express in appropriate words our sincere gratitude to you and your Government for your kind invitation to visit your great country and for this sumptuous dinner this evening.

When I received your kind invitation Mr. Secretary, in your words to relax in Manila, I was saying to myself what a dangerous fellow you could be to be able to anticipate me inner mind's desire and intention. I did indeed need a rest and a respite but I certainly do not remember telling you all that. However, Mr. Secretary I can assure you that your kind gesture and of your Governments' to invite me here are most heartily welcomed. I have also noted that you have not forgotten your promise that when I am in Manila I can play as much golf as I like. I am really looking forward to a few rounds of golf with you and I do hope you will be kind enough to play the part of a generous host and let his guest win a few games.

Mr. Secretary, my wife and I are indeed very happy to come to your great country again to meet you and other leaders of your people. We bring with us the goodwill and good wishes of our Government and people to the Government and people of Philippines. Our two countries and our two people have been closely linked together by ties of history, race, culture and geography from time immemorial and it was only by accident of history that it was placed apart to forge ahead to determine our own future motivated by our respective national objectives. I sincerely hope that my visit here short though it is would help in some small way to revive this old tie of past generations and thereby infuse into the hearts and minds of our leaders and people a real sense of perspective and balance in our efforts to work closely together as good neighbours and to cooperate for mutual benefit of our two people and for this region of South East Asia.

Mr. Secretary, during the last several years our two countries have indeed ventured far in fostering this spirit of cooperation. Together with Thailand we

founded ASA which in the past many years have shown every sign of success as a regional organization. Now recently we have gone a step further by together founding a new and larger organization, ASEAN, and I am confident that if the leaders of the countries in this region continue to maintain trust and confidence in one another, ASEAN will grow to be the principal regional organ of cooperation and friendship among countries in this region.

Between our two countries Mr. Secretary, we have recently signed in Kuala Lumpur the Anti-Smuggling Agreement which provides for parallel and joint efforts both by the Philippines and Malaysia to suppress the smuggling menace which has affected the economy of your country for sometime. We cannot deny Mr. Secretary that there are still minor difficulties on the mechanics of the implementation of this agreement which tends to be exaggerated by certain elements so as to cast doubt on the sincerity of our agreement to fulfill our part which we have solemnly agreed under the agreement. As I assured you in Kuala Lumpur when we signed this, that we would be pleased to play our part sincerely and honestly to bring an end to this menace despite the fact that this would be a loss of revenue to us and the possible loss of employment to our people. We agree to undertake all this for the sake of friendship and neighbourly cooperation. I am confident Mr. Secretary that our two Governments would not be swayed by this mischievous and irresponsible elements but will stand firm by our part to establish close mutual cooperation and to continue to build trust and confidence between the leaders of our two Governments and our two people.

Mr. Secretary in our mutual efforts to strive for regional cooperation in this region we shall no doubt have to face many obstacles and difficulties. As I stand here tonight, I recall during my last visit here in 1963 there was an atmosphere filled with expectations and promise but these expectations remain unfulfilled because my country has been subjected to confrontation and acts of aggression by forces extraneous to our region. By the grace of God, with the determination and will of our people to survive we firmly withstood this trial and tribulation; and with the general assistance and help of our friends including your country this unhappy event was brought to an end and peace was restored. Mr. Secretary we are therefore determined to safeguard this peace which was so bitterly won with so much sacrifice and waste of efforts and energy so as to spare this region of our form of adventurism.

Mr. Secretary we cannot also deny the fact that our two countries in endeavouring to achieve our common goal of economic and social progress for our respective peoples will have to face many problems. Problems of building a society into a progressive force, problems of economic development and cooperation and problems that may continue to irritate the growth of good and happy relations. We cannot also deny the fact that both inside and outside our countries there are enough elements that are always ready to generate more such problems. However Mr. Secretary, I can assure you as far as my country Malaysia is concerned, we are determined to overcome these problems with all those forces in our command and I am confident that with the wise and able leadership of your President your country and your people will do the same.

Mr. Secretary in our endeavour to strive for the upliftment of our people and for the promotion of goodwill among countries in the region, my country is

particularly honoured in having received so far three of the coveted awards of the Magsaysay Foundation. Personally I am greatly privileged and honoured that the Magsaysay Foundation has chosen to bestow upon me the 1967 award for Community Development. While I can never thank your country enough for this recognition of the little service I have been able to give to my country and my people, I feel doubly humble at the thought whether I am worthy of the gift. I can assure you however, that I shall continue to try to live up to the noble aims and objectives of the late President Magsaysay in whose memory the foundation was established.

Mr. Secretary in thanking you for the kind invitation to visit your great country and for this sumptuous dinner, may I take this opportunity to congratulate you and through you the present administration and above all His Excellency President Marcos whose able leadership has won the resounding confidence of the Filipino people through the recent elections. We in Malaysia share with you the happiness and pride of this great achievement. We look forward to welcoming His Excellency the President next month on a State Visit to our country. He will be a very welcome guest indeed and we trust that during his stay in our country he would be able to see for himself the efforts that we are making not only for the progress and happiness of our people but also for bringing friendship and cooperation among countries in Southeast Asia. Our homes and our hearts will be open to him, as we in Malaysia sincerely believe in goodwill and friendship among nations, particularly our close neighbours. I have no doubt the State Visit of His Excellency the President will go a long way to strengthen the ties of friendship and goodwill between our two countries and our two people. We would like the President to relax in our country as I am doing in yours.

Mr. Secretary, you and your good lady would always be welcome to our country and I can assure you when you next visit Kuala Lumpur I will let you win a few games of golf if you are kind to me in Manila.

Mr. Secretary, once again I thank you very much indeed for the kind invitation for my wife and myself to visit your great country, for this enjoyable dinner and for the extremely pleasant evening.

**UCAPAN Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI
MERANGKAP MENTERI PERTAHANAN
KETIKA MENCADANGKAN ANGGARAN
PEMBANGUNAN SEMENTARA 1967**

Tuan Pengerusi,

Tuan saya mohon mencadangkan wang berjumlah sebanyak \$9,350,000 di bawah Kepala 116 *Malaysian Armed Forces* diluluskan.

Adapun peruntukan ini adalah diminta untuk perbelanjaan-perbelanjaan yang dianggarkan dikehendaki oleh Angkatan Tentera kita dalam masa dua bulan yang pertama bagi 1967. Peruntukan ini adalah terbahagi kepada dua. Pertama ialah peruntukan yang dikehendaki untuk perbelanjaan bagi kerja-kerja pembinaan dan kedua ialah untuk perbelanjaan bagi alatan-alatan tentera. Peruntukan sementara yang dikehendaki untuk keperluan kerja-kerja pembinaan angkatan tentera kita ialah \$1,350,000 dan peruntukan yang dikehendaki untuk membayar alatan-alatan tentera ialah \$8,000,000.

Tuan, wang yang berjumlah \$1,350,000 yang dikehendaki untuk kerja-kerja Pembinaan Angkatan Tentera kita itu ialah merupakan sebahagian dari bayaran-bayaran lanjutan kepada projek-projek Pembinaan Angkatan Tentera yang sedang diselenggarakan pada masa ini. Ini termasuklah bayaran-bayaran lanjutan bagi kerja-kerja pembinaan seperti bangunan-bangunan pejabat, markas dan tempat kediaman pasukan tentera.

Di bawah keperluan alatan-alatan tentera pula, sebanyak \$7,000,000 adalah diperuntukkan untuk membayar sebahagian dari harga-harga kapal ronda laju dan kapal friget yang dipesan untuk Tentera Laut Diraja kita dan sebanyak \$1,000,000 lagi untuk membayar sebahagian dari harga kapal terbang-kapal terbang yang telah dipesan untuk Tentera Udara Diraja.

Tuan, Pengerusi, saya pohon mencadangkan.

ANNEXURE TO THE SPEECH BY THE HON'BLE MINISTER OF DEFENCE ON DEVELOPMENT ESTIMATES 1967

The expenditure for the Armed Forces under the Development Estimates may be classified under two headings:-

- (a) Accommodation
- (b) Equipment

The total allocation for the Armed Forces in 1967 is \$110.3 million, \$35.5 is for Accommodation and \$74.8 million is for Equipment.

(A) Accommodation

A sum of \$35.5 million has been allocated. Out of this sum, \$19.4 million would be required to pay the contracts on projects carried out last year while \$16.1 million is allocated for new projects.

Subhead 1 – Brigade Area North: A sum of \$654,435 is allocated to meet contractual payments on last year's projects. No new projects would be started this year.

Subhead 2 – Brigade Area South: A sum of \$65,825 is required to pay the contracts on last year's projects.

Subhead 3 – Brigade Area East: A sum of \$1,066,712 is required to meet contractual payments on last year's projects. these include the cost of providing external Sewage and Electrical services at Kuantan.

Subhead 4 – Brigade Area West: A sum of \$757,375 is required to pay the contractual costs on last year's projects such as accommodation blocks, cookhouse and Canteen for the Transport Company at Port Dickson; alterations to existing accommodation and a cookhouse for the Medical Company at Kinrara, Workshops for the Electrical and Mechanical Engineers at Sungai Besi and married quarters at Batu.

Subhead 5 – Brigade Area Sarawak: A sum of \$6,811,386 is required. Out of this sum, \$2,811,386 is required to pay for last year's projects and \$4 million for the construction of an Infantry Battalion complex at Sibul.

Subhead 6 – Brigade Area Sabah: A sum of \$9,735,664 is required. From this sum, \$1,238,467 is required to meet contractual payments for last year's projects and \$8,497,197 for new projects. The new projects include the construction of accommodation for military installations in Jesselton and Tawau and the construction of married quarters in Labuan.

Subhead 7 – Naval Bases: A sum of \$2,407,063 is required. This is to complete last year's projects in Singapore, Port Swettenham and Tawau.

Subhead 8 – Air Bases: A sum of \$11,885,528 is required to meet

payments for construction works at the RMAF bases in Kuantan, Kuala Lumpur, Alor Setar and Labuan.

Subhead 9 – Ministry of Defence: A sum of \$956,216 is required to complete the construction of 24 class G married quarters, 4 office blocks, 2 accommodation blocks, 1 Signal School block and 1 Dhobi.

Subhead 10 – Divisional Headquarters: A token sum of \$10/- only has been provided.

Subhead 11 – Military Training Establishments: The sum allocated is \$1,178,500. Out of this sum, \$278,500 would be required to complete last year's projects and \$900,000 for new projects such as a Boys Training School and WOs and Sgts. Mess Minor Units at Port Dickson.

Subhead 12 – Volunteer Units: A token sum of \$10/- only has been provided.

(B) Equipment

Subhead 18 – Vehicles and Spares: A sum \$1,101,100 is provided under this subhead. Out of this sum, \$863,492 is to pay the costs of vehicles ordered last year and \$237,608 is required for new purchases this year. The new vehicles are required for the use of new units to be formed and equip the existing units to scale.

Subhead 19 – Furniture and Accommodation Stores: A sum of \$843,100 is provided. This allocation is required to equip the new buildings such as offices and married quarters with furniture and other stores.

Subhead 20 – Artillery Equipment: A token sum of \$10/- only is provided.

Subhead 21 – Special Stores: A sum of \$5,800 is provided. This allocation is required for the purchase of ammunition for our Armed Forces. Out of this sum, \$3,515,000 would be required to pay the cost of ammunition ordered last year and \$2,285,000 is to meet new requirements for this year.

Subhead 22 – Radio Equipment: A sum of \$4,426,100 is allocated, \$1,651,807 is for the payment of radio equipment ordered last year and \$2,774,293 for new requirements.

Subhead 23 – Other Equipment and Stores: A sum of \$4,151,926 is allocated. This is required to purchase military stores and equipment such as arms etc. Out of this sum, \$2,921,998 is required for the payment of equipment ordered in the previous year and \$1,229,928 for the purchase of equipment for new units.

Subhead 24 – Reserve Supplies: A token sum of \$10/- only is provided.

Subhead 25 – Purchase of Ships: A provision of \$36,089,000 is made. This provision is required to meet contractual payments on ships which have been ordered. These ships comprise of 14 Patrol Craft, 4 Motor Torpedo Boats and 1 Frigate. It is estimated that the contractual

payments for these ships will come to about \$42 million in 1967. It may be possible that the allocation of \$36,089,000 would not be sufficient and an additional sum of \$6 million may be required this year. 10 of the 14 Patrol Craft would be ready this year and would be used by our navy. The 4 Motor Torpedo Boats would also be used by the navy this year. The Frigate would be ready in 1969.

Subhead 26 – Base Spares and Equipment (Naval Base and Ships):

A sum of \$1 million is required to equip shelf stocks of base spares and equipment at RMN Bases in Singapore and East Malaysia.

Subhead 27 – Purchase of Aircraft: A sum of \$16,564,669 is required to meet payment for part of the cost of Aircraft which have been ordered. 20 jet trainer/strike CL-41-G aircraft and 10 Skyorsky helicopters have been ordered. The jet trainer/strike Aircraft would be delivered this year and 5 out of the 10 helicopters would also be delivered this year.

Subhead 28 – Purchase of RMAF Equipment: A provision of \$3,200,000 is made to provide equipment facilities for the Aircraft and Air Bases.

Subhead 29 – Payment for USA Equipment: A provision of \$1,293,917 is required for the repayment of \$12 million loan to the Government of United States of America. This loan enables the Malaysian Government to purchase arms and defence articles from America. The repayment to the United States Government will be made within a period of 10 years at an interest rate of 3% per annum. The first payment will be made on the 1st March 1967 and the final payment will be made on the 1st September, 1976.

Subhead 44 – The Regular Army (i) Purchase of Equipment: A sum of \$277,799 is allocated for the payment of arms and equipment to be bought from Britain under the 1957 Defence Agreement.

**UCAPAN Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI
BAGI MEMBUKA ANGGARAN PERBELANJAAN
PEMBANGUNAN TAHUN 1967
DI DEWAN RAKYAT**

Tuan Yang di-Pertua¹,

Saya tidak tahu sama ada Dewan ini mengetahui atau tidak bahawa selepas Pilihanraya umum tahun 1959, saya telah memegang jawatan Menteri Kewangan selama 24 jam. Tetapi oleh sebab saya bernasib baik kerana Y.T.M. Tunku Perdana Menteri² sentiasa mempunyai perasaan kasihan belas dan murah hati, beliau telah menerima permintaan saya supaya saya diteruskan memegang jawatan Menteri Pertahanan dan juga Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar.

Oleh itu saya berasa saya adalah mempunyai perasaan kasihan belas yang penuh terhadap rakan saya, Menteri Kewangan³, disebabkan ia terpaksa menjalankan tugas yang tidak begitu menyenangkan hati setengah-tengah penduduk negara kita ini dan tugas yang harus tidak disukai oleh mereka itu. Pada masa saya mendengar ucapan Menteri Kewangan yang panjang lebar itu maka terlintas di hati saya kalau tidak dengan berkat Tuhan dan kemurahan hati Y.T.M. Tunku, tentulah saya berdiri di tempat Menteri Kewangan dan menjalankan tugas yang tidak begitu disukai oleh setengah-setengah rakyat negeri ini.

Y.B. Menteri Kewangan telah menerangkan bagaimana kedudukan kewangan negara kita yang tidak begitu baik dan dengan sebab itu beliau terpaksa mengenakan cukai-cukai sebanyak \$115 juta untuk hendak membolehkan Kerajaan menjalankan pentadbiran negara dan melaksanakan rancangan-rancangan pembangunan. Oleh itu kalau Ahli-ahli Dewan ini berasa susah hati setelah mendengar ucapan itu, pada fikiran saya, sekarang ini adalah menjadi tanggungjawab saya bagi menyenangkan hati tuan-tuan sekalian di Dewan ini.

Sungguhpun kita kekurangan wang, tetapi ini tidaklah bermakna yang negara kita terlalu miskin atau tidak lama lagi kita akan jatuh bankrap. Begitu juga tidaklah bermakna yang kemajuan-kemajuan akan dikecilkan. Nyatalah disebabkan saya berdiri sekarang ini untuk mengemukakan perbelanjaan pembangunan yang memakan belanja yang besar iaitu \$836 juta dan Kerajaan telah menegaskan bahawa Kerajaan adalah berazam hendak melaksanakan Rancangan 5 Tahun Yang Pertama Malaysia yang telah dipersetujui oleh Dewan ini pada awal tahun lalu. Nyatalah sungguhpun kita kekurangan wang pada tahun 1967 ini rancangan-rancangan kemajuan akan dapat dilaksanakan juga dan negara kita akan meningkat kepada kemajuan-kemajuan yang lebih besar dan lebih luas lagi.

1. Dato' C.M. Yusof bin Sheikh Abdul Rahman.

2. Y.T.M. Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj.

3. Tun Tan Siew Sin

Sebenarnya jikalau kita ada wang lebih lagi, kita boleh untukkan bagi pembangunan, kita dapat menjalankan rancangan-rancangan yang lebih banyak lagi kerana kita ada mempunyai jentera pentadbiran yang boleh melaksanakan rancangan-rancangan yang lebih luas lagi. Tetapi apa juga wang yang kita akan kutip daripada cukai negara dan juga bantuan-bantuan yang kita akan dapati daripada negara-negara sahabat, kita akan belanjakan wang itu dengan cermat dan memberi sepenuh-penuh faedah kepada negara kita.

Tahun 1967 ini adalah tahun yang cemerlang yang kita patut mempunyai kesyukuran. Dengan tamatnya konfrontasi dan pemulihan semula persahabatan antara kita dengan Indonesia dan juga dengan Filipina dan Pakistan, kita akan dapat meneruskan usaha dalam lapangan pembangunan dengan tidak diganggu oleh konfrontasi dan usaha-usaha bagi hendak mempertahankan keselamatan dan kedaulatan negara kita. Dan kita dapatlah menumpukan usaha yang lebih giat lagi kepada lapangan pembangunan. Dengan tamatnya konfrontasi, tentera-tentera British dan Komanwel terpaksa berundur dari Malaysia Timur disebabkan mereka itu tidak ada mempunyai tugas lagi dan tanggungjawab bagi menjaga keamanan dan mempertahankan Malaysia Timur itu adalah terletak di tangan tentera-tentera darat, laut dan udara dan juga pasukan polis negara kita. Sungguhpun pasukan keselamatan negara kita ini muda dan baru ditubuhkan, akan tetapi kita bolehlah berbangga dengan kecekapan, kehandalan dan keberanian mereka itu. Oleh itu sebagai Menteri Pertahanan, saya suka meminta Dewan ini bersama-sama dengan saya memberi pujian yang tinggi kepada pegawai-pegawai dan ahli-ahli tentera Malaysia yang telah memberi perkhidmatan yang sangat cemerlang bagi mempertahankan negara kita pada masa kedaulatan dan kemerdekaan negara kita sedang diancam pada masa 3 tahun yang lalu. Saya percaya, Ahli-ahli Yang Berhormat sekali, tentu bersetuju dengan saya bahawa kita di negara ini adalah berhutang budi yang tidak terhingga kepada mereka-mereka yang telah berkorban jiwa dan pada mereka-mereka yang terpaksa menghadapi kesukaran untuk mempertahankan tanahair kita. Disebabkan pengorbanan mereka itulah maka kita dapat hidup dalam keadaan aman dan dapat menikmati kemajuan-kemajuan yang sedang kita saksikan di sekeliling kita di negara kita ini.

Tuan Yang di-Pertua',

Sungguhpun konfrontasi telah tamat, akan tetapi kita tidak boleh berdiam diri ataupun leka dalam lapangan pertahanan dan keselamatan negara. Oleh sebab masih ada lagi pengganas-pengganas komunis dalam negara kita ini, kita terpaksa mempunyai tentera dan pasukan keselamatan yang cukup untuk menjaga keselamatan negara kita dan kita terpaksa membelanjakan wang yang banyak sedikit dalam lapangan pertahanan dan keselamatan dalam negeri. Akan tetapi sebagai Menteri Pertahanan, saya boleh memberi akuan kepada Dewan ini bahawa saya tidak akan membelanjakan wang dalam lapangan pertahanan lebih daripada sebenar-benarnya mustahak dan kita tidak akan mempunyai tentera lebih bilangannya daripada yang kita fikirkan patut bagi pertahanan negara kita. Bagaimanapun tentu tuan-tuan dan puan-puan bersetuju, sebagai Menteri Pertahanan saya hendak membelanjakan wang untuk pertahanan dengan banyak

tentulah Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar tidak membenarkan kerana wang itu dikehendaki untuk rancangan-ancangan kemajuan. Sekarang saya akan berpaling pula kepada pembangunan.

Pada masa saya mengemukakan Rancangan 5 Tahun Yang Pertama Malaysia tahun dahulu, saya telah terangkan kepada Dewan ini bahawa bagi melaksanakan rancangan pembangunan itu kita akan berkehendakkan wang sama ada dengan pinjaman atau cukai dalam negeri dan dengan pinjaman dari luar negeri. Oleh itu langkah yang diambil oleh rakan saya, Menteri Kewangan, itu ialah semata-mata bagi melaksanakan perkara-perkara yang kita telah pun tentukan pada masa kita mengemukakan Rancangan 5 tahun Yang Pertama Malaysia. Langkah-langkah yang diambil untuk mendapatkan wang seperti dalam ucapan Menteri Kewangan itu adalah semata-mata untuk hendak melaksanakan Rancangan 5 Tahun Yang Pertama Malaysia yang telahpun dipersetujui oleh Dewan ini. Seperti Ahli-ahli Dewan ini sedia mengetahui, kita di Malaysia ini mempunyai jentera pentadbiran dan kebolehan untuk melaksanakan rancangan-rancangan pembangunan kita dengan licin dan sempurna seperti yang telah ditunjukkan pada masa kita melaksanakan Rancangan 5 Tahun Yang Kedua yang lalu. Jadi, nyatalah kalau wang yang dikehendaki itu dapat kita adakan maka Rancangan 5 Tahun Yang Pertama Malaysia ini, termasuklah rancangan-rancangan yang ditentukan bagi tahun 1967, akan dapat kita laksanakan dengan sempurna.

**UCAPAN Y.A.B. MENTERI PEMBANGUNAN NEGARA DAN
LUAR BANDAR DI ATAS KEPALA S.61
ANGGARAN PERBELANJAAN BIASA MALAYSIA
BAGI TAHUN 1967 DI PERINGKAT JAWATANKUASA**

Tuan Pengerusi,

Saya meminta kebenaran mengemukakan Kepala Perbelanjaan 61 bagi Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar.

Ahli-ahli yang berhormat sedia maklum iaitu bagi tahun 1967, jumlah perbelanjaan di bawah Kepala tersebut ialah sebanyak \$10,552,050. Jumlah ini adalah menunjukkan kekurangan sebanyak \$817,344 daripada perbelanjaan bagi tahun yang lalu. Kekurangan perbelanjaan ini adalah disebabkan oleh kekurangan perbelanjaan mengenai Penempatan Pengumpulan semula di negeri-negeri Malaysia Timur oleh kerana, dengan izin Tuhan, konfrontasi Indonesia sudah tamat. Kekurangan ini juga adalah dibuat menurut dasar Kerajaan untuk berjimat cermat dengan bersungguh-sungguh.

Sebagaimana ahli-ahli Yang Berhormat sedia maklum, Kementerian saya senantiasa menjalankan usaha-usaha pembangunan negara dan luar bandar terutama sekali untuk memperbaiki dan meninggikan taraf hidup rakyat di luar bandar, dan usaha-usaha ini adalah dijalankan dengan pesatnya terus menerus dari semasa ke semasa sehingga taraf ekonomi dan masyarakat rakyat luar bandar itu sampai ke peringkat yang seimbang dengan rakyat yang diam di bandar-bandar.

Bagi hendak menentukan segala kejayaan-kejayaan yang dicapai serta merancang tindakan-tindakan selanjutnya, Kementerian saya telah menubuhkan satu cawangan penyelidikan, penilaian dan latihan dengan diketuai oleh seorang pegawai anak negeri yang telah mendapat latihan yang cukup dan sesuai untuk menjalankan tugas-tugas ini dan dibantu pula oleh seorang pakar yang mahir dari luar negeri.

Kerajaan telah juga melancarkan satu rancangan yang diberi nama Gerakan Maju ataupun Rancangan Pembangunan Masyarakat untuk meninggikan taraf hidup penduduk-penduduk luar bandar. Usaha dan tenaga rakyat adalah faktor yang paling penting dan usaha dan tenaga rakyat ini juga hendaklah disatupadukan dengan usaha dan tindakan daripada pihak Kerajaan. Dengan itu Kerajaan telah melancarkan Gerakan Maju ini dalam tahun yang lalu dengan tujuan untuk melipat gandakan lagi usaha dan tenaga rakyat serta bersama-sama disatupadukan dengan usaha dan tindakan Kerajaan di segala peringkat untuk mendapatkan kejayaan-kejayaan yang lebih lagi bagi rakyat sekalian.

Tidak perlulah saya menghuraikan dengan panjang lebar di atas usaha-usaha Kerajaan yang telah dan sedang dilaksanakan untuk meninggikan taraf hidup rakyat oleh kerana segala kemajuan-kemajuan ini boleh dilihat di mana-mana juga di serata pelusuk tanahair.

Tuan Pengerusi,

Dengan izin tuan, saya suka menerangkan lebih lanjut berkenaan perbelanjaan di bawah Kepala Perbelanjaan yang sedang dibahaskan sekarang. Di bawah Bahagian Am Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar, tidak ada tambahan mengenai jawatan-jawatan. Sedikit tambahan di dalam anggaran tahun ini ialah daripada kenaikan gaji tahunan pegawai-pegawai. Lima jawatan yang ditunjukkan di bawah Majlis Amanah Rakyat iaitu di muka 516 ialah meliputi jawatan-jawatan pegawai-pegawai kerajaan yang dipinjamkan kepada Majlis itu. Gaji dan elaun mereka adalah dibiayai oleh Majlis Amanah Rakyat itu sendiri.

Manakala dua jawatan lagi iaitu butiran-butiran (56) dan (57) adalah jawatan-jawatan pegawai kerajaan yang telah dipinjamkan kepada Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan. Gaji dan elaun mereka juga seperti pegawai-pegawai yang dipinjamkan kepada Majlis Amanah Rakyat adalah dibiayai oleh Lembaga tersebut.

Sekarang saya beredar pula kepada Anggaran Perbelanjaan di bawah Bahagian Pembangunan Masyarakat dan Pelajaran Dewasa dalam Kementerian saya. Tambahan di bawah gaji adalah disebabkan oleh satu jawatan baru iaitu Pegawai Penyelidikan, Penilaian dan Latihan dalam butiran (31), yang telah diwujudkan untuk mengetuai Bahagian Penyelidikan, Penilaian dan Latihan.

Tuan Pengerusi,

Mengenai jawatan-jawatan dan lain-lain perbelanjaan pegawai-pegawai di bawah Kementerian saya di Malaysia Timur telah dimasukkan di bawah butiran (58) hingga (105) termasuklah Pejabat-pejabat Kemajuan Negeri Sarawak dan Negeri Sabah, Pejabat-pejabat Pelajaran Dewasa bagi kedua-dua negeri ini serta Pejabat Penempatan dan Pengumpulan semula Malaysia Timur. Bagi Pejabat Penempatan dan Pengumpulan Semula mungkin akan dikurangkan kakitangannya dari semasa ke semasa mengikut keadaan keselamatan dalam kedua-dua negeri tersebut.

Tuan Pengerusi,

Sekarang saya suka membawa pandangan Ahli-Ahli yang Berhormat kepada lain-lain perbelanjaan di bawah Kementerian saya. Pada tahun ini satu jumlah peruntukan sebanyak \$300,000/- telah ditetapkan untuk Taman-taman Latihan Wanita di Malaysia ini. Di dalam Taman-taman Latihan Wanita ini Kerajaan menjalankan kursus-kursus bagi melatih guru-guru perempuan yang dipilih daripada kampung-kampung di seluruh Malaysia untuk berlatih dalam Pelajaran Urusan Rumahtangga bagi bertugas sebagai guru-guru yang mengajar di kelas-kelas Pelajaran Dewasa Bahagian Urusan Rumahtangga di merata-rata kampung di negeri ini. Bolehlah dikatakan rancangan ini telah mendapat sambutan yang sangat baik daripada penduduk-penduduk luar bandar.

Kementerian ini juga akan terus menjalankan kursus-kursus latihan untuk Penghulu-penghulu dan Pemimpin-pemimpin Kampung di bawah Rancangan Pembangunan Masyarakat. Peruntukan bagi tahun 1967 mengikut Pecahan Kepala 9 muka 520 ialah \$25,000/- – \$5,000/- lebih daripada peruntukan tahun lalu.

Bantuan sebanyak \$70,000/- akan diberi kepada Persekutuan Perkumpulan Perempuan Se Malaysia dalam Pecahan Kepala (31). Seperti yang telah diterangkan pada tahun yang lepas, Kementerian ini menganggap Pertubuhan Perkumpulan Perempuan Se Malaysia adalah satu pertubuhan yang mempunyai tujuan yang sama dengan Rancangan Pelajaran Dewasa Kerajaan dalam bidang Pelajaran Ekonomi Rumahtangga. Inilah sebabnya rancangan ini dikelolakan oleh Kementerian saya.

Pecahan Kepala (32) menunjukkan peruntukan \$10,000/- kerana Peraduan Kemajuan di antara Jawatankuasa-jawatankuasa Kemajuan Kampung. Peraduan ini bertujuan untuk menimbulkan semangat bertanding sesama sendiri untuk meninggikan taraf hidup mereka di bawah Rancangan Gerakan Maju.

Mengenai Kepala Kecil (33) pula, Tuan-tuan Yang Berhormat terlebih maklum bahawa Perbadanan Wang Simpanan Bakal-bakal Haji atau Tabung Haji telah mendapat sambutan yang cemerlang daripada penduduk-penduduk daripada orang-orang Islam di negara kita. Kutipan yang diterima daripada penyimpan-penyimpan yang berjumlah lebih daripada 29,100 orang pada akhir bulan Disember, tahun 1966 ialah \$4,771,000. Manakala wang simpanan berupa harta/saham adalah berjumlah \$2,879,000/-. Perbadanan Wang Simpanan Bakal-bakal Haji atau Tabung Haji akan juga mengeluarkan bonus bagi tahun 1966 dengan persetujuan Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar dan Perbendaharaan kepada penyimpan-penyimpan, dan bonus yang dikeluarkan itu akan disimpan dalam kira-kira penyimpan yang berkenaan. Pada awal tahun 1967 ini penyimpan-penyimpan yang hendak menunaikan Fardu Haji melalui Tabung Haji adalah berjumlah lebih daripada 900 orang. Rancangan Tabung Haji ini telahpun diperluaskan ke negeri-negeri Sabah dan Sarawak. Dengan perkembangannya ke Malaysia Timur ini, maka terpaksa Perbadanan itu mendapat bantuan lagi daripada Kerajaan Pusat kerana Perbadanan ini belum lagi kukuh untuk menjalankan rancangan-rancangannya dengan sendiri.

Perbelanjaan yang lain itu adalah mengenai perbelanjaan-perbelanjaan biasa yang dibelanjakan pada tiap-tiap tahun.

Tuan Pengerusi,

Saya membawa cadangan ini.

**SPEECH OF THE HONOURABLE MINISTER OF DEFENCE
ON PROVISIONAL DEVELOPMENT ESTIMATES 1967
AT DEWAN RAKYAT**

Mr. Chairman, Sir,

I beg to move that a sum of \$9,350,000 appearing under Head 116 Malaysian Armed Forces be agreed to.

This provision is sought to meet the anticipated expenditure required by the Armed Forces in the first two months of 1967. It can be classified under two headings. Firstly Accommodation and secondly Equipment. The provisional allocation required under Accommodation amounts to \$1,350,000 while the allocation required for Equipment amounts to \$8 million.

The amount of \$1,350,000 required for Accommodation is to meet the carry-over payment for Accommodation projects now being executed. This includes carry-over payments for such works as office accommodation, military headquarters and living accommodation.

Under Equipment, a sum of \$7 million is provided for the progress payment of the cost of Patrol Crafts, Fast Patrol Boats and a Frigate which were ordered for our Royal Malaysian Navy. The sum of \$1 million is required to meet progress payments for aircraft ordered for the Royal Malaysian Air Force.

Mr. Chairman, Sir, I beg to move.

**UCAPAN Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI
KERANA MENERANGKAN ANGGARAN
PERBELANJAAN PEMBANGUNAN KEMENTERIAN
PEMBANGUNAN NEGARA DAN LUAR BANDAR
BAGI TAHUN 1967 DI PERINGKAT JAWATANKUASA**

**Kepala 126 – Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar –
\$80,172,280**

Tuan Pengerusi,

Saya meminta kebenaran mengemukakan Kepala Perbelanjaan 126 bagi Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar. Dalam tahun 1967 Kementerian saya memerlukan sejumlah \$80,172,280.

Sebagaimana Ahli-ahli Yang Berhormat sedia maklum, tugas besar Kementerian saya adalah menyama dan menjalankan tindakan-tindakan dan usaha-usaha pembangunan negara dan luar bandar, terutama sekali untuk memperbaiki dan meninggikan taraf hidup rakyat-rakyat di luar bandar supaya tindakan-tindakan dan usaha-usaha itu dapat disalurkan dengan pesatnya.

Dalam tahun 1967 Kementerian saya akan membelanjakan peruntukan yang diminta ini bagi meneruskan kerja-kerja pembukaan tanah dan lain-lain rancangan pembangunan luar bandar yang akan menjamin taraf hidup yang lebih tinggi dan sempurna lagi kepada penduduk-penduduk luar bandar itu. Sejumlah besar daripada peruntukan ini akan juga dibelanjakan kerana rancangan-rancangan dan projek-projek yang akan menolong memberi peluang kepada Bumiputera untuk mengambil bahagian yang lebih cergas dan berkesan di dalam lapangan perniagaan dan perusahaan di dalam negeri ini.

**Kepala Kecil (1) – Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan (LKTP) –
\$52,000,000**

Tuan Pengerusi, di bawah Kepala Kecil (1) Anggaran Perbelanjaan ini Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan memerlukan sejumlah \$52,000,000 dan daripada jumlah ini \$42,000,000 akan digunakan untuk rancangan-rancangan pembangunannya manakala \$10,000,000 lagi ialah untuk perbelanjaan pentadbiran lembaga itu.

Ahli-ahli Yang Berhormat sedia maklum, Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan adalah satu badan yang ditugaskan bagi melaksanakan dasar dan hasrat Kerajaan untuk memberikan rakyat di kawasan-kawasan luar bandar yang tiada mempunyai tanah kebun-kebun yang boleh mengeluarkan hasil-hasil yang

cukup untuk keperluan-keperluan hidup mereka. Rancangan-rancangan lembaga ini juga ada menyediakan segala kemudahan-kemudahan bagi masyarakat peserta-pesertanya seperti sekolah, klinik, bekalan air dan lain-lain. Selain daripada itu ia juga menjalankan pengurusan dan kawalan yang cukup, memberi latihan dan perkhidmatan lanjutan serta menyediakan cara-cara pengusahaan dan pemasaran yang terkawal, dengan tujuan supaya peserta-peserta rancangan ini kelak akan menjadi petani-petani yang bijak, progresif dan makmur di dalam negara kita ini.

Tuan Pengerusi, peruntukan \$42,000,000 yang akan dimasukkan di bawah Kira-kira Pinjaman Lembaga ini akan digunakan kerana usaha-usaha pembangunan dan pertanian-pertaniannya dalam tahun 1967 termasuklah perkara-perkara:-

- (i) Perbelanjaan kerana meneruskan kerja-kerja mengusahakan serta menjaga kawasan-kawasan sejumlah 160,000 ekar yang telah ditanam dan sedang berjalan di dalam beberapa peringkat itu;
- (ii) Membuka kawasan-kawasan tambahan kepada rancangan-rancangan yang ada dan juga membuka rancangan-rancangan baru dengan menebang hutan serta menanam sejumlah 27,000 ekar iaitu 9,000 ekar getah dan 18,000 ekar kelapa sawit;
- (iii) Perbelanjaan kerana membina peringkat pertama bagi 4 buah kilang-kilang minyak kelapa sawit dan 2 buah kilang getah; dan
- (iv) Perbelanjaan untuk membina 4,100 buah rumah-rumah peserta di dalam beberapa rancangan yang ada.

Peruntukan \$10,000,000 yang diperlukan oleh Lembaga ini kerana perbelanjaan pentadbirannya pula akan digunakan kerana:-

- (i) Perbelanjaan bagi Ibu Pejabat dan 8 buah lagi pejabat-pejabat cawangannya yang bertempat di dalam beberapa buah negeri di seluruh Malaysia; dan
- (ii) Untuk membiayai sejumlah perbelanjaan rancangan-rancangan yang tidak akan dibayar kembali oleh peserta-peserta seperti belanja-belanja pengurusan, bagi pejabat-pejabatnya dan juga rumah-rumah pegawai dan kakitangan rancangan-rancangan tersebut.

Tuan Pengerusi, mengenai usaha-usaha Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan ini, suka saya menyatakan iaitu untuk menepati dasar Kerajaan mengenai memperluaskan bidang tanaman pertanian (Agricultural Diversification), maka Lembaga ini adalah memberi keutamaan kepada tanaman kelapa sawit daripada getah di dalam rancangan-rancangannya. Perkara ini dapat dibuktikan daripada rancangan-rancangan Lembaga ini yang dibuka semenjak tahun 1961 itu adalah ditaksirkan juga iaitu hingga akhir tahun 1970 nanti, manakala tamatnya Rancangan Malaysia Yang Pertama, seluas 129,000 ekar

daripada jumlah 274,000 ekar yang diusahakan oleh Lembaga ini akan ditanam dengan kepala sawit.

Di dalam ucapan saya di waktu membentang Anggaran Pembangunan Kementerian saya bagi tahun 1966, saya telah menyatakan bahawa Kerajaan akan membuka satu rancangan tanah yang besar di kawasan Jenka. Saya juga menyatakan satu *Master Plan* bagi Rancangan Kawasan Jenka akan dapat disiapkan pada penghujung tahun 1966. Sukacita saya menyatakan di sini bahawa *Consultant* yang menyediakan *Master Plan* itu telahpun menyiapkan laporan-laporan dan pengajian-pengajian di atas kawasan Jenka itu. Kerajaan sekarang adalah sedang mengkaji dan meneliti kajian-kajian itu dan Bank Dunia akan menghantar satu pakar penilaian dalam bulan Mach.

Sukacita saya mengambil peluang ini bagi menyatakan terima kasih Kerajaan kepada Bank Dunia di atas kemurahannya bagi membiayai pengajian dan penilaian kawasan Jenka yang bukan sahaja akan membuka peluang-peluang besar tetapi juga akan memberi sumbangan kepada pembangunan ekonomi negara ini. Mengikut kajian yang ada pada Kerajaan hari ini, tidak kurang daripada 100,000 ekar tanah dalam kawasan Jenka itu boleh dibuka bagi menanam kelapa sawit dan getah, dan tidak kurang 190,000 ekar tanah hutan yang mengandungi 3.05 juta padu kayu boleh digunakan sebagai kawasan perindustrian hutan.

Kementerian saya melalui MARA adalah sedang menyusun satu Rancangan Perindustrian Hutan yang lengkap di dalam kawasan Jenka itu. Berhubung dengan perkara ini, sukacita saya menegaskan di sini bahawa MARA telahpun membentuk satu Syarikat Kebangsaan Kayu Kayan dalam bulan September 1966, iaitu satu syarikat yang terus menerus mengusahakan perusahaan hutan yang saya sebutkan itu. Pembentukan Syarikat Kebangsaan Kayu Kayan ini ialah merupakan satu daripada tindakan yang besar maknanya dalam usaha melaksanakan usul-usul Kongres Ekonomi Bumiputera yang telah diadakan dalam bulan Jun, 1965.

Seterusnya, pembentukan Syarikat Kebangsaan Kayu Kayan ini adalah juga ditujukan bagi memberi peluang syarikat-syarikat kayu kayan kecil bumiputera yang sedang menguruskan perniagaan dalam bidang perusahaan kayu kayan dengan persendirian, bergabung ataupun bercantum dengannya bagi memperkuat lagi perusahaan mereka. Saya berharap syarikat-syarikat kayu kayan kecil bumiputera yang ada sekarang ini akan dapat bekerjasama dengan Syarikat Kebangsaan Kayu Kayan yang telah ditubuhkan itu.

Tuan Pengerusi, dengan terlaksananya rancangan-rancangan tanah secara yang saya sebutkan tadi, saya mempunyai penuh keyakinan bahawa penduduk-penduduk di kawasan luar bandar akan dapat peluang-peluang yang luas bagi memperbaiki taraf hidup mereka tetapi juga akan dapat membolehkan mereka mengambil tempat yang sempurna di dalam masyarakat suatu negara yang sedang meningkat kemajuan.

Kepala Kecil (2) MARA – \$20,000,000

Tuan Pengerusi, sekarang saya beralih pula kepada Kepala Kecil (2) dalam Anggaran Perbelanjaan Pembangunan ini bagi tahun 1967. Majlis Amanah Rakyat memerlukan peruntukan sebanyak \$20,000,000/- dan daripada peruntukan ini sebanyak \$14,500,000/- akan digunakan untuk menjayakan segala rancangan-rancangan yang telah diatur bagi dilaksanakan dalam tahun 1967. Manakala \$5,500,000/- lagi akan digunakan bagi menyelenggarakan pentadbiran Majlis tersebut iaitu termasuklah pembayaran gaji bagi pegawai-pegawai dan kakitangan-kakitangannya, lain-lain perbelanjaan berulang tiap-tiap tahun dan juga perbelanjaan khas bagi tahun 1967.

Tuan Pengerusi, di antara rancangan-rancangan MARA yang akan dilaksanakan dalam tahun ini, termasuklah usaha-usaha bagi membesarkan lagi rancangan-rancangannya dalam bidang perusahaan dan perdagangan, latihan dan biasiswa, kenderaan, perkhidmatan penasihat pinjaman dan juga limbungan. Semua rancangan-rancangan ini adalah bertujuan untuk melaksanakan dasar dan hasrat kerajaan untuk menolong menggalakkan serta memberi segala kemudahan-kemudahan yang perlu bagi bumiputera mengambil bahagian yang lebih cergas dan berkesan di dalam lapangan perniagaan dan perusahaan dalam negeri kita ini. Dalam masa lebih kurang satu tahun yang lalu juga segala usaha-usaha senantiasa dijalankan kerana menyusun dan memperkemaskan lagi jentera pentadbiran MARA dengan tujuan supaya Majlis ini dapat menjalankan tugas-tugas yang diberi kepadanya itu dilaksanakan dengan mendapat kehasilan dan kejayaan yang diharapkan. Sukacitalah saya memberitahu Dewan ini hasil daripada usaha-usaha ini, bolehlah dikatakan jentera MARA sekarang telah mula berjalan dengan licin dan dengan itu juga saya menaruh penuh keyakinan bahawa Majlis ini akan dapat melaksanakan segala rancangan-rancangannya dalam tahun 1967 ini dengan penuh kejayaan.

Tuan Pengerusi, dalam bidang perusahaan dan perniagaan dalam tahun 1967 MARA akan menguruskan:-

(i) **Rumah-rumah kedai untuk Bumiputera berniaga**

Dalam tahun 1966 sahaja MARA telah membina kedai-kedai di negeri Perlis, di Kuala Lumpur dan di Seremban; manakala dalam tahun ini pula, kedai-kedai ini akan dibina di Kuala Kangsar, Teluk Anson, Kuala Terengganu, Labuan, Johor Bahru, Kluang dan Klang.

(ii) **Pusat Kemajuan Tangan**

Bagi hendak membantu Bumiputera di dalam beberapa perusahaan pertukangan tangan pula, MARA telah menubuhkan satu pusat Kemajuan Pertukangan Tangan di Petaling Jaya. Dalam tahun 1967 pusat ini akan dibesarkan lagi supaya usaha-usaha yang lebih luas dapat dijalankan terutama dalam bidang penyiasatan dan penyelidikan teknik-teknik membuat batik dan lain-lain perusahaan pertukangan tangan.

(iii) **Perusahaan Kulit dan Belulang**

Pada waktu ini, MARA telah berjaya mengadakan beberapa pusat memproses kulit di Kelantan dan Terengganu. Rancangan seperti ini akan diperkembangkan di beberapa negeri lagi di Malaysia ini. Untuk mendapatkan faedah yang lebih lagi daripada rancangan ini, maka dalam tahun 1967 ini, MARA akan mendirikan satu kilang menyamak dan membuat barang-barang dari kulit dengan perbelanjaan lebih kurang \$750,000/- . Rancangan ini pada akhirnya akan dipulangkan kepada bumiputera-bumiputera dengan secara membentuk satu syarikat. Sebenarnya, syarikat yang saya maksudkan itu adalah juga sedang diuruskan oleh MARA pembentukannya.

(iv) **'Unit trust Investment'**

Satu lagi rancangan MARA mengenai perusahaan dan perdagangan dalam tahun 1967 ialah penubuhan satu 'Unit Trust Investment' untuk mengelolakan saham-saham yang dibeli oleh MARA untuk dijualkan kepada Bumiputera. 'Unit Trust Investment' ini, dengan undang-undang dan aturan yang tersendiri, ialah satu cara yang munasabah dan yang boleh menjamin pesertaan yang berkesan kepada Bumiputera di dalam pembelian dan penjualan saham-saham yang dibeli oleh MARA mengikut kuasa amanah.

Tuan Pengerusi, dalam bidang latihan pula, Majlis Amanah Rakyat akan menguruskan rancangan-rancangan yang berikut:-

(i) **Maktab MARA**

Dalam tahun yang lalu kerja-kerja membesarkan Maktab MARA di Petaling Jaya telah dijalankan dan ini akan siap pada bulan Mac, 1967. Dengan itu seramai tidak kurang daripada 1,200 orang pelajar-pelajar, iaitu lebih kurang dua kali ganda daripada tahun lalu akan dapat diambil belajar di Maktab tersebut dalam tahun ini. Di antara mereka ini termasuklah juga 200 orang yang akan mengikut kursus 'Pre-University' iaitu satu kursus yang baharu dimulakan dalam tahun ini. Selain daripada itu, seperti Ahli-ahli Yang Berhormat sedia maklum, MARA juga sedang berusaha mendirikan satu Maktab (Polytechnic) baharu yang besar dan lengkap di Batu Tiga, Jalan Klang. Tanah seluas 100 ekar telahpun dibeli kerananya daripada Kerajaan Selangor dan kerja-kerja pembangunan tapaknya akan dijalankan dalam tahun ini juga. Mengikut rancangan yang telah diatur, sebuah hostel bagi 500 hingga 1,000 orang pelajar akan siap dibina pada awal tahun hadapan; manakala bangunan Maktab itu, di peringkat pertama mengandungi bilik-bilik syarahan, kutub khanah, 'engineering', dan sains akan dapat disiapkan pada pertengahan tahun 1968 kelak.

(ii) **Biasiswa**

Mengenai biasiswa pula, MARA bercadang mengeluarkan 350 biasiswa kerana berbagai kursus latihan dalam tahun 1967. 210 daripada biasiswa ini ialah untuk kursus-kursus dalam negeri manakala 140 lagi bagi kursus-kursus di luar negeri.

(iii) **Latihan 'Vocational'**

Selain daripada itu, Tuan Pengerusi, dalam bidang latihan ini juga, Majlis Amanah Rakyat akan menguruskan kursus-kursus latihan 'Vocational' untuk Bumiputera dalam perusahaan-perusahaan jentera, 'automobile', pertukangan dan pembinaan, kontrek, letrik dan sebagainya. Seramai lebih kurang 4,000 orang akan diberi latihan-latihan tersebut.

Sesungguhnya Majlis Amanah Rakyat adalah menaruh sepenuh kepercayaan dan keyakinan rancangan-rancangan latihannya ini akan dapat memainkan peranan yang cemerlang dalam usaha untuk memajukan Bumiputera dalam lapangan perniagaan dan perusahaan di negeri ini.

Perusahaan Bas

Tuan Pengerusi, mengenai perusahaan bas pula, MARA akan meneruskan usaha-usahanya untuk mengadakan kenderaan bas di jalan-jalan yang baru dibuka oleh Kerajaan, di samping mengembangkan lagi perusahaan-perusahaannya yang sedang dijalankannya sekarang. MARA juga akan meneruskan tujuannya menubuhkan Syarikat Bas Berhad untuk Bumiputera apabila perjalanan bas ini telah memuaskan. MARA akan juga memulakan perkhidmatan-perkhidmatan basnya di Sarawak dan Sabah. Selain daripada itu MARA juga akan membina sebuah woksyp di Dato Keramat, Kuala Lumpur untuk membela bas-bas kepunyaannya dan di samping itu dapat memberi latihan kepada Bumiputera dalam kerja-kerja membaiki kereta dan menguruskan woksyp.

Perkhidmatan Penasihat

Dalam bidang perkhidmatan Penasihat pula, MARA akan meneruskan usaha-usahanya untuk memberi nasihat dan ajaran-ajaran dalam perkara pentadbiran perusahaan, menyimpan buku kira-kira, pembinaan dan kontrek.

Limbungan MARA, Kuala Terengganu

Berkenaan limbungan MARA di Kuala Terengganu itu, dalam tahun ini MARA telah mengambil langkah untuk memperbaiki woksypnya dengan tujuan supaya pembinaan perahu-perahu dan kapal-kapal dapat dijalankan dengan lebih baik dan licin lagi. Baru-baru ini juga seorang pakar pembinaan kapal dari negeri

Jepun telah mula berkhidmat di Limbungan yang tersebut. Di samping itu pula MARA juga sedang berusaha mendapatkan pegawai-pegawai yang berkelulusan dan berpengalaman untuk bekerja di Limbungan ini serta mencari jalan-jalan bagi mendapatkan lebih banyak lagi tempahan-tempahan membuat perahu dan kapal. Semua usaha-usaha yang dijalankan ini ialah bagi tujuan hendak memajukan perusahaan limbungan di Kuala Terengganu itu.

Rancangan-rancangan yang lain

Tuan Pengerusi, rancangan-rancangan yang lain yang akan diteruskan oleh Majlis Amanah Rakyat dalam tahun iai ialah:-

- (i) Memberikan pinjaman kewangan kepada Bumiputera yang memerlukan bantuan untuk menjalankan perusahaan dan perniagaan mereka;
- (ii) Membekalkan bahan mentah seperti kain putih dan baldi kepada perusahaan-perusahaan Bumiputera;
dan
- (iii) Menguruskan Pusat Jualan bagi pemasaran barang-barang keluaran usaha-usaha Bumiputera.

Tuan Pengerusi, dengan adanya susunan pentadbiran yang lengkap, keazaman pegawai-pegawainya dan juga kerjasama daripada rakyat sekalian, saya yakin Majlis Amanah Rakyat akan dapat menjayakan segala rancangan-rancangannya yang telah diatur untuk dilaksanakan di dalam tahun ini.

Pecahan Kepala Kecil 3 – Lain-lain Rancangan Pembangunan Luar Bandar – \$3,000,000/-

Di bawah Kepala Kecil 3 Anggaran Perbelanjaan ini sejumlah \$3,000,000/- adalah diperlukan untuk membina dan melaksanakan beberapa rancangan-rancangan kecil pembangunan luar bandar di dalam negeri-negeri di Malaysia Barat. Perbelanjaan ini adalah berkurangan sebanyak \$1,000,000/- daripada perbelanjaan yang telah diluluskan bagi tahun 1966. Seperti mana biasa, rancangan-rancangan ini termasuklah pembinaan jalan-jalan kecil, jambatan kampung dan lain-lain rancangan yang sangat diperlukan oleh rakyat yang duduk di kawasan-kawasan luar bandar terutama mereka-mereka yang duduk di kampung-kampung yang terpencil dan belum dapat merasai nikmat rancangan-rancangan yang lebih besar yang dilaksanakan oleh Kerajaan itu. Sepertimana yang dijalankan dalam tahun 1966, kebanyakan daripada rancangan-rancangan ini akan dilaksanakan dengan cara bergotong royong oleh penduduk-penduduk luar bandar itu sendiri.

Kepala Kecil 4 – Rancangan Penempatan/Pengumpulan Darurat di negeri-negeri Malaysia Timur – \$1,662,280/-

Tuan Pengerusi, di bawah Kepala Kecil 4 ini, satu peruntukan sebanyak \$1,622,280/- adalah diperlukan untuk menyudahkan kerja-kerja pembangunan di dalam bidang penempatan dan pengumpulan darurat di negeri-negeri Malaysia Timur. Sungguhpun konfrontasi telah tamat rancangan-rancangan pembangunan bagi kawasan mesti diteruskan dengan tujuan hendak mendapatkan kesan-kesan yang lebih jauh daripada jurusan keselamatan sahaja.

Kepala Kecil 5 – Taman-taman Latihan Wanita Terengganu dan Labuan – \$250,000/-

Di bawah Kepala Kecil 5 satu peruntukan sejumlah \$250,000/- adalah dikehendaki oleh Kementerian saya kerana meneruskan kerja-kerja pembinaan 2 buah Taman-taman Latihan Wanita, iaitu sebuah di Terengganu dan sebuah lagi di Labuan. Kerja-kerja permulaan untuk membina Taman Latihan di Terengganu telah dijalankan dan tapak tanah untuk Taman Latihan di Labuan telah didapati dalam tahun 1966.

Kepala Kecil 6 – Kelas-kelas Pelajaran Dewasa – \$150,000/-

Tuan Pengerusi, saya beralih pula kepada Kepala Kecil 6 dalam Anggaran ini iaitu satu peruntukan sejumlah \$150,000/- adalah diperlukan dalam tahun 1967 kerana membeli perkakas-perkakas keperluan kelas-kelas pelajaran dewasa seperti kerusi-kerusi, meja, papan hitam dan lain-lain untuk kelas-kelas yang bukan diadakan di bangunan sekolah. Peruntukan ini juga diperlukan kerana mendirikan bangunan-bangunan sementara atau bangsal-bangsal untuk dijadikan kelas-kelas pelajaran dewasa di merata-rata kampung di seluruh Malaysia. Sebagaimana yang telah dijalankan pada tahun-tahun yang lampau, sebahagian besar daripada kerja-kerja ini akan dilaksanakan dengan bergotong royong oleh penduduk-penduduk kampung khasnya peserta-peserta pelajaran dewasa itu sendiri.

Kepala Kecil 7 – Pekan-pekan Sahari – \$50,000/-

Di bawah Kepala Kecil 7 satu peruntukan sebanyak \$50,000/- adalah diperlukan kerana mendirikan Pekan-pekan Sahari. Sepertimana Ahli-ahli Yang Berhormat sedia maklum, dengan adanya Pekan-pekan Sahari ini maka dapatlah orang-orang kampung memasarkan bahan-bahan keluaran mereka dengan lebih teratur lagi.

Kepala Kecil 8 – Rancangan Kebun Kelapa Sawit Negeri Terengganu – \$1,000,000/-

Tuan Pengerusi, di bawah Kepala Kecil 8 ini, satu peruntukan sebanyak \$1,000,000/- ini adalah diperlukan sebagai pinjaman kepada Kerajaan Negeri Terengganu kerana Rancangan Kemajuan Tanah Negeri itu, iaitu Rancangan Kebun Kelapa Sawit yang akan dikelolakan oleh Kerajaan Negeri Terengganu sendiri. Sayugia juga dimaklumkan iaitu Rancangan Kebun Kelapa Sawit Negeri Terengganu ini akan termasuk di dalam rancangan bantuan pertolongan teknikal daripada Negeri Belanda. Pinjaman sejumlah \$1,000,000/- ini adalah diperlukan untuk menolong Kerajaan Negeri itu menjalankan kerja-kerja bagi memulakan rancangan yang tersebut.

SABAH

Kepala Kecil 21 – Lain-lain Rancangan Pembangunan Luar Bandar – \$500,000/-

SARAWAK

Kepala Kecil 31 – Lain-lain Rancangan Pembangunan Luar Bandar – \$1,600,000/-

Peruntukan di bawah Kepala Kecil 21 dan 31 ini, Tuan Pengerusi, adalah diperlukan kerana melaksanakan lain-lain Rancangan Pembangunan Luar Bandar yang akan dijalankan di negeri-negeri Sabah dan Sarawak. Rancangan-rancangan ini adalah sama seperti lain-lain Rancangan Pembangunan Luar Bandar yang akan dijalankan di negeri-negeri di Malaysia Barat seperti yang saya telah terangkan tadi.

Tuan Pengerusi, bagi mengakhiri ucapan saya ini, suka saya menegaskan lagi sekali, iaitu Kerajaan Perikatan dengan perasaan yang penuh keazaman dan disertai dengan daya dan usaha yang bersungguh-sungguh akan terus memperjuang dan melaksanakan dasar dan hasratnya untuk meninggikan taraf hidup penduduk-penduduk di luar bandar. Usaha-usaha ini akan terus menerus dijalankan dari semasa ke semasa dengan tidak berhenti-henti hingga matlamat Kerajaan itu dapat dicapai.

**UCAPAN Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI
KETIKA MENGEMUKAKAN USUL ANGGARAN
PERBELANJAWAN PEMBANGUNAN
BAGI TAHUN 1967 DI DEWAN RAKYAT**

Tuan Yang di-Pertua:

Saya mohon mencadangkan usul Anggaran Perbelanjaan Pembangunan Tahun 1967 dan mengedarkannya kepada Jawatankuasa Sebuah Majlis.

Tuan Yang di-Pertua: kita baru sahaja tamat berbahas Rang Undang-undang Perbekalan Tahun 1967 dan saya sukacita mendengar yang Belanjawan Kerajaan yang realis seperti yang dikemukakan kepada Dewan ini oleh sahabat saya, Y.B. Menteri Kewangan itu telah diterima dengan baiknya oleh Ahli-ahli Yang Berhormat khasnya dan rakyat amnya. Saya mempunyai keyakinan yang penuh tetapi rasa belas kasihan pula dengan sahabat saya, Menteri Kewangan, yang mesti menjalankan tugas yang amat sukar itu, iaitu mengemukakan satu Perbelanjaan yang tidak digemari tetapi satu perbelanjaan yang realis pula.

Mungkin Ahli-ahli Yang Berhormat Dewan ini tidak mengetahui yang pada suatu ketika lama selepas pilihanraya umum tahun 1959 dahulu, selepas berlaku perubahan-perubahan dalam Jemaah Menteri, saya telah menjadi Menteri Kewangan – tidak lama – hanya 24 jam sahaja. Tetapi kerana Tunku ialah seorang yang sentiasa bertimbang rasa dan baik hati, saya bernasib baik, kerana Tunku telah menerima rayuan saya supaya jawatan Menteri Kewangan itu diberi kepada rakan dan sahabat saya iaitu Menteri Kewangan yang ada sekarang ini. Sahabat saya yang baik hati ini telah menjalankan tugasnya sebagai Menteri Kewangan dengan penuh tanggungjawab dan baik. Beliau telah mendapat nama yang baik sebagai seorang Menteri Kewangan dan ia telah memegang jawatan ini sekian lama jika dibandingkan dengan Menteri-menteri Kewangan di negara-negara yang lain.

Tuan yang di-Pertua: sungguhpun kita dalam tahun 1967 ini mengalami kekurangan wang tetapi tidaklah pula bermakna rancangan-rancangan pembangunan kita akan terbeku atau tidak dilancarkan. Dalilnya ialah saya sekarang sedang mengemukakan satu usul yang menjadi inti rancangan pembangunan yang realis. Ini menunjukkan yang negara kita ini mara ke dalam tahun 1967 dengan semangat dan azam yang kuat bagi melaksanakan rancangan-rancangan pembangunan.

Besar kita dapat menjalankan lebih banyak kerja dan melancarkan rancangan-rancangan pembangunan jika kita mempunyai banyak wang, tetapi saya suka memberi jaminan tambahan kutipan daripada hasil cukai-cukai baru yang dinaikkan dan bantuan-bantuan yang kita harapkan dari luar – dari negara-

negara sahabat — itu akan dibelanjakan dengan cermat bagi faedah dan kepentingan kemajuan pembangunan.

Kita bersyukur kepada Allah s.w.t. kerana kita mula tahun 1967 dalam keadaan yang aman dengan sebab itu negara kita dapat menjalankan tugas memajukan negara kita dengan lebih pesat dan cergas lagi. Segala tenaga dan wang kita tidak lagi dicurahkan sebahagian besarnya melawan konfrantasi Indonesia kerana konfrantasi telahpun tamat.

Walaupun tentera-tentera Komanwel telah keluar dari Malaysia Timur, saya suka memberi jaminan yang kita mempunyai cukup angkatan bersenjata kita sendiri bagi menjaga keselamatan Malaysia Timur. Tentera-tentera darat, laut, udara dan polis sangat cekap dan taat setia dalam menjalankan kewajibannya. Kita amat bangga mempunyai perwira-perwira yang cekap ini. Pada hari ini, bercakap sebagai Menteri Pertahanan, saya suka mengambil peluang mengucapkan berbilang-bilang terima kasih kepada pegawai-pegawai dan askar-askar biasa Komanwel dan kepada pegawai-pegawai dan askar-askar biasa Malaysia di atas jasa-jasa dan perkhidmatan yang cemerlang kepada negara, keberanian dan kehandalan mereka menjalankan tugas mempertahankan kemerdekaan dan kedaulatan Malaysia ketika kemerdekaan dan kedaulatan negara kita diancam oleh konfrantasi selama 3 tahun lamanya. Saya yakin tiap-tiap Ahli Yang Berhormat dalam Dewan ini tidak dapat menafikan pengorbanan nyawa, jasa-jasa dan perkhidmatan-perkhidmatan perwira-perwira ini dalam hutan rimba dengan bahaya-bahayanya dan kerana perkhidmatan mereka yang cemerlang itulah kita telah dapat hidup dengan selamat dan tidak terganggu dalam tugas-tugas kita untuk mencapai dan memberi kemajuan kepada negara kita.

Tuan Yang di-Pertua: sungguhpun konfrantasi dengan Indonesia itu telah tamat, tetapi ini bukanlah masanya negara dan rakyat semua berpuas hati, dan tidak payah mengambil berat dalam bidang pertahanan dan keselamatan negara. Anasir-anasir dan bahaya komunis dan penyeludupan-penyeludupan oleh mereka terus menerus ada dan kerana itulah kita mesti sentiasa berwaspada dan mesti mempunyai pasukan bersenjata yang cekap dan sederhana besar kekuatannya untuk mempertahankan negara kita. Bagi menanggungnya kita mestilah membelanjakan wang yang agak banyak juga bagi pertahanan dan keselamatan negara kita. Tetapi sebagai Menteri Pertahanan saya suka memberi jaminan kepada Ahli-ahli Yang Berhormat sekalian yang saya tidak akan membenarkan perbelanjaan-perbelanjaan yang membazir; peruntukan-peruntukan hanya untuk perbelanjaan-perbelanjaan yang betul-betul perlu dan penting bagi keselamatan dan pertahanan negara. Yakinih, Ahli-ahli Yang Berhormat sekalian, sebagai Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar, saya tidak akan membenarkan Menteri Pertahanan membelanjakan wang untuk pasukan-pasukan bersenjata sahaja!

Tuan Yang di-Pertua: Saya sekarang suka menitik beratkan kepada Rancangan Pembangunan Malaysia Yang Pertama. Kerajaan sedar yang wang

yang banyak adalah dikehendaki jika Rancangan Pembangunan Malaysia hendak dilaksanakan dan kita berazam hendak melaksanakannya bersungguh-sungguh dan ini bermakna kita mesti mencari wang dari sumber-sumber dalam dan luar negeri. Oleh kerana kita telah berjanji untuk melaksanakan rancangan-rancangan pembangunan ini maka kita berazam hendak mengguna dan mengembelikan segala tenaga dan fikiran untuk menjamin kejayaan Rancangan Pembangunan ini. Kita sedang berusaha mencari wang dan akan terus menerus berusaha mengumpul wang sehingga jumlah yang kita mahu itu tercapai. Kenaikan cukai-cukai baru yang diumumkan oleh Menteri Kewangan yang telahpun diluluskan oleh Dewan ini menunjukkan betapa besarnya keazaman dan usaha kita untuk membolehkan kita menolong diri kita sendiri.

Ini semua adalah pengorbanan – satu pengorbanan – tetapi kita tidak meminta pengorbanan ini bagi sesuatu perkara yang kecil. Kerajaan Perikatan telah memerintah dan mentadbirkan negara ini dengan baiknya selama 12 tahun dari tahun 1955 dan semenjak tercapainya kemerdekaan kita. Kerajaan Perikatan telah mencapainya kemerdekaan bagi Malaya dan dengan kejayaan itu Kerajaan Perikatan telah menerima tanggungjawab dan cabaran memimpin, mentadbir dan memerintah negara kita ini dan memimpin rakyatnya menuju ke arah kemakmuran, keamanan dan kepada satu masa hadapan yang cemerlang. Dengan tidak bermaksud hendak memukul gendang sendiri, saya boleh berkata di sini yang Kerajaan Perikatan telah membuat banyak jasa; khidmat yang cemerlang dan mencapai banyak kejayaan bagi Malaysia dan rakyatnya. Ia telah membuat satu rekod yang cemerlang. Tetapi kita tidak harus pula berpuas hati dengan kejayaan ini semua kerana tugas dan kewajipan kita belum tamat lagi. Sebaliknya, Kerajaan Perikatan akan terus menerus memberi kemajuan kepada negara ini dan kepada penduduk-penduduknya yang semakin meningkat bilangannya itu dengan mengadakan lebih banyak lagi peluang-peluang bekerja bagi mereka, mengadakan rumah-rumah; sekolah-sekolah, rumah-rumah sakit dan perkhidmatan-perkhidmatan dan kemudahan-kemudahan kesihatan yang lebih baik dan berbagai-bagai kemudahan-kemudahan yang lain lagi. Untuk mencapai cita-cita ini maka terpaksalah kita semua – rakyat dan Kerajaan – bekerja lebih kuat dan rajin lagi.

Kejayaan kita dalam masa 5 tahun yang lepas menunjukkan yang kita mempunyai kebolehan; ilmu, fikiran dan tenaga untuk mengadakan sebanyak-banyak rancangan dan melaksanakan dan menjayakannya dengan hasil-hasil yang memuaskan. Anggaran perbelanjaan yang saya usulkan sekarang ini adalah untuk tahun yang kedua rancangan Malaysia Yang Pertama yang akan memakan masa selama 5 tahun semuanya.

Kita juga, seperti yang telah dinyatakan oleh Menteri Kewangan, semasa beliau mengemukakan Rang Undang-undang Perbekalan tahun 1967 yang kita akan mengurangkan harga-harga bangunan dan menurunkan darjatnya sedikit dan kita akan mengutamakan kegunaan dan di mana yang boleh kita akan mendirikan bangunan-bangunan yang serupa bentuknya. Seperti saya nyatakan pada masa

yang lepas, sesebuah negara Asia yang sedang membangun tidak harus meniru darjat dan nilai-nilai negara Eropah yang sudah pun maju. Kita mestilah berpuas hati dengan memelihara darjat kita sendiri dan dengan ini diharap ramai-ramai rakyat kita akan bersama-sama menikmati faedah-faedah daripada rancangan pembangunan negara kita.

Tidaklah payah saya bercakap tentang segala butir-butir Anggaran Perbelanjaan ini tetapi hanya sekadar tentang projek-projek yang besar-besarnya sahaja. Ahli-ahli Yang Berhormat harus telahpun sedar yang kebanyakan daripada projek-projek yang besar ini adalah sambungan daripada projek-projek yang telah dimulakan pada tahun yang lepas.

Daripada jumlah \$836 juta, sebahagiannya adalah peruntukan-peruntukan bagi melaksanakan rancangan yang penting dan keutamaannya tinggi – projek-projek yang akan memberi sumbangan dengan besarnya bagi mengadakan satu 'infrastructure' dan kemudahan-kemudahan yang penting dan keperluan untuk kita mencapai kemajuan ekonomi dan masyarakat di masa-masa hadapan.

Peruntukan bagi Kementerian-kementerian dan Jabatan-jabatan Kerajaan adalah mengikut keutamaan yang terkandung dalam rancangan Malaysia Yang Pertama. Semasa menyediakan anggaran ini segala usaha telah diambil untuk membatalkan projek-projek yang tidak menguntungkan dan tidak memberi faedah yang besar dan terang.

Tuan Yang di-Pertua: Dalam kita mempesatkan kemajuan iktisad dan sosial atau kemasyarakatan di Malaysia Barat, kita tidak pula lupa dan sentiasa sedar akan kehendak-kehendak dan keperluan-keperluan Sabah dan Sarawak. Rancangan kemajuan yang besar dan teratur hanya dimulakan selepas pembentukan Malaysia. Keperluan-keperluan wilayah-wilayah ini sangat banyak dan harus disegerakan. Kita berazam untuk mempercepatkan pembangunan dan kemajuan di Malaysia Timur. Ini memerlukan banyak modal tetapi kita di Malaysia Barat yang agak lebih bermaslah sedikit sentiasa sedia hendak menolong saudara-saudara kita di Malaysia Timur. Tetapi saya merayu kepada rakyat Malaysia di Sabah dan Sarawak untuk memberi sumbangan masing-masing supaya ada kerjasama dan perpaduan dalam pembentukan satu bangsa dan negara kita.

Dengan ini semua pun kita hendaklah faham yang pembangunan di wilayah-wilayah ini akan mengambil masa yang lama dan memakan belanja yang mahal disebabkan kerana wilayah-wilayah ini pada keseluruhannya adalah mundur. Apa yang dikehendaki sebagai satu syarat yang penting ialah bagi kita untuk mengadakan asas-asas bagi kemajuan disana. Proses atau kerja-kerja pembangunan sudah pun menukar corak wilayah-wilayah ini tetapi tentulah kesan-kesan dan hasil rancangan pembangunan ini akan mengambil masa.

Kita sedar dan faham tentang keinginan saudara-saudara kita di Sabah dan Sarawak untuk menukar corak dan memperbaiki taraf hidup mereka tetapi sebarang kenaikan hanya dapat dicapai baik di Malaysia Timur atau di Malaysia Barat hanya selepas kita telah mengadakan asas-asas pembangunan dan kemajuan

yang teguh terlebih dahulu. Tiada jalan yang lain dan Kerajaan sedang berusaha untuk membina asas-asas ini dengan secepat-cepat yang boleh. Dalil yang Kerajaan jujur ialah kita telah membuat peruntukan kewangan bagi Sabah dan Sarawak lebih banyak daripada yang dipersetujui dalam Perjanjian Malaysia atau Jawantankuasa Antara Kerajaan.

Tuan Yang di-Pertua: Usaha-usaha kita sendiri untuk membiayai Rancangan Malaysia Yang Pertama ini tidak mencukupi, oleh kerana itu terpaksa kita mencari bantuan-bantuan di luar negeri. Kerajaan puas hati dengan tindakan ini oleh kerana Rancangan Malaysia Yang Pertama ini sangat baik dan ini adalah pendapat yang diberikan oleh badan antarabangsa yang masyur dan bertanggungjawab iaitu Bank Dunia.

Untuk menyenangkan kita menguruskan bantuan-bantuan dari luar kepada Malaysia, seperti Ahli-ahli Yang Berhormat sendiri maklum, satu Kumpulan Perundingan Bantuan Malaysia atau 'Kelab Bantu Malaysia' telahpun ditubuhkan di bawah anjuran Bank Dunia. Kumpulan ini dianggotai oleh 13 negara dan badan-badan antarabangsa termasuk Bank Dunia dan Pertubuhan Bangsa-bangsa Bersatu. Saya yakin negara-negara dan badan-badan ini akan memberi bantuan-bantuan yang dikehendaki oleh kita itu. Semenjak mesyuarat yang pertama Kumpulan ini, pada bulan Jun 1966 dahulu, setengah-setengah usaha itu telahpun memberi hasil kepada kita, contohnya ialah Perjanjian-perjanjian Pinjaman Wang yang kita telah tandatangani dengan Jepun dan Perancis. Jumlah bantuan telahpun dijanjikan oleh Kanada, Belanda, sementara itu Australia, New Zealand terus memberi kita bantuan-bantuan modal yang berupa pemberian terus atau 'grant'. Kerajaan telah pun mengemukakan beberapa permintaan untuk projek-projek yang mereka mampu menolong kepada badan-badan dan negara-negara dalam Kumpulan Bantu Malaysia ini. Dengan setengah-setengahnya harapan kita mendapatkan bantuan ini sangat cerah.

Saya berharap dalam tahun yang kedua Rancangan Malaysia Yang Pertama ini, negara-negara dalam Kumpulan Bantu Malaysia ini yang belum lagi membuat sebarang tawaran akan secepat mungkin memberi petanda-petanda kepada kita, kemampuan atau jumlah bantuan kewangan yang mereka boleh beri kepada kita. Saya sangat berharap, khasnya kepada negara-negara dalam Kumpulan ini yang mempunyai program-program yang besar yang membantu negara-negara dalam kawasan Tenggara Asia dan yang mempunyai banyak kepentingan bersama dengan Malaysia serta mempunyai hubungan ekonomi dan perdagangan yang besar.

Tuan Yang di-Pertua: Kita memerlukan bantuan dari luar yang kena pada tempatnya untuk Rancangan Malaysia Yang Pertama. Bantuan-bantuan yang dikehendaki hanya untuk sewaktu yang singkat sahaja. Kita mempunyai pengalaman pentadbiran dan kebolehan teknikal untuk melaksanakan Rancangan-rancangan ini dengan sempurna. Saya suka mengulangi yang sebarang bantuan yang kita dapat akan digunakan dengan cermat dan berkesan sekali bagi faedah bersama – kepada yang menerima dan yang memberi. Saya suka menarik

perhatian Ahli-ahli Yang Berhormat sekalian yang peruntukan bagi memperbaiki jalanraya-jalanraya dan jambatan-jambatan yang rosak semasa banjir baru-baru ini, khasnya jalanraya-jalanraya dan jambatan-jambatan di negeri Kelantan, Terengganu dan Perak tidak di masukkan di dalam Anggaran Perbelanjaan ini. Peruntukan ini tidak di masukkan kerana Kerajaan belum lagi dapat dengan jelasnya jumlah kerugian akibat kerosakan banjir ini dan berapa banyak pula yang dihendaki untuk memperbaiki dan memulihkan jalanraya-jalanraya dan jambatan-jambatan ini seperti sediakala. Sungguhpun bencana alam yang kita alami baru-baru ini merumitkan lagi kedudukan kewangan kita tetapi saya suka menegaskan di sini yang Kerajaan Perikatan berazam hendak menolong memulihkan semua mangsa-mangsa banjir yang perlukan pertolongan. Ini adalah tanggungjawab yang Kerajaan Perikatan akan tunaikan. Kerajaan akan membantu alat-alat mendirikan rumah di bawah rancangan gotong-royong dan peladang-peladang dan petani-petani yang tanam-tanaman masing-masing rosak akan dibantu dengan benih-benih dan baja.

Tuan Yang di-Pertua: saya sukacita melihat bahawa ramai rakyat Malaysia dari semua peringkat yang telah membantu mangsa-mangsa banjir dan ramai lagi yang menderma kepada Tabung Bencana Negara. Kepada mereka semua saya suka mengucapkan setinggi-tinggi terima kasih. Saya juga mengucapkan ribuan terima kasih kepada semua pegawai-pegawai Kerajaan, anggota polis dan angkatan bersenjata kita dan juga pasukan-pasukan bersenjata di Raja British dan negara-negara sahabat dan jiran yang telah menolong kita semasa kita diserangi banjir baru-baru ini. Kerajaan Malaysia terutang budi kepada negara-negara sahabat dan jiran-jiran kita.

Sekarang saya suka berucap sedikit dalam Bahasa Inggeris.....

**SPEECH BY THE HON'BLE
DEPUTY PRIME MINISTER ON 1967
DEVELOPMENT ESTIMATES**

Mr. Speaker, Sir, I beg to move,

“**T**hat this House resolves that a sum not exceeding \$836.095,454 be expended out of the Development Fund in the year 1967, and that, to meet the purposes of the Heads and Subheads set out in the first and second columns of the Development Estimates for 1967, laid on the Table as Command Paper No. 50 of 1966, there be appropriated the sums specified opposite such Heads and Subheads in the 7th and 8th columns thereof; and that the Resolution passed by this House on 25th October, 1966, in respect of expenditure to be met out of the Development Fund for the Development Fund for the financial year 1967 is hereby rescinded.”

Mr. Speaker Sir,

This House may or may not know that for 24 hours some years ago, after a Cabinet reshuffle, I was in actual fact Minister of Finance, but luckily because of Tunku's ever attentive ear, he listened to my plea and gave me a cheerful and happier portfolio.

So I have every sympathy with my friend and colleague the Minister of Finance in performing his depressing task of introducing a hardhitting Budget and as I was listening to him, I said to myself, “There but for the grace of God (and Tunku) “Go P.” Therefore, Sir, if the Minister of Finance depressed you with his speech, it is now my task to cheer up both of you and all Members of this Honourable House.

We may be short of funds, but this does not mean the end of development, and the end of progress. The very fact that I can stand here and introduce these ambitious Development Estimates, supported by an equally ambitious Development Plan, shows that 1967, for our country Malaysia, is not the beginning of the end, but the beginning of the beginning!

Admittedly we can do much more with more money, and I can assure you, Sir, that the extra money raised by taxation, and that which we hope to receive from friendly donor countries, will be put to the utmost use for the utmost benefit of our future development.

We have a lot to be thankful for. 1967 stands before us as a year in which our country can develop even further, unshackled by the human and financial drain we suffered as a result of Confrontation.

Although, the withdrawal of Commonwealth Forces from East Malaysia has taken place, we are still left with our own loyal and efficient Army, Navy, Air and

Police Forces, which although young, we, as a nation, are extremely proud, and I would like to take this opportunity, Sir, in my capacity of Minister of Defence, to call upon this House to pay tribute to the unselfish and loyal service which all officers and men of our Armed Forces gave to Malaysia when our sovereignty was so severely threatened during the last three years of Confrontation.

I am sure that no Member of this House would deny that we in this country owe gratitude to those who gave their lives and to those who suffered the stresses, strains and perils of the jungle in order that the rest of us could live safely and unhampered and apply ourselves with a feeling of security to the task of achieving further progress of our country.

However, Mr. Speaker, Sir, although Confrontation is over, this is no time for complacency on matters effecting both Defence and Internal Security, and because of the continuing internal threat of subversion we still have to maintain a fairly large security force, and this means, maintaining considerable expenditure on Defence and Security.

Nevertheless, I as Minister of Defence give this House every assurance that no more funds will be spent than are absolutely necessary, and I know for a fact that the Minister of Development will not allow the Minister of Defence to waste unnecessary funds for Military purposes.

Let us now turn to the question of development.

In presenting the First Malaysia Development Plan to this House, we the Government visualised that the full implementation of this Plan would require the raising of funds both from internal and external sources.

So, there is nothing depressing or despairing about a tough budget.

We are merely putting our plans into force. So let us not be despondent; let us look towards 1967 with hope and determination that our Plan will succeed.

Past performance over the last 5 years has shown that we have got the means both mental and physical and the know-how to implement a Plan and achieve results. The Estimates which I now move are the 1967 element of the five years of the First Malaysia Plan.

I do not want to analyse these Estimates item by item, but will find that many of the major projects are the continuation of those which were started in the previous year. Also this sum of \$836 million, are allocations for the implementation of new high priority projects which will contribute in a major way to the provision of infrastructure facilities and the needs for further economic and social development.

The allocation of this total sum among different Ministries and Departments of the Government conforms the priorities of the First Malaysia Plan.

Every effort has been made to eliminate any project which is not economical and which will not bring in definite benefits.

As these Estimates will be discussed in Committee I have no intention of isolating specific items for mention at the moment, but I do stress that the

Estimates should be continuously regarded by Member of this House in relation to, and in conjunction with, the overall 5-Year Development Plan.

What I do want to mention, however, and what I do want to stress are our sound assets.

The Minister of Finance in his budget speech took stock of our financial liabilities. Let me take stock of our **national assets**.

First, our ever increasing political/stability and our growing political maturity. Political stability is one of the first ingredients which a developing country must have if it is to attract the necessary investment for Development. We are politically stable and we are proud of it!

Our second asset is our capacity to plan wisely together with our administrative ability to implement these Plans. The proof of this is the success and the tangible results which we achieved in our last 5 Year Plan.

During that period, as this House well knows but which the Opposition are reluctant to admit, we succeeded beyond all our expectations.

The achievement of that last 5-Year Plan laid a very sound framework without/which modern development cannot take place. We have definitely established this firm base for development. This is our third asset.

Let me now, Mr. Speaker Sir, turn to our fourth and most important asset, and that is, our human resources – our own people.

These resources fall into two categories: the harnessed human resources and the as yet unharnessed human resources.

Let us take stock of our harnessed human resources.

The investment which all the Alliance Government, since Merdeka, put into an ambitious Education Programme, is now beginning to repay with results.

The flow of professionally qualified Malaysians is gaining impetus. These young, qualified, modern Malaysians are taking their place in ever greater numbers, and playing their part in this great task of National development.

With new ideas – new skills – new soilities – new drive – new enthusiasm – new energy and new aspirations.

All these, Mr. Speaker Sir, are as important if not more so than money in the development process. Without these, no amount of money would lord us to the goal of progress we have set ourselves.

Let us turn now, Sir, to the **unharnessed** human resources which we also have in even greater abundance.

As I have said before, comparing our country, Malaysia, to the rest of the World, I am convinced, and I know this for a fact, that there is no difference in the latent human potential which exists in other countries and the great potential that exists amongst our own people.

If in such times of national crisis the potentials and capabilities of our people can be really wakened up by Floods, Disaster and Confrontation, why cannot the same spirit be aroused and channeled into something much more important – the task of developing our country towards greater progress?

This is what I mean by the unharnessed human resources which we have in abundance throughout the country. And Mr. Speaker Sir, this is my main message that in moving these Development Estimates – a message not only for this House but for the whole nation. In the heart, mind and body of every single Malaysian lies an asset worth a thousand times more than the \$836 million we are going to debate.

What is most needed at this stage of our development is not so much the amount of funds but the **will to work**. **This will to work** cannot be legislated, cannot be voted by Parliament, cannot be allocated by a Minister. It cannot be borrowed from another country. We must mobilise this asset to the full. We must galvanise our people to play a greater individual part in the implementation of our Development Plan. We must galvanise them to cultivate to the full every single acre of arable land, that has been given to them and to do a full day's work in return for a decent and dignified wage.

In other words, the year 1967 must be a year of greater application of effort on the part of every one of us.

Sir, I beg to move.

**SPEECH FOR THE HON'BLE
DEPUTY PRIME MINISTER AS ADDRESS
TO THE VETERANS CONFERENCE**

Gentlemen,

I am very happy indeed for having this opportunity to address you, the members of the Southeast Asia Veterans Conference. Many of you, who are present here today, have been to my country. Many of you fought side by side with Malaysian soldiers during the dark days of the Pacific War. Many of you came to my country and helped us to defeat militant communism after a long bitter struggle. Many of you stood by our side when the Old Order in Indonesia tried to crush our new nation out of existence.

Today I have come to pay tribute to you; to thank you, on behalf of my country, for rallying to our defence when we were sorely tried by powerful enemies.

But my tribute would not be complete if I did not mention all those gallant comrades-in-arms who have made the supreme sacrifice for the cause of Malaysia's freedom. We Malaysians salute them for their heroic self-sacrifice and we will be indebted to them.

Today, therefore, we are renewing old ties forged in the heat of battle. Today we are renewing our dedication to the principles of freedom and justice. Today we look forward to the future of our region with new hope and new confidence.

Today there is a spirit abroad in Southeast Asia. It is the spirit of cooperation and friendship among the nations and people of Southeast Asia. It is a spirit born of the conviction that mutual isolation can never bring security, happiness and wellbeing to our region or to any country belonging to it.

On the contrary, mutual isolation will only encourage the common enemy to step up his efforts to divide, to disrupt, and eventually, to dominate.

I should like to tell you how we in Malaysia regard the new impulse towards growing regional cooperation.

Our standpoint is the standpoint of a small nation which has hardly known peace and tranquility since the outbreak of the Pacific War in 1941.

The Pacific War had no sooner ended in 1945 than the Malayan Communist Party began to prepare to seize power by force. The communist insurrection, which began in 1948, and which the British politely termed the "Emergency", dragged on for 12 years, exacting a heavy toll in men and money.

I cannot describe adequately the tremendous sense of relief that greeted the ending of the "Emergency". Malaysians in all walks of life put aside the cares and anxieties of the past. They renewed their determination to build up a prosperous and happy society for their children and for future generations in conditions of peace and stability.

But, unhappily, this nationwide sense of relief and optimism was soon to be shattered by the onset of disruptive forces from outside. The Indonesian Old

Order, in collaboration with the PKI, the largest communist party in the non-communist world, and in virtual alliance with the Chinese People's Republic attacked our country in 1963.

Once more, we found ourselves in the throes of conflict and tension. Once more, we were forced to divert funds from our rural development programmes and from our economic development projects to the purchase of war materials and to the expansion of our armed forces.

You know the story of confrontation; how we stood firm and successfully resisted, with the staunch support of our Commonwealth friends. You know what fate overtook the Old Order in Indonesia; how it was swept aside, together with the Partai Komunis Indonesia, by the powerful forces of resurgent Indonesian nationalism. All this is recent history, including the resumption of our brotherly ties with Indonesia last year.

But few people realise how dangerous our position really was in early 1965, that is, only two years ago. Despite our successful defence against confrontation, our long term prospects were forbidding in the extreme.

Two years ago the situation in the North was very gloomy. It seemed as though nothing would prevent the North Vietnamese communists from achieving their ambition of seizing Saigon in 1965. But the massive United States and allied commitment to the cause of the Republic of Vietnam has dramatically transformed the scene. There is a new hope, a tangible hope for a new era to dawn throughout our region; an era in which every country will feel secure from external aggression; a new era in which the massive task of re-constructing our respective countries will be pursued in an atmosphere of growing trust, confidence and co-operation throughout the region.

It would be wrong to dismiss this new hope as a mere pipedream. The destruction of the Old Order in Indonesia is of great significance. Not only did it save Indonesia but it dealt the heaviest blow to China's disruptive policy in the region. It has also discredited communism throughout the region, since Southeast Asian Communism is, to all intents and purposes, an instrument of China's expansionism.

I believe it is of the highest importance that the rest of the world should appreciate our attitude to China. We in Malaysia, and we have no doubt that our view is shared by most of our neighbours – are convinced that China will resit as the major threat to our region. We are convinced that the prospects are excellent for the emergence of a Southeast Asia which will progressively consolidate its strength.

What perhaps has not been sufficiently realised outside our region is that the defeat of the Indonesian Communist Party represents a victory of the forces of Southeast Asian nationalism over the forces of an alien creed which is identified with China's expansionism. From Vietnam, too, where newspaper headlines unfortunately tend to mispresent the struggle in terms of a primarily United States effort, there is heartening news. Steady progress towards effective Vietnamese self-government is being made. In Vietnam, the main problem in the long run is to create effective representative government and a collective will to survive backed by efficient administration. Without all these security and stability cannot be built up.

The next five years should, therefore, witness a sustained and combined effort by Southeast Asian countries, with the assistance of friendly powers, to strengthen the economic and political structures of every country in the region.

The importance of Indonesia in this regard cannot be over-emphasised. As a nation whose population represents more than half the combined population of the entire region; as a nation whose present leaders have done, and are continuing to do, a fine job despite enormous difficulties. In the long run, Southeast Asia will not succeed in standing on its own feet unless Indonesia effects her own recovery.

Let me now make a few brief comments on the role of my country in strengthening the security of our region.

Although the main function of the Malaysian Armed Forces is to defend Malaysia against external aggression, the Armed Forces and, in particular, the Army, are currently engaged in internal security operations because we have a communist problem today to deal with. There are 500 militant communists along our border with Thailand and for sometime now we have worked together with Thailand to eliminate them.

The internal security situation in East Malaysia is also serious. The Sarawak Communist Organisation (SCO) with 1,000 active members is preparing for a protracted armed struggle. As these terrorists operate in pockets in our border with Indonesia, we have now reached an agreement with Indonesia for co-ordinated action against them. This threat in Sarawak, coupled with the generally additional external defence responsibilities arising from the formation of Malaysia, has necessitated the considerable expansion of our armed forces. Such expansion has to be accelerated in view of the phased withdrawal of the British forces from Malaysia.

But despite the expansion programme, Malaysia will continue to require the assistance of Commonwealth forces during the next few years. Stated quite simply, we still do not have nearly enough troops of our own for our defence and security needs.

As I have mentioned before, Australia has always rallied to Malaysia's defence in the field of military operation. But it must also be emphasised that in recent years Australia has also increased her contribution to my country in the form of material aid.

Beginning in 1964, the Australian Government agreed to contribute aid worth about \$6 million (Australian) in the form of military equipment, secondment of Australian service personnel and the training of Malaysian Armed Forces personnel in Australia. We have fully utilised this offer.

A further aid programme worth about A\$19 million was offered to us in 1965. This will enable us to obtain from Australia such items as engineering plants and equipment, arms and ammunition, vehicles and a variety of other ordinance materials.

All this military aid has been of considerable assistance to us in our Armed Forces expansion programme; and I wish once again to record my government's deep appreciation of the Australian Government's generosity towards us.

In our common struggle against aggressive communism, it is imperative that the bonds of friendship and cooperation that exist between our two countries

should continue to be strengthened. In the military sphere my Government looks forward to increasingly fruitful collaboration with the Australian Government in terms not only of Assistance in the development of the Malaysian Armed Forces and of the Australian assistance in Malaysia's defence arrangements but also of closer consultations on other problems. One of these is the problem of providing for the welfare of our war veterans.

I am happy to inform you that the Malaysian Government is doing its best to assist the Malaysian ex-Services Association. My Government realise how much the country owes to our ex-servicemen. I am giving this my personal attention and I have appointed a special officer in the Ministry of Defence to liaise with the Exservicemens Association and to assist it in every way possible.

I am informed that only a few months ago the Returned Servicemen's League of Australia (RSL) sent a senior official to my country to assist in the reorganisation of the Malayan Ex-Services Association. I am most grateful to the Australian Ex-Servicemen for their generous, comradely gesture. I have since received a copy of this official and I have read it with interest.

I am very pleased with some of the recommendations he made. For example, there is a proposal for the Returned Servicemen's League to send one of its experienced officials to work and assist in the administration and the reorganisation of the Malaysian body. There is also a proposal from RSL to send a specialist to assist in the proposed establishment or rehabilitation training centres for our ex-Servicemen. Another proposal is for the RSL to award scholarships to children of Malaysia ex-Service Association to study in Australia and the intention is that when these children complete their studies they would be able to return to Malaysia and utilise the knowledge of some field of value in the rehabilitation of Ex-Servicemen.

I sincerely hope that these proposals will materialise in the course of this year and I can assure the RSL that my Government will give our full cooperation to their organisation in carrying out their objectives of assisting our Ex-Servicemen Association.

Finally, I would like to wish your Conference every success in its deliberations. We owe an immense debt to you and to those who have made that supreme sacrifice for the defence of our region against the forces of tyranny and oppression. For without your sacrifices we would not be standing, as we are today, on the threshold of a new era of hope and progress, of happiness and peace, in this important part of the world to which we all belong.

**UCAPAN SELAMAT HARI RAYA AIDILFITRI
KEPADA 'PERAJURIT' OLEH
Y.A.B. TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN HUSSEIN
TIMBALAN PERDANA MENTERI MERANGKAP MENTERI
PERTAHANAN MALAYSIA**

Perajurit-perajurit sekalian:

Hariraya 'Aidilfitri' tahun ini ialah Hariraya yang pertama kita merayakan setelah konfrantasi tamat. Syukur kita kepada Allah s.w.t. kerana telah memperkenankan do'a umat Islam di kedua-dua buah negara yang memohonkan tamat pertikaian antara dua negara sahabat dan tetangga ini.

Pada hari yang berbahagia bagi semua umat Islam, setelah sebulan lamanya berpuasa, saya dan keluarga, dengan tulus ikhlas mengucapkan kepada perajurit-perajurit sekalian dan umat Islam yang lain Selamat Hariraya 'Aidilfitri'. Saya berharap Perajurit-perajurit sekalian bersukaria dengan anak isteri, kaum keluarga dan sahabat handai pada hari bertuah ini. Pada mereka yang dapat menyambut Hariraya bersama-sama dengan keluarga masing-masing, saya harap gunakan peluang ini dengan sepenuh-penuhnya. Kepada mereka yang terpaksa berada di tempat-tempat yang berjauhan kerana menjalankan tugas masing-masing dan terpaksa berhariraya dengan keadaan yang tidak begitu sempurna, saya ucapkan selamat Hariraya Yang Istimewa. Mudah-mudahan pada tahun hadapan mereka itu dapatlah menyambut Hariraya dalam keadaan yang lebih sempurna bersama-sama anak-anak isteri masing-masing.

Dengan tamatnya konfrantasi, Malaysia dan Indonesia telah memasuki satu zaman baharu, zaman persahabatan dan kerjasama yang erat. Kita berdoa kepada Tuhan yang amat pemurah supaya persahabatan antara rakyat Indonesia dan Malaysia akan bertambah kuat, lebih mesra dan berpanjangan buat selama-lamanya. Semenjak konfrantasi tamat, segala usaha telah dibuat oleh kedua-dua belah pihak – Indonesia dan Malaysia – untuk mencapai kerjasama dalam segala bidang kehidupan dengan tujuan supaya kita hidup sebagai dua negara jiran yang rapat dan bersahabat dan dapat memberi kebahagiaan hidup dan kemakmuran kepada rakyat masing-masing.

Perajurit-perajurit sekalian, satu daripada perkara-perkara yang telah pun dipersetujui ialah kedua-dua belah buah negara ini bekerjasama bagi memburu dan memusnahkan komunis-komunis dan anasir-anasir yang menjadi musuh rakyat Indonesia dan rakyat Malaysia yang masih bersembunyi di sempadan Indonesia/Malaysia di Malaysia Timur. Komunis-komunis dan agen-agennya sedang berusaha untuk menimbulkan kacau bilau; merosakkan keadaan dan rancangan-rancangan kerajaan yang bertujuan hendak membawa kemakmuran kepada rakyat negara ini.

Pada hari yang berbahagia ini saya suka mengucapkan setinggi-tinggi terima kasih kepada semua perajurit-perajurit yang telah menunjukkan taat setia mereka

yang tidak berbelah bagi kepada kerajaan dan negara. Saya mengucapkan setinggi-tinggi tahniah di atas kecergasan dan keberanian perajurit-perajurit kita menjalankan kewajipan masing-masing. Keberanian dan kehandalan askar-askar kita dalam menjalankan kewajipan, mempunyai disiplin dan tatatertib yang baik, sudah sangat terkenal dalam peperangan dunia yang kedua; semasa darurat dan semasa mereka berkhidmat di Congo dahulu. Kehandalan perajurit-perajurit kita memenangi peperangan gerila dengan komunis dalam masa darurat 1948 hingga 1960 dahulu telah menjadi satu ciptaan sejarah dan menjadi ingatan dunia. Kecekapan dan kehandalan mereka mempertahankan kita daripada serangan dari gerila-gerila dan askar Indonesia masa konfrantasi telah mengharumkan lagi nama pasukan bersenjata Malaysia. Tidak dapat dinafikan lagi oleh mana pihak bahawa tentera kita mempunyai kecekapan dan keberanian tidak kurang daripada mana-mana tentera di dunia. Malaysia adalah sebuah negara di dunia yang telah menewaskan pemberontakan gerila-gerila komunis dan kemenangan ini adalah kemenangan Malaysia. Tentera-tentera kita telah menjadi tulang belakang dalam peperangan dengan komunis. Sungguh pun pasukan bersenjata Malaysia kecil tetapi cergas, bertanggungjawab dan mempunyai tatatertib yang teguh. Kerana sifat-sifat inilah mereka telah menjadi satu pasukan bersenjata yang sungguh pun kecil tetapi handal dan cekap dalam menjalankan kewajipan masing-masing. Begitu juga pada masa negara kita ditempuh oleh mala petaka banjir ini ahli-ahli tentera kita telah bersungguh-sungguh menjalankan gerakan untuk menolong orang-orang kecemasan dan menyelamatkan nyawa-nyawa.

Kepada perajurit-perajurit sekalian saya mengucapkan setinggi-tinggi tahniah bagi pihak kerajaan dan rakyat Malaysia di atas kehandalan perajurit-perajurit dapat menjaga kemerdekaan negara dan juga keselamatan rakyat dari ancaman musuh-musuh kita. Pasukan bersenjata kita adalah penjaga keselamatan dan kemerdekaan negara Malaysia dan mereka telah menjalankan tugas-tugas ini dengan baik semenjak kita mencapai kemerdekaan. Rakyat semua berasa terhutang budi kepada perajurit-perajurit sekalian. Terima kasih khasnya saya ucapkan kepada perajurit-perajurit kita yang sedang berkhidmat di sepanjang-panjang sempadan Malaysia/Indonesia. Kerana taat setia dan ketekunan merekalah kita berada dalam aman dan dapat menyambut hari yang berbahagia ini. Rakyat semua tidak lupa kepada Perajurit-perajurit ini. Kaum Ibu UMNO seperti biasa pada tahun ini juga menghantar kuih-kuih kepada perajurit-perajurit sekalian disertai dengan ucapan selamat Hariraya.

Sungguh pun konfrantasi sudah tamat tetapi kewajipan perajurit-perajurit berjalan terus dan perlu lebih berwaspada lagi. Kita masih mempunyai banyak musuh-musuh yang terdiri dari Komunis dan penyokong-penyokongnya. Kerana itu pasukan bersenjata kita mestilah sentiasa berwaspada terhadap gerakan-gerakan yang hendak menghancurkan negara dan bangsa kita. Oleh sebab Malaysia dan cara kehidupan kita masih diancam oleh musuh-musuh maka mustahaklah kita meneruskan pembesaran pasukan bersenjata kita yang ada pada hari ini. Cita-cita kerajaan, jika keadaan wang negara mengizinkan hendak membesarkan lagi pasukan bersenjata kebangsaan kita, Tentera Darat, Tentera Laut dan Udara, dan dialati dengan senjata-senjata yang paling moden; Perajurit-perajurit sekalian diberi segala kemudahan perang dan juga rumahtangga dan kehidupan yang lebih sempurna.

Inilah niat dan tujuan Kerajaan Perikatan – kita tidak bercadang hendak mempunyai tentera yang besar tetapi hanyalah hendak menyediakan pasukan bersenjata kita supaya sesuai dengan kehendak keselamatan Malaysia dan mengadakan kemudahan-kemudahan yang berpatutan kepada ahli-ahli pasukan bersenjata kita supaya mereka dapat menjalankan kewajipan dan tugas masing-masing dengan lebih cekap dan sempurna lagi. Akan tetapi oleh sebab konfrantasi telah tamat mustahaklah kita mengurangkan perbelanjaan di lapangan pertahanan, di tempat-tempat yang difikirkan tidak perlu untuk keselamatan negara. Pasukan-pasukan sukarela ditamatkan perkhidmatan kerahannya, dan masa latihan-latihannya dikurangkan. Saya suka mengucapkan setinggi terima kasih kepada ahli-ahli pasukan sukarela yang telah menunjukkan kesediaannya untuk berjuang dan berkorban kerana negara. Kepada mereka yang terpaksa berhenti daripada perkhidmatan penuh (atau) *Call-up* kerajaan akan berikhtiar menolong mereka itu mendapatkan pekerjaan-pekerjaan berpatutan.

Setelah konfrantasi tamat, tugas yang paling penting bagi pasukan bersenjata Malaysia ialah melawan komunis dan menolong membasmi pengganas komunis yang hendak menghancurkan kita. Dalam usaha ini Pasukan Bersenjata kita selain daripada menggunakan kekuatan senjata mestilah juga memenangi sokongan-sokongan dan kerjasama rakyat dengan cara menolong mereka dalam kerja-kerja pembangunan, kebajikan dan sukarela. Saya sangat sukacita mengetahui yang pasukan bersenjata kita tidak ketinggalan dalam kerja-kerja pembangunan dan kebajikan selain daripada sentiasa sedia berperang bagi menjaga kemerdekaan dan kedaulatan negara ini.

Tamatnya konfrantasi bermakna lebih tanggungjawab bagi pasukan bersenjata kita dan tanggungjawab ini akan bertambah banyak lagi pada masa-masa akan datang. Tugas-tugas yang dijalankan oleh askar-askar Komanwel sekarang menjadi kewajipan kita. Saya sangat bangga kerana askar-askar kita telah mengambil alih tugas-tugas ini dengan licin dan menjalankannya dengan baik.

Masa hadapan Malaysia dan pasukan bersenjata Malaysia adalah terletak kepada kita sendiri. Kita menentukan nasib kita. Jika rakyat dan pasukan bersenjata terus meneruskan bekerjasama seperti masa-masa yang lepas, mempunyai kesedaran tanggungjawab dan azam yang kukuh, masa hadapan kita mesti cerah dan kejayaan menunggu kita. Satu bangsa yang bertanggungjawab dan mempunyai tatatertib yang tinggi tidak akan jatuh atau ditewaskan oleh musuh-musuhnya.

Kerajaan adalah sentiasa menjaga dan memperhatikan keadaan perajurit-perajurit dan anak isteri mereka. Kerajaan akan berikhtiar untuk memperbaiki tempat-tempat tinggal perajurit-perajurit sekalian terutama tempat-tempat tinggal askar-askar biasa supaya dengan seberapa boleh anak-anak dan isteri perajurit-perajurit dapat tinggal bersama dengan suami masing-masing di tempat mereka bertugas atau sekurang-kurangnya berdekatan dengannya.

Selain daripada mengambil perhatian yang berat tentang kebajikan perajurit-perajurit, saya juga mengambil perhatian tentang nasib bekas perajurit dan pada suatu hari kelak Perajurit-perajurit yang sedang bertugas akan menjadi bekas perajurit juga. Ada antara bekas Perajurit-perajurit yang menganggur, setengah-

setengahnya pula masih sihat dan muda lagi. Ini ialah satu masalah yang rumit dan mesti dihadapi dan diatasi dengan seberapa segera yang boleh. Saya sedang berfikir hendak menubuhkan satu Jabatan Khas bagi menjaga kepentingan-kepentingan bekas Perajurit-perajurit dan badan ini saya harap akan bertanggungjawab bagi "memulihkan" semua bekas perajurit memasuki dalam kehidupan awam; menolong mencari mereka pekerjaan; menolong menasihati mereka dan mengawasi pelajaran anak-anak yatim perajurit, janda-janda dan tanggungan-tanggungan bekas perajurit.

Saya berpendapat masanya sudah sampai bagi jabatan "*Veteran Affairs Administration*" atau "Jabatan Hal Ehwal Bekas Perajurit-perajurit" seperti didapati di setengah-setengah negara, ditubuhkan di Malaysia kerana bilangan bekas perajurit-perajurit bertambah dari setahun ke setahun. Mereka mestilah ditolong seberapa yang boleh sebab mereka itu telah membuat jasa kepada negara dan tanahair.

Perajurit-perajurit sekalian,

Tahun 1966 adalah tahun yang bertuah; satu tahun kemenangan. Tahun 1967 adalah tahun kita menegakkan perpaduan negara – tahun kita meneruskan perubahan nasib kita semua kepada yang lebih baik lagi. Kita sedang menuju ke arah kemajuan dan keadilan untuk semua golongan rakyat.

Selamat Hariraya dan selamat maju jaya.

**UCAPAN Y.A.B. TIMBALAN PERDANA MENTERI TUN ABDUL
RAZAK DALAM UPACARA UCAPAN TAHUNAN DAN
PENYAMPAIAN HADIAH CAWANGAN BUDAK-BUDAK
MAKTAB TENTERA DIRAJA 1967**

Saya berasa sangat sukacita kerana dapat hadir bersama-sama di upacara Perbarisan dan Penyampaian Hadiah yang sangat cemerlang ini. Terlebih dahulu saya mengambil peluang mengucapkan tahniah kepada sekalian yang mengambil bahagian di upacara Perbarisan baru-baru tadi. Seperti yang puan-puan dan tuan-tuan saksikan mereka telah menunjukkan gerak geri yang sangat kemas dan cekap di Perbarisan itu dan kebolehan mereka ini adalah menjadi satu kepujian kepada mereka dan Jurulatih-jurulatih mereka.

Saya dapati bahawa ini ialah kali pertamanya upacara seperti ini telah diadakan dan juga saya telah mendapat tahu bahawa pertukaran ini adalah disebabkan tarikh bagi perbarisan Menjunjung Duli Cawangan Kedet telah ditukarkan kepada bulan April, 1968 dan tidak lagi dalam bulan Disember seperti dahulu. Namun demikian saya sangat tertarik hati kepada kecekapan dan ketinggian darjah perbarisan yang telah diadakan itu.

Kepada penuntut-penuntut saya hendak memberitahu bahawa latihan yang diberi kepada kamu itu bukanlah semata-mata untuk meninggikan pelajaran akademik tetapi juga untuk mendidik kamu supaya menjadi pemimpin-pemimpin yang berguna bagi masa hadapan. Maktab Tentera Diraja adalah memberi didikan yang diperlukan supaya dapat kamu melengkapkan diri bagi menghadapi cabaran-cabaran dalam kehidupan dan untuk berkhidmat kepada negara. Mereka yang mempunyai kebolehan akan diberi latihan lanjutan tentera di Cawangan Kedet Maktab ini atau di maktab-maktab tentera yang lain di luar negeri dan ada juga di antara mereka yang akan dihantar untuk melanjutkan pelajaran tinggi di Universiti-universiti. Kepada penuntut-penuntut yang berkenaan dan juga kepada guru-guru mereka saya mengucapkan setinggi-tinggi tahniah. Sungguh pun demikian saya mendapat tahu sambutan kepada seruan untuk berkhidmat dalam Angkatan Tentera sehingga sekarang belum lagi memuaskan hati kerana mereka yang tampil ke hadapan untuk menjadi pegawai-pegawai tentera sangatlah kurang. Oleh yang demikian mulai tahun hadapan satu rancangan telah dibuat dan akan dilaksanakan iaitu sebanyak 25% daripada penuntut-penuntut yang masuk Cawangan Budak-budak dikhaskan kepada mereka yang hendak berkhidmat di dalam Angkatan Tentera Malaysia. Sekiranya tuan-tuan dan puan-puan berasa bimbang atau ragu-ragu bahawa kebolehan atau bakat anak tuan-tuan dan puan-puan akan hilang oleh kerana berkhidmat dalam angkatan tentera, saya minta hapuskan perasaan itu. Sebenarnya peluang melanjutkan pelajaran tinggi akan diberi kepada mereka yang berbakat manakala didikan yang diperolehi mereka di Maktab ini akan memberi peluang yang luas kepada mereka untuk memegang jawatan-jawatan dalam Angkatan Tentera Malaysia.

Saya telah juga mendapat tahu bahawa sukatan pelajaran ketenteraan dalam latihan yang akan diberi kepada budak-budak akan juga dipertingkatkan darjahnya mulai tahun hadapan. Saya berasa sangar sukacitanya dengan cadangan latihan tentera ini kerana latihan sedemikian adalah sangat berguna kepada kamu semua. Latihan ini akan berguna juga kepada kamu walaupun kamu menukar fikiran pada kemudian hari hendak berkhidmat di dalam perkhidmatan awam atau di dalam lapangan perusahaan dan perdagangan.

Selain daripada itu saya berasa gembira dan megah kerana Maktab ini telah sekali lagi mencapai kejayaan yang tinggi di dalam Peperiksaan Cambridge yang lepas. Ini adalah menunjukkan bahawa guru-guru dan penuntut-penuntut di Maktab telah bersama-sama bekerja keras untuk meninggikan taraf pelajaran di Maktab ini. Kepada penuntut-penuntut yang berkenaan dan juga guru-guru mereka saya mengucapkan setinggi-tinggi tahniah. Saya berharap kejayaan yang diperolehi itu akan dapat dikekalkan. Saya mengambil peluang juga menyeru kepada penuntut-penuntut supaya jangan berasa puas hati dengan kejayaan cemerlang yang telah dicapai itu tetapi hendaklah berusaha lebih tekun lagi bagi menghasilkan kejayaan yang lebih pada masa-masa akan datang.

Akhir sekali saya suka mengambil peluang untuk memberi kepujian dan ucapan tahniah kepada pemenang-pemenang hadiah pada pagi ini dan mengucapkan selamat maju jaya kepada Budak-budak yang akan meninggalkan Maktab ini. Kepada mereka yang masih berada di Maktab ini saya berharap mereka berusaha lebih giat lagi samada dalam segi pelajaran mahu pun dalam lapangan sukan.

THE OPENING OF THE FIRST ALL-MALAYSIAN CONGRESS OF THE TEACHING PROFESSION

Mr. Chairman, Ladies and Gentlemen.

For me to be here this morning to open this very first All-Malaysian Congress of the teaching profession is indeed a great pleasure; I am always glad to speak to teachers, because in meeting and talking to you I am reminded of my first love in my political career – education – and my memory recalls the happy but terrible days at the Ministry of Education.

You will remember, when the Alliance first came into power, I was then Minister of Education. In those days the field of education in Malaya was like a battle-field with bullets flying from all directions – mostly aimed at the Minister!

There was heavy fire from the public with regard to our education policy as a whole, a policy we had inherited from the past; there was fire from the various types of schools; from the Malay schools, from the Chinese schools, and from the Tamil Schools; there was fire on the question of the language media; there was fire on the question of funds, or rather, lack of funds.

Nowadays, all these questions have been settled and the firing from these various quarters has been deflected and all energies, which were otherwise wasted, have been channeled towards the implementation of a sound and progressive National Education system. But from **one area of the education field** there is still sporadic sniping – sometimes quite intense – firing from the teaching profession!

I know you have problems which require solving – and I am confident they **will be** solved, but first let us get out thinking in true perspective. Let us go back. In 1957 the problems facing the implementation of a sound educational system seemed, at that time insurmountable.

There was such an insatiable demand for educational facilities at all levels – primary, secondary and higher education – that the task which lay ahead at that time seemed enormous.

Shortage of schools, shortage of teachers, diverse opinions, all added to make matters more complex.

Further, the question of so many diverse languages raised with it the problem of many different types of teachers with different types of training and resulted in the necessity of a “crash” training programme for teachers.

All these problems had to be tackled simultaneously and the maximum use had to be made of every available teacher, both trained and untrained, graduates and non-graduates, specialists.

At that time we were, so to speak, undergoing an “emergency” in the educational field and with a crash programme the teaching profession became somewhat disjointed, with many types of teachers of various and diverse

standards of qualifications, experience and training. So therefore, as I see it, your main problem or shall I say, to use a better word, your main desire, is to see the setting up of a system of service with terms and conditions of service in keeping with modern Malaysia and just and fair to all.

What has been done from 1957 to 1967 under the circumstances pertaining at the time, was in my opinion correct. But, time moves on, circumstances change, and in keeping with what might be called "education evolution" the time in my opinion has come to sort things out and as I say, evolve a system just and fair to all of you. This can only be done if you contribute your part with patience and co-operation.

I congratulate you on having the foresight to organise this Congress and I am impressed with the five main aims that you have set out to achieve. I sincerely hope that you will not depart from these main objectives and that in achieving them will enable all teachers in Malaysia to play their role more efficiently in serving the youth of our nation.

We are a young nation and therefore the accent on all our policies including education must be an accent on, and must give emphasis to the correct upbringing of our young people; and if you, the teaching profession, are to play your full part in the task of nation building, the task of preparing our young people for the future, then you yourselves as a profession must have an "esprit de corps", and set an example for them to follow; you must have a spirit of dedication and raise your profession above pettiness and selfishness, and you must have a balanced approach to all matters affecting education.

I must say quite honestly, without overpraising your profession, that I am always impressed as I travel around the country on my development tours and meet from time to time many hundreds of teachers in towns and in villages, both far and near.

I am impressed by their hard work, their sense of duty and dedication, and their enthusiasm and devotion to the task of preparing the Malaysians of tomorrow to be good and useful citizens.

Let me wish you all the best of luck in this Congress and I hope that you will achieve the objectives you have set yourselves and that you will build up the teaching profession into a professional body with high standards and a deep sense of dedicated service which our nation will forever be proud of – a body of men and women of which our nation will forever be proud!

TEXT OF BROADCAST BY Y.A.B. TUN ABDUL RAZAK IN AUSTRALIA

I am very happy to have this opportunity of speaking to you directly and simply in this way. I have come as your guest and I want to say first of all, how truly happy I am to be here in your great and lively country with its vast expanse of potentials. Let me say at once that those are not just polite words. I think we, Australians and Malaysians, are close enough together to be able to dispense with ceremony and protocol. And so I do not want to say again how truly happy I am to be here.

I am happy because this visit is the realization of a wish that I have long cherished. I wanted to come to Australia first of all to thank you for all your help to us in Malaysia – not only for your support, including the support of your soldiers, over the period of Indonesian Confrontation but also for your help over many years particularly in the field of technical assistance and in the facilities for training and education which you have provided for us. Your engineers, your technicians, your teachers, and other officials – and your soldiers during confrontation – have become familiar and welcomed figures in our society. In turn our students in Australia have become accepted as part of the ordinary life here. They now number over 5,000 and they are pursuing a wide variety of studies in your Universities, in the arts, in science and medicine, in engineering and architecture, in law, in agriculture and other subjects, which all contribute directly to the progress of Malaysia. And so you see, Australia has become a part of our lives in Malaysia. And on behalf of the Malaysian people I want to tell you how much we appreciate the constructive contributions which you have made for the progress and welfare of our country.

Also, I have been anxious to come on a visit here because I want to see Australia for myself. Like many others I have read about Australia – of your history, of the beauty of your countryside, of your vast resources, of your energy and activity, and the richness and diversity of life in this country. I had formed the impression of a country which is young, lively, varied and exciting – and since coming here my expectation has been confirmed. I have seen the bustle and activity of Sydney. I have seen your wide, open land, your farms, your factories, your industrial projects, I have seen your beaches and your parks, your universities and your cultural centres – and most of all I have seen and been greatly touched by the warmth of the people of Australia. Your energy and enterprise and enthusiasm, your sense of history, and of your responsibility as a prosperous nation in a region of poverty and under-development, have impressed me.

Certainly by any standards, and particularly in comparison with Asian conditions, this is a rich and prosperous land. You are rightly concerned with providing your people with the good things of life. So, too, we in Malaysia. Compared to you here, we are poor; but in the region of Southeast Asia, we are much richer than our neighbours. However, it is a precarious prosperity as it is

dependent mainly on the export of two primary commodities, rubber and tin, whose prices fluctuate on the world market with consequent uncertainty for our economy. A drop of one cent per pound in the price of rubber means an annual loss of 22 million dollars in export receipts to us, and the price of rubber, as you are aware, has been showing a marked downward trend. We are therefore constantly battling with the problem of development, to raise the living standards of our people and in particular to close the gap between the urban and the rural areas, between the 'haves' and 'have-nots', and between the states of Sabah and Sarawak in East Malaysia and the states in West Malaysia.

We are determined to succeed – and to achieve that success within the framework of parliamentary democracy. That is of particular significance to you in Australia. Our failure would mean the failure of the parliamentary system which would only be to the advantage of the Communists in our midst who draw their inspiration and their support from outside the country. That is why in the present conditions of Malaysia, I prefer to regard the Communists not only as an enemy but also as competitor in the solution of the development problem. That is why if we solve the problems of development, we would largely solve the Communist problem. We in Malaysia believe that democracy is the best system of government ever devised. We believe in a free-enterprise economy as the most effective means of releasing the energy and ingenuity of men. We believe that democratic, free-enterprise system will produce the best results – provided always that the people who operate that system are honest, efficient, tough and dedicated. But the Communists will always try to muddy the water, to distract our attention and dissipate our energies to non-productive enterprises so that we will fail to solve the development problem. They feed upon the remains of lost hopes and ideals. We are determined that the hopes and ideals of our people, for peace, for prosperity, and for progress, will never be disappointed, and that is why we are grateful to you for your assistance in that endeavour, the success or failure of which has so direct a bearing on your fortune and your future. I would like to speak on one other aspect of the development problem: which is, that in a prosperous society, the edges of social conflicts are blunted. Malaysia is, as you know, a multiracial society composed of people of different races, languages, religions and cultures. For myself I find that this diversity of people is a great challenge and indeed I think you too know in Australia how much the contribution of the different ethnic groups has been to the rich variety of Australian life. But I would be less than frank if I say that we in Malaysia have completely solved the problem of welding together so many diverse people into one homogenous society. We have made enormous progress as evidence of the last ten years clearly shows – the national consciousness permeates over racial or sectional consciousness. But that success would be lost if we do not continue to make economic and social progress, if we do not ensure that the size of the national cake is sufficiently large so that it may be satisfactorily divided among all. So once again we come back to the development problem: solve that and you also solve the race problem. That is why we believe it is best solved not in loud debates and public confrontation but in tackling it at the roots through education and economic development.

I have taken a little of your time in talking about the problems and prospects of Malaysia. I do not think that I am being unduly boastful if I say that we have made good progress – the democratic system thrives in Malaysia, the economy hums and throbs with activity, the plans for rural development have had striking results, our people look to the future with confidence.

This, I know, is a matter of great satisfaction to you, as much as it is a matter of tremendous pride to us. For our future and our destiny are inevitably linked. We are united by the facts of geography and by the ties of history. We have a common faith in the democratic process and in a free-enterprise economy. Most of all we share a concern for and a pride in the individual, to overcome his fears and disabilities and to realize his hopes and dreams. We both believe profoundly that in the final analysis, it is the individual who counts. That is why I am so delighted at this opportunity to speak to you as one person to another. I have spoken directly and simply as I would if you were in my house. But instead I have come to yours and I do wish to thank you most warmly.